Escalier 3

RANSKAA LUKIOON JA AIKUISILLE

KURSSIT
5 & 6

ALTSCHULER • DERVIN • KEMPPAINEN • LAINE • MOKHTARI • PUNKKINEN • TENHUNEN

Sanoma Pro Oy
Helsinki

Tiedustelut
Sanoma Pro Oy, Helsinki
puh. 020 391 000
sähköposti: asiakaspalvelu@sanomapro.fi

www.sanomapro.fi

Kustantaja: Sanoma Pro Oy
4. uudistettu painos, 2017

ISBN 978-952-63-3330-4 (6 kk)
ISBN 978-952-63-4733-2 (48 kk)

Tämä aineisto on digitaalinen rinnakkaisversio tuotteesta Escalier 3 (LOPS 2016)
ISBN 978-952-63-4700-4

Toimitus: Anu Seljavaara, Hanna Pelttari
Ulkoasu: Veera Alanko
Taitto: Marianne Syrjälä, Kari Haapala
Kuvitus: Minna Alanko, Eili-Kaija Kuusniemi
Kuvatoimitus: Anita Kokkila
Kuvaluettelo: ks. s. 288

WSOY:n kirjallisuussäätiö ja Suomen tietokirjailijat ry ovat myöntäneet tukea tämän kirjan tekijöille.

© Jonina Altschuler, Fred Dervin, Katja Kemppainen, Katariina Laine, Nabil Mokhtari, Suvi Punkkinen, Tytti Tenhunen ja Sanoma Pro Oy

Kopiointiehdot

Tämä teos on digitaalinen oppikirja, joka on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).

Kuvakkeiden selitykset

1 kurssin 5 tekstiin ja sanastoon liittyvä tehtävä

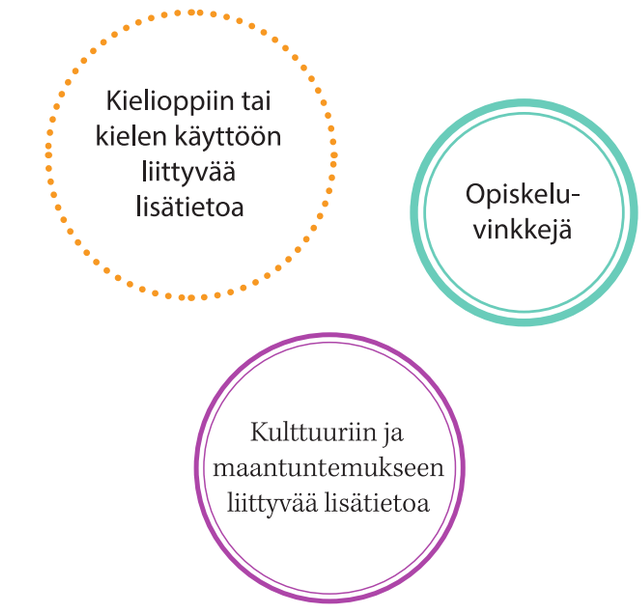
2 kurssin 6 tekstiin ja sanastoon liittyvä tehtävä

3 kielioppitehtävä

4 ääntämistehtävä

tehtävään liittyvä jatkotyöstö

CD äänitetty materiaali



Substantiivit

Partitiivinen artikkeli 24

Pronominit

Persoonapronominit
Objektipronominien järjestys 176
Relatiivipronominit
Relatiivipronominit **ce qui, ce que, ce dont** 154
Demostratiivipronominit 178
Pronominaali **en** 25

Verbit

Indikatiivi
Passé composén ja imperfektin käyttö 27
Futuuri 90
Futuuri ja **si**-ehtolause 93
Konditionaali 45
Epäsäännöllisiä konditionaalimuotoja 46
Konditionaali ja **si**-ehtolause 49
Imperatiivi eli käskymuoto 70
Gerundi 67
Verbitaivutus 230
Säännölliset verbit 230
Epäsäännölliset verbit 232

Lauseoppia

Passiivi 202
Passiivilauseen aikamuodot 203

Minikielioppi

..... 208

SISÄLLYS

KURSSI 5

En pleine forme 8
Johdatusta kurssin aiheisiin

1 Acheter bio 14
Luomuruoka

- Partitiivinen artikkeli 24
- Pronominaali **en** 25
- Passé composén ja imperfektin käyttö 27
- **À table... différemment !** 30

2 Les nouveaux visages de la famille 32
Perheen merkitys ennen ja nyt

- TEEMASANASTO Perhe 41
- TEEMASANASTO Mielipiteen ilmaiseminen 43
- Konditionaali 45
- Epäsäännöllisiä konditionaalimuotoja 46
- Konditionaali ja **si**-ehtolause 49
- **Manif pour tous à Paris** 50

3 Couche-toi tôt ! 52
Erilaiset elämäntavat

- TEEMASANASTO Harrastuksia 64
- Gerundi 67
- Imperatiivi eli käskymuoto 70
- **Activités de loisirs populaires en France** 74

4 Les nouvelles technologies 76
Teknologia ja terveys

- TEEMASANASTO Terveys ja sairaudet 87
- Futuuri 90
- Futuuri ja **si**-ehtolause 93
- **Anglicismes en français** 96

5 Une Québécoise devenue musulmane 98
Muslimiksi kääntyminen

- TEEMASANASTO Maailmankatsomukset ja uskonnot 106
- **La laïcité expliquée aux enfants** 113

- teemasanasto (5. kurssi)
- teemasanasto ja puheviestintä (6. kurssi)
- kielioppi
- kieliopin kertaus
- kulttuuri

À vos marques, prêts, parlez ! ... 116
Kielestä ja kulttuurista

6 Ma playlist ... 120
Musiikki

- TEEMASANASTO Musiikki ... 131
- **Touché par la *French touch*** ... 138

7 Club de lecture ... 140
Kirjallisuus ja lukutottumukset

- TEEMASANASTO Lukeminen ... 148
- Mielipiteen ilmaiseminen ... 150
- Relatiivipronominit **ce qui, ce que, ce dont** ... 154
- Tietojen pyytäminen asiointitilanteessa ... 157
- **À lire absolument !** ... 160

8 L'art contemporain ... 162
Nykytaide ja taiteen harrastaminen

- Suullisen esityksen pitäminen ... 171
- TEEMASANASTO Taide ... 172
- Objektipronominien järjestys ... 176
- Demonstratiivipronominit ... 178
- Esineen kuvaileminen ... 180
- **Bienvenue au Musée du Quai Branly** 183

9 Un jeune cinéaste ambitieux ... 186
Elokuva

- TEEMASANASTO Elokuvataide ja teatteri ... 196
- Tapaamisen sopiminen ... 198
- Passiivi ... 202
- Passiivilauseen aikamuoto ... 203
- **Quiz sur le cinéma francophone** ... 206

Minikielioppi ... 208

Säännölliset verbit ... 230
Epäsäännölliset verbit ... 232

Aakkosellinen sanasto ranska–suomi ... 244
Aakkosellinen sanasto suomi–ranska ... 265

DÉGUSTATION
HUITRES 120
MOULES 120
PALOURDES
RABES 220
AIGNÉES 180

5 KURSSI

En pleine forme 8

1 Acheter bio 14

2 Les nouveaux visages de la famille 32

3 Couche-toi tôt ! 52

4 Les nouvelles technologies 76

5 Une Québécoise devenue musulmane 98

En pleine forme Huippukunnossa

01 Tarkastelkaa kuvia 2–3 hengen ryhmissä.

1 Kirjoittakaa mahdollisimman monta kuvista mieleenne tulevaa sanaa ranskaksi (esim. verbejä, substantiiveja ja adjektiiveja). Eniten sanoja kerännyt ryhmä voittaa.
2 Kertokaa kuvista ranskaksi toisillenne kokonaisin virkkein. Eniten virkkeitä keksinyt pelaaja voittaa.

Yroboscop

02 **Kuinka hyvin tunnet eri asioiden terveysvaikutuksia?**
Valitse oikea vaihtoehto. Vastaukset perustuvat tutkimustuloksiin.

Test santé

Vous savez certainement déjà que pour être en bonne santé, il faut faire du sport, manger des fruits et dormir huit heures par nuit. Mais saviez-vous, par exemple, que le café peut vous protéger du cancer ? Testez-vous et découvrez des informations surprenantes sur la santé !

1 Le vin rouge aide à
- **A** apprendre les langues étrangères.
- **B** mieux se concentrer.
- **C** se protéger du soleil.

2 Si vous faites du sport après 16h00,
- **A** vous dormez mal.
- **B** vous dormez bien.
- **C** vous tombez facilement malade.

3 Le flirt, c'est bon pour
- **A** le système immunitaire.
- **B** la concentration.
- **C** le cœur.

4 Pour se sentir heureux, il faut
- **A** gagner beaucoup d'argent.
- **B** faire des économies.
- **C** profiter de la vie : voyager, rencontrer des amis, prendre un café au lait, etc.

5 En général, les gens qui vivent jusqu'à l'âge de 100 ans
- **A** ont couru des marathons.
- **B** n'ont jamais bu d'alcool.
- **C** ont été mariés.

6 Pour éviter la dépression, on peut
- **A** manger du poisson.
- **B** regarder la télé.
- **C** boire du lait.

7 Écouter de la musique baroque aide à
- **A** maigrir.
- **B** apprendre.
- **C** courir plus vite.

8 Les personnes qui boivent du thé vert
- **A** vivent souvent plus longtemps.
- **B** sont malades moins souvent.
- **C** ont beaucoup d'amis.

Tarkistakaa vastaukset s. 229.

être* en bonne santé olla terve
protéger suojata
le cancer syöpä
se protéger (de) suojautua (jltak)
courir juosta

03 Yhdistä henkilö ja lause. Päättele tai arvaa kuvien perusteella.

le programmeur tietokoneohjelmoija
le produit bio luomutuote

1 *Jean* 46 ans, programmeur ☐

2 *Marie-France* 70 ans, retraitée ☐

3 *Ariane* 23 ans, étudiante ☐

4 *Geneviève* 35 ans, professeur ☐

5 *Souleymane* 37 ans, professeur ☐

6 *Sartre 17* 17 ans, lycéen ☐

A « Avec mes amis, on ne boit pas de vin, mais du jus de fruits. »

B « Je me sentais parfois seul quand je suis arrivé en France. »

C « Je déteste les ordinateurs. »

D « Je me couche à 3 h du matin. »

E « J'ai divorcé de mon mari. »

F « J'adore les produits bio ! »

Jatka puhekuplien lauseita parisi kanssa. Keksi perustelu (parce que…). Vertailkaa keksimiänne perusteluja toisen parin kanssa.

Modèle Avec mes amis, on ne boit pas de vin, mais du jus de fruits, parce qu'on n'aime pas le vin.

CD

04 Kuuntele, mitä tehtävän 03 henkilöt sanovat. Arvasitko perustelut oikein?

CD 05

PRONONCIATION

A Kuuntele ja toista.

Beaucoup de jeunes gens dorment mal aujourd'hui.
Ils passent trop de temps devant l'ordinateur.
Ils se couchent très tard, et le matin, ils se sentent fatigués.
Les spécialistes disent souvent : « Les jeunes doivent dormir plus,
sinon ils ne peuvent pas travailler efficacement. »
Rachid, un jeune lycéen, ne se sent jamais fatigué. « Moi, je peux me coucher
quand je veux parce que je m'endors rapidement. »

B Alleviivaa tekstistä sanat, jotka päättyvät -ent. Mitä eroja huomaat niiden ääntämisessä?

sinon muuten
s'endormir* nukahtaa
rapidement nopeasti

06

PRONONCIATION

Alleviivaa tekstistä sanat, joissa on nasaali [ɛ̃].

Alain travaille dans un magasin de vêtements.
Son ex-femme était médecin.
Elle était intelligente mais vraiment insupportable.
Après vingt ans ensemble, ils n'avaient plus rien en commun.
Il y a cinq ans, Alain a enfin divorcé.
Ensuite, il a rencontré quelqu'un.
Elle s'appelle Maya Merlin. Elle est chirurgienne.
Ils vont bien ensemble. Maintenant, tout va bien pour Alain.

CD

Kuuntele ja tarkista.

insupportable sietämätön

07 Arvioi ranskan kielen opiskelutottumuksiasi oppituntien ulkopuolella.

		säännöllisesti	*silloin tällöin*	*harvoin*
1	Kuuntelen ranskankielisiä musiikkikappaleita ja käännän niiden sanoja äidinkielelleni tai laulan mukana.	☐	☐	☐
2	Etsin internetistä ranskankielisiä tekstejä kiinnostavista aiheista.	☐	☐	☐
3	Etsin ranskankielisiä videoita ja elokuvia ja katson niitä tekstitettyinä tai ilman tekstitystä.	☐	☐	☐
4	Vaihdan älylaitteitteni tai internet-sivustojen käyttökielen ranskaksi.	☐	☐	☐
5	Sanon ääneen tai mielessäni ympärillä näkemiäni numeroita ranskaksi, esim. autojen rekisterikilpiä.	☐	☐	☐
6	Pohdin, miten ranskankielinen lausuisi suomenkielisiä sanoja tai paikannimiä.	☐	☐	☐
7	Pohdin, mitä osaamieni kielten sanoja oppimani ranskan kielen sanat muistuttavat.	☐	☐	☐
8	Kun opin uuden sanan, yritän keksiä sanoja, jotka muodostavat sen kanssa loppusoinnun, tai kirjoitan laulujen sanoituksia.	☐	☐	☐
9	Luen ja äänitän oppikirjan vanhoja tekstejä.	☐	☐	☐
10	Puhun ranskaa tai toistelen ranskankielisiä sanoja itsekseni.	☐	☐	☐

Vertaa vastauksiasi ranskaksi tai suomeksi opiskelutovereidesi kanssa ja opeta heille jokin sinua auttanut opiskelutottumus.

Jos haluat oppia vierasta kieltä, sinun kannattaa kuunnella ja käyttää sitä myös oppituntien ulkopuolella.

TEXTE 1

Tässä kappaleessa

- kertaat ja laajennat ruokasanastoa
- opit kysymään ja neuvomaan tietä
- kertaat partitiivia ja menneen ajan aikamuotoja.

TEXTE 1

Acheter bio

INTRODUCTION

01 **Keskustele ryhmässä, mistä elintarvikkeista pidät ja mistä et. Kerro myös, kuinka usein syöt listan elintarvikkeita ja mitä et yleensä syö.**

Modèle
A: J'adore les fraises. / J'aime les fraises. Et vous ?
B: Moi aussi.
C: Pas moi, je déteste les fraises !
A: Moi, je mange du saumon tous les jours. Et vous ?
B: Je mange du saumon de temps en temps.
C: Moi, je ne mange pas beaucoup de saumon.

Des fruits

la pomme omena
la pêche persikka
l'ananas *m* ananas
la poire päärynä
l'orange *m* appelsiini

Des légumes

l'ail *m* valkosipuli
l'artichaut *m* artisokka
la carotte porkkana
le poivron paprika
le concombre kurkku

Des viandes

le bœuf naudanliha
le poulet kana
le mouton lammas
le porc porsaanliha
le saumon lohi

Des fruits rouges

la cerise kirsikka
la fraise mansikka
la framboise vadelma
la myrtille mustikka
la canneberge karpalo

Etsikää lisää ruokasanastoa internetistä ja laatikaa siitä miellekartta. Esitelkää miellekartat toisillenne.

TEXTE 1

Acheter bio

CD

Ariane rend visite à son amie d'enfance, Sandra, à Dijon. Cela fait longtemps qu'elle n'a pas vu son amie. Elles vont passer le week-end ensemble. Comme toujours, les deux amies veulent s'amuser et bien manger.

L'après-midi, Sandra emmène Ariane au supermarché pour faire les courses.

Sandra Dis, on achète des biscuits pour le cinéma ?

Ariane Haha, tu n'as pas changé ! Tu continues à manger des cochonneries… Au lycée déjà, tu ne mangeais que ça. Moi, je n'ai plus envie d'en acheter. Tu sais, je fais attention à ce que je mange aujourd'hui, et je suis de plus en plus fan du bio.

Sandra Oh, le bio ! On ne parle que de ça actuellement – à la télé, sur Internet et même ma mère n'arrête pas d'en parler… J'en ai marre !

Ariane Oui, mais les aliments bio sont quand même plus sains que tes biscuits ! Quand j'étais petite, mes parents n'allaient jamais au supermarché pour acheter des fruits et des légumes, tu te souviens ? Ils les achetaient dans une ferme.

Au supermarché

Sandra On prend des aubergines ?

Ariane Elles n'ont pas l'air très belles. Il n'y a pas de rayon bio dans ton supermarché ?

Sandra Je ne sais pas, « madame bio ». Attends, on va demander. Excusez-moi, monsieur, le rayon bio, il est où ?

Employé Bonjour. Alors, vous allez tout droit, vous tournez à gauche après les surgelés et le rayon bio se trouve au bout du rayon des boîtes de conserve.

Ariane Donc tout droit, puis à gauche. Merci, monsieur !

Sandra Oh là là, qu'il est mignon, ce vendeur…

Bon, le voilà, ton rayon bio. Alors, on a besoin de quoi ?

Ariane Pour le petit déjeuner, du miel, de la confiture, des céréales et des baies de goji, ça te dit ?

Sandra Je n'aime pas les baies de goji. Berk !

Ariane C'est super bon pour la santé pourtant. Sinon, ce soir, on mange quoi ?

Sandra De la pizza, s'il te plaît !

Ariane D'accord, mais on prépare ça avec de bons ingrédients. On peut passer par le marché, c'est la saison des artichauts. Et il nous faut des tomates aussi.

Sandra Bien, on va à la caisse, j'ai faim ! Les produits bio, ça coûte cher, tu ne penses pas ?

1 Acheter bio — Luomuostoksilla

le bio [bjo]	luomu
rendre visite (à) [rãdʀvizit]	vierailla (jkn luona)
l'enfance *f* [ãfãs]	lapsuus
cela fait longtemps que [səlafɛlõtãkə]	siitä on kauan kun
passer [pɑse]	viettää; mennä; käydä
emmener [ãmne]	viedä mukanaan, ottaa jnnek mukaan
dis (dire*) [di]	*tässä:* kuule
le biscuit [biskɥi]	keksi
la cochonnerie [kɔʃɔnʀi]	*tässä:* roskaruoka
ne … que [nə … kə]	vain; ainoastaan
avoir* envie (de) [avwaʀãvi]	haluta, tehdä mieli
faire* attention (à) [fɛʀatãsjõ]	kiinnittää huomiota (jhk)
ce que [səkə]	(se) mikä, (se) mitä
de plus en plus [dəplyzãplys]	yhä enemmän
le fan [fan]	fani, ihailija
actuellement [aktɥɛlmã]	nykyään
même [mɛm]	jopa
arrêter (de faire qc) [aʀete]	lopettaa
J'en ai marre. [ʒãnemaʀ]	Olen täysin kyllästynyt siihen.
en avoir* marre (de) [ãnavwaʀmaʀ]	olla täysin kyllästynyt (jhk)
l'aliment *m* [alimã]	elintarvike
les aliments *m* bio [alimãbjo]	luomuelintarvikkeet
quand même [kãmɛm]	kuitenkin
sain, saine [sɛ̃, sɛn]	terve, tervehenkinen
se souvenir (de) [səsuvəniʀ]	muistaa (jtak)
la ferme [fɛʀm]	maatila
l'aubergine *f* [obɛʀʒin]	munakoiso
avoir* l'air [avwaʀlɛʀ]	näyttää jltak
le rayon [rɛjõ]	hylly; osasto
tout droit [tudʀwa]	suoraan
tourner [tuʀne]	kääntyä
à gauche [agoʃ]	vasemmalle
les surgelés *m* [syʀʒəle]	pakasteet
se trouver [sətʀuve]	sijaita
au bout de [obudə]	(jnk) päässä
la boîte de conserve [bwatdəkõsɛʀv]	säilyketölkki
puis [pɥi]	sitten
mignon, mignonne [miɲõ, miɲɔn]	söpö
bon [bõ]	*tässä:* no niin
le voilà [ləvwala]	tässä se on
avoir* besoin (de) [avwaʀbəzwɛ̃]	tarvita
le miel [mjɛl]	hunaja
la confiture [kõfityʀ]	hillo
les céréales *f* [seʀeal]	aamiaismurot
la baie de goji [bɛdəgoʒi]	goji-marja
la baie [bɛ]	marja
ça te dit ? [satədi]	mitä sanot? sopiiko?
berk [bɛʀk]	yök
bon, bonne pour la santé [bõ, bɔn puʀ la sãte]	terveellinen
la santé [sãte]	terveys
pourtant [puʀtã]	kuitenkin
sinon [sinõ]	muuten, siinä tapauksessa
l'ingrédient *m* [ɛ̃gʀedjã]	ainesosa
la saison [sɛzõ]	kausi, sesonki
l'artichaut *m* [artiʃo]	artisokka
il nous faut (falloir*) [ilnufo]	me tarvitsemme
la caisse [kɛs]	kassa
coûter cher [kuteʃɛʀ]	maksaa paljon, olla kallis

le bio = les produits biologiques
luomu, luomutuotteet

Marjoista puhuttaessa käytetään yleensä sanaa **fruits rouges.**

02 Lue teksti ja kirjoita vähintään kolme asiaa tekstin henkilöistä.

Ariane
– on Sandran lapsuudenystävä

Sandra
– asuu Dijonissa

03 Etsi tekstistä.

1 vierailee ystävänsä luona _____

2 kuten aina _____

3 en halua enää ostaa niitä _____

4 kiinnitän huomiota siihen, mitä syön _____

_____

5 yhä enemmän _____

6 ne eivät näytä hyviltä _____

7 mitä tarvitsemme? _____

8 se on terveellistä _____

9 käydä torilla _____

10 se maksaa paljon _____

04 Käännä. Hyödynnä tehtävän 03 ilmauksia.

1 Käytkö usein ruokaostoksilla?
2 Kiinnitätkö huomiota hintoihin?
3 Ovatko luomuelintarvikkeet mielestäsi liian kalliita?
4 Uskotko, että luomutuotteet ovat terveellisiä?
5 Mitä sinun tekee mielesi syödä tänä iltana?

Esitä kysymykset parillesi.

05 Jatka lauseita. Parisi reagoi.

PARLEZ

Modèle – J'ai besoin de dormir. – Moi aussi.
– J'ai besoin d'argent. – Mais non, tu as assez d'argent déjà !

Ah, bon ?
Pourquoi ?
C'est vrai ?
Tu es sûr(e) ?

1 J'ai besoin de…
2 Je n'ai plus besoin de…
3 J'ai toujours envie de…
4 Je n'ai jamais envie de…
5 Je suis fan de…
6 Je ne supporte pas…

Moi aussi.
Pas moi.
Moi non plus.

06 Täydennä. Osa sanoista jää yli.

la télé	Internet	le cinéma	l'amie d'enfance	le marché
la ferme	les parents	la santé	la caisse	les courses
les ingrédients	les cochonneries	le miel	la confiture	le petit déjeuner
les fruits	les légumes			

1 Quand je veux voir un film ou apprendre les informations,

je regarde _____.

2 Le père et la mère, on les appelle aussi _____.

3 Quand j'ai besoin de fruits et de légumes, je vais au

_____.

4 Au supermarché, quand je veux payer,

je vais à _____.

Opettele selitysmalleja, joiden avulla voit selittää sanoja eri tavoilla.

Keksi parisi kanssa verbejä, joiden yhteydessä listan sanoja voisi käyttää, ja muodostakaa niistä lauseita.

Modèle regarder la télé → Je regarde trop la télé.

07 Täydennä lauseet preesensissä.

1 rendre visite	**5** ne pas comprendre	**9** se souvenir
2 avoir	**6** dire	**10** ne pas vouloir
3 s'amuser	**7** trouver	**11** emmener
4 passer	**8** préparer	**12** adorer

flambé, flambée liekitetty

1 Je _____ à mes grands-parents chaque mois.

2 Ils _____ une grande ferme près de Grenoble.

3 Nous _____ toujours bien ensemble !

4 Toute ma famille _____ souvent le week-end avec eux.

5 Mon petit ami, Noah, _____ pourquoi j'aime la campagne.

6–7 Il me _____ qu'il _____ la campagne très ennuyeuse.

8 Pourtant, mes grands-parents _____ d'excellents repas avec des produits de la ferme.

9 Je _____ toujours du jour où on a mangé des fruits flambés à la crème avec eux !

10–11 Comme Noah _____ venir avec moi, j' _____ souvent ma meilleure amie, Maryam.

12 Elle _____ la campagne !

08 Käy keskustelu parisi kanssa ranskaksi.

PARLEZ

1 No niin, mitä syödään? Haluatko hampurilaisen?	2 Ei, en osta enää roskaruokaa.
3 Niinkö? Syötkö todellakin vain luomua nykyään?	4 Kyllä, ja syön yhä enemmän hedelmiä ja vihanneksia.
5 Kaikki ystäväni puhuvat koko ajan hedelmistä ja vihanneksista ja terveydestä…	6 Valmistetaanko tänä iltana vihanneskeittoa?
7 Hyvä on.	8 Tarvitsemme tomaatteja.
9 Ne eivät näytä kovin hyviltä.	10 Olet oikeassa. Otetaan luomusäilykkeitä!
11 Selvä! Tässä niitä on.	

CD

09 Kuuntele katkelma radio-ohjelmasta. Yhdistä puhuja ja lauseet.

ÉCOUTEZ

	Madame Berthon	*Monsieur Perrin*	*ohjelman juontaja*
1 Mielestäni perheen hyvinvointi on tärkeä asia.	☐	☐	☐
2 Usein väitetään, että luomutuotteet kiinnostavat etenkin naisia.	☐	☐	☐
3 Minulla ei ole varaa ostaa luomutuotteita.	☐	☐	☐
4 Luomuaineksista voi tehdä paljon hyviä ruokia.	☐	☐	☐
5 Ystävät ja harrastukset ovat tärkeämpiä kuin ruoka.	☐	☐	☐
6 Luomuruoka on muutakin kuin tofua.	☐	☐	☐
7 Olen poiminut metsästä marjoja.	☐	☐	☐
8 Aion perustaa luomuruokakaupan.	☐	☐	☐

l'invité, l'invitée vieras
le pesticide tuholaismyrkky, kasvinsuojeluaine
l'épicerie *f* ruokatavarakauppa

10 Keksi, miten Arianen ja Sandran keskustelu jatkuu kaupassakäynnin jälkeen. Kirjoita 50–70 sanan vuoropuhelu.

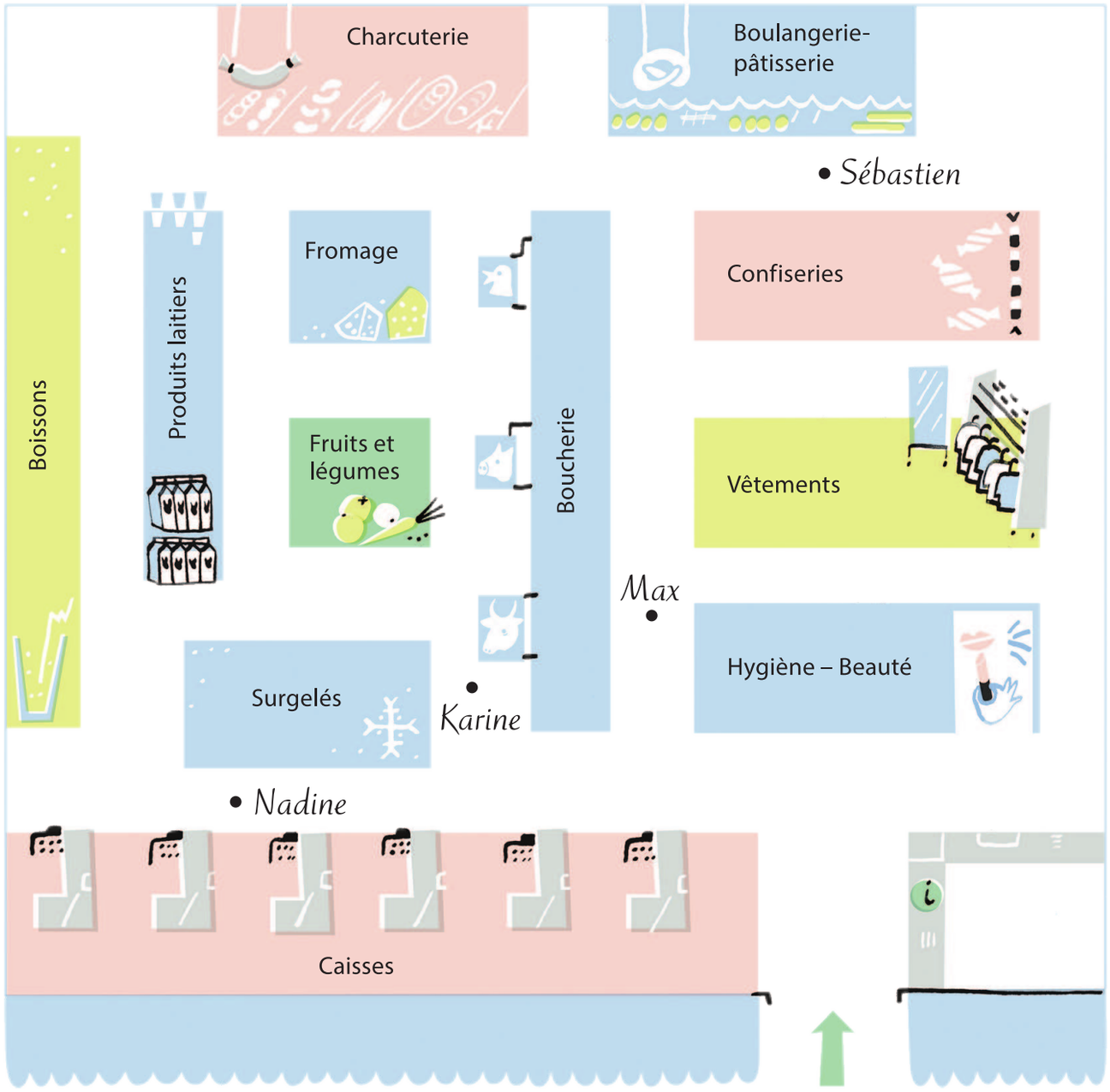
11 PARLEZ

Valitse henkilö ja kysy myyjältä, missä tuotteet sijaitsevat. Parisi on myyjä ja neuvoo tien oikealle hyllylle.

Modèle – Excusez-moi, madame, les fromages, ils sont où ?
– Bonjour. Ils se trouvent à gauche, de l'autre côté du magasin. Vous allez tout droit et vous tournez à gauche. Le rayon fromage est en face du rayon charcuterie.
– Merci, madame.

- *Max* maito
- *Nadine* voisarvet
- *Karine* suklaa
- *Sébastien* banaanit

à gauche (de) vasemmalla
à droite (de) oikealla
derrière takana
devant edessä
avant ennen
après jälkeen
au bout de (jnk) päässä
en face de (jtak) vastapäätä



Partitiivinen artikkeli

Suomenna lauseet parisi kanssa.

J'achète **du fromage**.
On mange **de la pizza** ce soir ?
Tu as mangé **de l'ail** hier soir ? !
Vous prenez **des brocolis** ?

Partitiivinen artikkeli muodostuu **de**-prepositiosta ja määräisestä artikkelista.

Mon copain mange **trop de** sucre.
Je mets parfois **un peu d**'ail sur le pain.
Le matin, je bois **une tasse de** thé vert.
On **n**'achète **pas de** bonbons aujourd'hui.

Milloin partitiivinen artikkeli lyhenee muotoon **de**?

_____

_____

Täydennä lauseet suomennoksen perusteella.

1	J'aime le café bio.	Pidän luomukahvista.
2	J'adore _____.	Pidän todella paljon hedelmistä.
3	Je n'aime pas _____.	En pidä jäätelöstä.
4	Je préfère _____.	Pidän enemmän kekseistä.
5	Je déteste _____ !	Inhoan supermarketteja!

Tunnetta ilmaisevien verbien yhteydessä ei käytetä partitiivista artikkelia vaan

_____ artikkelia.

12 Täydennä monikossa.

1 vihannes	**4** paprika	**7** hedelmä	**9** appelsiini
2 kurkku	**5** porkkana	**8** persikka	**10** omena
3 artisokka	**6** valkosipuli		

Le journal *Bien vivre* a voulu savoir si les Français vont encore au marché.

Marie Durand, mère de famille, nous a répondu.

– Bien sûr, il y a encore des gens qui vont au marché. Moi, j'y vais tous les week-ends !

– Et qu'est-ce que vous achetez au marché ?

– Eh bien, j'aime **1** *les légumes*. Donc, j'achète souvent

2 _____, **3** _____

et un peu **4** _____. Pour mes enfants, je

prends toujours beaucoup **5** _____. Pour

mon mari, il faut **6** _____. Ah oui ! J'achète assez souvent

7 _____ ! Mon mari adore **8** _____.

Mes enfants ne mangent pas **9** _____ et ils n'aiment pas

10 _____ non plus. Vous savez, ce n'est pas toujours

facile avec les enfants…

GRAMMAIRE RÉVISION

Pronominaali en

Lue ja suomenna keskustelu parisi kanssa.

le gâteau leivos, kakku

– Tu manges de la glace tous les jours ?
– Oui, j'**en** mange un litre par jour ! Et toi, tu as toujours envie d'acheter des gâteaux ?
– Ben oui, j'**en** achète souvent. J'adore !
– Tu te souviens des gâteaux au chocolat que mon père nous préparait ?
– Oui, je m'**en** souviens ! Ils étaient super bons…

Alleviivaa rakenteet, joita en-pronominaali korvaa. Täydennä sääntö.

En-pronominaali korvaa _____-sanaan liittyviä rakenteita.

13 Vastaa kysymyksiin käyttäen en-pronominaalia.

PARLEZ

Modèle – Tu bois de l'eau minérale ?
– Oui, j'en bois tous les jours. / Non, je n'en bois jamais.

1 Vous buvez de l'eau minérale ?
2 Vous n'achetez pas de café ?
3 Vous ne mangez jamais de viande ?
4 Au petit déjeuner, vous prenez du thé ?

tous les jours
souvent
de temps en temps
rarement
jamais

14 Kuvaa jääkaappiasi älylaitteella ja selosta, mitä siellä on ja mitä siellä ei ole. Käytä partitiivia.

PARLEZ

Modèle Dans mon frigo, il y a du lait, des tomates…
Dans mon frigo, il n'y a pas de pommes, de poisson…

15 Lue keskustelu parisi kanssa. Tehkää sitten omia keskusteluja, joissa hyödynnätte halutessanne vihjeitä.

PARLEZ

– Bonjour, madame ! Qu'est-ce qu'il vous faut aujourd'hui ?
– Bonjour, monsieur ! **Des cerises**, s'il vous plaît. J'**en** prends **deux kilos**.
– D'accord, madame. Ce sera tout ?
– Hmm… Je prends encore **des poires**… J'**en** voudrais **trois**, s'il vous plaît.
– Voilà, madame.
– Merci. Bonne journée !
– Merci à vous, madame. Bonne journée !

le poisson
les concombres
les pommes de terre

un kilo
800 grammes
cinq

Passé composén ja imperfektin käyttö

Lue ja suomenna lauseet parisi kanssa. Mieti, miksi niissä käytetään passé composéta tai imperfektiä. Kirjoita lauseen numero selityksen viereen.

1 Sandra **parlait** au téléphone quand Ariane **est arrivée** à la gare.
2 Il **faisait** soleil et Ariane **se sentait** en pleine forme.
3 Sandra et Ariane **ont acheté** des produits bio au supermarché.
4 Au lycée, Sandra **mangeait** toujours des cochonneries.
5 Ariane **a travaillé** dans un bon restaurant pendant trois ans.

- Passé composé kuvaa yksittäisen tapahtuman. _____
- Imperfekti kuvaa tapahtuman taustat sekä olotilaa tai ominaisuutta. _____
- Imperfekti kuvaa toistuvat tapahtumat. _____
- Kun virkkeessä on sekä passé composé että imperfekti, imperfektillä viitataan aikaisemmin alkaneeseen toimintaan. _____
- Passé composéta käytetään myös tapahtumista, joiden kesto tai toistumiskerrat on mahdollista rajata tarkasti. Tällöin lauseessa on usein myös jokin täsmällinen ajan ilmaus. _____

Passé composé vastaa usein englannin kielen yleisimperfektiä.
Ranskan kielen imperfekti vastaa puolestaan usein englannin kielen kestoimperfektiä.

J'ai regardé un film hier soir.
I watched a film yesterday evening.

Katsoin elokuvan eilen illalla.

Je regardais un film quand le téléphone a sonné.
I was watching a film when the phone rang.

Olin katsomassa elokuvaa, kun puhelin soi.

CD

16 Merkitse kuulemasi verbimuoto.

ÉCOUTEZ

1 je regarde – je regardais – j'ai regardé
2 tu parles – tu parlais – tu as parlé
3 elle achète – elle achetait – elle a acheté
4 ils commencent – ils commencaient – ils ont commencé

Mieti vielä parisi kanssa, mitä eroja aikamuotojen ääntämyksessä on.

17 A Lue kertomus suomeksi. Alleviivaa verbit ja merkitse, käytettäisiinkö niissä ranskassa passé composéta (p.c.) vai imperfektiä (imp.).

1 Viime perjantaina Ariane nousi (p.c.) aikaisin ja joi (p.c.) vähän kahvia.
2 Oli kaunis ilma.
3 Yleensä Ariane lenkkeili aina perjantaisin.
4 Hän pukeutui ja otti sitten taksin rautatieasemalle.
5 Rautatieasemalla oli paljon ihmisiä.
6 Ariane osti lehden ja päätti soittaa Sandralle.

B Täydennä.

1 se lever, boire	**4** s'habiller, prendre
2 faire	**5** avoir
3 faire	**6** acheter, décider

1 Vendredi dernier, Ariane _____ tôt et elle _____ un peu de café.
2 Il _____ beau.
3 Normalement, Ariane _____ toujours du jogging le vendredi.
4 Elle _____ et ensuite, elle _____ un taxi pour aller à la gare.
5 À la gare, il y _____ beaucoup de gens.
6 Ariane _____ le journal et elle _____ de téléphoner à Sandra.

18 Etsi parisi kanssa ranskankielinen keskustelupalsta internetistä (esim. hakusanalla *forum de discussion*). Tutkikaa, mistä aiheista palstalla keskustellaan ja mitä mieltä keskustelijat ovat. Esitelkää keskustelupalstanne toiselle parille.

PARLEZ

19 **Olet toinen henkilöistä. Kerro parille lapsuudestasi. Keksi itse lisää yksityiskohtia. Käytä passé composéta ja imperfektiä.**

D'accord.
C'est intéressant !
Vraiment ?

Louise

– asui pienenä Lyonissa
– 6 v → muutti Montrealiin
– kävi sunnuntaisin isän kanssa elokuvissa
– pelasi jalkapalloa 3 vuoden ajan
– lopetti jalkapallon, koska oli usein sairas

Noël

– asui pienenä Nizzassa
– Nizzassa oli aina lämmintä
– leikki usein kavereidensa kanssa rannalla
– 10 v → aloitti parkourin
– 12 v → teki perheineen lomamatkan Tunisiaan

Kerro omasta lapsuudestasi.

CD

ÉCOUTEZ

20 **Kuuntele. Tiivistä tapahtumasarjojen sisältö suomeksi toisen kuuntelukerran jälkeen. Tutustu ensin sanastoon.**

Situation 1

_____

_____

_____

_____

un jour eräänä päivänä
ça arrive sellaista sattuu
dégueulasse älllöttävä, iljettävä
déçu, déçue pettynyt, harmistunut

Situation 2

_____

_____

_____

_____

Tiivistäessäsi sisältöä mieti kysymyksiä *kuka*, *mitä*, *missä*, *milloin* ja *miksi*.

21 **Kuvaa lyhyt video, jossa kerrot neljä eilen tekemääsi asiaa. Yhden asioista täytyy olla keksitty.**

Modèle Hier, j'ai mangé une glace. Je suis aussi allé(e) au cinéma…

Katsokaa videot ryhmässä. Ryhmä yrittää arvata, mitä et oikeasti tehnyt eilen.

À table… différemment !

Comme d'habitude, nous vous proposons des conseils et astuces pour votre bien-être. Comment manger pour être en bonne santé et que faire pour choisir ses aliments de façon éthique ?

Comment bien se nourrir ?

Manger sainement, c'est tout d'abord faire attention à ce qu'on mange, bien choisir ses aliments nutritifs. Trop souvent, nos problèmes de santé sont liés à nos mauvaises habitudes alimentaires. On évitera donc les plats préparés, les bonbons, les boissons sucrées et l'alcool. À la place, privilégiez les aliments naturels, le miel, les fruits et l'eau minérale. N'oubliez surtout pas de cuisiner le plus possible vous-même !

Vive l'alimentation durable !

La malbouffe et le gaspillage ont aussi des conséquences sur notre environnement. Plus d'un milliard de tonnes d'aliments sont jetés chaque année dans le monde – sans parler de la pollution plastique ! Comment faire face à ce phénomène ? Nos conseils : manger des produits locaux et de saison, boire de l'eau du robinet, éviter les emballages inutiles.

Gaspi Délice -tapahtuma, jossa ruoka valmistetaan kauppojen ylijäämäruoista. Tapahtuma järjestettiin 3. kesäkuuta 2015 Bordeaux'ssa.

Pourquoi ne pas devenir végétarien, végétalien ou vegan ?

Les scandales alimentaires se multiplient. Les OGM sont partout. Cela vous fait peur ? Alors changez vos pratiques alimentaires pour des pratiques plus éthiques ! Pourquoi ne pas devenir végétarien ? Un végétarien ne mange ni viande ni poisson. Le végétalien ne consomme aucun aliment issu du monde animal (y compris les œufs et les produits laitiers). Enfin, un vegan mange comme un végétalien mais en plus, il s'interdit de profiter de l'exploitation et de la souffrance des animaux dans tous les domaines de sa vie quotidienne. Par exemple, il ne porte jamais de vêtements d'origine animale.

l'astuce *f* keino, vinkki
nutritif, nutritive ravitseva, ravinto-
la malbouffe roskaruoka
l'eau du robinet vesijohtovesi
l'emballage *m* pakkaus
se multiplier moninkertaistua
être* issu, issue (de) olla peräisin jstak
s'interdire* kieltäytyä

22 Vastaa kysymyksiin.

1 Miten tekstin mukaan voi syödä terveellisesti?
2 Miten syödä niin, ettei kuormita ympäristöä?
3 Miten termit *végétarien*, *végétalien* ja *vegan* eroavat toisistaan?

23 Suunnitelkaa juhlien ostoslista 3–4 hengen ryhmissä.

PARLEZ

– Järjestätte juhlat. Vieraslistalla on kasvissyöjiä.
– Neuvotelkaa ranskaksi, mitä tarjoatte ja laatikaa keskustelun pohjalta ostoslista.
– Pyrkikää tekemään ympäristöä säästäviä valintoja.

TEXTE 2

Tässä kappaleessa

- opit perhe-elämään liittyvää sanastoa
- harjoittelet ilmaisemaan mielipiteesi
- opit käyttämään konditionaalia.

TEXTE 2

Les nouveaux visages de la famille

INTRODUCTION

01 Yhdistä sanat ja suomennos.

1	la famille	_____	**A**	turvallisuus
2	réaliser ses rêves	_____	**B**	luoda uraa
3	gagner son propre argent	_____	**C**	toteuttaa unelmansa
4	faire carrière	_____	**D**	yksilökeskeisyys
5	l'individualisme	_____	**E**	mennä naimisiin
6	se marier	_____	**F**	saada lapsia
7	avoir des enfants	_____	**G**	ansaita omaa rahaa
8	la sécurité	_____	**H**	perhe, suku

Pohdi parisi kanssa, mitä yllä olevat asiat merkitsevät teille.

Mielenosoitus tasa-arvoisen avioliittolain puolesta

TEXTE 2

Les nouveaux visages de la famille

CD

On dit souvent que la famille traditionnelle est en train de disparaître. De nouvelles formes la remplacent : le concubinage, les familles recomposées, les couples pacsés, etc. Notre journaliste télé, Alain Machart, fait un micro-trottoir dans les rues de Reims sur le sens du mot *famille*.

Bonjour madame, c'est pour la télé.
La famille, ça veut dire quoi pour vous ?

Bonne question ! Je pense que les relations familiales ont bien changé depuis mon enfance. Je suis née à la campagne dans une famille typique de l'époque : un père, une mère et six enfants. Ma mère restait à la maison et faisait toutes les tâches ménagères. Mon père était instituteur. Je trouve qu'ils étaient très stricts avec nous. Quand je me suis mariée et que j'ai eu ma fille, j'ai décidé de ne pas être aussi stricte avec elle. Mon mari était beaucoup plus conservateur que moi, et de plus, il travaillait comme un fou. J'ai divorcé il y a 15 ans parce que je ne supportais plus de vivre avec lui.

Si j'étais jeune aujourd'hui et si je pouvais tout recommencer, je ferais carrière et je gagnerais mon propre argent. Je réaliserais aussi mes rêves. Je ne serais certainement pas seulement une femme au foyer !

Marie-France, 70 ans

Bonjour. Je fais un micro-trottoir sur le thème *la famille aujourd'hui*. Vous êtes jeune, comment voyez-vous la famille ?

Je suis catholique et pour moi, la famille est très importante. Je trouve que notre époque n'est pas facile : il y a des valeurs qui ne me plaisent pas du tout comme l'individualisme. Je suis très proche de ma famille, elle symbolise la sécurité. Par exemple, s'il y a un problème, on s'entraide. À mon avis, tout le monde devrait pouvoir compter sur la famille !

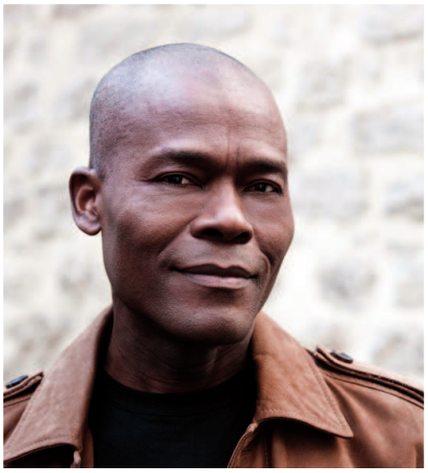
Tiphaine, 28 ans

Pardon monsieur, à quoi pensez-vous si je dis *famille* ?

Famille ? C'est difficile… Je suis arrivé en France dans les années 2000. À l'époque, je ne connaissais personne à Reims et je me sentais parfois seul. Je n'ai jamais voulu fonder une famille ni avoir d'enfants. Je me suis créé un autre type de famille avec mes amis et mes collègues parce qu'ils correspondent à mon style de vie et à mes valeurs.

Vous regrettez de ne pas avoir de famille ?

Pas du tout ! Même si je pouvais, je ne changerais rien à ma vie ! Sur le web, j'ai créé plusieurs familles ou tribus virtuelles. J'ai même une petite amie dans le monde virtuel, que je n'ai jamais rencontrée. Je trouve ça extraordinaire ! Les gens qui se sentent seuls pourraient en fait profiter beaucoup plus des réseaux sociaux pour rencontrer d'autres personnes. Cela leur permettrait d'être plus heureux.



Souleymane, 37 ans

2 Les nouveaux visages de la famille — Uudet perhemallit

le visage [vizaʒ] — kasvot
traditionnel, traditionnelle [tʀadisjɔnɛl] — perinteinen
disparaître* [disparɛtʀ] — kadota
la forme [fɔʀm] — muoto
remplacer [ʀɑ̃plase] — korvata; tulla tilalle
le concubinage [kɔ̃kybinaʒ] — avoliitto
la famille recomposée [famijʀəkɔ̃poze] — uusperhe
le couple pacsé [kuplpakse] — pariskunta, joka elää rekisteröidyssä parisuhteessa
le couple [kupl] — pariskunta
le micro-trottoir [mikʀotʀɔtwaʀ] — katuhaastattelu
le trottoir [tʀɔtwaʀ] — jalkakäytävä
le sens [sɑ̃s] — merkitys
le mot [mo] — sana
ça veut dire quoi [savødiʀkwa] — mitä merkitsee
vouloir* dire [vulwaʀdiʀ] — merkitä, tarkoittaa
familial, familiale [familjal] — perhe-, perheeseen liittyvä
bien [bjɛ̃] — *tässä:* paljon
la campagne [kɑ̃paɲ] — maaseutu
l'époque *f* [epɔk] — aika, aikakausi
la tâche ménagère [tɑʃmenaʒɛʀ] — kotityö
l'instituteur *m*, l'institutrice *f* [ɛ̃stitytœʀ, ɛ̃stitytʀis] — luokanopettaja
strict, stricte [stʀikt] — ankara, tiukka
se marier [səmaʀje] — mennä naimisiin
conservateur, conservatrice [kɔ̃sɛʀvatœʀ, kɔ̃sɛʀvatʀis] — konservatiivinen, vanhoillinen
divorcer [divɔʀse] — erota
supporter [sypɔʀte] — sietää; kestää
recommencer [ʀəkɔmɑ̃se] — aloittaa alusta
ferais (faire*) [fəʀɛ] — *kond.* tekisin
faire* carrière [fɛʀkaʀjɛʀ] — luoda uraa
la carrière [kaʀjɛʀ] — ura
serais (être*) [səʀɛ] — *kond.* olisin
propre [pʀɔpʀ] — oma
certainement [sɛʀtɛnmɑ̃] — varmasti; ainakaan
la femme au foyer [famofwaje] — kotiäiti

le thème [tɛm] — aihe, teema
voir* [vwaʀ] — ymmärtää; nähdä
catholique [katɔlik] — katolinen
plaire* (à) [plɛʀ] — miellyttää
la valeur [valœʀ] — arvo
l'individualisme *m* [ɛ̃dividyalizm] — individualismi, yksilökeskeisyys
proche [pʀɔʃ] — läheinen
symboliser [sɛ̃bɔlize] — merkitä
la sécurité [sekyrite] — turvallisuus
s'entraider [sɑ̃tʀede] — auttaa toinen toistaan
compter (sur) [kɔ̃te] — luottaa (jhk)
quoi [kwa] — mitä
à l'époque [alepɔk] — siihen aikaan, tuolloin
dans les années 2000 [dɑ̃lezanedømil] — 2000-luvulla
seul, seule [sœl] — yksinäinen; yksin
au début [odeby] — alussa
fonder [fɔ̃de] — perustaa; luoda
ne … ni [nə … ni] — ei – eikä
créer [kʀee] — muodostaa; luoda
un autre type de [ɛ̃notʀtipdə] — toisenlainen
le, la collègue [kɔlɛg] — kollega, työkaveri
correspondre (à) [kɔʀɛspɔ̃dʀ] — vastata jtak
le style de vie [stildəvi] — elämäntapa
le style [stil] — tapa; tyyli
regretter [ʀəgʀete] — katua; ikävöidä
la tribu [tʀiby] — heimo; *tässä:* perhe
virtuel, virtuelle [viʀtyɛl] — virtuaalinen
extraordinaire [ɛkstʀaɔʀdinɛʀ] — upea; hämmästyttävä
profiter (de) [pʀɔfite] — hyötyä (jstak)
le réseau social [ʀezosɔsjal] — yhteisöpalvelu
permettre* (à qqn de faire) [pɛʀmɛtʀ] — mahdollistaa; sallia (jklle)

Ce film me plaît. = J'aime ce film.

Le PACS (le pacte civil de solidarité) on rekisteröity parisuhde Ranskassa. Sen voivat solmia sekä homo- että heteropariskunnat.

CD

02 Kuuntele teksti 2 ja kirjoita kuulemasi perusteella yksi asia, jonka ymmärsit kustakin henkilöstä.

ÉCOUTEZ

Marie-France	*Tiphaine*	*Souleymane*

03 Vastaa kysymyksiin.

1 Millainen Marie-Francen lapsuuden perhe oli?
2 Mitä hän päätti oman tyttärensä kasvatuksesta?
3 Mitä hän tekisi toisin, jos olisi nyt nuori?
4 Mikä nykyajassa ei miellytä Tiphainea?
5 Miten Souleymane koki Ranskaan muuttonsa?
6 Minkä neuvon Souleymane antaa ihmisille, jotka tuntevat itsensä yksinäisiksi?

04 Yhdistä lauseet henkilöihin tekstin perusteella.

	Marie-France	*Tiphaine*	*Souleymane*
1 Il est important de gagner son propre argent.	☐	☐	☐
2 Je ne veux pas de famille traditionnelle.	☐	☐	☐
3 Il est important de passer beaucoup de temps avec sa famille.	☐	☐	☐
4 Je trouve qu'on peut se débrouiller sans famille.	☐	☐	☐
5 Il ne faut pas être trop strict avec ses enfants.	☐	☐	☐
6 Quand on a besoin d'aide, la famille est toujours là.	☐	☐	☐

Mitä mieltä sinä olet? Keskustele parisi kanssa väittämistä ranskaksi.

Modèle À mon avis…
Moi aussi, je pense que…
Je trouve que…

05 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Une famille avec des enfants de plusieurs mariages, c'est
- **A** une famille recomposée.
- **B** une famille traditionnelle.
- **C** une famille catholique.

2 Un micro-trottoir, c'est une interview faite
- **A** dans la rue.
- **B** à la maison.
- **C** sur Internet.

3 Une tâche ménagère, c'est, par exemple,
- **A** faire carrière.
- **B** faire du shopping.
- **C** faire la cuisine.

4 Une femme au foyer, c'est une femme qui
- **A** travaille dans une école.
- **B** aide la mère de famille.
- **C** reste à la maison et ne travaille pas.

5 Compter sur la famille, ça veut dire
- **A** se sentir seul.
- **B** avoir plusieurs enfants.
- **C** s'entraider quand on a des problèmes.

6 Fonder une famille, c'est la même chose que
- **A** se pacser.
- **B** avoir des enfants.
- **C** aider ses parents.

06 Etsi tekstistä.

1 olla katoamassa _____

2 lapsuudestani lähtien _____

3 15 vuotta sitten _____

4 luoda uraa _____

5 ansaita omaa rahaa _____

6 olla läheiset välit perheeseensä _____

7 luottaa perheeseen _____

8 2000-luvulla _____

9 tuntea itsensä yksinäiseksi _____

10 perustaa perhe _____

Kirjoita viisi lausetta, joissa käytät ilmauksia.

07 Täydennä sopivassa muodossa.

1 siihen aikaan	**4** tuntea itsensä yksinäiseksi
2 luoda uraa	**5** kymmenen vuotta sitten
3 ansaita omaa rahaa	**6** mennä naimisiin

Je m'appelle Nathalie. Je suis née en 1968. Dans ma famille, nous étions cinq : une mère, un père, deux filles et un garçon. **1** _____, les pères de famille n'étaient pas souvent à la maison. Ils travaillaient beaucoup et **2** _____.

Moi, j'ai décidé qu'un jour, je voulais aussi faire carrière, être indépendante et **3** _____. Quand j'avais 25 ans, j'ai démenagé aux États-Unis où j'ai commencé à travailler dans une grande entreprise américaine. Au début, je **4** _____ mais avec le temps, je me suis habituée à ma nouvelle vie et j'ai trouvé des amis. Et **5** _____, j'ai rencontré mon mari Jed, un Américain. Nous **6** _____ et trois ans plus tard, notre fille, Éléa, est née.

08 Valitse sana ja selitä se parillesi. Parisi arvaa, mistä sanasta on kyse.

PARLEZ

Modèle la femme au foyer → Elle ne travaille pas mais elle reste à la maison.
difficile → C'est le contraire de facile.

la campagne	la mère	l'instituteur	se marier
faire carrière	jeune	seul	fonder une famille
le collègue	le réseau social	petite amie	l'argent
divorcer	strict	heureux	simple

09 PARLEZ

Keskustele parisi kanssa. Käytä laatikoiden sanoja.

Modèle – Mon frère travaille comme un fou. Il n'est jamais à la maison avec sa famille.
– Ah bon ? Tu penses qu'il est heureux ?

Je	faire
Mon frère / Ma sœur	rester
Ma mère / Mon père	travailler
Mon mari / Ma femme	gagner
Mes collègues	réaliser
Mes amis	changer
Tout le monde	profiter
	rencontrer

10 PARLEZ

Kerro vihjeiden avulla Marie-Francen ja Souleymanen elämästä. Käytä passé composéta ja imperfektiä.

Marie-France

- naître à la campagne
- père instituteur, mère femme au foyer
- se marier
- avoir une fille
- rester à la maison
- le mari conservateur
- divorcer

Souleymane

- arriver en France, 2000
- se sentir seul
- ne pas fonder une famille
- les collègues et les amis
- une petite amie virtuelle

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

La famille

se fiancer [səfjãse]	mennä kihloihin
vivre* / être* en concubinage [vivʀ / ɛtʀãkɔ̃kybinaʒ]	olla avoliitossa
vivre* ensemble [vivʀãsãbl]	asua yhdessä; olla avoliitossa
se pacser [səpakse]	rekisteröidä parisuhteensa (Ranskassa)
le mariage [maʀjaʒ]	häät; avioliitto
l'époux, l'épouse [epu, epuz]	puoliso
le compagnon, la compagne [kɔ̃paɲɔ̃, kɔ̃paɲ]	kumppani; avopuoliso
la famille homoparentale [famijɔmɔpaʀãtal]	samaa sukupuolta olevien vanhempien perhe
la famille monoparentale [famijmɔnɔpaʀãtal]	yksinhuoltajaperhe
être* enceinte [ɛtʀãsɛ̃t]	olla raskaana
avoir* des enfants [avwaʀdezãfã]	saada lapsia
adopter un enfant [adɔpteɛ̃nãfã]	adoptoida lapsi
s'occuper des enfants [sɔkypedezãfã]	hoitaa lapsia
le congé parental [kɔ̃ʒepaʀãtal]	vanhempainvapaa
les petits-enfants *m* [pətizãfã]	lastenlapset
le petit-fils [pətifis]	lastenlapsi (poika)
la petite-fille [pətitfij]	lastenlapsi (tyttö)
la mère au foyer [mɛʀofwaje]	kotiäiti
le père au foyer [pɛʀofwaje]	koti-isä
la mère / le père célibataire [mɛʀ / pɛʀselibatɛʀ]	yksinhuoltaja
le veuf, la veuve [vœf, vœv]	leski

Perhe

Je suis marié(e).
Olen naimisissa.

Tu as des frères ou des sœurs ?
Onko sinulla sisaruksia?

Mon frère est célibataire.
Veljeni on naimaton.

Non, je suis enfant unique.
Ei, olen ainoa lapsi.

Karine est divorcée.
Karine on eronnut.

Ma petite amie m'a quitté.
Tyttöystäväni jätti minut.

11 Täydennä. Hyödynnä teemasanastoa s. 41.

1 puoliso	**4** saivat ensimmäisen lapsensa
2 menivät naimisiin	**5** Vanhempainvapaa
3 heidän häidensä	**6** hoitaa lapsenlapsiaan

Céline et son **1** _____ Charles vivent ensemble depuis neuf ans. Il y a cinq ans, ils **2** _____. Deux ans après **3** _____, ils **4** _____, Max. Un an plus tard, leur deuxième enfant, Olivier, est né. **5** _____ de Céline et Charles était très court, car ils voulaient continuer à travailler tous les deux. Heureusement, la mère de Céline était prête à les aider. Encore aujourd'hui, elle **6** _____ de lundi jusqu'à jeudi. Le vendredi, Céline travaille à la maison.

• • •

7 leski	**10** rekisteröidä parisuhde
8 asua yhdessä	**11** avioliitto
9 olla raskaana	**12** koti-isä

Patrice est **7** _____ depuis trois ans. Sa femme, Françoise, est morte dans un accident de voiture. Il y a deux ans, Patrice a rencontré une femme sur Internet. Cette femme, Vivienne, a une petite fille. Ils **8** _____ et ils font des projets pour l'avenir, car Vivienne **9** _____. Patrice voudrait **10** _____ mais Vivienne est contre cette idée ; elle pense que quand on a un enfant, **11** _____ est la seule solution. Comme Patrice a déjà fait carrière, il aimerait être **12** _____.

Keksikää yhdessä kahden muun henkilön tarina ja kirjoittakaa heistä käyttäen perhesanastoa.

12 **Laatikaa 2–3 hengen ryhmässä kuvitteellisen henkilön micro-trottoir -haastattelu. Katsokaa mallia tekstistä 2 ja hyödyntäkää s. 41 teemasanaston ilmauksia. Videoikaa tuotoksenne.**

PARLEZ

Katsokaa toisen ryhmän haastattelu ja antakaa siitä palautetta.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Ranskankielisissä kulttuureissa arvostetaan mielipiteen ilmaisemista. On myös hyvä olla välillä eri mieltä ja perustella kantansa.

Exprimer son opinion Mielipiteen ilmaiseminen

Kun olet samaa mieltä

Je suis (tout à fait) d'accord.
Olen (täysin) samaa mieltä.

Tu as (absolument) raison.
Olet (täysin) oikeassa.

C'est tout à fait vrai.
Se on aivan totta.

Absolument !
Aivan!

C'est (exactement) ça !
Juuri niin!

Kun olet eri mieltä

Je ne suis pas d'accord.
En ole samaa mieltä.

À mon avis, ce n'est pas vrai.
Minusta se ei pidä paikkaansa.

Mais non !
Eipäs!

Mais pas du tout !
Ei todellakaan!

Ce n'est pas si simple que ça.
Ei se ole niin yksinkertaista.

Näin keskeytät puhekumppanisi

Oui, mais…
Kyllä, mutta…

Mais écoute… Mais écoutez…
Kuulepas… Kuulkaapas…

C'est peut-être vrai mais…
Voi olla, mutta…

Näin pidät puheenvuoron itselläsi

Je peux finir ?
Saanko puhua loppuun?

Est-ce que je peux continuer ?
Saanko jatkaa?

Laisse-moi parler ! Laissez-moi parler !
Anna minun puhua! Antakaa minun puhua!

13 Lue keskustelu ja alleviivaa mielipiteenilmaukset.

PRONONCIATION

– La fille de mon collègue a 27 ans et elle habite toujours à la maison !
À mon avis, ce n'est pas du tout normal !
– Ce n'est pas si simple que ça ! Peut-être qu'elle a besoin de ses parents.
– Mais non, elle est adulte ! Elle profite de ses parents !
– Mais écoute, elle est sûrement proche de sa famille.
– Mais pas du tout ! Elle sort tous les soirs et dépense énormément d'argent…
– C'est peut-être vrai, mais…
– Laisse-moi parler ! La semaine dernière, elle a pris la voiture de son père et elle est rentrée le lendemain matin…
– Est-ce que je peux continuer ?

CD

Kuuntele ja toista. Kiinnitä huomiota intonaatioon.

14 Lue väitteet vuorotellen parisi kanssa. Pari kuuntelee ja reagoi väitteeseen käyttäen mielipiteenilmauksia.

PARLEZ

Modèle – Aujourd'hui, les femmes travaillent trop.
– Tu as absolument raison !

1 Il y a trop de divorces !
2 Chercher un petit ami virtuel sur le web, c'est tout à fait normal.
3 Quand les enfants sont petits, les mères de famille doivent rester à la maison.
4 Avoir des enfants à l'âge de 40 ans, ce n'est pas normal !
5 Je trouve que les enfants ne font pas assez de sport aujourd'hui.
6 Les grands-parents doivent s'occuper de leurs petits-enfants trop souvent.

Keksi parisi kanssa lisää perhe-elämään liittyviä mielipiteitä. Esitä ne toiselle parille, joka reagoi niihin.

Konditionaali

Je **voudrais** un café et un croissant, s'il vous plaît. Haluaisin kahvin ja voisarven.

Mes parents **aimeraient** acheter une maison d'été. Vanhempani haluaisivat ostaa kesämökin.

Konditionaalia käytetään muun muassa kohteliaissa pyynnöissä ja neuvoissa sekä ilmaisemaan mahdollisuutta, toivetta ja tulevaisuuden suunnitelmaa.

Konditionaali muodostetaan lisäämällä verbin perusmuotoon (**aimer**) imperfektin päätteet:

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Aimer pitää jstak	
j'aimer**ais** [ʒɛmʀɛ]	nous aimer**ions** [nuzɛmʀjɔ̃]
tu aimer**ais** [tyɛmʀɛ]	vous aimer**iez** [vuzɛmʀje]
il / elle / on aimer**ait** [ilɛmʀɛ / ɛlɛmʀɛ / ɔ̃nɛmʀɛ]	ils / elles aimer**aient** [ilzɛmʀɛ / ɛlzɛmʀɛ]

Jos verbin perusmuoto päättyy **-re**, loppu-e jätetään pois ennen päätteen lisäämistä: prendre → prendr-. Tämä koskee sekä säännöllisiä (**attendre**) että epäsäännöllisiä (**prendre**) verbejä.

Prendre ottaa	
je prendr**ais** [ʒəpʀɑ̃dʀɛ]	nous prendr**ions** [nupʀɑ̃dʀjɔ̃]
tu prendr**ais** [typʀɑ̃dʀɛ]	vous prendr**iez** [vupʀɑ̃dʀje]
il / elle / on prendr**ait** [ilpʀɑ̃dʀɛ / ɛlpʀɑ̃dʀɛ / ɔ̃pʀɑ̃dʀɛ]	ils / elles prendr**aient** [ilpʀɑ̃dʀɛ / ɛlpʀɑ̃dʀɛ]

15 Valitkaa parinne kanssa kolme verbiä ja taivuttakaa ne konditionaalissa.

gagner	partir
travailler	entendre
finir	mettre

Epäsäännöllisiä konditionaalimuotoja

Muutamilla yleisillä verbeillä on epäsäännöllinen konditionaalivartalo.

Kuuntele lauseet ja suomenna ne. Päättele, mikä verbi on kyseessä ja kirjoita verbin konditionaalivartalo perusmuodon viereen.

CD *Qu'est-ce que la famille Chambon ferait avec un million d'euros ?*

perusmuoto	**konditionaalivartalo**
aller	ir-
avoir	_____
devoir	_____
envoyer	enverr-
être	_____
faire	_____

perusmuoto	**konditionaalivartalo**
falloir	faudr-
pouvoir	_____
savoir	saur-
venir	_____
voir	verr-

16 Heitä noppaa kaksi kertaa. Nopan ensimmäinen silmäluku osoittaa, mitä persoonaa käytät. Toinen silmäluku osoittaa, minkä verbin taivutat. Muodosta sanoista kokonainen lause.

Modèle 3 = il, 5 = faire → Il ferait du sport cet après-midi.

Persoona		Verbi	
je	nous	être	aller
tu	vous	voir	faire
il, elle, on	ils, elles	avoir	devoir

17 Täydennä verbin konditionaalimuodolla.

1 vouloir	**3** aimer	**5** pouvoir	**7** voir
2 pouvoir	**4** devoir	**6** faire	

le cordon-bleu mestarikokki

– Salut Tiphaine, ça va ?

– Bonjour Aline ! Ça va bien. Et toi ?

– Super. Écoute, je **1** _____ aller manger dans un restaurant ce soir. Tu viens avec moi ? On **2** _____ aller au resto qui se trouve près de chez toi.

– J' **3** _____ vraiment venir avec toi mais malheureusement, je ne peux pas. Je **4** _____ rester à la maison, car Thierry travaille ce soir.

– Quel dommage ! Une autre fois, peut-être ?

– Oui, absolument ! En fait, la semaine prochaine vous **5** _____ tous venir chez nous. Nous **6** _____ la cuisine – tu sais, Thierry, c'est un vrai cordon-bleu. Qu'est-ce que tu en penses ?

– Parfait ! Nous **7** _____ enfin votre belle maison.

– À bientôt, alors.

– Allez, ciao !

Lue vuoropuhelu parisi kanssa.

18 Käännä ranskaksi.

1 Haluaisin mennä elokuviin tänä iltana.
2 Voisinko auttaa teitä?
3 Sinun pitäisi tehdä kotitehtävät ennen päivällistä.
4 Me haluaisimme nähdä lastenlapsiamme useammin.
5 Tiphaine ei voisi koskaan asua kaukana perheestään.

CD

19 Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

ÉCOUTEZ

perfectionner parantaa; täydentää

1 Mitä Sophie suunnittelee tekevänsä heti ylioppilaskirjoitusten jälkeen? Mainitse kaksi asiaa.
2 Miksi Sophie ei halua vielä muuttaa pois kotoa?
3 Mitä perhe-elämään liittyviä tulevaisuuden haaveita Sophiella on?
4 Missä Sophie haluaisi mahdollisesti työskennellä ja miksi rahan ansaitseminen on hänelle tärkeää?
5 Millaisen aviomiehen Sophie haluaisi?

CD

20 Kuuntele ja toista keskustelu. Mitä huomaat lihavoitujen sanojen ääntämyksestä?

ÉCOUTEZ

– Qu'est-ce que tu **ferais** avec un million d'euros ?
– Je **serais**, bien sûr, très heureux. Je **devrais** peut-être donner un peu d'argent à mes parents.
– Et toi, tu **ferais** quoi ?

Harjoittele parisi kanssa être-, faire- ja devoir-verbien konditionaalimuotojen ääntämistä.

21 Keksi parisi kanssa neuvoja. Käytä verbejä devoir ja pouvoir.

PARLEZ

Modèle Vous devriez sortir plus pour rencontrer des gens !

Anna neuvoja

1 nuorelle, joka on muuttamassa pois kotoa.
2 eläkeläiselle, joka on juuri eronnut.
3 nuorelle miehelle, joka on juuri saanut lapsen.

Devoir suomennetaan konditionaalimuodossa usein *kannattaa*.

Tu devrais étudier les langues.
Sinun kannattaisi opiskella kieliä.

Konditionaali ja si-ehtolause

Lue lauseet ja lisää puuttuva suomennos.

1 Si j'**étais** jeune, je ferais carrière et je gagnerais mon propre argent.
Jos olisin nuori, loisin uraa ja ansaitsisin omaa rahaa.

2 Est-ce que tu me quitterais si je **travaillais** trop ?
Jättäisitkö minut, jos tekisin liikaa töitä?

3 Si Robert **avait** le choix, il resterait à la maison avec son fils.
Jos Robert voisi valita, hän jäisi kotiin poikansa kanssa.

4 Si Souleymane **pouvait**, il arrêterait de travailler.

Vertaa englannin ehtolauseeseen:
If Robert **had** the choice, he would stay at home with his son.

Täydennä sääntö.

Si-alkuisessa ehtolauseessa ei käytetä konditionaalia vaan _____.

CD

22 ÉCOUTEZ **Kuuntele ja kirjoita kuulemasi viisi lausetta sanelun mukaan.**

Keksi parisi kanssa, kuka voisi sanoa lauseet ja missä tilanteessa.

23 PARLEZ **Esittäkää parisi kanssa kysymykset vuorotellen toisillenne ja vastatkaa niihin. Keksikää itse lisää kysymyksiä.**

Qu'est-ce que tu ferais
1 … si tu trouvais 10 000 euros dans la rue ?
2 … si tu tombais sur ton acteur préféré / actrice préférée ?
3 … si ton meilleur ami te demandait de lui prêter 500 euros ?
4 … si tu devenais président de ton pays ?
5 … si Internet n'existait plus ?
6 … si tu pouvais voyager dans le temps ?

24 **Olet elämänhallinnan kurssilla. Kurssin ohjaaja pyytää sinua pohtimaan kurssin yhteiselle internet-alustalle, mitä tekisit, jos sinulla olisi enemmän aikaa. Kirjoita aiheesta vähintään 70–100 sanaa.**

Si j'avais plus de temps…

La Manif pour tous

Paris: Violence lors d'une manifestation anti-gay

Par Raphaëlle Condray **dimanche 9 mars**

À Paris, des milliers de manifestants ont marché ce samedi contre la loi permettant aux personnes de même sexe de se marier. Ils avaient des drapeaux français avec le slogan : « Famille = papa + maman + enfants ». En même temps, une contre-manifestation pro-mariage gay avait également lieu. Des centaines de personnes homosexuelles et hétérosexuelles se sont embrassées dans la rue pour soutenir le mariage gay. On pouvait lire sur une pancarte « Queers en colère, on va pas se laisser faire ». Quelques incidents ont eu lieu entre les deux groupes de manifestants. Un jeune homme de 25 ans a été frappé violemment. La police a arrêté des jeunes qui étaient venus chercher des problèmes.

Commentaires

lundi 10 mars 10:17

anonyme

C'est honteux ! Frapper des gens parce qu'ils ne sont pas d'accord avec vous. Et la démocratie, on en fait quoi ? Elle est belle la France d'aujourd'hui !

lundi 10 mars 11:32

vivelafrance

J'en ai marre de ces homophobes. Laissez-nous épouser qui on veut !

25 **Vastaa kysymyksiin.**

1 Mistä uutinen kertoo?
2 Mitä tekstissä ja kuvassa mainitut mielenosoittajien iskulauseet viestivät?
3 Mitä mieltä artikkelin kommentoijat ovat?

26 **Millaisen viestin kirjoittaisit artikkelin kommenttiosioon? Verratkaa kommenttejanne parin kanssa.**

Hääasuihin pukeutuneet, tasa-arvoista avioliittoa vastustavat mielenosoittajat ohittavat vastamielenosoittajien joukon.

avoir* lieu tapahtua
la contre-manifestation vastamielenosoitus
la pancarte kyltti
frapper lyödä
honteux, honteuse häpeällinen
en avoir* marre (de) saada tarpeekseen jstak

TEXTE 3

Tässä kappaleessa

- opit keskustelemaan elämäntavoista
- laajennat vapaa-aikaan ja harrastuksiin liittyvää sanastoa
- opit antamaan käskyjä ja ohjeita.

TEXTE 3

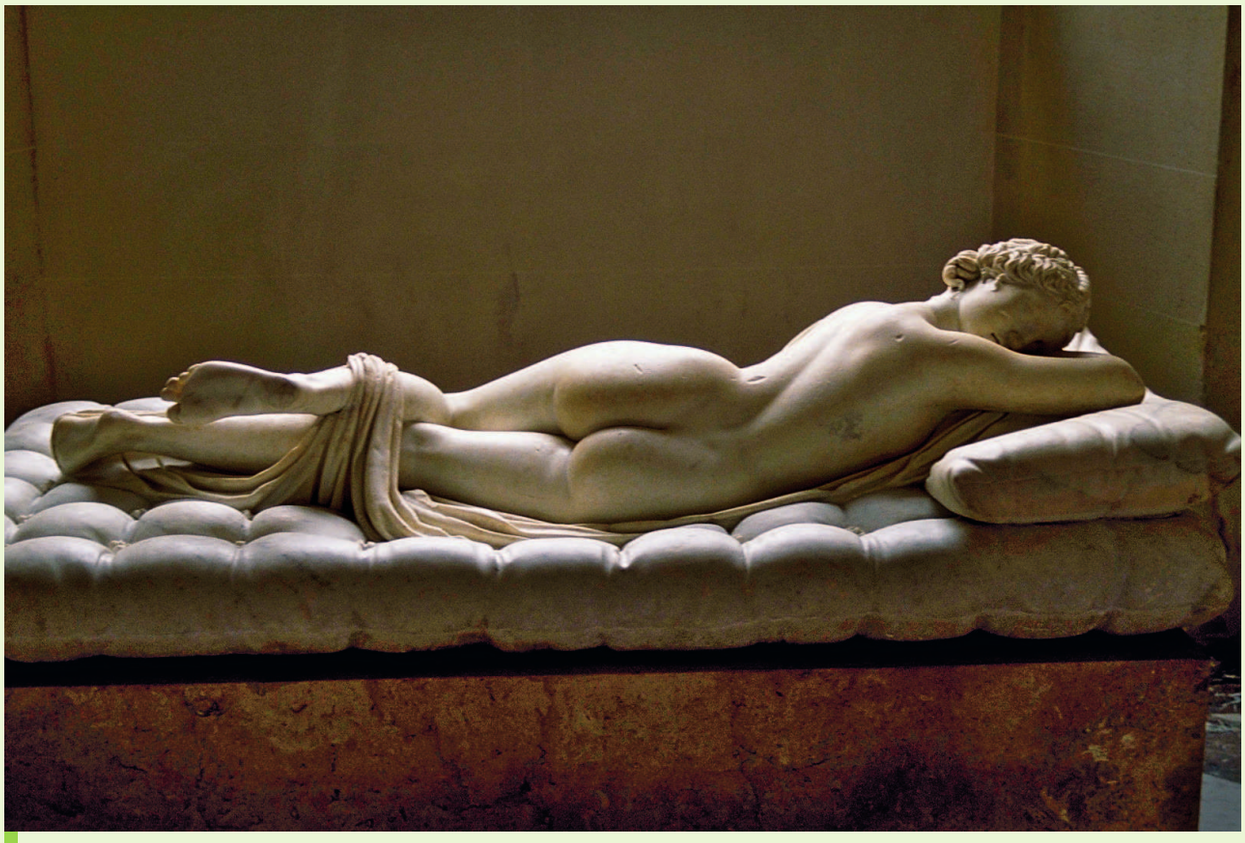
Couche-toi tôt !

INTRODUCTION

01 Vastaa kysymyksiin parisi kanssa.

le repas chaud lämmin ateria

1 Tu dors combien d'heures par nuit normalement ?
2 À quelle heure est-ce que tu te lèves pendant la semaine ? Et le week-end ?
3 Tu te sens souvent fatigué ?
4 Tu manges un repas chaud tous les jours ?
5 Tu passes combien d'heures par jour devant la télé ? Et devant l'ordinateur ?
6 Tu fais du sport ? Quels sports ?
7 Qu'est-ce que tu fais pendant ton temps libre ?
8 Tu préfères étudier le matin ou le soir ?



Nukkuvaa hermafrodiittia esittävä veistos Louvren taidemuseossa. Teos on roomalainen kopio kreikkalaisesta veistoksesta.

TEXTE 3

Couche-toi tôt !

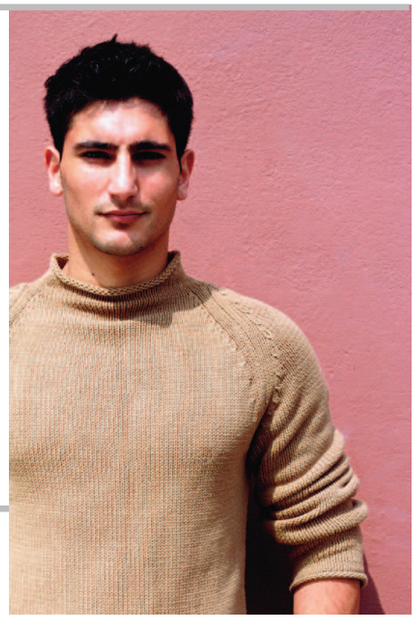
CD

Auteur **Sartre 17**
Date samedi 28 janvier
Sujet **Couche-toi tôt !**

Bonsoir à tous et à toutes !
Ma mère n'arrête pas de me dire tout le temps : « Si tu te couchais plus tôt, tu aurais plus d'énergie et tu travaillerais mieux à l'école ! ». Je me couche en général vers 3 h du matin parce que je suis accro aux jeux sur mon ordinateur. Je me réveille parfois à 11 h quand je n'ai pas de cours tôt le matin. Mais je n'ai aucun problème, je ne me sens jamais fatigué.

D'après ma mère, non seulement le manque de sommeil peut entraîner l'obésité, mais il peut aussi être responsable du stress et du manque de concentration. Elle m'énerve !

Auteur **Rachid**
Date dimanche 29 janvier
Réponse **Ne va pas au lit !**



Sartre 17, écoute : en lisant ton message, je me suis souvenu d'une étude publiée en Grande-Bretagne. Selon cette étude, les gens intelligents se couchent tard. J'ai aussi lu quelque part que l'écrivain Victor Hugo ne dormait que quatre heures par nuit. Donc ta mère dit n'importe quoi ! Ne l'écoute pas !

Auteur **@Nadine**
Date mercredi 1 février

Réponse **Ta mère a raison !**

Je ne suis pas d'accord avec Rachid. Moi, je crois au proverbe « le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt ».
Je suis super active : je travaille dur, je fais du sport, j'ai beaucoup de hobbies. Si je me couchais tard, je me sentirais moins efficace. Parfois, quand je dois finir une dissert tard la nuit, je suis épuisée le lendemain matin, j'ai mal à la tête et je n'ai pas envie de manger. Une fois, j'ai failli m'évanouir en faisant du jogging.

Faites donc attention : couchez-vous tôt et surtout, éteignez vos ordinateurs !

Auteur **Anaïs**
Date jeudi 2 février

Réponse **Couche-toi quand tu veux !**

Évidemment, nous sommes tous différents – il y a des personnes qui ont besoin de beaucoup de sommeil et il y en a d'autres qui se débrouillent avec seulement quelques heures par nuit. Je suis sûre que ça n'a rien à voir avec l'intelligence ! Le plus important, c'est d'écouter son corps et d'aller au lit quand on se sent fatigué. Moi, je ne pourrais pas aller me coucher trop tôt, j'aurais du mal à m'endormir.

Si ça vous intéresse, il y a un site Internet qui propose un test pour savoir si on est plutôt un couche-tôt ou un couche-tard. Je ne me souviens plus de l'adresse mais si vous la voulez, je vais la retrouver.

3 Couche-toi tôt ! — Mene aikaisin nukkumaan!

se coucher [səkuʃe]	mennä nukkumaan
arrêter [aʀete]	lopettaa
en général [ãʒeneʀal]	yleensä
vers [vɛʀ]	noin
accro (à) [akʀo]	*ark.* riippuvainen (jstak)
se réveiller [səʀeveje]	herätä
parfois [paʀfwa]	toisinaan
aucun, aucune [okɛ̃, okyn]	ei yhtään; ei mitään
d'après [dapʀɛ]	jkn mukaan
non seulement … mais aussi [nɔ̃sœlmã … mɛosi]	ei ainoastaan… vaan myös
le manque [mãk]	puute
le sommeil [sɔmɛj]	uni
entraîner [ãtʀene]	aiheuttaa
l'obésité *f* [obezite]	lihavuus
être* responsable (de) [ɛtʀʀɛspɔ̃sabl]	aiheuttaa; olla vastuussa (jstak)
la concentration [kɔ̃sãtʀasjɔ̃]	keskittyminen, keskittymiskyky
énerver [enɛʀve]	ärsyttää
se souvenir* (de) [səsuvənir]	muistaa (jtak)
l'étude *f* [etyd]	tutkimus
publier [pyblije]	julkaista
quelque part [kɛlkəpaʀ]	jossakin; jostakin
l'écrivain *m* [ekʀivɛ̃]	kirjailija
n'importe quoi [nɛ̃pɔʀtkwa]	mitä tahansa
le proverbe [pʀɔvɛʀb]	sananlasku
appartenir* (à qn) [apaʀtənir]	kuulua jklle
ceux qui [søki]	ne, jotka
actif, active [aktif, aktiv]	aktiivinen
dur [dyʀ]	ahkerasti, kovasti
le hobby [ɔbi]	harrastus
efficace [efikas]	tehokas
la dissert (dissertation) [disɛʀt (disɛʀtasjɔ̃)]	tutkielma; esitelmä
le lendemain matin [lãdmɛ̃matɛ̃]	seuraavana aamuna
épuisé, épuisée [epɥize]	uupunut, nääntynyt
faillir* [fajiʀ]	olla vähällä tehdä, olla tekemäisillään
s'évanouir [sevanwiʀ]	pyörtyä
faire* attention (à) [fɛʀatãsjɔ̃]	varoa; olla tarkkana
éteindre* [etɛ̃dʀ]	sammuttaa
évidemment [evidamã]	luonnollisesti; tietenkin
se débrouiller [sədebʀuje]	selviytyä
ça n'a rien à voir (avec) [sanaʀjɛ̃navwaʀ]	sillä ei ole mitään tekemistä (jnk kanssa)
l'intelligence *f* [ɛ̃teliʒãs]	äly, älykkyys
d'ailleurs [dajœʀ]	sitä paitsi
s'endormir* [sãdɔʀmiʀ]	nukahtaa
avoir* du mal (à faire) [avwaʀdymal]	olla vaikeaa (tehdä jtak)
plutôt [plyto]	pikemminkin
le couche-tôt [kuʃto]	"aamuvirkku"
le couche-tard [kuʃtaʀ]	"illanvirkku"
retrouver [ʀətʀuve]	etsiä

Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt.
Sananlaskun suomenkielinen vastine voisi olla "aikainen lintu madon nappaa".

02 **Lue teksti ja kirjoita kunkin nimen alle suomeksi ainakin kaksi asiaa, jotka liittyvät henkilöiden mielestä nukkumiseen.**

Sartre 17 *Sartre 17:n äiti* *Rachid*

@Nadine *Anaïs*

03 **Jatka lauseita suomeksi tekstin perusteella.**

Sartre 17

1 Menen yleensä nukkumaan _____

2 Olen riippuvainen _____

3 Herään toisinaan klo 11, jos _____

4 Äitini mielestä unenpuute voi aiheuttaa _____

Rachid

5 Tutkimuksen mukaan älykkäät ihmiset _____

6 Kirjailija Victor Hugo _____

@Nadine

7 En olisi kovin tehokas, jos _____

8 Jos en nuku tarpeeksi, _____

9 Kerran lenkkeillessäni _____

Anaïs

10 Olen varma, että unen määrä _____

11 Tärkeintä on _____

12 Kirjoittakaa minulle, jos haluatte _____

04 Etsi tekstistä samaa tarkoittavat ilmaisut.

1 maman continue à me dire _____

2 je ne pourrais pas vivre sans jeux _____

_____

3 je n'ai pas de problèmes _____

4 si on ne dort pas assez, on peut grossir _____

_____

5 Victor Hugo dormait seulement quatre heures par nuit _____

_____

6 ta mère ne comprend pas ce qu'elle dit _____

_____

7 le matin suivant _____

8 je ne veux pas manger _____

9 je me suis presque évanouie _____

10 j'ai déjà oublié l'adresse _____

Victor Hugo
(1802–1885)
oli ranskalainen kirjailija ja runoilija. Hänen tunnetuimpia teoksiaan ovat
Notre-Dame de Paris
(*Notre-Damen kellonsoittaja*)
ja **Les Misérables**
(*Kurjat*).

Victor Hugon romaanista ja siihen pohjautuvasta musikaalista on tehty elokuva vuonna 2012.

05 Täydennä lauseet. Hyödynnä tehtävän 04 ilmauksia.

1 olin vähällä nukahtaa	**5** seuraavana aamuna
2 riippuvainen testeistä	**6** ei halua lähteä ulos
3 mitä tahansa	**7** sanoo minulle jatkuvasti
4 nukun vain	**8** minulla ei ole mitään ongelmaa

Auteur Sartre 17
Date vendredi 3 février
Réponse Je suis un couche-tard !

Salut Anaïs ! J'ai fait le test que tu m'as envoyé tard hier soir. Même si

1 _____, je l'ai fini avant d'aller

me coucher. Je suis vraiment **2** _____

sur Internet – j'en ai fait des dizaines. Normalement, je n'y crois pas trop, les

tests disent **3** _____, mais le résultat

de ce test était tout à fait exact : je suis certainement un couche-tard ! Je

4 _____ six heures par nuit. Pourtant, je suis toujours

plein d'énergie **5** _____ au lycée.

J'ai une amie qui dit qu'elle **6** _____

tard le soir parce qu'elle préfère se lever tôt.

Elle **7** _____

que je ne dors pas assez. Finalement, comme

8 _____, je ne veux pas

changer mes habitudes !

Ranskassa käytetään varsinkin puhekielessä paljon sanalyhenteitä.
accroché → accro
l'ordinateur → l'ordi
le professeur → le prof
le restaurant → le resto

06 Aloita vuorotellen parisi kanssa lyhyt keskustelu ranskaksi. Parisi reagoi ja kertoo oman mielipiteensä.

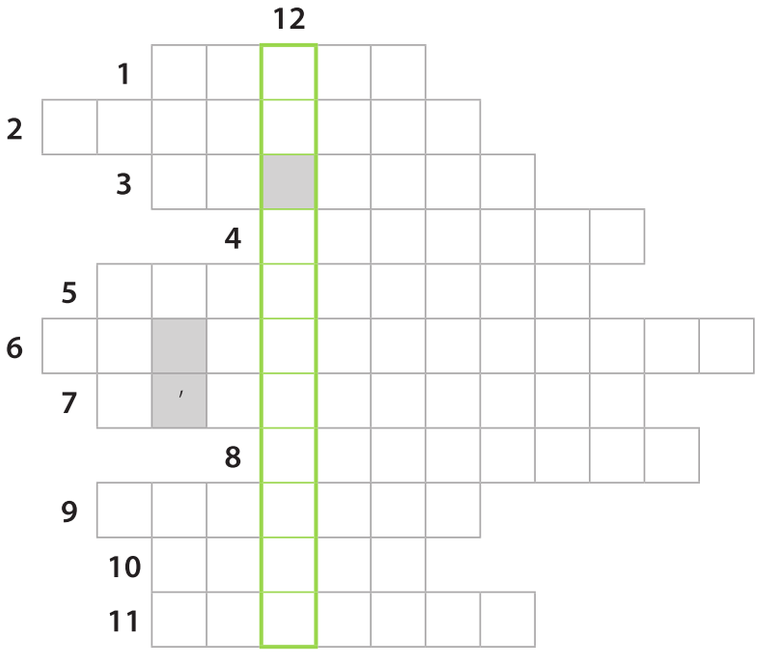
PARLEZ

Modèle – Je me sens efficace quand j'ai fait du sport.
– Ah bon ? Moi, je déteste le sport !

1 Tunnen itseni tehokkaaksi…
2 Tunnen itseni uupuneeksi…
3 Mielestäni älykkäät ihmiset…
4 Kun nukun huonosti…
5 Minulle harrastukset ovat…
6 Elämässä tärkeintä on…

07 Täydennä ristikko.

1 J'ai un _____ d'histoire demain matin à 8 heures.
2 Je dois arrêter de travailler et _____ mon ordinateur maintenant.
3 Si je ne dors pas assez, je _____ épuisé le lendemain matin.
4 J'ai lu une étude _____ en France qui dit que les gens ne dorment pas assez.
5 Le manque de sommeil peut _____ l'obésité.
6 Le prof de philosophie est vraiment ennuyeux, je n'arrive pas à _____.
7 J'avais tellement faim après le match de foot hier que j'ai failli _____.
8 Aujourd'hui, j'ai été très _____ : j'ai fait tous mes devoirs, j'ai aidé maman avec les tâches ménagères et j'ai fait du jogging.
9 Quand je me sens fatigué, je mange quelque chose pour avoir plus d'_____.
10 Quel est ton _____ préféré ? Moi, je chante et je joue au foot.
11 Aline parle tout le temps et ne m'écoute jamais.
Je n'aime pas du tout ça, elle commence à m'_____ !
12 « Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt » – c'est _____.



08 Suomenna verbit. Valitse sen jälkeen joko parilliset tai parittomat verbit. Parisi valitsee eri verbit. Kirjoita viisi kysymystä, joissa käytät verbejä eri persoonissa. Esitä lopuksi kysymykset parillesi.

Modèle – Tu as besoin d'un nouvel ordinateur ?
– Non, mon ordinateur fonctionne bien.

– Tu as envie d'aller au cinéma ce soir ?
– Oui, pourquoi pas !

1 avoir besoin de _____

2 avoir envie de _____

3 avoir du mal à _____

4 se débrouiller _____

5 se coucher _____

6 se lever _____

7 se sentir _____

8 se souvenir de _____

09 Olet toinen henkilöistä. Kerro päivästäsi ranskaksi vihjeiden mukaan.

PARLEZ

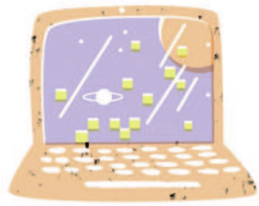
10 Käy parisi kanssa Nadinen ja Rachidin keskustelu ranskaksi.

PARLEZ

Nadine

1 – mitä teet tänään koulun jälkeen?

Rachid

2 

– entä sinä, mitä teet?

3

4 – en pidä liikunnasta riippuvainen tietokonepeleistä

5 – jos harrastaisit liikuntaa, saisit lisää energiaa

6 – eri mieltä
– ihmiset ovat erilaisia

7 – samaa mieltä
– mutta jos menee aikaisin nukkumaan, ei ole seuraavana päivänä uupunut

8 – eri mieltä
– tärkeintä on kuunnella omaa kehoaan ja mennä nukkumaan silloin kun on väsynyt
– tutkimus: älykkäät ihmiset myöhään nukkumaan!

9 – eri mieltä
– nukkuminen ei liity älykkyyteen

10 – uskon tutkimukseen
– nyt kiire kotiin, pitää tehdä huomiseksi esitelmä
– nähdään huomenna!

11 – hei sitten!

CD 11 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.

paresseux, paresseuse laiska
la connexion Internet internetyhteys

1 Miksi Camille on väsynyt?

A Hän katsoi edellisenä iltana liian myöhään televisiota.
B Hän pelasi tietokonepeliä aamuyöhön.
C Hän heräsi jo kahdelta aamulla eikä saanut enää unta.

• • •

2 Mitä nuoret päättävät elokuviin menosta?

A He menevät illan myöhäisnäytökseen.
B He jättävät elokuvan väliin, koska se ei kiinnosta Paulia.
C He sopivat menevänsä elokuviin viikonloppuna.

• • •

3 Mistä mies ja nainen keskustelevat?

A Työnsaannin vaikeudesta.
B Unen tärkeydestä.
C Nuorten työnteosta.

• • •

4 Minkä harrastuksen puhujat päättävät aloittaa yhdessä?

A Parkourin.
B Hölkkäämisen.
C Kuntosalilla käymisen.

• • •

5 Miksi vaimo ei halua miehen ostavan suklaata?

A Suklaa on epäterveellistä.
B Suklaa lihottaa.
C Suklaa on kallista.

• • •

6 Mistä äiti ja poika ovat eri mieltä?

A Tietokoneen käytöstä.
B Verkkokauppojen luotettavuudesta.
C Rahankäytöstä.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Des loisirs — Harrastuksia

Le sport — Urheilu

faire*

du cheval [fɛʀdyʃəval]	ratsastaa
de l'escalade *f* [fɛʀdəlɛskalad]	kiipeillä
de la musculation [fɛʀdəlamyskylɑsjɔ̃]	käydä kuntosalilla
de la plongée [fɛʀdəlaplɔ̃ʒe]	harrastaa sukeltamista
de la randonnée [fɛʀdəlaʀãdɔne]	patikoida; retkeillä; vaeltaa
du surf [fɛʀdysœʀf]	surffata
du yoga [fɛʀdyjɔga]	harrastaa joogaa

jouer

au basket [ʒweobasket]	pelata koripalloa
au golf [ʒweogɔlf]	pelata golfia

se balader [səbalade]	käydä kävelyllä
se promener [səprɔmne]	käydä kävelyllä

Autres activités de temps libre — Muita tapoja viettää vapaa-aikaa

faire*

du dessin [fɛʀdydesɛ̃]	piirtää
de la photo [fɛʀdəlafoto]	harrastaa valokuvausta
du théâtre [fɛʀdyteɑtʀ]	näytellä
du tricot, tricoter [fɛʀdytʀiko, tʀikɔte]	neuloa

jouer

aux cartes [ʒweokaʀt]	pelata korttia
à des jeux de rôle [ʒweadeʒødəʀol]	pelata roolipelejä

jouer / faire*

de la batterie [ʒwedəlabatʀi, fɛʀdəlabatʀi]	soittaa rumpuja
du violon [ʒwedyvjɔlɔ̃, fɛʀdyvjɔlɔ̃]	soittaa viulua

Qu'est-ce que tu fais pendant ton temps libre ?
Mitä teet vapaa-aikanasi?

Je sors avec mes copains ou je passe du temps sur Internet.
Käyn ulkona kavereideni kanssa tai surffailen internetissä.

Qu'est-ce que tu aimes faire ?
Mitä harrastat?

Je vais dans les soirées salsa. Et toi ?
Käyn salsa-illoissa. Entä sinä?

12 Täydennä. Hyödynnä teemasanastoa.

RÉVISION

la laine villa
la comédie musicale musikaali
en plein air ulkoilma-

1 J'ai du mal à me concentrer et je me sens un peu stressé. Je crois que je devrais _____.

2 Ma grand-mère me donne une paire de chaussettes en laine chaque Noël. Elle adore _____.

3 En regardant la comédie musicale *Notre-Dame de Paris,* j'ai compris que moi aussi, je voudrais _____.

4 Mon frère fait partie d'un groupe rock. Il chante et _____ _____.

5 Je préfère les sports en plein air, et je pars en montagne chaque week-end pour _____.

6 La vie des océans m'intéresse. Je vais à la Réunion l'été prochain pour _____.

7 Il y a trop de vent aujourd'hui. Ce serait trop dangereux de _____.

Valitse teemasanastosta neljä harrastusta ja anna parillesi vihjeitä, joiden perusteella pari yrittää arvata, mistä harrastuksesta on kyse.

13 Keskustele parisi kanssa tai ryhmässä.

PARLEZ

l'activité *f* aktiviteetti, harrastus

1 Qu'est-ce que tu aimes faire pendant ton temps libre ?
2 Est-ce que tu as déjà fait de la plongée ? Où ? Quand ?
3 Est-ce que tu joues d'un instrument ? Depuis combien de temps ?
4 Quelles activités, à ton avis, sont bonnes pour la santé ? Pourquoi ?
5 Est-ce qu'il y a des loisirs dangereux ?
6 Quelle nouvelle activité est-ce que tu voudrais essayer ? Pourquoi ?

14 RÉVISION

Alleviivaa lauseista ilmaukset, joissa on faire-verbi. Yhdistä sopivaan suomennokseen.

A	säästää	**E**	käydä ostoksilla
B	siivota	**F**	käydä alennusmyynneissä
C	juhlia	**G**	saada ystäviä
D	opiskella	**H**	pakata

1 Ah non, je n'aime pas du tout faire le ménage ! _____

2 Tu veux aller faire les soldes avec moi en ville demain ? _____

3 Nos voisins font la fête tous les week-ends !
On ne peut pas dormir. _____

4 J'ai commencé à faire des économies pour
pouvoir partir en Inde l'été prochain. _____

5 Tu fais de l'italien depuis longtemps, Eric ? _____

6 Vous avez déjà fait vos bagages, les filles ?
On part dans une heure ! _____

7 Je me suis fait des amis en Belgique l'été dernier.
Ils vont me rendre visite cet hiver. _____

8 Tu sais, Marie et Alex vont aller à Rome en juin !
Marie veut surtout faire les magasins, elle adore ça. _____

Valitkaa 2–4 hengen ryhmissä jokin yllä olevista ilmauksista ja esittäkää se mimiikan avulla muulle ryhmälle. Muut yrittävät arvata, mistä ilmauksesta on kyse.

15 PARLEZ

Kuvaa lyhyt videoblogi, jossa kuvailet arkeasi.

Voit kertoa esimerkiksi
- nukkumaanmenoajoistasi
- harrastuksistasi ja vapaa-ajanvietostasi
- mitä teet päivän aikana.

Käytä halutessasi apunasi kirjan tekstiä 3 sekä s. 64 teemasanastoa.

Näytä kuvaamasi video toiselle opiskelijalle, joka keksii sinulle sen pohjalta kolme kysymystä.

Gerundi

- Gerundi on verbimuoto, jota käytetään ilmaisemaan samanaikaista tekemistä.

Je fais mes devoirs **en écoutant** de la musique.	Teen kotitehtäväni musiikkia kuunnellen.
En lisant ton message, je me suis souvenu d'une étude.	Lukiessani viestiäsi muistin erään tutkimuksen.

- Gerundilla voidaan ilmaista myös tapaa tehdä jotakin.

J'ai gagné un peu d'argent **en travaillant** comme vendeuse de glace.	Ansaitsin vähän rahaa työskentelemällä jäätelönmyyjänä.
Dans ma famille, on communique **en criant**.	Perheessäni viestitään huutamalla.

Gerundi muodostetaan monikon ensimmäisen persoonan (**nous**) preesensmuodosta seuraavasti:

1 Poistetaan pääte **-ons**.	**2** Saadaan gerundin vartalo.	**3** Lisätään pääte.	**4** Verbin eteen laitetaan **en.**
nous lis~~ons~~	→ lis-	-ant	→ en lisant

Myös imperfekti muodostetaan monikon ensimmäisen persoonan preesens-muodosta.

Gerundi on taipumaton, eli se on samanlainen kaikissa persoonissa.

Seuraavien verbien gerundi on vartaloltaan poikkeava:

être	→	en étant
avoir	→	en ayant
savoir	→	en sachant

Huomaa **-cer-** ja **-ger**-päätteisten verbien oikeinkirjoitus:
commencer → nous commen**ç**ons → en commen**ç**ant
changer → nous chang**e**ons → en chang**e**ant

16 Täydennä taulukko.

	Verbin perusmuoto	Nous-persoonan preesens	Gerundi
1	aller	nous allons	
2	écrire		en écrivant
3	commencer	nous commençons	
4	manger	nous mangeons	
5	parler	nous parlons	
6	prendre		en prenant
7	vendre	nous vendons	
8	s'amuser		en s'amusant

Valitse neljä gerundimuotoa ja käytä niitä omissa virkkeissäsi.

17 Suomenna.

1 J'étudie souvent en écoutant de la musique baroque.
2 Anaïs a envoyé un texto en attendant ses amis.
3 En dormant beaucoup, Nadine se sent plus efficace.
4 Mes parents communiquent souvent en criant.
5 Tu aimes chanter en prenant une douche ?

18 Kerro parillesi, miten opit eri kieliä.

PARLEZ

Modèle – Comment est-ce que tu apprends l'anglais ?
– J'apprends l'anglais en regardant des films américains.

faire des mots croisés	parler avec les amis
faire des exercices	regarder des films
étudier le vocabulaire	travailler dur
jouer à des jeux vidéo	voyager à l'étranger
jouer à des jeux de rôle	chatter sur Internet
lire des livres	envoyer des mails en français
lire des magazines	

CD 19 **A Kuuntele ja toista vuoropuhelut.**

Programme de week-end

Charlotte Salut Alex, c'est moi, Charlotte !
Alex Ah, salut Charlotte. Ça va ?
Charlotte Oui, ça va bien. Et toi ?
Alex Moi, ça va bien aussi.
Charlotte Écoute, est-ce que tu voudrais faire quelque chose samedi ?
Alex On pourrait peut-être faire du ski ?
Charlotte Oui, c'est une bonne idée. J'aime beaucoup le ski.
Alex Et tu aurais envie d'aller manger quelque part après ?
Ça te dirait ?
Charlotte Oui, pourquoi pas.
Alex Parfait ! Alors on se voit à dix heures chez moi demain matin ?
Charlotte Oui, d'accord.

S'organiser pour une randonnée

Charlotte Ça te dit de faire une randonnée à la campagne ?
Alex Oui, ça pourrait être sympa. Tu aimerais faire ça quand ?
Charlotte Peut-être jeudi. Qu'est-ce que tu en penses ?
Alex Jeudi, je joue au tennis avec mon frère. On pourrait faire ça mercredi ?
Charlotte D'accord, on peut faire ça mercredi. À quelle heure tu voudrais partir ?
Alex Peut-être à trois heures et demie ?
Charlotte Est-ce qu'on pourrait partir plutôt à cinq heures ?
Je finis l'école à quatre heures.
Alex Pas de problème. Où est-ce que tu veux qu'on se rencontre ?
Charlotte On pourrait se rencontrer devant le supermarché ?
Alex Oui, c'est une bonne idée.
Charlotte Ben, à jeudi, alors !
Alex À jeudi ! Ciao !

B Laadi parisi kanssa keskustelut ohjeiden mukaan. Videoikaa keskustelut halutessanne.

PARLEZ

– Olet lähdössä viikoksi ulkomailla asuvan ystäväsi luo. Soitat videopuhelun, jonka aikana suunnittelette ja sovitte, mitä kaikkea haluaisitte tehdä viikon aikana.

– Sovitte ystäväsi kanssa tekevänne jotain yhdessä koulun jälkeen. Sopikaa myös, missä tapaatte ja mihin aikaan.

Imperatiivi eli käskymuoto

Ranskassa voidaan käyttää useita eri verbimuotoja,
kun annetaan käskyjä, kehotuksia tai ohjeita.

- Käyttöohjeissa ja ruokaohjeissa käytetään usein verbin perusmuotoa.
  Laver les tomates et les concombres. Pese tomaatit ja kurkut.
- Myös devoir-verbiä voi käyttää kehotuksiin tai käskyihin.
  Tu devrais te coucher plus tôt. Sinun pitäisi mennä nukkumaan aikaisemmin.
- Käskyjä voidaan antaa myös käyttämällä verbin imperatiivimuotoa.

Suomenna sarjakuva parisi kanssa.

Säännöllisten verbien imperatiivi

Imperatiivia käytetään ennen kaikkea yksikön ja monikon 2. persoonassa (**tu** ja **vous**).
Imperatiivi on yleensä sama kuin verbin preesensmuoto.

-er-päätteiset verbit (esim. **parler**)

Parle_ moins fort !	Puhu hiljempaa!
Parlez moins fort !	Puhukaa hiljempaa!

Huomaa, että **-er**-verbeillä preesensin s putoaa yksikössä pois.

-ir-päätteiset verbit (esim. **choisir**)

Choisis bien tes amis !	Valitse ystäväsi hyvin!
Choisissez bien vos amis !	Valitkaa ystävänne hyvin!

-re-päätteiset verbit (esim. **vendre**)

Vends ta voiture !	Myy autosi!
Ne **vendez** pas votre maison !	Älkää myykö taloanne!

Epäsäännöllisten verbien imperatiivi

Myös epäsäännöllisten verbien imperatiivi on yleensä sama kuin verbin preesensmuoto.

Prends ton sac !	Ota laukkusi!
Ne **faites** pas ça !	Älkää tehkö sitä!

Joillakin epäsäännöllisillä verbeillä preesensin s putoaa imperatiivin yksikössä pois.

Va_ chercher ton livre !	Käy hakemassa kirjasi!
Offre_ du chocolat à ta petite sœur aussi !	Tarjoa suklaata pikkusiskollesikin!
Ouvre_ la porte !	Avaa ovi!

Avoir- ja **être**-verbeillä on kokonaan epäsäännölliset imperatiivimuodot.

AVOIR

Aie confiance en toi !	Luota itseesi!
Ayez confiance en vous !	Luottakaa itseenne!

ÊTRE

Sois gentil avec tes amis !	Ole kiltti ystävillesi!
Soyez gentils avec vos amis !	Olkaa kilttejä ystävillenne!

Pronominien yhdistäminen imperatiiviin

Ne **m**'écrivez pas ! Älkää kirjoittako minulle!	Écrivez-**moi** ! Kirjoittakaa minulle!
Ne **te** couche pas trop tard ! Älä mene liian myöhään nukkumaan!	Couche-**toi** tôt ! Mene aikaisin nukkumaan!
Ne **lui** téléphone pas aujourd'hui ! Älä soita hänelle tänään!	Téléphone-**lui** demain ! Soita hänelle huomenna!

Myönteisissä käskyissä pronomini liitetään verbiin yhdysmerkin avulla. Huomaa, että myönteisissä käskyissä käytetään **me**- ja **te**-pronominien sijaan **moi**- ja **toi**-pronomineja.

20 Muuta pyynnöt imperatiiviin.

Modèle Tu peux fermer la fenêtre, s'il te plaît ? → Ferme la fenêtre, s'il te plaît !

1. Tu peux fermer la porte, s'il te plaît ?
2. Tu peux répondre à ma question, s'il te plaît ?
3. Vous pouvez ouvrir vos livres, s'il vous plaît ?
4. Tu peux arrêter de parler, s'il te plaît ?
5. Tu peux ouvrir la fenêtre, s'il te plaît ?
6. Vous pouvez écrire la phrase en anglais, s'il vous plaît ?

21 Täydennä imperatiivissa.

1 venir	**5** écouter
2 arrêter	**6** se dépêcher
3 faire	**7** prendre
4 s'inquiéter	**8** s'amuser

rater myöhästyä jstak

Kevin et Adrien sont en train de sortir pour aller au cinéma.

Kevin **1** _____ , Adrien, tu es en retard comme d'habitude…

Adrien Kevin, **2** _____ de te stresser ! Il nous reste 15 minutes quand même.

Kevin **3** _____ attention ! Si on rate le bus, on va rater le film aussi.

Adrien J'arrive tout de suite, ne **4** _____ pas !

Maman d'Adrien **5** _____ , Adrien, Kevin a raison.

6 _____ , le bus va partir !

Adrien Mais je suis déjà là, vous êtes impossibles tous les deux…

Maman d'Adrien En plus, il fait froid. **7** _____ ton manteau, Adrien.

Adrien Oui, maman ! Allez, on y va.

Kevin Au revoir.

Maman d'Adrien Au revoir, **8** _____ bien !

CD

22 Kuuntele viisi radiomainosta. Kirjoita, mitä tuotteita tai palveluja niissä mainostetaan.

ÉCOUTEZ

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

23 **Etsikää ryhmässä internetistä ranskankielisen kuntokeskuksen ohjelma. Pohtikaa mm. seuraavaa suomeksi ja ranskaksi:**

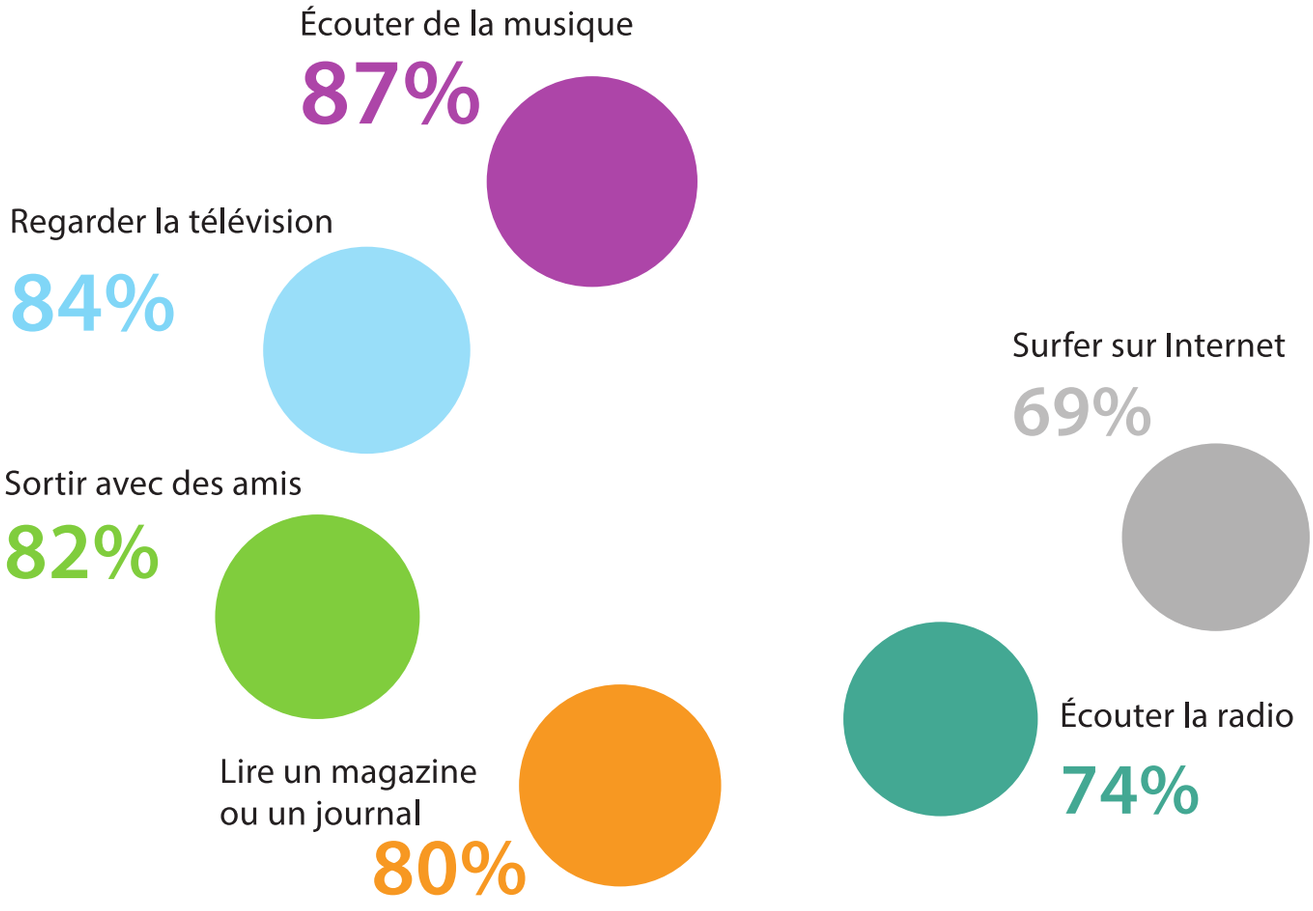
– Millaisia ryhmäliikuntatunteja keskus tarjoaa?
– Eroavatko tunnit suomalaisten kuntokeskusten tarjonnasta?
– Mitä tunteja haluaisitte itse kenties kokeilla?

24 **Lähdet viikoksi liikunta- tai taideleirille. Kirjoita ranskankieliselle tuttavallesi sähköpostiviesti, jossa kerrot viikon ohjelmasta noin 50–70 sanalla. Hyödynnä teemasanastoa s. 64.**

Kerro esimerkiksi

– mitä leirillä tehdään
– mistä toiminnasta pidät eniten ja miksi
– mistä et pidä ja miksi
– mitä ja milloin syöt
– mihin aikaan menet nukkumaan ja milloin heräät
– oletko tutustunut viikon aikana muihin osallistujiin.

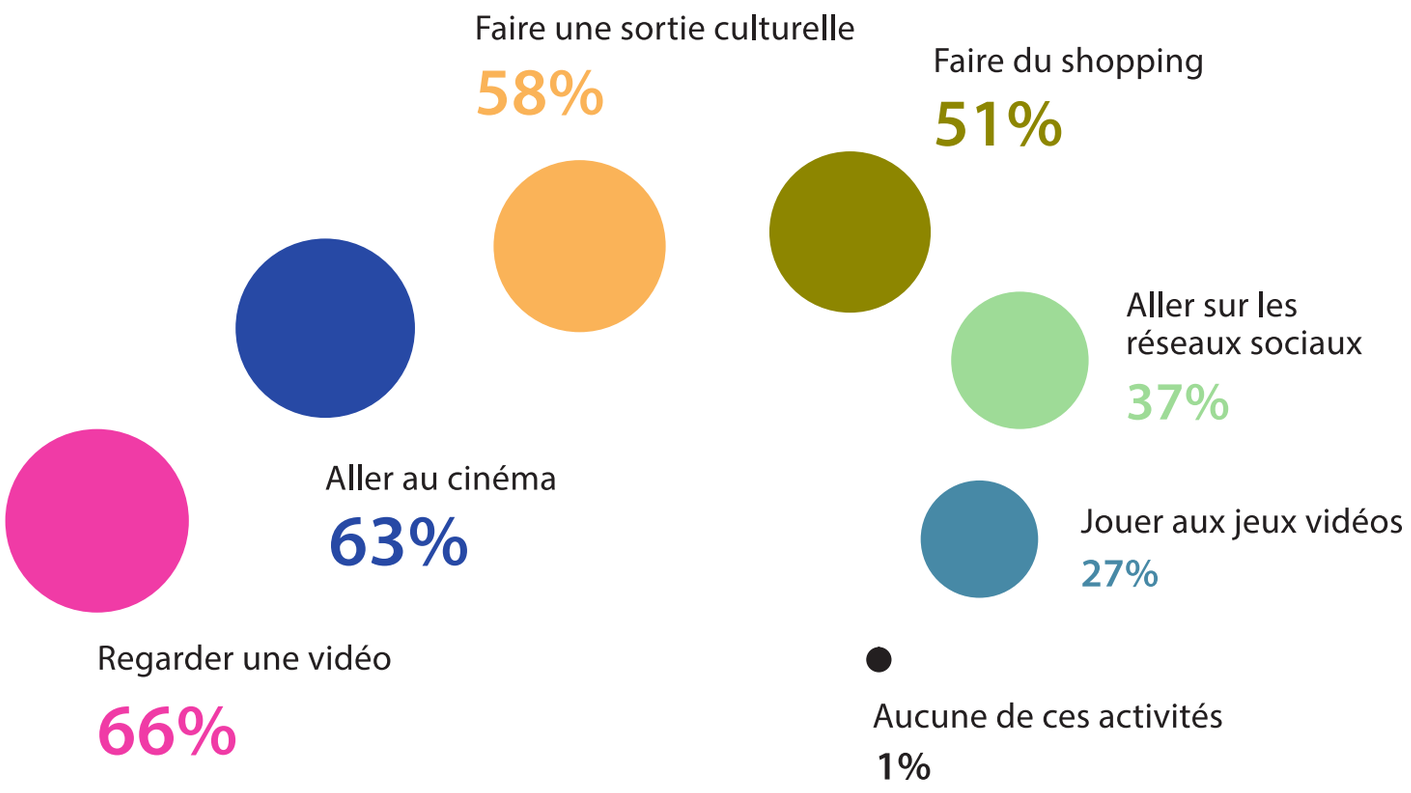
Activités de loisirs pratiquées par les Français lors de leur temps libre en 2015



25 PARLEZ

Keskustelkaa 2–3 hengen ryhmissä tilaston pohjalta omista vapaa-ajanviettotavoistanne.

Modèle Moi aussi, j'écoute souvent de la musique.
Moi, je ne regarde jamais la télé. Et toi ?



Lähde: https://fr.statista.com/statistiques/491683/activites-loisirs-populaires-france/

26 **Päättele tilaston perusteella, mihin vapaa-ajan toimintaan viitataan.**

1 Quelles activités sont pratiquées par **au moins quatre Français sur cinq** ?
2 Que font **un peu plus de la moitié des Français** pendant leur temps libre ?
3 Quelles activités sont pratiquées par **environ un tiers des Français** ?
4 Comment ont répondu **un pour cent des personnes interrogées** ?

27 **Tehkää kyselytutkimus teitä kiinnostavasta aiheesta 2–3 hengen ryhmissä.**

– Laatikaa ranskankielinen kyselylomake (sähköisesti tai paperille).
– Kerätkää opiskelutovereidenne vastaukset.
– Esitelkää kyselynne tulokset koko ryhmälle ranskaksi hyödyntäen esitysgrafiikkaa.

TEXTE 4

Tässä kappaleessa

- opit keskustelemaan teknologisten laitteiden terveysvaikutuksista
- opit kuvailemaan terveydentilaasi
- tutustut tapoihin ilmaista tulevaa aikaa.

TEXTE 4

Les nouvelles technologies

INTRODUCTION

01 Mitä mieltä olet seuraavista teknologiaan ja terveyteen liittyvistä väittämistä? Kerro parillesi ja perustele.

pratique käytännöllinen

1 Je déteste la technologie.
2 Je préfère surfer sur Internet plutôt que regarder la télé.
3 J'adore faire du shopping sur Internet.
4 Internet est pratique pour se faire de nouveaux amis.
5 Il n'y a pas beaucoup d'informations intéressantes sur Internet.
6 La vie serait trop compliquée sans Internet.
7 Je ne pourrais pas vivre sans mon smartphone.
8 Il est très dangereux de passer toute la journée devant son ordinateur.

Vierailijoita Versailles'n palatsissa

TEXTE 4

Les nouvelles technologies

CD

Aujourd'hui, les ordinateurs, les smartphones et les tablettes sont partout. Évidemment, nous avons besoin de ces nouvelles technologies dans la vie de tous les jours, mais elles ne sont pas sans risques. Sommes-nous déjà devenus dépendants des outils technologiques ?

5 Les scientifiques pensent que nous aurons de graves problèmes à l'avenir parce que nous devrons être disponibles tout le temps. Il y aura trop d'informations et d'images. Nous naviguerons de plus en plus sur Internet pour travailler, faire du shopping, chercher de l'information et communiquer.

Si nous continuons ainsi, notre santé sera en danger parce que notre cerveau ne fonctionnera plus comme avant. En effet, il est déjà en train de changer. À l'avenir, nous aurons encore plus de mal à nous concentrer. Nous lirons, copierons et collerons de plus en plus vite. Les burn-outs, les douleurs musculaires, l'insomnie… Nous avons déjà tous ces problèmes de santé parce que nous utilisons trop les nouvelles technologies.

Tweeter 0 J'aime 0 Suivez ce dossier

Commentaires

Jean Garcia (Cologne, Allemagne)

3 mars 17:32

Je suis tout à fait d'accord avec cet article ! Il y a trois ans, une compagnie internationale m'a recruté. J'avais beaucoup de responsabilités et je travaillais sans arrêt devant un ordinateur. J'avais toujours mal au dos et à la tête. Un jour, j'ai été à bout. J'ai consulté une dizaine de médecins et j'ai pris beaucoup de médicaments – j'ai même essayé la médecine alternative. Comme je ne pouvais plus travailler, j'ai pris un congé de maladie. J'ai repris mon travail la semaine dernière. Maintenant, j'évite de rester devant mon écran trop longtemps…

Léa Roux (Rennes, France)

6 mars 00:21

Moi, je pense que c'est tout le contraire. Avant, la vie était beaucoup plus compliquée sans ordinateurs ! Maintenant, on trouve tellement d'informations intéressantes sur le net. Personnellement, j'aime taper mes documents à l'ordinateur ou sur une tablette. Je ne vois vraiment pas pourquoi retourner à l'âge de pierre quand nous avons toutes ces nouvelles technologies qui rendent la vie plus facile ! D'après moi, pour être en bonne santé, il suffit de manger équilibré et de faire du sport tous les jours. C'est ça le secret !

4 Les nouvelles technologies Uusi teknologia

le smartphone [smaʀtfɔn] älypuhelin
la tablette [tablɛt] tablettitietokone
partout [paʀtu] kaikkialla
les nouvelles technologies [nuvɛltɛknɔlɔʒi] uusi teknologia; tieto- ja viestintälaitteet
la vie de tous les jours [vidətuleʒuʀ] jokapäiväinen elämä
sans risques [sãʀisk] vaaraton
le risque [ʀisk] riski; vaara
dépendant, dépendante (de) [depãdã, depãdãt] riippuvainen (jstak)
l'outil *m* technologique [utitɛknɔlɔʒik] tekninen laite
le scientifique [sjãtifik] tiedemies
grave [gʀav] vakava
à l'avenir [alavəniʀ] tulevaisuudessa
être* disponible [ɛtʀdispɔnibl] olla tavoitettavissa; käytettävissä
l'information *f* [ɛ̃fɔʀmasjɔ̃] tieto
l'image *f* [imaʒ] kuva
naviguer [navige] surffata (internetissä)
de plus en plus [dəplyzãplys] yhä enemmän
communiquer [kɔmynike] viestiä, kommunikoida
en danger [ãdãʒe] vaarassa
le cerveau [sɛʀvo] aivot
fonctionner [fɔ̃ksjɔne] toimia
en effet [ãnefɛ] itse asiassa
avoir* du mal (à) [avwaʀdymal] olla vaikeuksia, olla vaikeaa
se concentrer (sur) [səkɔ̃sãtʀe] keskittyä (jhk)
copier [kɔpje] kopioida
coller [kɔle] liimata
le burn-out [bœʀnaut] työuupumus
la douleur [dulœʀ] kipu; tuska
musculaire [myskylɛʀ] lihas-
l'insomnie *f* [ɛ̃sɔmni] unettomuus
le commentaire [kɔmãtɛʀ] kommentti
tout à fait [tutafɛ] täysin, aivan
la compagnie [kɔ̃paɲi] yritys

recruter [ʀəkryte] ottaa työhön
la responsabilité [ʀɛspɔ̃sabilite] vastuu; vastuutehtävä
sans arrêt [sãzaʀɛ] taukoamatta
avoir* mal (à) [avwaʀmal] särkeä, olla kipeä
le dos [do] selkä
être* à bout [ɛtʀabu] *ark.* olla lopussa, loppuunpalanut
consulter un médecin [kɔ̃sylteɛ̃medsɛ̃] mennä lääkärille
consulter [kɔ̃sylte] kysyä neuvoa jklta
le médicament [medikamã] lääke
la médecine alternative [medsinalтɛʀnativ] vaihtoehtoinen lääketiede
le congé de maladie [kɔ̃ʒedəmaladi] sairausloma
reprendre* [ʀəpʀãdʀ] aloittaa uudestaan; jatkaa
éviter (de faire) [evite] välttää (tekemästä jtak)
l'écran *m* [ekʀã] (tietokoneen) näyttö, kuvaruutu
C'est tout le contraire. [sɛtuləkɔ̃tʀɛʀ] Asia on aivan päinvastoin.
personnellement [pɛʀsɔnɛlmã] henkilökohtaisesti; itse
taper [tape] kirjoittaa näppäimistöllä
le document [dɔkymã] asiakirja
retourner [ʀəturne] palata
l'âge *m* de pierre [aʒdəpjɛʀ] kivikausi
rendre [ʀãdʀ] tehdä jk jksk
d'après moi [dapʀɛmwa] minun mielestäni
être* en bonne santé [ɛtʀãbɔnsãte] olla terve
il suffit (de) [ilsyfi] riittää että
suffire* [syfiʀ] riittää; olla tarpeeksi
manger équilibré [mãʒeekilibre] syödä monipuolisesti
équilibré, équilibrée [ekilibre] tasapainoinen; tasapainoisesti

02 Vastatkaa ryhmissä kysymyksiin 1–3. Pohtikaa sitten kysymyksiä 4–6.

1 Mikä on artikkelin pääväite?

2 Mitä mieltä Jean Garcia on?

3 Mitä mieltä Léa Roux on?

* * *

4 Oletteko samaa mieltä artikkelin väitteistä? Miksi (ette)?

5 Kumman kommentoijan kanssa olette enemmän samaa mieltä? Miksi?

6 Yllättikö tekstissä jokin seikka? Miksi?

Lue jokaisen kappaleen ensimmäinen virke saadaksesi selville tekstin pääajatukset.

03 Merkitse, ovatko tekstiin liittyvät väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät suomeksi.

		VRAI	FAUX
1	Tietokoneita, älypuhelimia ja tablettitietokoneita on nykyään joka työpaikalla.	☐	☐
2	Uusi teknologia pakottaa meidät olemaan koko ajan tavoitettavissa.	☐	☐
3	Muistimme heikkenee, jos käytämme liikaa tieto- ja viestintälaitteita.	☐	☐
4	Liiallinen tieto- ja viestintälaitteiden käyttö voi aiheuttaa unettomuutta.	☐	☐
5	Jean Garcia oli stressaantunut, koska hän ei pitänyt työstään.	☐	☐
6	Jean Garcia jäi eläkkeelle.	☐	☐
7	Léa Roux'n mielestä elämä on nykyään liian monimutkaista.	☐	☐
8	Léa Roux'n mielestä hyvän terveyden salaisuus on monipuolinen ravinto ja jokapäiväinen liikunta.	☐	☐

04 Etsi tekstistä.

1 tulla riippuvaiseksi tieto- ja viestintälaitteista _____

_____

2 tulevaisuudessa _____

3 olla tavoitettavissa _____

4 kaikki nämä terveysongelmat _____

5 taukoamatta _____

6 käytin paljon lääkkeitä _____

7 palasin töihini _____

8 en todellakaan ymmärrä miksi _____

_____

9 tehdä elämä helpommaksi _____

10 olla terve _____

05 Täydennä.

1 olemme tulleet riippuvaisiksi (+ *prepositio*)
2 taukoamatta
3 Nämä terveysongelmat

Jean Garcia :

À mon avis, la vie moderne est difficile ! En effet, nous

1 _____

_____

outils technologiques. Si on travaille **2** _____,

on a très vite des douleurs musculaires et des migraines.

3 _____

peuvent devenir très graves, et ensuite, on doit être en congé de maladie

pendant plusieurs mois.

4 olen terve
5 en ole koskaan käyttänyt paljon lääkkeitä

Léa Roux :

Comme j'ai écrit, il faut tout simplement faire du sport et manger des fruits et des légumes. Moi, je **4** _____ parce que je fais du jogging tous les matins. J'adore la médecine alternative, et je **5** _____.

Peut-être quelquefois j'ai pris un peu d'aspirine, mais c'est tout.

6 olin aina tavoitettavissa
7 olen palannut töihin
8 kirjoitan asiakirjani

Jean Garcia :

Mais vous avez de la chance, alors… Avant mon congé de maladie, **6** _____ : je répondais au téléphone et j'écrivais des emails à mes clients. Alors, j'ai fait un burn-out. Maintenant, **7** _____ mais j'essaie d'avoir moins de stress. Par exemple, je **8** _____ avant seize heures : comme ça, je suis libre le soir.

06 Etsi tekstistä tieto- ja viestintäteknologiaan liittyviä sanoja.

Substantiiveja	Verbejä
l'ordinateur	*naviguer*

Kirjoita viisi lausetta siitä, miten itse käytät viestintälaitteita. Lue lauseet parillesi, joka suomentaa ne.

07 Yhdistä.

1	naviguer _____	**A**	un congé de maladie
2	consulter _____	**B**	de l'information
3	prendre _____	**C**	équilibré
4	reprendre _____	**D**	un médecin
5	manger _____	**E**	la médecine alternative
6	essayer _____	**F**	un document
7	taper _____	**G**	le travail
8	chercher _____	**H**	sur Internet

08 Täydennä.

1 internetissä	**4** viestiä
2 tieto- ja viestintälaitteet	**5** olla vaikeuksia
3 olla tavoitettavissa	**6** aivot

1 Combien de temps est-ce que tu restes _____ par jour ?

2 Pourquoi les gens sont-ils dépendants _____

_____ ?

3 Est-ce que tu _____ tout le temps ?

Pourquoi (pas) ?

4 Comment est-ce que tu _____ avec tes amis ?

5 Dans quelles situations est-ce que tu _____

à te concentrer ?

6 Est-ce que ton _____ est fatigué maintenant ?

Pourquoi (pas) ?

Esitä kysymykset parillesi.

09 Lue sanat ääneen parisi kanssa. Sanokaa jokaisen sanan jälkeen ensimmäinen mieleen tuleva sana.

PARLEZ

Modèle Internet → naviguer ordinateur

1 Internet	**7** le secret
2 le mal au dos	**8** se concentrer
3 le congé de maladie	**9** la médicine alternative
4 compliqué	**10** les nouvelles technologies
5 communiquer	**11** facile
6 la santé	**12** éviter

10 PARLEZ

Käy parisi kanssa Nicolas'n ja Zoén keskustelu. Hyödynnä mielipiteen ilmaisuja s. 43.

Zoé	Nicolas
1 – kertoo lukemastaan nettiartikkelista – tiedemiehet: ihmisillä tulevaisuudessa yhä enemmän terveysongelmia teknologiariippuvuuden takia	2 – lukenut myös artikkelin – aivot ovat muuttumassa: tulevaisuudessa yhä vaikeampi keskittyä
3 – samaa mieltä artikkelin kanssa: tieto- ja viestintälaitteet vaarallisia terveydelle – kysyy Nicolas'n mielipidettä	4 – eri mieltä Zoén kanssa – moderni teknologia hyödyllistä arkielämässä – antaa esimerkkejä, millä tavoin
5 – antaa esimerkkejä omista huonoista teknologiakokemuksistaan	6 – antaa esimerkkejä omista hyvistä teknologiakokemuksistaan
7 – hyvän terveyden salaisuus (keksi itse)	8 – hyvän terveyden salaisuus (keksi itse)
9 – (keksi itse)	10 – (keksi itse)

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

La santé et les maladies

être* en forme [ɛtʀãfɔʀm]	voida hyvin, olla kunnossa
se sentir* mal [səsãtiʀmal]	voida huonosti
avoir* mal (à) [avwaʀmal]	särkeä, sattua jhk
tomber malade [tɔ̃bemalad]	sairastua
aller* chez le médecin [aleʃeləmedsɛ̃]	mennä lääkäriin
aller* à l'hôpital [alealɔpital]	mennä sairaalaan
aller* à la pharmacie [alealafaʀmasi]	mennä apteekkiin
avoir* la grippe [avwaʀlagʀip]	olla flunssassa
être* enrhumé, enrhumée [ɛtʀãʀyme]	olla vilustunut
avoir* de la fièvre [avwaʀdəlafjɛvʀ]	olla kuumetta
avoir* mal au cœur [avwaʀmalokœʀ]	olla huonovointinen
attraper froid [atʀapefʀwa]	vilustua
attraper un coup de soleil [atʀapeɛ̃kudsɔlɛj]	palaa auringossa
être* allergique (à) [ɛtʀalɛʀʒik]	olla allerginen (jllek)
faire* de l'insomnie [fɛʀdəlɛ̃sɔmni]	kärsiä unettomuudesta
vomir [vɔmiʀ]	oksentaa
tousser [tuse]	yskiä
se faire* vacciner (contre) [səfɛʀvaksine]	ottaa rokotus (jtak vastaan)
le symptôme [sɛ̃ptɔm]	oire
l'ordonnance *f* [ɔʀdɔnãs]	resepti
le médicament [medikamã]	lääke
le comprimé [kɔ̃pʀime]	pilleri
le sirop (contre la toux) [siʀo (kɔ̃tʀlatu)]	yskänlääke

Terveys ja sairaudet

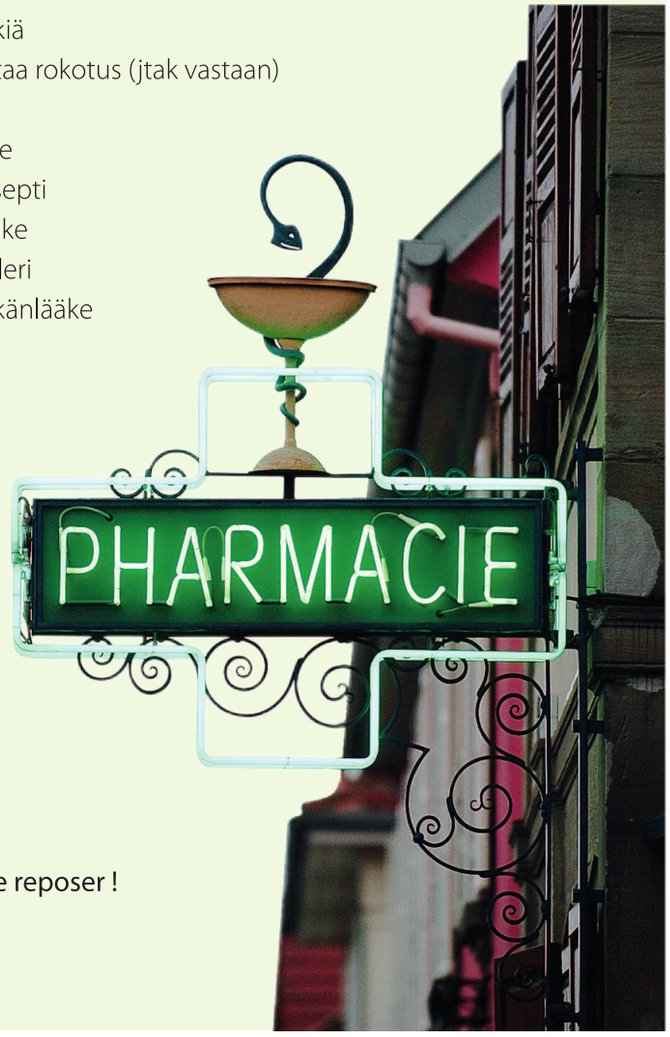
Tu as l'air un peu malade.
Näytät vähän sairaalta.

Je me sens mal.
Voin huonosti.

J'ai mal au ventre.
Minulla on vatsa kipeä.

Prends soin de toi !
Pikaista paranemista!

Essaie de te reposer !
Yritä levätä!



CD 11 **Kuuntele ja toista vuoropuhelut.**

Au travail

– Salut, Inès. Mais tu as l'air un peu malade ! Ça ne va pas ?
– Non, pas vraiment… Je me sens un peu mal. Je suis enrhumée, je crois. Je devrais peut-être aller me reposer à la maison.
– Oui, et tu devrais boire quelque chose de chaud et rester au lit. Et si ça continue demain, va voir un médecin.
– D'accord.
– Prends soin de toi, Inès !

À la pharmacie

– Bonjour, monsieur. Je peux vous aider ?
– Bonjour, j'ai attrapé froid.
– Vous avez mal à la gorge ?
– Oui, un peu. Je tousse tout le temps et j'ai de la fièvre.
– Alors… Je vous conseille de prendre ce médicament deux fois par jour. Et si vos symptômes continuent, allez chez le médecin.
– D'accord, je prends ça.
– Très bien, monsieur.

12 PARLEZ **Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan. Keksikää lopuksi oma vuoropuhelu ja videoikaa se. Hyödyntäkää teemasanastoa s. 87.**

Marc	Sébastien
1 Olet sairaan näköinen. Etkö voi hyvin?	2 huono olo yskä, kurkkukipu väsynyt
3 mennä lääkärille	4 hyvä idea
5 Pikaista paranemista!	6 Kiitos!

Caroline	Lääkäri
1 tervehtii	2 tervehtii Miten voin auttaa?
3 vatsa kipeä kuumetta vilustunut	4 tämä lääke, 3 kertaa päivässä levätä ei mennä töihin
5 Selvä! kiittää ja hyvästelee	6 hyvästelee

CD 13 **Kuuntele ja valitse oikea vaihtoehto.**

ÉCOUTEZ

la pilule ehkäisypilleri

1 Äidin mielestä Sandrine
- **A** on aina väsynyt.
- **B** kärsii loppuunpalamisesta.
- **C** tarvitsee lepoa.

• • •

2 Maxime
- **A** vietti koko lomansa sairaalassa.
- **B** paloi auringossa.
- **C** joutui auto-onnettomuuteen.

• • •

3 Arthur
- **A** lintsasi koulusta.
- **B** unohti soittaa koululle ilmoittaakseen poissaolostaan.
- **C** oli poissa vilustumisen vuoksi.

• • •

4 Eva
- **A** saattaa olla raskaana.
- **B** kärsii oksennustaudista.
- **C** unohti ottaa ehkäisypillerin.

• • •

5 Louisen mielestä
- **A** kannattaa ottaa influenssarokotus.
- **B** Marcin pitäisi uida joka päivä.
- **C** flunssaisena ei kannata uida.

• • •

6 Maxin mielestä
- **A** Noah voisi syödä enemmän kalaa.
- **B** Noah'lle pitäisi valmistaa lasagnea.
- **C** Noah teeskentelee olevansa kalalle allerginen.

Futuuri

Lue ja suomenna lauseet parisi kanssa.

Demain, je **pars** en vacances.
Demain, je **vais partir** en vacances.
Demain, je **partirai** en vacances.

Tulevista tapahtumista kerrottaessa voidaan ranskan kielessä käyttää preesensin ja lähifutuurin lisäksi myös varsinaista futuuria.

Futuurin vartalo on sama kuin konditionaalissa: verbin perusmuoto eli infinitiivi. Tähän perusmuotoon lisätään futuurin päätteet:

-ai	-ons
-as	-ez
-a	-ont

Parler puhua	
je parler**ai** [ʒəpaʀleʀe]	nous parler**ons** [nupaʀləʀɔ̃]
tu parler**as** [typaʀləʀa]	vous parler**ez** [vupaʀleʀe]
il / elle / on parler**a** [ilpaʀləʀa / ɛlpaʀləʀa / ɔ̃paʀləʀa]	ils / elles parler**ont** [ilpaʀləʀɔ̃ / ɛlpaʀləʀɔ̃]

Vendre myydä	
je vendr**ai** [ʒəvɑ̃dʀe]	nous vendr**ons** [nuvɑ̃dʀɔ̃]
tu vendr**as** [tyvɑ̃dʀa]	vous vendr**ez** [vuvɑ̃dʀe]
il / elle / on vendr**a** [ilvɑ̃dʀa / ɛlvɑ̃dʀa / ɔ̃vɑ̃dʀa]	ils / elles vendr**ont** [ilvɑ̃dʀɔ̃ / ɛlvɑ̃dʀɔ̃]

Huomaa, että **-re**-päätteisten verbien loppu-e jätetään pois ennen päätteen lisäämistä:
vendre → vendr-

Minkä verbin preesensmuotoja futuurin päätteet muistuttavat?

Muutamilla yleisillä verbeillä on epäsäännöllinen futuurivartalo.
Nämä vartalot ovat samat kuin konditionaalissa.

perusmuoto	futuurivartalo
aller	ir-
avoir	aur-
devoir	devr-
envoyer	enverr-
être	ser-
faire	fer-

perusmuoto	futuurivartalo
falloir	faudr-
pouvoir	pourr-
savoir	saur-
venir	viendr-
voir	verr-

Ranskan kielessä futuuria käytetään, kun kerrotaan tulevista tapahtumista. Se suomennetaan yleensä preesensillä.

L'année prochaine, j'**étudierai** l'allemand.	Ensi vuonna opiskelen saksaa.
La semaine prochaine, Jean **aura** deux réunions importantes.	Ensi viikolla Jeanilla on kaksi tärkeää kokousta.
Quand Jean et sa femme **seront** retraités, ils **déménageront** sur la Côte d'Azur.	Kun Jean ja hänen vaimonsa ovat eläkkeellä, he muuttavat asumaan Ranskan rivieralle.

Lähifutuuria (**aller** + infinitiivi) puolestaan käytetään, kun tekeminen liittyy välittömästi puhetilanteeseen tai kun aiotaan tehdä jotain. Puhutussa kielessä on yleisempää käyttää lähifutuuria kuin varsinaista futuuria.

Cours ! Le train **va partir** !	Juokse! Juna lähtee!
Demain, je **vais aller** au cinéma.	Huomenna aion mennä elokuviin.

14 Valitse kolme verbiä ja taivuta ne futuurissa.

manger	faire
déménager	être
étudier	aller
choisir	prendre

Laadi viisi lausetta, joissa käytät taivuttamiesi verbien futuurimuotoja. Kirjoita ainakin kaksi kielteistä lausetta.

15 Täydennä futuurissa.

jaloux, jalouse kateellinen

1 faire	**4** ne plus pouvoir	**7** venir	**9** rester
2 commencer	**5** avoir	**8** ne pas vouloir	**10** voir
3 aller	**6** réaliser		

Emma et Alice parlent de leurs projets pour l'année prochaine.

Alice : Écoute, Emma, qu'est-ce que tu **1** _____ l'année prochaine ?

Emma : Ben, l'année prochaine, je **2** _____

mes études de mathématiques à l'Université de Bordeaux. Et toi ?

Alice : Mon petit ami et moi, je crois que nous **3** _____ vivre en Amérique du Sud, peut-être en Argentine ou au Nicaragua pour quelque temps. Mes parents ne veulent pas me laisser partir, mais ils **4** _____

me contrôler parce que **5** j'_____ 18 ans en juillet. Vive la liberté !

Emma : Dis donc, c'est super comme projet ! Vous **6** _____ enfin votre grand rêve de partir loin. Ah, que je suis jalouse…

Alice : Ben, tu **7** _____ nous voir si tu veux ! Mais peut-être que tu **8** _____ parce que tu passes déjà tellement de temps avec ton cher Raphaël…

Emma : Mais bien sûr que si ! Raphaël **9** _____ en France s'il n'a pas envie de m'accompagner.

Alice : On **10** _____ bien…

Kerro parillesi futuurissa, mitä suunnitelmia sinulla on ensi vuodeksi.

16 Jatka lauseita futuurissa.

PARLEZ

1 Dans cinq ans, je…	**5** Quand mon ami(e) aura 95 ans, il / elle…
2 Dans dix ans, je ne…	**6** À Noël, je…
3 L'été prochain, mes amis ne…	**7** Dans trois mois, mon ami(e) et moi, nous…
4 L'hiver prochain, mon voisin…	**8** Quand il fera beau, je ne…

Futuuri ja si-ehtolause

Si-alkuisessa ehtolauseessa ei käytetä futuuria vaan preesensiä.

Si j'**ai** mal au dos demain, j'irai consulter un médecin.	Jos minulla on huomenna selkä kipeä, menen lääkärille.
Si vous **allez** au cinéma ce soir, vous ne dormirez pas assez.	Jos menette tänä iltana elokuviin, ette saa nukuttua tarpeeksi.

17 Täydennä. Käytä futuuria tai preesensiä.

1 aller	**5** lire	**8** finir
2 prêter	**6** avoir	**9** aller
3 faire	**7** ne pas être	**10** ne pas prendre
4 avoir		

Englannin kielessäkin on ehtolauseessa futuurin sijaan preesens:
If I **have** back pain tomorrow,
I will go see a doctor.

Mon copain Léo et moi, nous **1** _____ à la campagne si tu nous **2** _____ ta voiture. Je **3** _____ du ski là-bas s'il y **4** _____ assez de neige. Tous les soirs, nous **5** _____ des bandes dessinées sur nos tablettes si nous **6** _____ le temps. Si je **7** _____ trop fatiguée, je **8** _____ aussi mon devoir de français. Si nous **9** _____ au restaurant le soir, mon copain Léo **10** _____ de viande parce qu'il est devenu végétarien.

18 Jatka lauseita suullisesti parisi kanssa.

PARLEZ

le scooter skootteri

1 Si tu manges mes bonbons, je…
2 Les élèves seront contents si leur professeur…
3 Mes amis partiront pour le Québec s'ils…
4 Si je t'aide avec tes devoirs de français, tu…
5 Nous pourrons aller au cinéma ensemble ce soir si…
6 Si mon ami(e) s'achète un scooter, il / elle…

Pilkku tulee ranskassa vain, jos ehtolause on ensin.

19 PARLEZ

Olet parisi kanssa vuorotellen ennustaja, joka kertoo tulevaisuuden. Hyödynnä vihjeitä tai keksi itse. Pari reagoi ennustuksiin.

dans une semaine dans deux mois dans un an dans cinq ans	commencer à sortir (avec) se marier (avec) déménager (à/en) faire le tour du monde commencer à étudier à l'université gagner au loto arrêter de travailler

le tour du monde
maailmanympärysmatka

D'accord.
Ça, c'est super / génial / chouette !

Ah oui ?
Ah bon ?
Quoi ?

Ce n'est pas vrai !
Oh non !
Quel dommage !

Ranskankielisessä keskustelussa on tärkeää reagoida siihen, mitä puhekumppani sanoo. Hiljaisuus tulkitaan usein töykeydeksi.

Kerro koko ryhmälle ranskaksi, mitä sinulle ennustettiin.

20 Käännä.

1 Minulla on vaikeuksia keskittyä.
2 Jos en nyt nuku tarpeeksi, minulla on huomenna pää kipeä.
3 Ystävieni mielestä minun täytyisi mennä lääkäriin.
4 En todellakaan ymmärrä, miksi minun pitäisi syödä lääkkeitä.

21 Laadi keskustelupalstalla näkemääsi viestiin noin 50–70 sanan pituinen vastaus.

résoudre* ratkaista

Salut ! Je passe plus de dix heures par jour sur Internet : je chatte avec des amis, je joue aux jeux vidéo, je fais du shopping, je cherche de l'information… La nuit, je ne peux pas dormir parce que je continue à consulter mon profil Facebook sur mon smartphone ou sur ma tablette. Est-ce que je suis devenu dépendant des outils technologiques ? Qu'est-ce que je peux faire pour résoudre mon problème ?

Voit käyttää vastauksessasi ilmauksia **tu dois** tai **tu devrais**.

Culture

Anglicismes en français

Comme la plupart des langues, le français emprunte aux autres langues… surtout à l'anglais et depuis plusieurs siècles. Par exemple, saviez-vous que les mots *paquebot* (un grand bateau) et *pickpocket* (un voleur des rues) ont été empruntés par le français au XVIIIe siècle ? Un grand nombre de mots anglais sont devenus 'français' : football, week-end, parking, hamburger, etc. Les équivalents français tels que *vacancelle* pour *weekend* n'ont jamais été utilisés.

Voici quelques anglicismes très utilisés au quotidien et dans les médias (mots anglais utilisés en français, avec parfois un sens différent du mot anglais).

- *Un black* pour faire référence à une personne de couleur noire.
- Le mot 'djeuns' est intéressant car c'est le mot *jeune* mais avec une prononciation anglicisée. « Alors les djeuns, ça va ? »
- *Fake* : mot très utilisé sur les réseaux sociaux pour parler d'une fausse information (« c'est un fake »).
- On utilise *fun* au lieu de l'adjectif amusant. « C'était super fun, cette fête ! »
- *Life* : ce mot anglais est souvent utilisé par les jeunes à la place du mot français *vie*. « C'est ma life, je fais ce que je veux ! »

Bien sûr, les mots associés aux technologies sont souvent des mots d'origine anglaise : *uploader* (pour *télécharger* : j'ai uploadé un fichier sur Internet), *liker* sur un réseau social, le smartphone, etc. Les abréviations ASAP (*as soon as possible* ; dès que possible) ou FYI (*For Your Information*) sont aussi très utilisées en ligne et dans le monde du commerce.

emprunter (à) lainata, ottaa lainaksi
l'équivalent *m* vastine
télécharger ladata (internetistä/internetiin)
le commerce kaupankäynti

22 Yhdistä englannista peräisin olevat ilmaukset niiden ranskankielisiin vastineisiin. Pohdi, mitä sanat ovat suomeksi.

1	un browser _____	**A**	la mondialisation
2	le business _____	**B**	d'accord
3	le challenge _____	**C**	le mode de vie
4	la globalisation _____	**D**	un atelier
5	le lifestyle _____	**E**	un navigateur
6	le meeting _____	**F**	les affaires
7	oké _____	**G**	la réunion
8	un workshop _____	**H**	le défi

23 Vastatkaa kysymyksiin 2–3 hengen ryhmissä.

1 Pohtikaa, miten englannin kielen vaikutus näkyy omissa äidinkielissänne.
2 Miten ranskan kielen vaikutus näkyy muissa osaamissanne kielissä?

Seuratkaa yhden viikon ajan, miten ranskan kieli näkyy paikkakunnallanne.

Tässä kappaleessa

- opit keskustelemaan uskonnoista ja vakaumuksista
- kertaat 5. kurssin rakenteita.

TEXTE 5

Une Québécoise devenue musulmane

CD 01 INTRODUCTION

Ennen tekstiin tutustumista kuulet Geneviève Lepagen esittelyn. Tee muistiinpanoja.

1 *Asuinpaikka*	2 *Opinnot ja työ*
3 *Perhe*	4 *Kiinnostuksen kohteet*

Kerro parillesi Genevièvestä ranskaksi.

le doctorat tohtorintutkinto
donner des cours opettaa

TEXTE 5

Une Québécoise devenue musulmane

CD

Geneviève Lepage est née à Montréal au Québec, dans une famille catholique qui ne pratiquait pas la religion. Quand Geneviève était adolescente, elle suivait des cours de religion catholique à l'école.

À l'âge de 24 ans, Geneviève s'est convertie à l'islam. Elle a accepté de répondre à quelques questions.

Bonjour, Geneviève. Voulez-vous nous expliquer pourquoi vous êtes devenue musulmane ?

Quand j'étais enfant, mes parents et moi n'allions jamais à la messe. Pourtant, j'ai toujours cru en Dieu. Plus tard, j'ai commencé à m'intéresser à l'islam. J'ai lu beaucoup de livres sur cette religion et j'ai regardé des reportages à la télé. En fait, je trouvais que quand les médias parlaient des musulmans, souvent ils n'étaient pas du tout objectifs et ils jugeaient l'islam. J'ai ensuite lu le Coran et j'ai découvert les principes et les valeurs de l'islam.

J'ai toujours voulu une relation personnelle avec Dieu. Dans l'islam, on n'a pas besoin de prêtre, de Pape ou de Vierge Marie, comme dans la religion catholique. Pour l'islam, c'est différent parce qu'on peut parler directement avec Dieu. Cela m'a plu, et j'ai finalement décidé de me convertir à l'islam.

Comment est-ce que vos amis et votre famille ont réagi ?

Quand j'ai décidé de devenir musulmane, je n'ai pas eu beaucoup d'opposition. Par contre, quand j'ai commencé à porter le foulard, plusieurs personnes n'ont pas compris cette décision. Il y avait des gens qui pensaient que j'étais devenue une femme soumise et que je portais le voile pour mon mari. Mais ce n'était pas le cas. Pour beaucoup de femmes musulmanes, le foulard est avant tout un choix personnel.

Geneviève Lepage työhuoneessaan Montrealin yliopistossa

Est-ce que c'est difficile d'être à la fois québécoise et musulmane ?

Un jour dans la rue, un passant m'a dit : « Retourne dans ton pays ! » Je lui ai répondu avec un fort accent québécois : « Écoutez, moi, je viens du Québec ! »

Je pense que les identités québécoise et musulmane vont très bien ensemble. En fait, ce sont les habitudes qui sont différentes, pas les valeurs. Par exemple, certains boivent du vin quand ils sont entre amis, mais pour moi et mes amis musulmans, c'est du jus de fruits. Le plus important, c'est de passer un bon moment ensemble.

Au Canada, je peux travailler tout en portant le foulard. Par contre, pour faire ma prière cinq fois par jour, je dois parfois aller me cacher sous un escalier à l'université. Évidemment, ce n'est pas un endroit idéal, mais ça va.

5 Une Québécoise devenue musulmane

devenir* [dəvəniʀ]	tulla jksik
le musulman, la musulmane [myzylmɑ̃, myzylman]	muslimi, islaminuskoinen
catholique [katɔlik]	katolinen
pratiquer une religion [pʀatikeynʀəliʒjɔ̃]	harjoittaa uskontoa säännöllisesti
adolescent, adolescente [adɔlesɑ̃, adɔlesɑ̃t]	teini-ikäinen
se convertir (à) [səkɔ̃vɛʀtiʀ]	kääntyä jhk uskontoon
l'islam *m* [islam]	islaminusko
aller* à la messe [alealamɛs]	käydä kirkossa, käydä jumalanpalveluksessa
pourtant [puʀtɑ̃]	kuitenkin
croire* en Dieu [kʀwaʀɑ̃djø]	uskoa Jumalaan
Dieu [djø]	Jumala
le reportage [ʀəpɔʀtaʒ]	uutisohjelma, reportaasi
les médias *m* [medja]	tiedotusvälineet
objectif, objective [ɔbʒɛktif, ɔbʒɛktiv]	puolueeton, tasapuolinen
juger [ʒyʒe]	tuomita
le Coran [kɔʀɑ̃]	Koraani
découvrir* [dekuvʀiʀ]	saada selville, tutustua (jhk)
le principe [pʀɛ̃sip]	peruskäsite; periaate
la valeur [valœʀ]	arvo
la relation [ʀəlasjɔ̃]	suhde
personnel, personnelle [pɛʀsɔnɛl]	henkilökohtainen
le prêtre [pʀɛtʀ]	pappi
le Pape [pap]	paavi
la Vierge Marie [vjɛʀʒmaʀi]	Neitsyt Maria
directement [diʀɛktəmɑ̃]	suoraan
Cela m'a plu. (plaire*) [səlamaply]	Pidin siitä. Se viehätti minua.

Muslimiksi kääntynyt quebeciläinen

réagir [ʀeaʒiʀ]	reagoida; *tässä:* suhtautua (jhk)
l'opposition *f* [ɔpɔzisjɔ̃]	vastustus
par contre [paʀkɔ̃tʀ]	sitä vastoin
porter [pɔʀte]	pitää yllään; kantaa
le foulard [fulaʀ]	huivi
soumis, soumise [sumi, sumiz]	alistettu
le voile [vwal]	huntu
Ce n'était pas le cas. [sənetɛpɑləka]	Näin ei ollut asianlaita.
avant tout [avɑ̃tu]	ennen kaikkea
le choix [ʃwa]	valinta
à la fois [alafwa]	yhtä aikaa; sekä–että
le passant, la passante [pasɑ̃, pasɑ̃t]	ohikulkija
fort, forte [fɔʀ, fɔʀt]	voimakas, vahva
l'accent *m* [aksɑ̃]	aksentti, korostus
l'identité *f* [idɑ̃tite]	identiteetti
aller* bien ensemble [alebjɛ̃nɑ̃sɑ̃bl]	sopia hyvin yhteen
l'habitude *f* [abityd]	tapa
certains [sɛʀtɛ̃]	jotkut
entre amis [ɑ̃tʀami]	ystävien kesken
le jus [ʒy]	mehu
passer un bon moment [paseɛ̃bɔ̃mɔmɑ̃]	viettää mukava hetki
faire* la prière [fɛʀlapʀijɛʀ]	rukoilla
se cacher [səkaʃe]	piiloutua
sous [su]	alla, jnk alapuolella
l'escalier *m* [ɛskalje]	portaikko
l'endroit *m* [ɑ̃dʀwa]	paikka
idéal, idéale [ideal]	täydellinen; paras mahdollinen

02 Vastaa kysymyksiin parisi kanssa.

1. Mikä oli uskonnon merkitys Genevièven lapsuudenkodissa?
2. Miksi hän kääntyi muslimiksi? Mainitse kaksi syytä.
3. Miten ihmiset suhtautuivat siihen, että Geneviève alkoi käyttää muslimihuivia?
4. Onko Genevièvestä vaikeaa olla muslimi Kanadassa? Mainitse esimerkkejä.

03 Kerro parisi kanssa Genevièvestä suomeksi sarjakuvan perusteella.

04 Selittäkää ryhmässä toisillenne ranskaksi, miten ilmaisut liittyvät tekstiin.

PARLEZ

1 pratiquer la religion
2 juger l'islam
3 avoir une relation personnelle avec Dieu
4 porter le foulard
5 un choix personnel
6 « Retourne dans ton pays ! »
7 passer un bon moment ensemble
8 se cacher sous un escalier

05 Etsi tekstistä.

1 24-vuotiaana _____

2 aloin kiinnostua islamista _____

_____

3 pidin siitä _____

4 päätin tulla muslimiksi _____

_____

5 ennen kaikkea _____

6 eräänä päivänä _____

7 viettää mukava hetki yhdessä _____

8 viisi kertaa päivässä _____

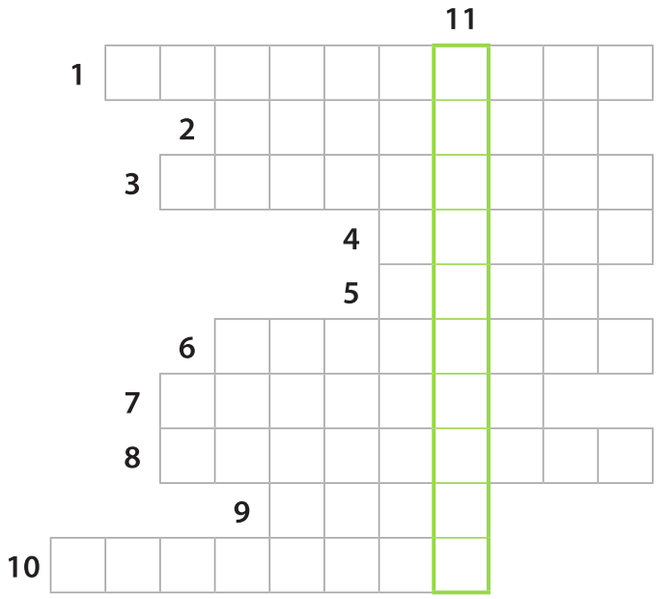
06 Täydennä.

1 Eräänä päivänä	**4** tulla (joksikin)
2 alkoi kiinnostua	**5** Ennen kaikkea
3 18-vuotiaana	

Mon amie Lucie est née dans une famille catholique, mais elle ne pratiquait pas la religion quand elle était petite. **1** _____, elle a rencontré un garçon thaïlandais, Erawan. Grâce à Erawan, Lucie **2** _____ bouddhisme. Elle a fait beaucoup de méditation avec Erawan. Cela lui a plu parce qu'elle se sentait beaucoup plus calme après. **3** _____, elle a donc finalement décidé **4** _____ bouddhiste. **5** _____, elle a découvert une nouvelle philosophie de vie.

07 Täydennä.

1 Quand on n'est plus enfant mais pas encore adulte non plus, on est _____.
2 Les musulmanes portent parfois le _____.
3 Je veux regarder un _____ à la télé, c'est sur la vie des musulmans.
4 Je ne mange pas de viande – c'est mon _____ personnel.
5 Si tu fais de la musculation, tu deviens _____.
6 Pour arriver au troisième étage, il faut monter l'_____.
7 Ma chambre est l'_____ idéal pour faire mes devoirs.
8 Si tu as des douleurs musculaires, tu peux _____ le yoga pour te sentir mieux.
9 Tu crois en _____ ?
10 Chaque matin, je bois du jus de carotte : c'est une _____.



08 Kerro parisi kanssa Genevièvestä ranskaksi sivun 103 sarjakuvan perusteella.

09 Tehkää oma tarina ryhmässä. Sanokaa vuorotellen yksi virke. Käyttäkää tarinassanne kaikkia laatikon ilmaisuja. Yksi kirjoittaa tarinan ylös.

Modèle Quand Isabelle était adolescente, elle s'intéressait au golf.
Un jour, elle est partie jouer au golf en Espagne…

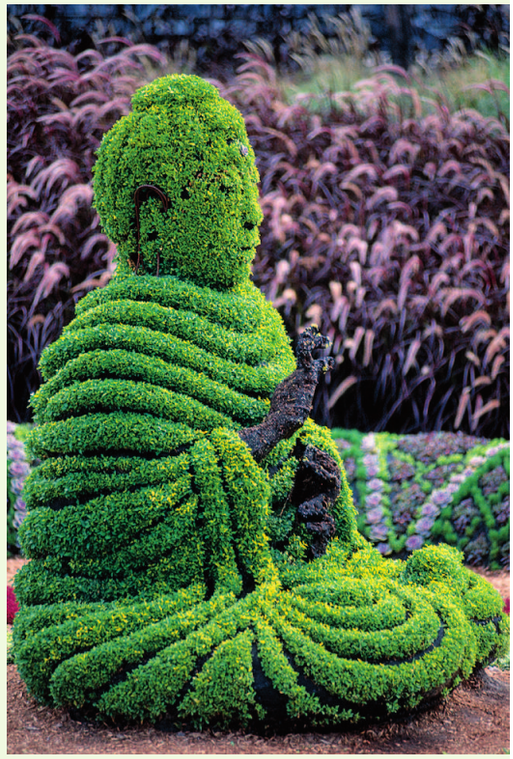
un jour eräänä päivänä
ensuite sitten
plus tard myöhemmin
finalement lopulta

être adolescent(e)
s'intéresser (à)
parler (à)
un passant
se cacher sous la table
devenir
un foulard

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

Les croyances et les religions — Maailmankatsomukset ja uskonnot



le, la bouddhiste [budist]	buddhalainen
le chrétien, la chrétienne [kʀetjɛ̃, kʀetjɛn]	kristitty
l'hindou *m*, l'hindoue *f* [ɛ̃du]	hindu
le juif, la juive [ʒɥif, ʒɥiv]	juutalainen
le musulman, la musulmane [myzylmɑ̃, myzylman]	muslimi
l'athée *mf* [ate]	ateisti
croyant, croyante [kʀwajɑ̃, kʀwajɑ̃t]	uskovainen
tolérant, tolérante [tɔlerɑ̃, tɔlerɑ̃t]	suvaitsevainen
la cathédrale [katedʀal]	katedraali
l'église *f* [egliz]	kirkko
la mosquée [mɔske]	moskeija
le temple [tɑ̃pl]	temppeli
la synagogue [sinagɔg]	synagoga
être* membre de l'Église [ɛtʀmɑ̃bʀdəlegliz]	kuulua kirkkoon
être* baptisé, baptisée [ɛtʀbatize]	olla kastettu
faire* sa confirmation [fɛʀsakɔ̃fiʀmasjɔ̃]	tulla konfirmoiduksi; käydä rippikoulu
l'enterrement *m* [ɑ̃tɛʀmɑ̃]	hautajaiset
le cimetière [simtjɛʀ]	hautausmaa
prier [prije]	rukoilla
faire* un pèlerinage [fɛʀɛ̃pɛlʀinaʒ]	tehdä pyhiinvaellus
faire* de la méditation, méditer [fɛʀdəlameditasjɔ̃, medite]	harrastaa meditaatiota, meditoida

Je suis bouddhiste.
Olen buddhalainen.

Je suis baptisé.
Minut on kastettu.

Je suis membre de l'Église évangélique-luthérienne.
Olen evankelis-luterilaisen kirkon jäsen.

Tu crois en Dieu ?
Uskotko Jumalaan?

J'ai quitté l'Église.
Olen eronnut kirkosta.

Quel est le sens de la vie ?
Mikä on elämän tarkoitus?

10 Valitse sopivin vaihtoehto. Hyödynnä teemasanastoa.

sacré, sacrée pyhä
le saint pyhimys

1 Les juifs vont
- **A** à la messe.
- **B** à la synagogue.
- **C** à l'église.

2 Les athées
- **A** pratiquent une religion.
- **B** ne croient pas en Dieu.
- **C** sont très religieux.

3 Le livre sacré des chrétiens s'appelle
- **A** la Torah.
- **B** le Coran.
- **C** la Bible.

4 Le Père-Lachaise est
- **A** une cathédrale.
- **B** un cimetière.
- **C** un temple.

5 Les hindous ont beaucoup de
- **A** religions.
- **B** saints.
- **C** dieux.

Montrealilaisia nunnia Mont-Royalin ulkoilupuistossa

CD

11 A Kolme nuorta kertoo vakaumuksistaan. Kuuntele ja kirjoita jokaisesta henkilöstä kaksi seikkaa, jotka ymmärsit. Kerro ryhmässä ymmärtämäsi seikat.

ÉCOUTEZ

interdire* kieltää
injuste epäoikeudenmukainen
la loi laki

Raphaël

Adèle

Zineb

Keskity ensin pääasioihin ja vasta toisella kuuntelukerralla yksityiskohtiin.

B Kuuntele uudestaan ja vastaa kysymyksiin.

1 Missä Raphaël asuu?

2 Miten Raphaël harjoittaa uskontoaan? (Mainitse kaksi seikkaa.)

3 Mitä Raphaël kertoo juutalaisten määrästä Ranskassa?

• • •

4 Mitä mieltä Adèle on koulun uskonnonopetuksesta?

5 Mitä Adèle kertoo maailmankatsomuksestaan?

6 Miksi Adèlen mielestä on tärkeää olla suvaitsevainen?

• • •

7 Miten Zineb harjoittaa uskontoaan? (Mainitse kaksi seikkaa.)

8 Mikä on hänen haaveensa?

9 Mitä Zineb kertoo maansa presidentistä?

Ortodoksijuutalaisia Pariisin Marais'n kaupunginosassa, rue des Rosiers -kadulla.

CD

12 ÉCOUTEZ

Kuuntele, miten kolme henkilöä ovat muuttaneet elämänsä suuntaa. Täydennä tiedot toisella kuuntelukerralla. Vertaa vastauksia ryhmässä.

dévorer ahmia (jtak)
prendre un abonnement liittyä jäseneksi
y arriver onnistua (jssak)

	lähtötilanne	**elämänmuutos**
Alex		
Olivia		
Xavier		

Ideoikaa ryhmässä kertomus jonkun henkilön tekemästä elämänmuutoksesta. Videoikaa kertomuksenne.

13 PARLEZ

Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä. Valitkaa kaksi tilannetta ja näytelkää ne. Keksikää itse yksityiskohtia.

À table

Tytär Jade (17 v)
- ilmoittaa haluavansa kääntyä muslimiksi

Isä Richard (53 v)
- on hyvin harras katolinen
- ei hyväksy islamia

Äiti Alice (50 v)
- ymmärtää tytärtä ja rauhoittelee isää

Trois amies chez Zoé

Zoé (18 v)
- haluaa saada lapsen poikaystävänsä kanssa
- aikoo lopettaa lukion

Emma (18 v)
- ymmärtää ystäväänsä ja tukee Zoén valintaa

Anaïs (17 v)
- pitää Zoéa hulluna

Trois mères à la gym

Nicole (52 v)
- on tuohtunut siitä, että hänen poikansa Kevin aikoo muuttaa Thaimaahan

Luce (47 v)
- tukee Kevinin päätöstä, sillä tämän täytyy itsenäistyä

Marie (50 v)
- tukee Kevinin päätöstä, pitää äitiä itsekkäänä

Kertokaa yhdessä suullisesti, mitä Jadelle, Zoélle tai Nicolen pojalle tapahtuu tulevaisuudessa (esim. seuraavan 10 vuoden aikana). Käyttäkää futuuria.

Modèle Zoé aura une petite fille avec son copain.
Ils déménageront à Paris et Zoé travaillera dans un café…

14 PARLEZ

Kerro parillesi, millaista elämäsi olisi, jos jokin seikka muuttuisi. Käytä konditionaalia.

le moine munkki

1 Si ma famille décidait de déménager au Sénégal…
2 Si mon meilleur ami décidait de devenir moine en Thaïlande…
3 Si ma fille avait un enfant à l'âge de 15 ans…
4 Si j'avais un accident de voiture et je ne pouvais plus étudier ni travailler…
5 S'il y avait une guerre et j'étais obligé de quitter mon pays…

Keksi lisää yllättäviä elämänmuutoksia ja pyydä pariasi kertomaan, millaista hänen elämänsä olisi, jos nuo muutokset sattuisivat hänen kohdalleen.

CD **15** **Kuuntele ja toista.**

Présenter ses excuses	Pahoittelun esittäminen
Je suis désolé(e) !	Anteeksi. / Olen pahoillani.
Je suis désolé(e) d'être en retard.	Anteeksi myöhästyminen.
Je m'excuse d'avoir oublié notre rendez-vous.	Pahoittelen, että unohdin tapaamisemme.
Je n'ai pas fait exprès.	En tehnyt sitä tahallani.
Je ne voulais pas te blesser.	En halunnut loukata sinua.
Pardon.	Anteeksi. (esim. astuttaessa vahingossa varpaille)
Ce n'est pas grave.	Ei se haittaa.
Pas de soucis.	Ei hätää.
D'accord, mais fais attention la prochaine fois.	Ok, mutta kiinnitä tähän jatkossa huomiota.

16 PARLEZ

Keksikää 2–3 hengen ryhmissä kolme tilannetta, joissa pyydätte jotakin anteeksi ja reagoitte anteeksipyyntöihin. Videoikaa tilanteet.

Katsokaa toisen ryhmän video ja arvioikaa se.

17 Täydennä konditionaalissa. Huomioi imperfektin käyttö si-ehtolauseissa.

1 nager	**7** pouvoir
2 manger	**8** être
3 ne plus travailler	**9** faire
4 venir	**10** aller
5 s'amuser	**11** ne pas y rester
6 ne pas y avoir	**12** vouloir

l'île Maurice Mauritius
le rhum rommi
le cocotier kookospalmu

Si je ne voulais pas habiter en Finlande, j'irais vivre à l'île Maurice.

Tous les jours, je **1** _____ dans l'océan

Indien, et je **2** _____ du curry de poulet. Je

3 _____. Mes amis finlandais

4 _____ me rendre visite chaque année et nous

5 _____ beaucoup ensemble. S'il

6 _____ trop de vent l'après midi, nous

7 _____ boire du rhum sous les cocotiers. Pendant

toute l'année, la température **8** _____ très agréable :

il **9** _____ entre 20 et 35 degrés. Quelquefois, nous

10 _____ à Port Louis, la capitale de l'île Maurice, mais nous

11 _____ très longtemps parce que mes amis

12 _____ retourner à la plage.

Kerro parillesi, mitä itse tekisit, jos asuisit paratiisisaarella. Kerro myös, mitä et missään nimessä tekisi.

18 Etsikää 2–4 hengen ryhmässä tietoa teitä kiinnostavasta uskonnosta. Valitkaa seitsemän seikkaa, jotka kerrotte koko ryhmälle ranskaksi.

Culture

La laïcité expliquée aux enfants

– *Tu as peut-être une religion ? Tu es peut-être musulman, catholique, orthodoxe, juif, etc. ?* En France, tu es libre d'avoir la religion que tu veux et qui te plaît. Mais à l'école, ta religion est une affaire privée. On n'a pas le droit de te la demander ou de la critiquer.

– *Qu'est-ce que ça veut dire concrètement ?* Tu ne peux pas porter de signes religieux à l'école : pas de croix, pas de kippa, pas de voile, etc. Tu ne peux pas non plus imposer ta religion aux autres.

– *Pourquoi ?* L'idée derrière cela, qu'on appelle la laïcité, est que tout le monde doit être égal devant la Loi et que la religion ne doit jouer aucun rôle quand les juges prennent leurs décisions. La laïcité, c'est également le respect des autres et la tolérance. Peu importe notre religion, nous avons tous les mêmes droits et les mêmes responsabilités.

– *Comment faire ?* Certaines idées que tu entends à l'école sont peut-être différentes des tiennes. C'est normal ! Tu dois apprendre à réfléchir sur tes propres idées, à les comparer et à les critiquer par rapport à celles des autres. En dialoguant avec tes profs et tes amis, tu apprendras à accepter différents points de vue.

19 **Lue teksti ja keskustele siitä suomeksi 2–3 hengen ryhmässä.**

1. Miten selittäisitte Ranskan yhteiskuntaa tuntemattomalle, mitä käsite *laïcité* tarkoittaa?
2. Onko hyvä, että Ranskassa kirkko ja valtio on erotettu toisistaan? Miksi (ei)?
3. Pitäisikö Suomessa erottaa kirkko ja valtio toisistaan? Miksi (ei)? Mitä tällainen järjestely merkitsisi käytännössä?

la laïcité kirkon ja valtion erottaminen toisistaan
l'affaire *f* asia
privé, privée yksityinen
imposer pakottaa
le juge tuomari
prendre* une décision tehdä päätös
réfléchir pohtia
comparer vertailla
dialoguer käydä vuoropuhelua

20 **Keskustelkaa ranskaksi.**

PARLEZ

1. Est-ce que la religion est importante en Finlande ? Est-ce qu'elle est importante pour toi ?
2. Est-ce qu'on devrait interdire les fêtes de Noël à l'école ? Pourquoi (pas) ?
3. Est-ce qu'il est important d'étudier la religion à l'école ? Pourquoi (pas) ?
4. Est-ce qu'on devrait interdire le port des signes religieux en Finlande ? Pourquoi (pas) ?

21 **Keksikää 3–4 hengen ryhmässä uusi, täydellinen uskonto. Laatikaa lyhyt kuvaus uskonnostanne ja esittäkää se koko luokalle. Ks. ilmauksia suullisen esityksen pitämiseen s. 227.**

6

KURSSI

À vos marques, prêts, parlez ! 116

6 Ma playlist 120

7 Club de lecture 140

8 L’art contemporain 162

9 Un jeune cinéaste ambitieux 186

À vos marques, prêts, parlez !

Paikoillanne, valmiit, puhukaa!

01 **Työskentele parisi kanssa. Valitse Safian tai Martin kertomus ja tiivistä sen sisältö parillesi suomeksi.**

Safia Jama

« Le français me permet de communiquer avec des gens de différentes nationalités. »

Safia Jama

Ma langue maternelle est le somali. J'ai commencé mes études de français à l'âge de 11 ans. À l'école, j'ai étudié aussi l'anglais, le suédois et, bien sûr, le finnois. J'ai toujours adoré les langues étrangères et c'est pour ça que j'ai décidé de préparer un diplôme en philologie nordique.

Le français me plaît beaucoup parce que c'est une langue mélodieuse. En plus, on le parle sur plusieurs continents, ce qui me permet d'apprendre beaucoup sur des cultures différentes. D'ailleurs, j'ai déjà eu l'occasion d'utiliser le français en communiquant avec des gens venant de pays africains.

Grâce à mes connaissances en français, je pourrai participer à un programme d'échange dans un pays francophone.

la philologie nordique pohjoismainen filologia
mélodieux melodinen, kaunissointuinen

Martti Kivekäs

« J'étudie le français pour la vie quotidienne et pour le plaisir. »

J'ai commencé à étudier le français à l'institut populaire parce que ma femme, Geneviève, est française. Avant de commencer mes études de français, je savais déjà parler finnois, anglais et un peu suédois, allemand et russe.

J'utilise la langue française presque tous les jours. À la maison, nous regardons souvent des émissions françaises. Je fais de la photographie et j'aime bien lire des magazines photos en français. Nous allons régulièrement rendre visite à la famille de ma femme. C'est très motivant de mettre en pratique ce que j'apprends dans les manuels !

Martti Kivekäs et sa femme Geneviève.

l'institut *m* **populaire** työväenopisto
mettre* en pratique soveltaa käytäntöön

02 PARLEZ

Keskustelkaa ryhmissä omista kielellisistä taustoistanne.

1 Quand et pourquoi est-ce que tu as commencé à étudier le français ?
(il y a … ans • à l'âge de … ans • j'étudie le français depuis … ans)

2 Quelles langues est-ce que tu parlais avant d'apprendre le français ?

3 Comment est-ce que ces langues t'ont aidé à apprendre le français ?

4 Dans quelles situations est-ce que tu as déjà utilisé le français ?
(en voyageant • sur le web • en Finlande avec une personne francophone)

5 Comment est-ce que tu pourras profiter de tes connaissances en français dans le futur ?
(dans tes études • en voyageant • au travail • en pratiquant un loisir)

6 Grâce à tes connaissances en français, sera-t-il facile d'apprendre une nouvelle langue étrangère ? Quelle langue par exemple ?

03 Mitä seuraavista asioista osaat tehdä ranskaksi? Merkitse rasti. Vertailkaa vastauksianne yhdessä.

1 Ymmärrän joitakin kohtia ranskankielisistä lauluista. ☐
2 Ymmärrän tavallisimpia tietokonepelien komentoja. ☐
3 Löydän tarvittaessa yksinkertaista tietoa internetsivuilta. ☐
4 Osaan ilmaista lyhyesti mielipiteeni jostakin. ☐
5 Osaan sopia, mitä tehdään, minne mennään ja missä tavataan. ☐
6 Osaan pyytää anteeksi ja reagoida anteeksipyyntöön. ☐
7 Ymmärrän vuoropuheluja esim. kaupassa. ☐
8 Ymmärrän minulle osoitettuja yksinkertaisia kysymyksiä. ☐
9 Ymmärrän pääkohtia esimerkiksi televisio-ohjelmista. ☐
10 Osaan kirjoittaa, mitä olen tehnyt eilen. ☐
11 Osaan kirjoittaa lomasuunnitelmistani. ☐
12 Osaan täydentää perustietoja lomakkeisiin. ☐

Etsikää internetistä kielitaidon Eurooppalainen viitekehys. Mitä A1- ja A2-tasojen taitoja jo osaatte?

04 Silmäilkää 2–3 hengen ryhmissä kurssin aihepiirejä. Keskustelkaa yhdessä.

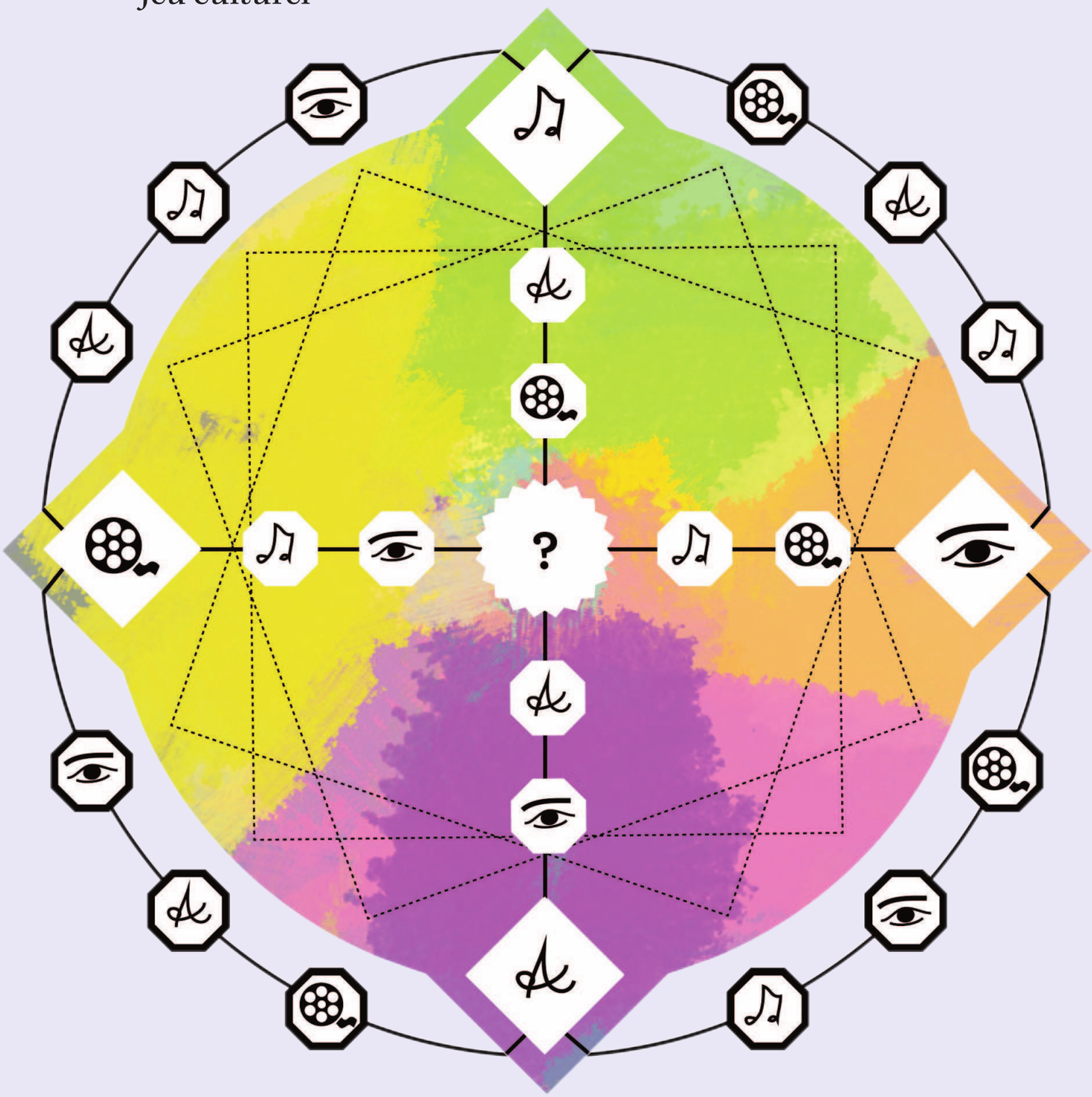
PARLEZ

- Mitkä aiheet vaikuttavat kiinnostavilta?
- Mitkä ovat tavoitteenne tälle kurssille?
- Miten aiotte saavuttaa tavoitteenne?
- Millaisia hyviä kielenoppimistapoja olette tähän mennessä kehittäneet?

05 Pelaa Jeu culturel -tietokilpailupeliä parisi kanssa.

- Tarvitsette nopan ja opettajan jakamat kysymyskortit.
- Peli alkaa keskiruudusta. Heitä noppaa ja etene pelilaudalla nopan silmäluvun verran haluamaasi suuntaan.
- Peliruuduissa parisi esittää sinulle tietokilpailukysymyksen, joka liittyy ruudun osoittamaan aihepiiriin.
- Jos vastaat kysymykseen oikein, saat heittää noppaa uudelleen. Mikäli vastaat kysymykseen väärin, heittovuoro siirtyy parillesi.
- Tavoitteena on kiertää kaikki neliönmuotoiset peliruudut.
- Voittaja on se, joka on vastannut ensin oikein kaikissa neliönmuotoisissa peliruuduissa esitettyihin kysymyksiin.

Jeu culturel



le cinéma elokuvataide

la musique musiikki

la littérature kirjallisuus

les arts visuels kuvataiteet

Tässä kappaleessa

- opit kertomaan musiikkimaustasi
- tutustut ranskankielisiin musiikintekijöihin
- kertaat adjektiiveja ja menneen ajan aikamuotoja.

TEXTE 6

Ma playlist

INTRODUCTION

01 Täydennä lauseet. Hyödynnä laatikon sanoja.

1 kuunnella musiikkia	**4** käydä usein konserteissa
2 lempikappale	**5** yhtye
3 levy	**6** vinyylilevyjä

1 Où et quand est-ce que tu _____ ?

2 Quelle est ta _____ ? Pourquoi ?

3 Quels sont les trois _____ les plus importants pour toi ?

4 Est-ce que tu _____ ?

Combien de fois par an ?

5 Quel _____ est-ce que tu voudrais voir en concert ?

6 Est-ce que tu connais des gens qui écoutent des _____ ?

Est-ce que tu en as écouté toi-même ?

l'album	le groupe
aller voir des concerts	préféré, préférée
la chanson	le vinyle
écouter de la musique	

Esitä kysymykset parillesi.

TEXTE 6

Ma playlist

CD

DJ Monsi a depuis toujours une passion pour la musique. À l'âge de 11 ans déjà, il jouait de la batterie. Il a passé son adolescence devant la platine que ses parents lui avaient offerte. Aujourd'hui, il travaille dans des bars et des clubs dans le sud de la France et à l'étranger. Alors DJ Monsi, que trouve-t-on dans ton casque ?

« Ma playlist est très variée : j'écoute de la musique de tout genre. Je trouve important de mélanger différents styles de musique : rap, métal, punk, classique, musique électronique, bandes originales de film, etc. Il faut juste que ce soit dansant. »

1 *Una música brutal* de Gotan Project

« Ça, je l'ai découvert sur une compilation du mythique restaurant-bar parisien, le Buddha-Bar. Gotan Project, c'est un groupe de Français et d'Argentins qui combinent le tango et la musique électronique. Moi, je trouve le mélange très original. La première fois que j'ai entendu ce morceau, j'ai adoré la voix de la chanteuse qui va parfaitement avec l'accordéon. On se sent transporté en Amérique du Sud… *Muy buena la música !* »

Le groupe franco-argentin Gotan Project.

2 *Requiem* de Gabriel Fauré

« Mon deuxième choix, c'est un morceau de classique que j'ai entendu dans une publicité à la télé. Vous savez, un requiem, c'est une messe d'enterrement, mais celui-ci, je ne le trouve pas déprimant. Au contraire, il est très joyeux ! Ce requiem, composé par Gabriel Fauré à la fin du XIXe siècle, est aussi l'un des plus connus dans le monde. Les paroles sont en latin mais il n'est pas forcément nécessaire de les comprendre. Moi, je ferme les yeux et je me laisse emporter… J'adore ça ! Je peux écouter ce morceau en boucle pendant des heures. »

3 *When love takes over* de David Guetta

« Alors lui, c'est mon idole. Guetta, c'est l'un des DJs français les plus célèbres sur la scène internationale, et je trouve que *When love takes over* est l'un des titres les plus classes dans le monde de la musique électronique ! Les paroles sont simples, mais les sons dance et R'n'B donnent envie de bouger, même aux plus coincés. J'ai vu Guetta en concert à Rennes l'été dernier. La musique était à fond et il y avait des milliers de gens qui dansaient. C'était génial ! »

David Guetta en train de mixer.

1 Ma playlist — Soittolistani

la playlist [pleilist]	soittolista
avoir* une passion (pour) [avwarynpɑsjɔ̃]	suhtautua intohimoisesti jhk, pitää todella paljon jstak
la batterie [batʀi]	rummut
l'adolescence *f* [adɔlesɑ̃s]	nuoruus, teini-ikä
la platine [platin]	vinyylilevysoitin
offrir* [ɔfʀiʀ]	antaa, tarjota
le club [klœb]	klubi, yökerho
le casque [kask]	korvakuulokkeet
varié, variée [vaʀje]	vaihteleva, monipuolinen
de tout genre [dətuʒɑ̃ʀ]	kaikenlainen
le genre [ʒɑ̃ʀ]	laji, tyyppi
mélanger [melɑ̃ʒe]	sekoittaa
le style de musique [stildəmyzik]	musiikkilaji, -tyyli
le rap [ʀap]	rap-musiikki
le métal [metal]	metalli
le punk [pœnk]	punk
la musique classique [myziklasik]	klassinen musiikki
la musique électronique [myzikelɛktʀɔnik]	elektroninen musiikki
la bande originale (la BO) [bɑ̃dɔʀiʒinal (beo)]	elokuvan ääniraita, soundtrack
juste [ʒyst]	vain
soit (être*) [swa]	on (subjunktiivi)
dansant, dansante [dɑ̃sɑ̃, dɑ̃sɑ̃t]	tanssittava
le morceau [mɔʀso]	kappale
la compilation [kɔ̃pilɑsjɔ̃]	kokoelmalevy
mythique [mitik]	legendaarinen, myyttinen
un Argentin, une Argentine [aʀʒɑ̃tɛ̃, aʀʒɑ̃tin]	argentiinalainen
combiner [kɔ̃bine]	yhdistää, sekoittaa
le mélange [melɑ̃ʒ]	sekoitus
original, originale [ɔʀiʒinal]	omaperäinen
la voix [vwa]	ääni
l'accordéon *m* [akɔʀdeɔ̃]	harmonikka, haitari
se sentir transporté [səsɑ̃tiʀtʀɑ̃spɔʀte]	tuntea siirtyneensä
la publicité [pyblisite]	mainos
le requiem [ʀekɥijɛm]	sielunmessu, muistojumalanpalvelus
la messe d'enterrement [mɛsdɑ̃tɛʀmɑ̃]	hautajaismessu
celui-ci [səlɥisi]	tämä
déprimant, déprimante [depʀimɑ̃, depʀimɑ̃t]	masentava
au contraire [okɔ̃tʀɛʀ]	päinvastoin
joyeux, joyeuse [ʒwajø, ʒwajøz]	iloinen
composer [kɔ̃pɔze]	säveltää
l'un des plus connus [lɛ̃deplykɔny]	yksi tunnetuimmista
les paroles *f* [paʀɔl]	laulun sanat
forcément [fɔʀsemɑ̃]	välttämättä
nécessaire [neseseʀ]	tarpeellinen, välttämätön
fermer les yeux [fɛʀmelezjø]	sulkea silmät
se laisser emporter [səleseɑ̃pɔʀte]	antaa viedä mukanaan
en boucle [ɑ̃bukl]	uudelleen ja uudelleen
l'idole *f* [idɔl]	esikuva, idoli
sur la scène internationale [syʀlasɛnɛ̃tɛʀnasjɔnal]	kansainvälisesti
le titre [titʀ]	*tässä:* kappale
classe [klɑs]	*ark.* tyylikäs, siisti
le son [sɔ̃]	ääni
donner envie (de) [dɔneɑ̃vi]	saada haluamaan
bouger [buʒe]	liikkua
coincé, coincée [kwɛ̃se]	vetäytyvä, jäykkä
à fond [afɔ̃]	täysillä

Ranskankielisissä teksteissä vuosisadat ilmaistaan usein roomalaisin numeroin.

XIXe siècle
19e siècle
1800-luku

DJ Monsi

02 Mitä tekstissä kerrotaan seuraavista musiikintekijöistä? Kerro parillesi suomeksi.

PARLEZ

1 DJ Monsi
2 Gotan Projectin jäsenet
3 Gabriel Fauré
4 David Guetta

03 Korjaa väittämät ranskaksi.

1 DJ Monsi s'intéresse à la musique depuis l'âge de 11 ans.

2 DJ Monsi travaille seulement en France.

3 Gotan Project est un groupe de tango qui vient d'Argentine.

4 Il faut comprendre le latin pour apprécier la musique de messe.

5 David Guetta n'est célèbre qu'en France.

6 La musique de David Guetta ne donne pas envie de danser aux gens timides.

timide ujo

04 Yhdistä.

1	voir _____	**A**	les yeux
2	fermer _____	**B**	de la batterie
3	donner _____	**C**	une passion pour la musique
4	comprendre _____	**D**	les paroles
5	avoir _____	**E**	un artiste en concert
6	jouer _____	**F**	envie de bouger

05 Täydennä lauseet haluamallasi tavalla.

1 J'ai une passion pour _____.

2 J'aimerais voir _____ en concert parce que

_____.

3 _____ me donne envie de bouger.

4 J'aimerais apprendre à jouer _____.

5 Je préfère fermer les yeux quand _____

_____.

6 Je peux écouter _____ pendant des heures.

7 Un morceau que j'aime même si je ne comprends pas les paroles,

c'est _____.

8 Le cadeau le plus original qu'on m'a offert, c'était

_____.

Lue lauseet parillesi, joka reagoi niihin.

Modèle – J'ai une passion pour le cinéma.
– Ah oui ? Moi aussi, j'aime le cinéma.

06 Täydennä.

1 antoi minulle	**4** välttämättä
2 yksi kuuluisimmista laulajista	**5** päinvastoin
3 kuuntelin sitä uudelleen ja uudelleen	**6** täysille

Quand j'étais adolescente, mon père **1** _____ un disque de Francis Cabrel, qui était **2** _____ _____ à l'époque. Ma chanson préférée sur cet album était *Je t'aimais, je t'aime, je t'aimerai.* Chaque soir, **3** _____ _____ pendant des heures avant de me coucher. Parfois, en écoutant l'album, je chantais les chansons même si ma voix n'était pas **4** _____ très belle. Mon petit frère, qui est un peu plus coincé que moi, me trouvait complètement folle. Mais ça ne me faisait rien – **5** _____, je continuais à chanter, je mettais la musique **6** _____ et je me laissais emporter.

07 Etsikää 2–3 hengen ryhmässä kaikki kappaleen sanat, joiden lopussa esiintyy annettu äänne.

[ik] esim. la musique – en Amérique
[ɑ̃] esim. dansant – ses parents
[ɔ̃] esim. une passion – une compilation

Keksikää 2–3 hengen ryhmässä oma ranskankielinen rap-kappale tai laulu, jossa käytätte tekstin loppusoinnillisia sanoja. Äänittäkää tuotoksenne.

08 Kerro ranskaksi, miten kuvat liittyvät DJ Monsiin.

PARLEZ

09 Kerro parillesi, mitä mieltä olet eri musiikkityyleistä. Hyödynnä halutessasi laatikon adjektiiveja.

PARLEZ

Modèle
– Je trouve la musique électronique ennuyeuse parce qu'elle est monotone.
– Ah non, moi, je ne suis pas d'accord ! Je la trouve très dansante.

– Moi, je trouve que le rap est tout simplement génial.
Et toi, qu'est-ce que tu en penses ?
– Moi aussi, j'aime bien le rap.

Styles de musique

la musique électronique	la musique classique	le reggae
le rap	le heavy metal	le jazz

joyeux, joyeuse	monotone
génial, géniale	ennuyeux, ennuyeuse
tranquille	agressif, agressive
dansant, dansante	simple
touchant, touchante	élitiste

10 Lisää adjektiivit oikeassa muodossa.

Kertaa adjektiivin taivutus sivulta 211.

RÉVISION

1 un chanteur *intéressant*	une chanteuse _____
des chanteurs _____	des chanteuses _____
2 un clip _____	une playlist _____
des clips *originaux*	des playlists _____
3 un morceau _____	une chanson *joyeuse*
des morceaux _____	des chansons _____

11 Täydennä.

RÉVISION

1 varié	**4** joyeux	**7** certain
2 original	**5** naïf	**8** coincé
3 déprimant	**6** beau	

naïf naiivi, lapsellinen

On dit souvent que la France est le deuxième pays du hip-hop dans le monde, après les États-Unis. En effet, la culture du hip-hop en France est très **1** _____ et il y a beaucoup de rappeurs **2** _____. Il est normal que les rappeurs français parlent des problèmes sociaux, et c'est pourquoi les morceaux de rap sont parfois un peu **3** _____. Pourtant, on peut trouver des paroles **4** _____ aussi, qu'on peut écouter quand on veut faire la fête. Bien que le rap soit très à la mode maintenant, tout le monde n'apprécie pas ce genre de musique : certains trouvent que les paroles sont trop **5** _____, d'autres pensent qu'elles ne sont pas **6** _____.

Une chose est **7** _____ : le rap, ce n'est pas pour les gens **8** _____ !

12 Tee adjektiiveista lauseita parisi kanssa.

RÉVISION

Kertaa adjektiivin paikkaan liittyvät säännöt s. 211.

Heittäkää noppaa kaksi kertaa.
Ensimmäinen heitto määrää adjektiivin, toinen substantiivin.
Muodostakaa sanoista kokonainen lause.
Se, joka keksii ensimmäiseksi lauseen, saa pisteen.
Eniten pisteitä kerännyt voittaa.

Modèle intéressant, un clip vidéo
→ Hier soir, j'ai vu un clip vidéo intéressant.

Adjektiivi		Substantiivi	
bon	beau	un album	un concert
intéressant	magnifique	un clip vidéo	un morceau
original	mauvais	une compilation	une playlist

13 Muuta superlatiiviin.

RÉVISION

Kertaa adjektiivien vertailumuodot s. 212.

1 un bon concert — *le meilleur concert*
2 un artiste intéressant
3 une chanteuse originale
4 un mauvais morceau
5 un clip vidéo touchant
6 un bon album français

Tee lauseita muodostamistasi superlatiivi-ilmauksista.

Modèle À mon avis, la chanteuse la plus originale, c'est Mylène Farmer.

CD

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

La musique Musiikki

l'artiste *mf* [aʀtist]	artisti, viihdetaiteilija
le chanteur, la chanteuse [ʃãtœʀ, ʃãtøz]	laulaja
le compositeur, la compositrice [kɔ̃mpozitœʀ, kɔ̃mpozitʀis]	säveltäjä
le musicien, la musicienne [myzisjɛ̃, myzisjɛn]	muusikko
le producteur, la productrice [pʀɔdyktœʀ, pʀɔdyktʀis]	tuottaja
le refrain [ʀəfʀɛ̃]	kertosäe
le clip (vidéo) [klip(video)]	musiikkivideo
le hit [it]	menestyskappale, hitti
la chorale [kɔʀal]	kuoro
l'orchestre *m* [ɔʀkɛstʀ]	orkesteri
le groupe [gʀup]	yhtye

faire* de la musique [fɛʀdəlamyzik]	harrastaa musiikkia, soittaa musiikkia
jouer d'un instrument [ʒwedɛ̃nɛ̃stʀymã]	soittaa jtak soitinta
composer [kɔ̃poze]	säveltää
enregistrer [ãʀəʒistʀe]	nauhoittaa, tallentaa
télécharger [teleʃaʀʒe]	ladata tietokoneelle
sortir* un disque [sɔʀtiʀɛ̃disk]	julkaista levy
avoir* du succès [avwaʀdysyksɛ]	menestyä
être* en tournée [ɛtʀãtuʀne]	olla kiertueella
aller* voir un concert [alevwaʀɛ̃kɔ̃sɛʀ]	käydä konsertissa
voir* sur scène [vwarsyʀsɛn]	nähdä esiintymislavalla
mettre* de la musique [mɛtʀdəlamyzik]	laittaa musiikkia soimaan
baisser le volume [beseləvɔlym]	laskea äänenvoimakkuutta
monter le volume [mɔ̃teləvɔlym]	nostaa äänenvoimakkuutta

Vertaa:
Je joue **du** piano.
Soitan pianoa.
Je joue **au** foot.
Pelaan jalkapalloa.

Qu'est-ce que tu écoutes comme musique ?
Millaista musiikkia kuuntelet?

Ça te dérange si je mets de la musique ?
Häiritseekö sinua, jos laitan musiikkia soimaan?

Vous pouvez baisser le volume, s'il vous plaît ?
Voisitteko laittaa äänen hiljemmalle?

Mon groupe préféré vient de sortir un disque.
Lempiyhtyeeni on juuri julkaissut levyn.

Cet artiste est en tournée en Europe.
Tämä artisti on kiertueella Euroopassa.

Cette chanteuse a eu beaucoup de succès en France.
Tämä laulajatar on erittäin menestynyt Ranskassa.

14 PARLEZ

Kerro lempiartististasi tai lempiyhtyeestäsi suullisesti videolla mainitsematta sen nimeä. Anna toisen opiskelijan kuunnella videosi. Hän yrittää arvata, kenestä on kysymys.

15 **Lue teksti ja päättele puuttuvat ilmaukset teemasanaston avulla.**

Clémence, 18 ans

Pour moi, la musique, c'est avant tout du rythme. J'adore les sons qui font danser et les musiciens qui savent jouer de leurs **1** _____ parfaitement.

La musique, ça s'écoute avec les oreilles et le corps !

À mon avis, les boîtes de nuit et les concerts sont les endroits idéaux pour écouter de la musique. À chaque fois que mes groupes préférés sont **2** _____, j'essaie d'aller les voir en concert. À la maison, je mets la musique toujours à fond et je danse dans ma chambre. Et quand ma mère rentre, elle me demande tout de suite de **3** _____ le volume !

la boîte de nuit yökerho

Raphaël, 29 ans

Moi, je considère la musique comme un moyen de raconter des histoires et sa propre vie. Quand j'écoute de la musique, je me concentre surtout sur les paroles. C'est pour ça que j'apprécie beaucoup les musiciens engagés : sur ma playlist, il y a énormément de **4** _____ de hip-hop, comme Mafia K'1 Fry et Sexion d'Assaut. Je n'aime pas vraiment les **5** _____ qu'on passe à la radio ou à la télé. Moi, je **6** _____ de la musique d'artistes moins connus sur mon ordinateur. J'écoute de la musique sur mon smartphone dans le bus ou quand je fais du jogging – je ne sors jamais sans mon iPhone et mon casque !

engagé yhteiskunnallisesti kantaaottava
passer *tässä:* soittaa

Sarah, 57 ans

La chose la plus passionnante dans la musique, c'est qu'elle peut évoquer des souvenirs. C'est pour ça que j'aime énormément les chansons de ma jeunesse, des années 60 et 70. J'apprécie surtout les **7** _____ qui ont une voix touchante et dramatique. Pour moi, il n'y a pas de musique sans le chant. Naturellement, j'ai appris les paroles de mes chansons préférées par cœur ! Je chantais dans une **8** _____ quand j'étais plus jeune, mais maintenant, je préfère chanter seule.

évoquer tuoda mieleen
le chant laulu, laulaminen
apprendre* par cœur opetella ulkoa

CD

Kuuntele ja tarkista. Kerro parillesi, miten henkilöiden musiikkitottumukset vastaavat omiasi.

Modèle Comme Clémence, je trouve aussi que…

CD

16 ÉCOUTEZ

Kuuntele rap-artisti Diam'sin esittely. Merkitse, ovatko väittämät oikein (vrai) vai väärin (faux). Korjaa väärät väittämät parisi kanssa suullisesti.

		VRAI	FAUX
1	Diam's a commencé à faire de la musique en 2012.	☐	☐
2	Diam's est née en France.	☐	☐
3	Pour Diam's, la musique était plus importante que les études.	☐	☐
4	Diam's ne parle pas des problèmes sociaux dans ses chansons.	☐	☐
5	Diam's a écrit un livre.	☐	☐
6	La célébrité manque à Diam's.	☐	☐

Chypre Kypros
défavorisé huono-osainen, vähäosainen
le harcèlement sexuel sukupuolinen häirintä
l'autobiographie *f* omaelämäkerta

17 RÉVISION

A Lue blogikirjoituksen alku ja etsi siitä menneen ajan aikamuodot. Alleviivaa passé composé -muodot yhdellä viivalla ja pluskvamperfektimuodot kahdella viivalla. Ympyröi imperfektimuodot.

la comédie musicale musikaali
la première ensi-ilta
le spectacle esitys, näytös
la foule väentungos
la veille edellinen päivä
faire* la queue jonottaa

Kertaa menneen ajan aikamuodot s. 220.

Salut les amis !

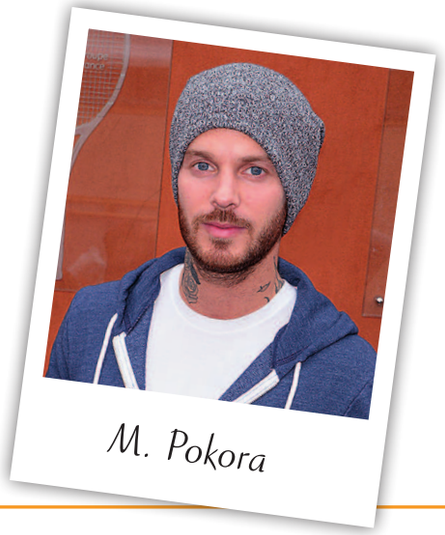
Je vais vous parler d'une comédie musicale que je suis allée voir le week-end dernier. Mon amie a décidé de m'inviter à la première de *Robin des Bois*.

Elle a choisi ce spectacle parce qu'elle voulait voir le célèbre chanteur M. Pokora, qui joue le rôle de Robin. Moi, je n'avais jamais vu de comédie musicale, donc je ne savais pas quoi attendre. Quand nous sommes arrivées devant le théâtre, il y avait une foule énorme ! Heureusement, nous avions acheté les billets déjà la veille et nous avons pu entrer directement sans faire la queue.

Tarkastele merkitsemiäsi verbimuotoja. Miksi kyseisiä aikamuotoja on käytetty?

B **Täydennä blogikirjoituksen loppuosa menneen ajan aikamuodoilla.**

1	trouver	**6**	ne jamais voir
2	commencer	**7**	avoir
3	ne pas avoir	**8**	finir
4	trouver	**9**	sortir
5	être	**10**	s'amuser



M. Pokora

Nous **1** _____ nos places et le spectacle **2** _____. Je **3** _____ de grandes attentes, mais à la fin j'**4** _____ *Robin des Bois* super touchant. Quelle expérience ! Tout **5** _____ merveilleux : les costumes, les danseurs, la musique… Je **6** _____ M. Pokora en live, et il faut dire qu'il **7** _____ vraiment une belle voix ! Quand le spectacle **8** _____, ma copine et moi, nous **9** _____ de la salle contentes. Bref, pour ma première comédie musicale, je **10** _____ comme une folle. Cinq étoiles sur cinq !

18 **Käännä.**

1. Olen aina pitänyt musiikista todella paljon.
2. 15-vuotiaana aloin soittaa yhtyeessä.
3. Olin yhtyeemme laulaja ja soitin myös pianoa.
4. Sekoitimme eri musiikkityylejä ja kirjoitimme laulujemme sanat itse.
5. Kappaleemme olivat hyvin omaperäisiä.
6. Julkaisimme yhden levyn, mutta emme menestyneet.

19 PARLEZ

Valitse toinen belgialaisista musiikintekijöistä ja kerro tämän elämänvaiheista parillesi ranskaksi.

Stromae

- syntynyt 1985
- isä Ruandasta, äiti belgialainen
- kiinnostui musiikista 11-vuotiaana ja alkoi soittaa rumpuja
- lauloi rap-yhtyeessä, kun oli 18-vuotias
- työskenteli Quick-ravintolassa vuoden ajan samalla kun opiskeli
- julkaisi menestyskappaleen *Alors on danse* vuonna 2009

Natacha Atlas

- syntynyt 1964
- isä Jerusalemissa syntynyt arabi, äiti Iso-Britanniasta
- äiti oli kääntynyt muslimiksi
- asui Brysselin lähellä lapsena, muutti Iso-Britanniaan äitinsä kanssa
- laulanut arabiaksi, englanniksi, ranskaksi ja espanjaksi
- yhdistänyt kappaleissaan eri musiikkityylejä, kuten reggaeta ja elektronista musiikkia

CD

20 ÉCOUTEZ

Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

1. Mitä Lara huomaa sanomalehteä lukiessaan?
2. Mistä Lara ja Alex etsivät lippuja?
3. Kuka maksaa liput?
4. Mistä Lara ja Alex alkavat kiistellä?
5. Miten Alex perustelee mielipiteensä?
6. Miten kiista päättyy?

rembourser korvata, maksaa takaisin
rémunérer maksaa palkkio

Kumman kanssa olet samaa mieltä, Laran vai Alexin? Perustele mielipiteesi ranskaksi.

CD

21 Kuuntele radiolähetys ja vastaa kysymyksiin.

ÉCOUTEZ

1 Quel est le thème de l'émission ?

A La musique du monde.
B Le talent musical d'Einstein.
C Le lien entre la musique et l'intelligence.

le lien yhteys
se relaxer rentoutua
se comporter käyttäytyä

2 Que fait Madame Dubois 10 minutes par jour ?

A Elle essaie de développer l'intelligence de ses enfants.
B Elle fait de la musique avec ses enfants.
C Elle se relaxe.

3 Que dit le professeur Römer de la musique et de l'intelligence ?

A Il faut écouter de la musique classique pour être intelligent.
B La musique a un effet positif sur l'intelligence.
C Les musiciens sont moins intelligents.

4 Que dit Madame Dubois de ses enfants ?

A Ils sont plus intelligents que les autres enfants.
B Ils se comportent bien.
C Ils jouent de la musique à la maison.

5 Que dit-on de la musique de Vivaldi ?

A Elle peut aider à mieux se rappeler les choses.
B Elle est le sujet de plusieurs grandes études scientifiques.
C Elle n'a aucun effet positif.

22 Kirjoita vastaus (50–70 sanaa) internetin keskustelupalstalla näkemääsi viestiin.

Fan2muzik
Messages: 528
Inscrit depuis deux ans

Posté le 14 septembre

Salut ! Il y a des Finlandais sur ce forum ?
J'ai commencé à m'intéresser énormément à la culture finlandaise, mais je ne connais pas encore beaucoup de musiciens de votre pays. Est-ce qu'il y a des groupes ou artistes finlandais que vous pourriez me recommander ? Et le plus important, pourquoi est-ce que vous pensez que c'est de la bonne musique ?

Merci d'avance !

Culture

Touché par la *French touch*

La France est l'un des pays les plus importants dans le domaine de la musique électronique. Depuis les années 90, les producteurs, les musiciens et les DJs français font danser les gens partout dans le monde. Ce succès n'est pas surprenant car ce genre musical a une longue tradition en France. Voici un petit historique de la musique électronique française.

Le premier appareil qui permettait d'enregistrer des sons, le phonautographe, a été inventé par Édouard-Léon Scott de Martinville en 1857. Son enregistrement de la chanson *Au clair de la lune*, qui date de 1860, existe encore de nos jours. Les ondes Martenot, l'un des premiers instruments électroniques, sont également une création française. Cet instrument a été inventé en 1928, mais encore aujourd'hui, il y a des musiciens qui en jouent.

À écouter : Olivier Messiaen – *Oraison* (1937)

À partir des années 60, de plus en plus d'artistes ont commencé à se servir des instruments électroniques dans leurs compositions. C'est Jean Michel Jarre qui a popularisé la musique électronique en France et internationalement avec ses albums pleins de sons modernes. En 1981, il est devenu le premier artiste occidental à jouer en concert en Chine.

À écouter : Jean Michel Jarre – *Équinoxe Part* 4 (1978)

Jean Michel Jarre

Dans les années 90, la musique électronique française est devenue un véritable phénomène mondial sous le nom de la *French touch*. On attendait le nouveau millénaire au rythme de Stardust, Air et Cassius, qui mélangeaient le funk, le disco et la musique électronique dans leurs morceaux.

À écouter : Stardust – *The music sounds better with you* (1998)

Aujourd'hui, les DJs français comme Bob Sinclar, Martin Solveig et David Guetta jouent dans des festivals et des boîtes de nuit partout dans le monde. En été 2013, le monde entier dansait sur *Get Lucky*, le hit du duo français Daft Punk, et en 2014, le groupe a gagné quatre Grammys aux États-Unis.

À écouter : Kavinsky – *Nightcall* (2010)

Daft Punk

23 **Kirjoita oikea vuosiluku tekstin perusteella.**

1 Ensimmäinen äänen tallentamiseen tarkoitettu laite keksittiin vuonna _____.

2 Ensimmäinen länsimainen muusikko esiintyi Kiinassa vuonna _____.

3 Ranskalaisesta elektronisesta musiikista tuli maailmanlaajuinen ilmiö _____-luvulla.

4 Ranskalainen kappale oli kesän suurimpia hittejä vuonna _____.

24 **Kuuntele tekstissä mainitut kappaleet.**
Kerro parillesi, mistä kappaleesta pidit eniten ja miksi.

25 **Etsikää 2–3 hengen ryhmissä tietoa ranskankielisestä muusikosta tai yhtyeestä. Laatikaa esitys, jossa kerrotte perustiedot muusikosta ja esittelette yhden musiikkikappaleen.**

Marguerite Abouet et Clément Oubrerie, *Aya de Yopougon 1* © Gallimard Jeunesse

TEXTE 7

Tässä kappaleessa

- harjoittelet keskustelemaan kirjoista ja lukemisesta
- tutustut ranskankielisiin sarjakuviin ja satuihin
- opit lisää relatiivipronomineista.

TEXTE 7 Club de lecture

INTRODUCTION

01 **Keskustele parisi kanssa. Päätelkää tai arvatkaa vastaukset sarjakuvan perusteella.**

Selon vous…

1. Aya a quel âge ?
2. Comment est sa famille ?
3. Qu'est-ce qu'elle fait dans la vie ?
4. Elle habite dans quel pays ?
5. Comment Aya trouve-t-elle Hervé ?
6. Comment Hervé trouve-t-il Aya ?

Keksi ja kirjoita parisi kanssa sisältö viimeiseen puhekuplaan.

TEXTE 7

Club de lecture

CD

Tous les quinze jours, Samir, Adrien et Virginie se rencontrent pour discuter des livres qu'ils ont lus.

Samir Bon, on commence avec le bouquin que je vous ai proposé, *La vie secrète des jeunes* de Riad Sattouf. Alors, les amis, qu'en pensez-vous ?

Virginie Tout d'abord, je dois avouer que je n'ai jamais été une grande fan de BD…

Adrien Oui, oui, on sait, ce n'est pas de la littérature pour toi…

Virginie Mais celle-ci, c'est une exception. Ce n'est pas une BD comme les autres. Elle traite de façon intelligente, drôle et réaliste de la vie des jeunes. J'ai appris beaucoup sur le quotidien des jeunes et les problèmes qu'ils rencontrent.

Riad Sattouf avec ses dessins de BD.

L'auteur d'Aya de Yopougon, Marguerite Abouet, à Abidjan en Côte d'Ivoire.

Samir Effectivement, tu as raison. J'apprécie la manière dont l'auteur arrive à décrire des situations banales mais absurdes dans ces 150 histoires. On peut tous se reconnaître dans ce livre ! Ça m'a aussi donné envie d'observer comment les autres vivent.

Adrien Moi, ce que j'aime chez lui, c'est le langage qu'il utilise. C'est un vrai plaisir ! En lisant la BD, je ris souvent quand les personnages parlent en langage SMS. C'est trop marrant !

Virginie Ah ça, je ne suis pas tellement d'accord. Moi, j'ai trouvé les dialogues un peu difficiles à suivre.

Adrien Bon, si tu veux. Les goûts et les couleurs… Alors, on passe à mon choix, *Aya de Yopougon* ?

Samir Désolé, j'ai été très pressé. Je n'ai pas eu trop le temps de le lire… J'y ai seulement jeté un coup d'œil. Vous pouvez me raconter un peu l'histoire ?

Virginie Ah, le paresseux ! Allez, je t'explique : Aya a 19 ans et vit en Côte d'Ivoire. Elle est féministe et veut devenir médecin, ce qui rend sa vie parfois un peu difficile.

Adrien Oui, alors, comme elle est jolie, les hommes s'intéressent souvent à elle. Mais elle, elle préfère les études aux hommes.

Samir C'est un peu cliché, non ?

Virginie À mon avis, non. C'est une histoire fraîche, tendre et captivante qui traite, comme l'autre BD, de sujets universels avec humour. C'est aussi un livre qui donne enfin une image positive de l'Afrique, ce que j'apprécie énormément !

Samir Bon, Virginie, tu as réussi à me convaincre. Je promets de le lire avant notre prochaine rencontre. D'ailleurs, c'est quand ?

2 Club de lecture — Lukupiiri

tous les quinze jours [tulekɛ̃zʒuʀ]	joka toinen viikko
se rencontrer [səʀãkɔ̃tʀe]	tavata toisensa
discuter (de) [diskyte]	jutella, keskustella
le bouquin [bukɛ̃]	*ark.* kirja
proposer [pʀɔpoze]	ehdottaa
secret, secrète [səkʀɛ, səkʀɛt]	salainen, salattu
tout d'abord [tudabɔʀ]	ensiksikin; aivan aluksi
avouer [avwe]	myöntää, tunnustaa
la BD (bande dessinée) [bede (bãdesine)]	sarjakuva
la littérature [liteʀatyʀ]	kirjallisuus
celle-ci [sɛlsi]	tämä
l'exception *f* [ɛksɛpsjɔ̃]	poikkeus
traiter (de) [tʀete]	käsitellä
la façon [fasɔ̃]	tapa
le quotidien [kɔtidjɛ̃]	arki
rencontrer [ʀãkɔ̃tʀe]	kohdata
effectivement [efɛktivmã]	aivan, nimenomaan
avoir* raison [avwaʀʀɛzɔ̃]	olla oikeassa
apprécier [apʀesje]	arvostaa, pitää jstak
l'auteur *m* [otœʀ]	tekijä, kirjoittaja
arriver à faire [aʀiveafɛʀ]	onnistua tekemään
décrire* [dekʀiʀ]	kuvailla
banal, banale [banal]	arkipäiväinen
se reconnaître* [səʀəkɔnɛtʀ]	tunnistaa itsensä
observer [ɔpsɛʀve]	tarkkailla
ce que [səkə]	se mikä
rire* [ʀiʀ]	nauraa
le personnage [pɛʀsɔnaʒ]	henkilöhahmo
le langage SMS [lãgaʒɛsɛmɛs]	tekstiviestikieli
marrant, marrante [maʀã, maʀãt]	hauska
le dialogue [djalɔg]	vuoropuhelu
difficile à suivre [difisilasɥivʀ]	vaikeatajuinen
Si tu veux. [sityvø]	Jos kerran olet sitä mieltä.
Les goûts et les couleurs. [leguelekulœʀ]	Makunsa kullakin.
le goût [gu]	maku
passer (à) [pɑse]	siirtyä (jhk)
pressé, pressée [pʀese]	kiireinen
avoir* le temps (de) [avwaʀlətã]	ehtiä
jeter un coup d'œil [ʒəteɛ̃kudœj]	vilkaista
raconter [ʀakɔ̃te]	kertoa
le paresseux, la paresseuse [paʀesø, paʀesøz]	laiskuri
allez [ale]	no niin
expliquer [ɛksplike]	selittää
la Côte d'Ivoire [kotdivwaʀ]	Norsunluurannikko
rendre difficile [ʀãdʀdifisil]	tehdä vaikeaksi
s'intéresser (à) [sɛ̃teʀese]	kiinnostua
préférer (à) [pʀefeʀe]	pitää parempana
cliché, clichée [kliʃe]	kliseinen, kulunut
frais, fraîche [fʀɛ, fʀɛʃ]	raikas
tendre [tãdʀ]	herkkä, lempeä
captivant, captivante [kaptivã, kaptivãt]	kiehtova, puoleensavetävä
le sujet [syʒɛ]	aihe
universel, universelle [yniveʀsɛl]	yleinen, yleismaailmallinen
réussir (à) [ʀeysiʀ]	onnistua
convaincre* [kɔ̃vɛ̃kʀ]	vakuuttaa, saada vakuuttuneeksi
la rencontre [ʀãkɔ̃tʀ]	tapaaminen
d'ailleurs [dajœʀ]	muuten

02 Vastaa kysymyksiin.

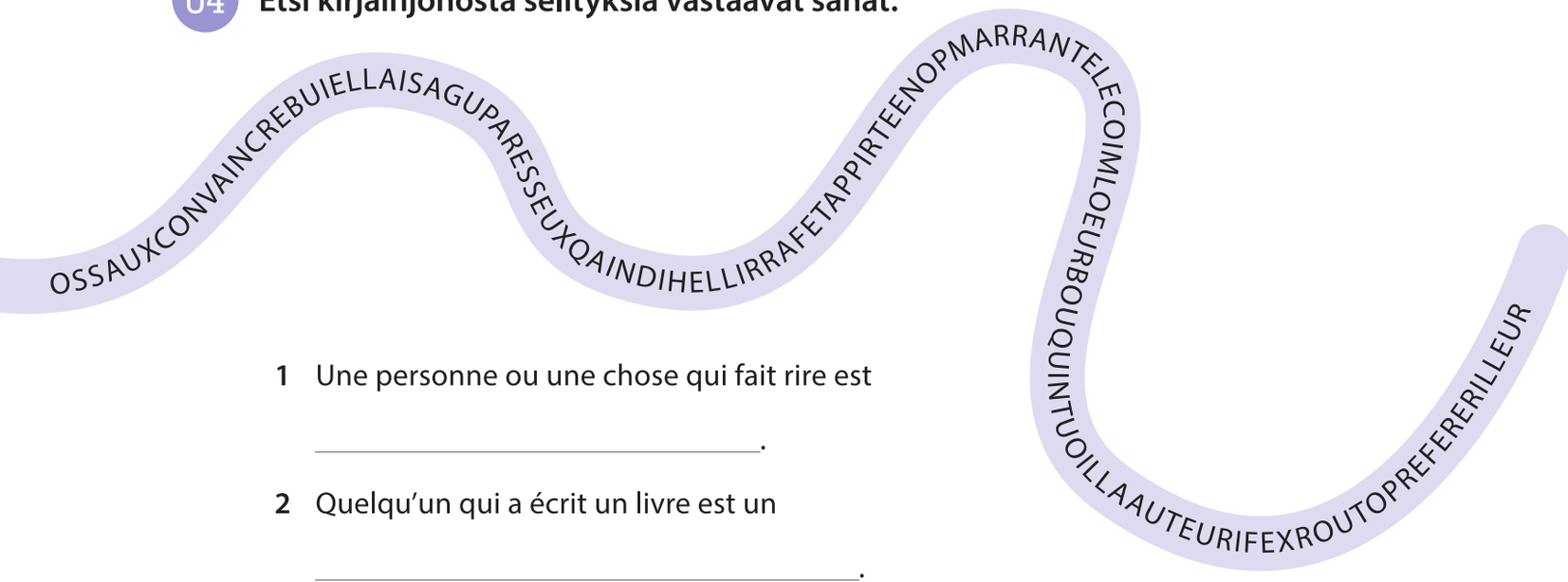
1 Kuinka usein Samir, Adrien ja Virginie kokoontuvat keskustelemaan lukemistaan kirjoista?
2 Mitä mieltä Virginie on yleisesti ottaen sarjakuvista?
3 Miksi lukupiirissä ensimmäisenä käsiteltävä sarjakuva on kuitenkin hänen mielestään poikkeus?
4 Mistä Adrien pitää erityisesti *La vie secrète des jeunes* -sarjakuvassa?
5 Miksi Samiria syytetään laiskaksi?
6 Mitä mieltä Virginie on Adrienin valitsemasta sarjakuvasta?
***
7 Kumman sarjakuvista itse lukisit mieluummin? Miksi?
8 Palaa tehtävään 01. Oliko Aya oletustesi mukainen?

03 Merkitse rastilla, mitkä väittämistä ovat lukupiiriläisten mielipiteitä, eivät tosiasioita. Kirjoita sitten mielipiteen numero oikeaan puhekuplaan.

Samir Virginie Adrien

1 La BD, ce n'est pas de la littérature. ☐
2 *La vie secrète des jeunes* contient 150 histoires. ☐
3 Riad Sattouf écrit des dialogues marrants. ☐
4 Le langage SMS, c'est difficile à suivre. ☐
5 Les hommes s'intéressent à Aya parce qu'elle est belle. ☐
6 L'histoire d'Aya est clichée. ☐

04 Etsi kirjainjonosta selityksiä vastaavat sanat.



1 Une personne ou une chose qui fait rire est

_____.

2 Quelqu'un qui a écrit un livre est un

_____.

3 Aimer mieux, c'est la même chose que _____.

4 Si quelqu'un n'est pas d'accord avec toi, tu peux toujours essayer de le

_____.

Etsi kirjainjonosta vielä kaksi sanaa ja keksi parisi kanssa niille selitykset ranskaksi.

05 Täydennä.

1 Aloitetaanko	**3** käsittelee	**5** se, mistä pidän
2 kertoa	**4** mitä mieltä olet siitä	**6** olet ehkä oikeassa

A

1 _____ avec mon livre ? J'ai lu ***Ensemble, c'est tout*** **d'Anna Gavalda**.

Oui. Ce bouquin **3** _____ de **la vie de quatre voisins qui deviennent des amis**.

B

Tu veux **2** _____ un peu l'histoire ?

D'accord. Alors, **4** _____ _____ ?

C'est un peu cliché, non ?

À mon avis, non. Moi,**5** _____

_____ chez **Anna Gavalda**, c'est **ses personnages captivants**.

Bon, tu **6** _____

_____. Tu as réussi à me convaincre : je te promets de lire ton bouquin.

Käy keskustelu parisi kanssa. Kerro jostakin lukemastasi kirjasta vaihtamalla lihavoituja ilmauksia. Olkaa vuorotellen A ja B.

06 Täydennä.

1 sinulla on aikaa	**4** he ovat oikeassa
2 pidät; arvostat	**5** pitää kirjoja elokuvia parempina
3 ovat ehdottaneet sinulle	

1 Quand est-ce que _____ lire des livres ?

2 Quel écrivain est-ce que _____ ? Pourquoi ?

3 Est-ce que tes amis _____ des livres ? Quels livres ?

4 Certains pensent que la BD n'est pas de la littérature. Est-ce que tu trouves qu' _____ ? Pourquoi (pas) ?

5 Est-ce que tu _____ _____ ? Pourquoi (pas) ?

Esitä kysymykset parillesi.

La lecture Lukeminen

la librairie [libʀeʀi]	kirjakauppa
la bibliothèque [biblijɔtɛk]	kirjasto
le livre numérique [livʀnymeʀik]	sähkökirja
le livre de poche [livʀdəpɔʃ]	taskukirja, pokkari
le livre audio [livʀodjo]	äänikirja
l'auteur *m* [otœʀ]	tekijä, kirjoittaja
l'écrivain, l'écrivaine [ekʀivɛ̃, ekʀivɛn]	kirjailija
le personnage principal [pɛʀsɔnaʒpʀɛ̃sipal]	päähenkilö
le, la protagoniste [pʀɔtagɔnist]	päähenkilö
l'histoire *f* [istwaʀ]	tarina
l'intrigue *f* [ɛ̃tʀig]	juoni
la traduction [tʀadyksjɔ̃]	käännös
publier [pyblije]	julkaista
raconter [ʀakɔ̃te]	kertoa
se dérouler [sədeʀule]	tapahtua, sijoittua
emprunter [ɑ̃pʀɛ̃te]	lainata (jklta)
prêter [pʀete]	antaa lainaksi (jklle)

le genre littéraire [ʒɑ̃ʀliteʀɛʀ]	kirjallisuuden laji
le roman [ʀɔmɑ̃]	romaani
le conte [kɔ̃t]	satu, kertomus
la nouvelle [nuvɛl]	novelli
le poème [pɔɛm]	runo
l'album *m* de BD [albɔmdəbede]	sarjakuva-albumi
la biographie [bjɔgʀafi]	elämäkerta
le polar [pɔlaʀ]	salapoliisiromaani, dekkari

Je peux emprunter ton stylo ?
Saanko lainata kynääsi?

Oui, je te le prête. Mais n'oublie pas de me le rendre !
Kyllä, lainaan sitä sinulle. Mutta älä unohda palauttaa sitä!

Englannissakin on kaksi eri sanaa suomen lainata-verbille, **borrow** ja **lend**.

Qu'est-ce que tu aimes lire ?
Millaisista kirjoista pidät?

J'aime beaucoup les BD.
Pidän kovasti sarjakuvista.

Hier, j'ai emprunté un album de BD à la bibliothèque.
Lainasin eilen sarjakuva-albumin kirjastosta.

L'album de BD raconte la vie d'Aya, une jeune Africaine.
Sarjakuva-albumi kertoo Ayan, nuoren afrikkalaisnaisen, elämästä.

L'histoire se déroule en Côte d'Ivoire dans les années 1970.
Tarinan tapahtumat sijoittuvat 1970-luvun Norsunluurannikolle.

Je me suis identifié(e) au personnage principal.
Samastuin päähenkilöön.

07 Valitse sopivin vaihtoehto.

le hérisson siili

Mon livre préféré, *L´élégance du hérisson,* est **1** _____ de Muriel Barbery **2** _____ en 2006. **3** _____ de ce livre est très captivante. L'histoire **4** _____ à Paris. Le roman traite de la vie de Renée, une concierge parisienne. L'autre **5** _____ est la voisine de Renée, une jeune fille de douze ans. Je vous recommande **6** _____ le livre à la bibliothèque – il a été traduit en finnois, aussi !

1 **A** un protagoniste
B un roman
C une librairie

2 **A** publié
B raconté
C emprunté

3 **A** la nouvelle
B le genre
C l'intrigue

4 **A** prête
B raconte
C se déroule

5 **A** personnage principal
B écrivain
C auteur

6 **A** de prêter
B de publier
C d'emprunter

Adaptation cinématographique du roman L'élégance du hérisson (Siilin eleganssi).

08 PARLEZ

Keskustelkaa 2–4 hengen ryhmissä.

Valitkaa neljä aihetta, joista haluatte keskustella.
Keskustelkaa sitten käyttäen laatikoiden ilmauksia.
Yhdestä ilmauksesta saa yhden pisteen.
Eniten pisteitä kerännyt voittaa.

Modèle
A Emprunter des livres à la bibliothèque, **qu'en pensez-vous** ?
B **Personnellement, je trouve** ça très dépassé…
C **Tu as raison**. Les livres numériques sont beaucoup plus modernes.

- ☐ emprunter des livres à la bibliothèque
- ☐ acheter des livres numériques en ligne
- ☐ écouter des livres audio
- ☐ participer à un club de lecture
- ☐ écrire des nouvelles ou des poèmes
- ☐ écrire un journal intime ou tenir un blog
- ☐ lire des livres en langue étrangère
- ☐ lire des contes aux enfants

dépassé vanhanaikainen
le journal intime päiväkirja

Aihe	Omat pisteeni
1	
2	
3	
4	
Yhteensä	

Oman mielipiteen ilmaiseminen
À mon avis…
Personnellement…
Moi, je pense que…
Je trouve important que…
Je ne crois pas que…

Reagointi toisen mielipiteeseen

Tu as raison.	Bon, si tu veux.	Mais pas du tout !
Effectivement.	Je ne suis pas tellement d'accord.	Mais non !
C'est vrai.	Les goûts et les couleurs…	

Mielipiteen kysyminen muilta
À votre avis…
Qu'en pensez-vous ?

09 Lue keskustelupalstan kirjoitukset ja vastaa kysymyksiin.

FORUM LITTÉRAIRE

Partagez vos avis sur la littérature !

Il était une fois… le conte
Envoyé par : Le chat botté
Date : mercredi 11 octobre 21:13

menacé uhanalainen

Bonsoir à toutes et à tous,

Il y a quelques jours, je me suis demandé si le conte est un genre menacé.

Je trouve inquiétant que les parents n'aient plus le temps (ou l'envie) de lire à leurs enfants. Ainsi, les contes traditionnels, comme Cendrillon, Le Petit Chaperon Rouge ou La Belle au Bois Dormant, qui contiennent une morale importante, ont été complètement oubliés. Résultat : les émissions de téléréalité telles que *La Belle et ses princes presque charmants* ou *Secret Story* sont devenues des contes pour les enfants d'aujourd'hui.

Qu'en pensez-vous ? Que faudrait-il lire aux enfants ? Pour vous, c'est important de lire des contes ?

J'attends vos réactions !

Re : Il était une fois… le conte
Envoyé par : Comptine
Date : jeudi 12 octobre 08:47

Bonjour,

À mon avis, tous les parents devraient lire des contes à leurs enfants !

Cliquez ici pour écouter des exemples de contes.

Amicalement,

Comptine

---

1 Mikä ensimmäistä kirjoittajaa huolestuttaa?
2 Mitkä ovat hänen mainitsemiensa satujen suomenkieliset nimet?
Entä mikä on hänen nimimerkkinsä suomeksi?
3 Miten tosi-tv-ohjelmat liittyvät satuihin?
4 Mitä mieltä jälkimmäinen kirjoittaja on satujen lukemisesta?

Vastaa ensimmäisen kirjoittajan viestissään esittämiin kysymyksiin.

CD 10

ÉCOUTEZ

A Kuuntele kolmen sadun esittelyt.
Numeroi sadut kuulemisjärjestyksessä (1–3).

Saapasjalkakissa _____

Tuhkimo _____

Punahilkka _____

Prinsessa Ruusunen _____

Peukaloinen _____

la princesse prinsessa
le fuseau värttinä
le baiser suudelma

B Kuuntele uudelleen ja kirjoita suomeksi, mikä kunkin sadun opetus on.

1 _____

_____

2 _____

_____

3 _____

_____

Illustration du conte Le Petit Poucet *par Charles Perrault (1697). Les contes ont été publiés en finnois sous le nom* Hanhiemon tarinoita.

11 Lisää relatiivipronomini.

Kertaa relatiivipronominit s. 218.

RÉVISION

qui que dont où

le lièvre jänis
la tortue kilpikonna
la course à pied juoksukilpailu

Chers lecteurs,

Aujourd'hui, je voudrais vous présenter un conte **1** _____ je viens de lire à mes enfants. C'est une histoire **2** _____ est connue partout dans le monde. Ce conte, **3** _____ l'auteur est un écrivain français du XVIIe siècle, s'appelle *Le Lièvre et la Tortue*.

C'est une histoire **4** _____ traite de façon intelligente d'une course à pied entre un lièvre et une tortue. Le moment **5** _____ la tortue gagne est très captivant ! C'est un conte **6** _____ on apprécie beaucoup en France et ailleurs. Il faut absolument le lire !

Selvitä internetin avulla, kenen ranskankielisen kirjailijan teoksesta on kyse. Mitä muita satuja kirjailijan tuotantoon kuuluu?

12 Valitse joku omista lempikirjailijoistasi ja yksi hänen kirjoistaan. Jatka lauseita haluamallasi tavalla.

1 Mon choix est un écrivain qui…
2 Cet écrivain vient d'un pays où…
3 Il/elle a écrit un livre que…
4 Le personnage principal de ce livre est une personne qui…
5 L'histoire se déroule dans un lieu où…
6 Est-ce que tu connais le livre dont… ?

Lue lauseet parillesi, joka yrittää arvata, mikä kirja on kyseessä.

Relatiivipronominit ce qui, ce que, ce dont

Lue lauseet parisi kanssa. Mihin relatiivipronominit ce qui, ce que ja ce dont viittaavat? Alleviivaa.

1 J'ai lu un livre **qui** était très captivant.
Luin kirjan, joka oli todella kiehtova.

2 L'histoire se déroule en Finlande, **ce qui** est très intéressant.
Kirjan tarina sijoittuu Suomeen, mikä on todella kiinnostavaa.

3 Je me suis identifié au personnage principal **que** j'ai trouvé un peu paresseux.
Samastuin kirjan päähenkilöön, jota pidin vähän laiskana.

4 À la fin du livre, le personnage principal tombe amoureux,
ce que j'ai trouvé un peu cliché.
Kirjan lopussa päähenkilö rakastuu, mitä pidin vähän kliseisenä.

5 Le livre **dont** je vous parle donne une image positive des Finlandais.
Kirja, josta puhun teille, esittää suomalaiset myönteisessä valossa.

6 Le personnage principal pense que les Finlandais ne sont jamais pressés,
ce dont on peut bien sûr discuter…
Päähenkilön mukaan suomalaisilla ei ole koskaan kiire,
mistä voidaan toki keskustella…

13 Täydennä.

ce qui
ce que
ce dont

avoir* l'habitude (de) olla tapana
le criminel rikollinen
effrayant karmaiseva, pelottava

1 Dimanche dernier, je lisais un livre au lit avant de m'endormir,
_____ j'ai l'habitude de faire tous les soirs.

2 Le livre traitait de la vie d'un criminel dangereux, _____ était un peu effrayant parce que j'habite seul.

3 J'avais tellement peur que je ne pouvais pas dormir, _____ je trouvais très embêtant.

4 Finalement, j'ai téléphoné à ma mère, _____ mes amis parlent encore…

14 Jatka lauseita suullisesti parisi kanssa. Käytä halutessasi laatikon ilmauksia.

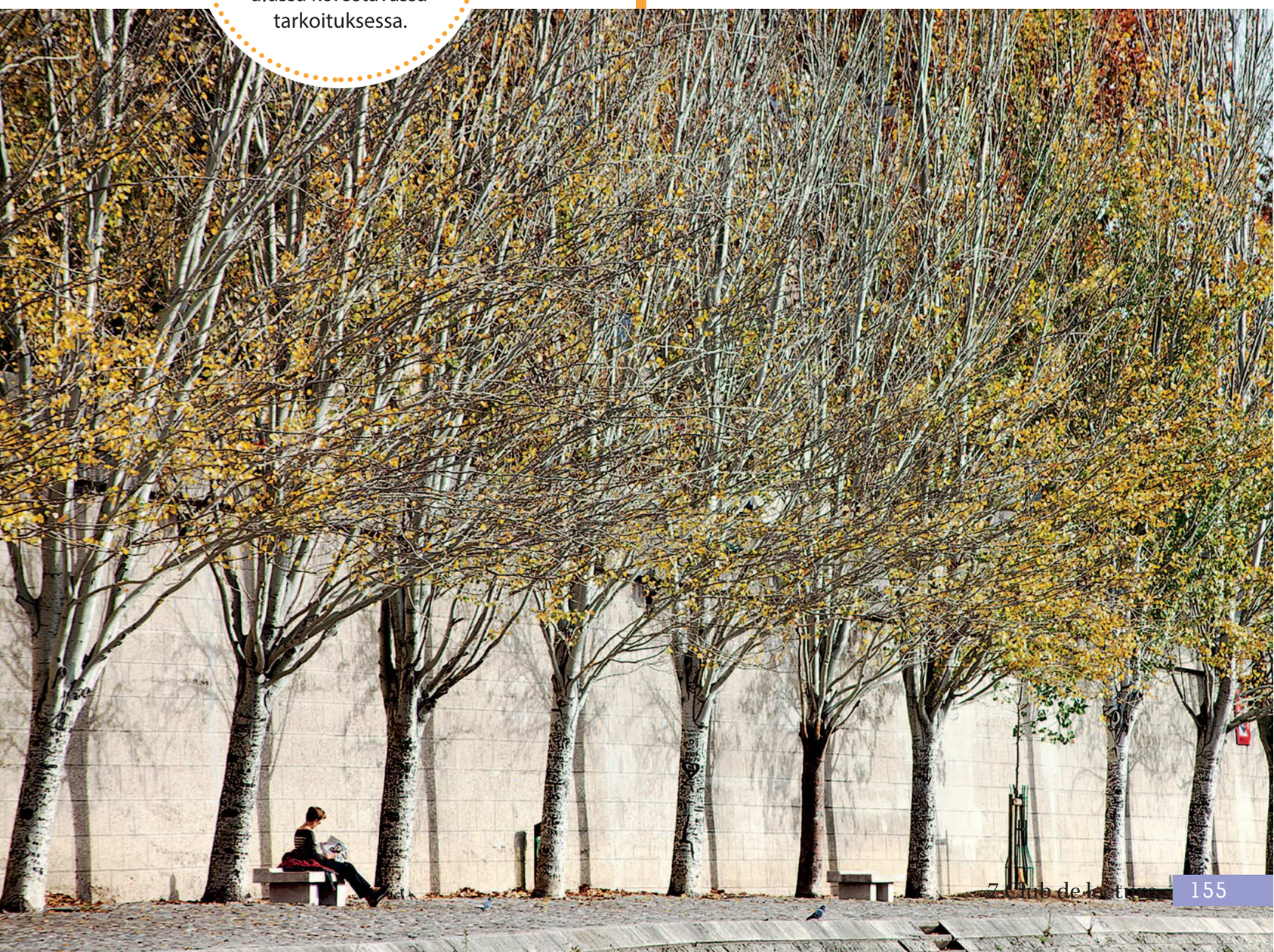
Modèle Ce que j'aime bien, c'est lire des polars.
Se, mistä pidän, on salapoliisiromaanien lukeminen.

1 Ce que j'aime bien, c'est…
2 Ce que je déteste, c'est…
3 Ce qui m'intéresse, c'est…
4 Ce qui m'embête, c'est…

acheter des livres sur le web
lire des traductions de livres
lire des journaux
lire au lit avant de s'endormir
écouter des livres audio
recommander des livres aux amis
participer à un club de lecture

Erityisesti puhekielessä rakenteita **ce qui** ja **ce que** voidaan käyttää lauseen alussa korostavassa tarkoituksessa.

Lire sur les bords de la Seine est une activité populaire à Paris.



15 Täydennä. Muista prepositio.

Ks. myös s. 224–225.

arrêter décider essayer éviter oublier	+	DE	+	faire

commencer continuer réussir	+	À	+	faire

Monet verbit liittyvät perusmuotoon preposition **à** tai **de** välityksellä.

1 onnistuin	**5** lopettaa
2 olimme päättäneet	**6** jatkatte
3 välttää	**7** yritämme
4 alkaa	**8** unohdin

Au club de lecture

– C'était super difficile de choisir un livre pour la prochaine fois mais maintenant **1** _____ trouver un roman très intéressant : *Les Misérables* de Victor Hugo.

– Mais tu es fou ou quoi ? Nous **2** _____ laisser tomber les livres de plus de 300 pages. Il faut **3** _____ choisir des livres qui sont trop longs ou difficiles à lire.

– Ah ça, je ne suis pas tellement d'accord. Moi, je pense que nous devons **4** _____ discuter des grands classiques aussi, pas seulement des BD !

le classique klassikko

À la bibliothèque

– Monsieur, vous pouvez **5** _____ jouer avec votre smartphone ? Je vous l'ai déjà dit une fois mais vous **6** _____ déranger tout le monde. Nous **7** _____ lire ici !

– Ah, **8** _____ mettre mon téléphone en mode silencieux, pardon…

mettre* en mode silencieux laittaa äänettömälle

CD 16 **Kuuntele ja toista.**

Au musée

Deux billets, s'il vous plaît.	Kaksi pääsylippua, kiitos.
Il y a une réduction pour les étudiants ?	Saavatko opiskelijat alennusta?
Est-ce qu'il y a un ascenseur ?	Onko täällä hissi?
Où sont les toilettes ?	Missä on wc?
Où est le vestiaire ?	Missä on vaatesäilytys?
À quelle heure est-ce que le musée ferme ?	Mihin aikaan museo menee kiinni?
Quels sont les horaires d'ouverture du musée ?	Mitkä ovat museon aukioloajat?
Est-ce qu'il y a des visites guidées ?	Onko täällä opastettuja kierroksia?
Avez-vous des audio-guides ?	Onko teillä kuulokeopastusta?
En quelles langues ?	Millä kielillä?

CD 17

PARLEZ

A Kuuntele lipunmyyjän vuorosanat ja reagoi niihin vihjeiden mukaan.

Pääset vierailemaan ystäviesi kanssa Brysselin sarjakuvakeskuksessa.
Olet matkaseurueesi ainoa ranskankielentaitoinen.

Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**1** Reagoi. Pyydä kolme pääsylippua.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**2** Kysy opiskelijahintaa.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**3** Vastaa myöntävästi.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**4** Reagoi. Kysy, mihin asti museo on auki.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**5** Reagoi. Kysy opastetuista kierroksista.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**6** Kysy, millä kielillä se on saatavissa.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**7** Kiitä tiedosta.
Lipunmyyjä:	***
Sinä:	**8** Reagoi.
Lipunmyyjä:	***

B Kerro parillesi, mitä tietoja sait lipunmyyjältä seuraavista asioista.

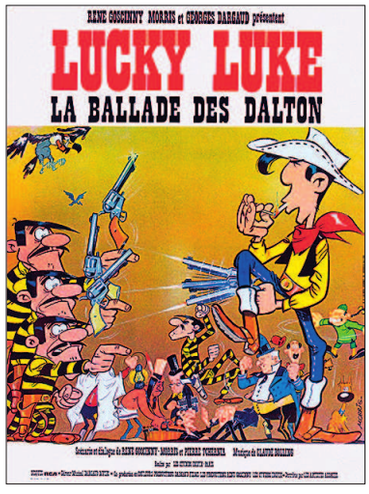
1 lipun hinta
2 museon sulkeutumisaika
3 opastetut kierrokset
4 museon palvelut

CD 18

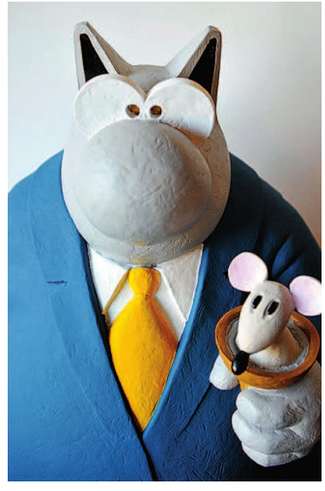
ÉCOUTEZ

Kuuntele ja tee muistiinpanoja sarjakuvakeskuksen kuuloke-opastuksen perusteella. Kerro kuulemastasi muille suomeksi.

Spirou et Fantasio



Lucky Luke



Le Chat

19 Selvitä internetin avulla, kuka ranskankielinen kirjailija on kyseessä.

le dramaturge näytelmäkirjailija
les funérailles nationales valtiolliset hautajaiset
honorer kunnioittaa
refuser kieltäytyä (jstak)

1 C'est un poète qui est devenu membre de l'Académie française en 1684.
Il est connu pour ses Fables.

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

2 C'est un écrivain français dont le prénom est Albert.
Il a reçu le Prix Nobel de littérature en 1957.

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

3 C'est un dramaturge du XVIIe siècle.
Son nom de naissance est Jean-Baptiste Poquelin.

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

4 C'est un poète et dramaturge.
On a organisé des funérailles nationales pour honorer sa mort en 1885.

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

5 C'est une écrivaine qui est née en Belgique et morte aux États-Unis.
Elle a été la première femme acceptée à l'Académie française en 1980.

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

6 C'est un philosophe qui est mort à Paris en 1980 à l'âge de 74 ans.
Il a refusé le Prix Nobel de littérature en 1964.

___ ___ ___ ___ - ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

20 Kirjoita lukupäiväkirjamerkintä (60–90 sanaa) tai kerro suullisesti videolla valitsemastasi teoksesta.

Modèle

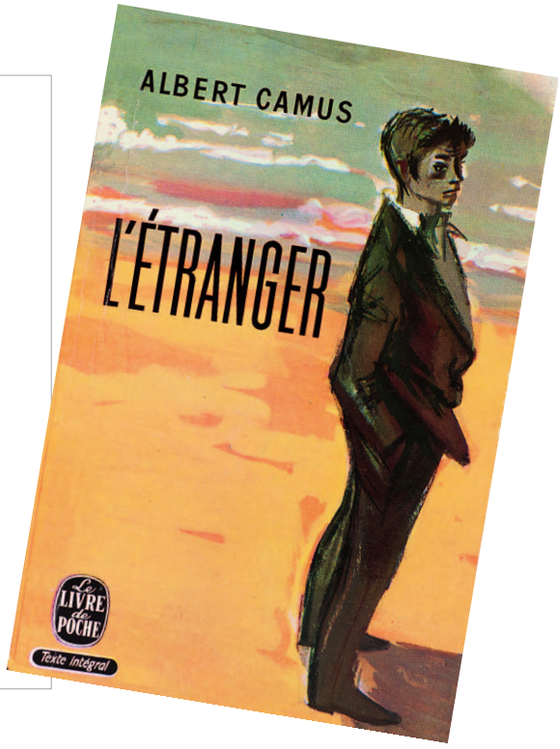
Titre	*Ensemble, c'est tout*
Auteur(e)	*Anna Gavalda*
Date de publication	*2004*
Genre	*roman*
Personnage principal / Personnages principaux	*Camille, Philibert, Franck et Paulette*
Intrigue	*Le roman raconte la vie de quatre voisins qui…*
Opinion personnelle	*J'ai beaucoup aimé le roman. Ce que j'apprécie chez Gavalda, c'est les personnages captivants. À mon avis…*

À lire absolument !

L'étranger (Albert Camus, 1942)

Un grand classique de la littérature française ! Je l'ai lu des dizaines de fois, on ne s'en lasse pas ! Meursault, condamné à mort en Algérie, a tué un Arabe. Meursault est étranger à tout : sa mère meurt mais cela ne le touche pas. Ce roman traite de la question qui nous tracasse tous : à quoi sert la vie ?
À lire et à relire…

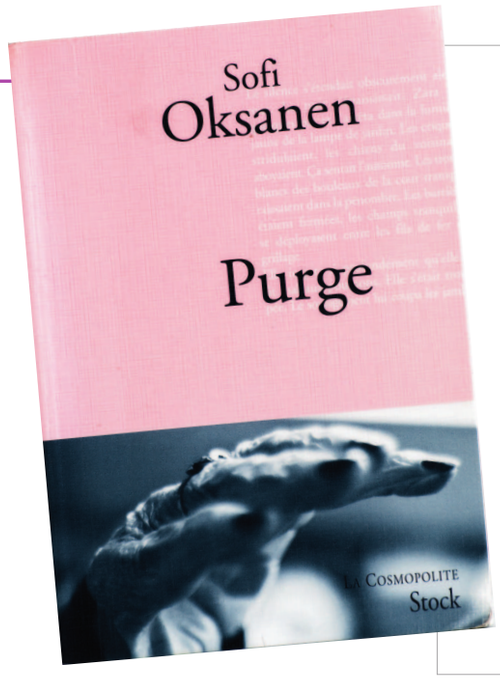
Thomas



L'extraordinaire voyage du fakir qui était resté coincé dans une armoire Ikea (Romain Puértolas, 2013)

Déjà le titre le révèle : il s'agit d'une histoire très originale. Le lecteur s'amuse beaucoup grâce à des personnages amusants et à une intrigue pleine d'humour et de surprises. Un fakir indien arrive dans un magasin Ikea à Paris pour une mission mystérieuse… mais il ne sait pas encore qu'une aventure aux quatre coins de l'Europe l'attend. Pendant son voyage, il apprendra ce qu'est la réalité d'un migrant clandestin… Ne ratez pas ce bouquin si vous aimez l'aventure, l'humour absurde et les jeux de mots !

Alex



Purge (Sofi Oksanen, 2006)

Je ne suis pas arrivée à poser ce livre, l'histoire est tellement belle et saisissante ! Le livre est difficile à résumer en quelques lignes mais c'est l'histoire de deux femmes qui se rencontrent en Estonie et qui parlent des tragédies de la deuxième guerre mondiale. Oksanen a obtenu beaucoup de prix littéraires en France pour ce roman. Elle les a bien mérités !

Caroline

Trois femmes puissantes (Marie NDiaye, 2009)

Trois histoires féministes et engagées, de trois destins entre la France et le Sénégal. Le premier récit se base sur la vie de l'auteure et traite des thèmes douloureux tels que l'absence du père. Ce roman remarquablement intelligent a obtenu le célèbre prix Goncourt – une garantie de qualité ! Traduit dans déjà plus de 30 langues, ce livre a su séduire des milliers de lecteurs dans le monde entier.

Béatrice

Ranskassa kirjakauppojen työntekijät kirjoittavat usein suosituksia asiakkaille.

21 **Vastaa kysymyksiin. Perustele vastauksesi.**

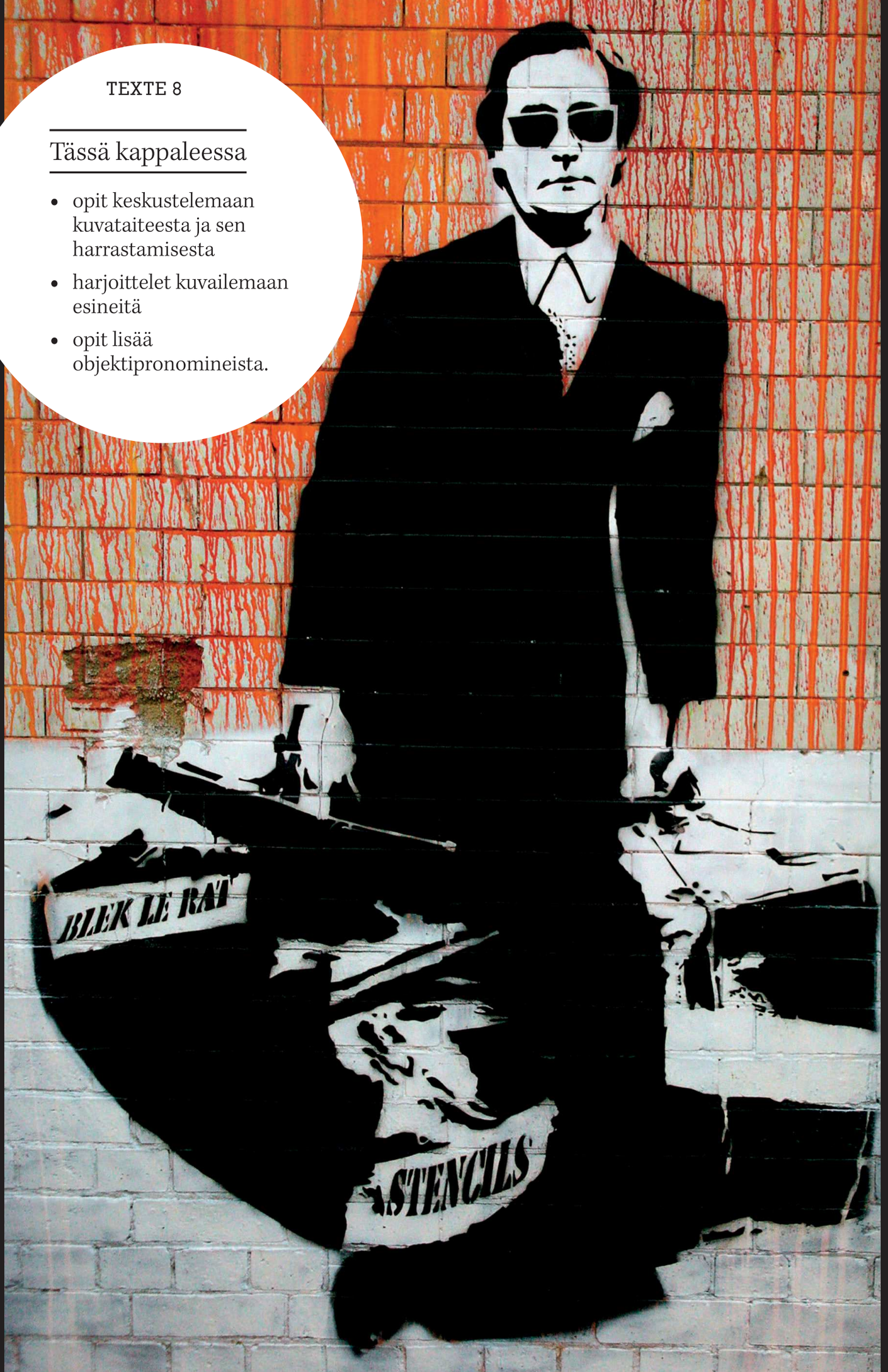
1 Mitä kirjoista suosittelisit…
- – kevyestä kerronnasta pitävälle?
- – ranskalaisen kirjallisuuden merkkiteoksia harrastavalle?
- – Afrikasta kiinnostuneelle?
- – Neuvostoliiton ajasta kiinnostuneelle?

2 Minkä teoksen haluaisit itse lukea? Miksi?

22 **Kirjoita lyhyt suositus (35–50 sanaa) jostakin itse valitsemastasi teoksesta.**

Tässä kappaleessa

- opit keskustelemaan kuvataiteesta ja sen harrastamisesta
- harjoittelet kuvailemaan esineitä
- opit lisää objektipronomineista.



TEXTE 8

L’art contemporain

INTRODUCTION

01 **Lue tapahtumakutsu. Valitse sitten Sophie Callesta tai Blek le Rat’sta kertova esittelyteksti ja tiivistä sen sisältö parillesi suomeksi.**

Qu’est-ce que l’art contemporain ?

Invitation

Participent

Le Cercle des amis de l’art d’Helsinki vous invite à la conférence d’Anne-Marie Chang, professeur d’art contemporain à l’Université Paris 8, qui aura lieu le 24 avril à 18 h. Le thème de la conférence est « Qu’est-ce que l’art contemporain ? ». Le professeur Chang parlera, entre autres, des artistes Sophie Calle et Blek le Rat.

Invités

- Mila Virtanen
- Alex Clément
- Laura Haapala

Sophie Calle

Sophie Calle est une artiste d’origine parisienne. Elle est née en 1953. Cette artiste, qui a commencé il y a plus de trente ans, combine différents médias, comme le texte et la vidéo. Ce qui est typique du travail de Sophie Calle, c’est qu’elle utilise souvent des objets de sa vie personnelle, comme des lettres ou des journaux intimes. Sophie Calle est une artiste très connue internationalement.

Blek le Rat

Xavier Prou, alias Blek le Rat, est né à Paris en 1951. C’est un des pionniers du *street art*. Ses peintures représentent aussi bien des gens anonymes que des personnes célèbres. Son œuvre a un message politique : il veut montrer aux gens ce qu’ils ne veulent pas voir, comme les sans-abris, par exemple. Aujourd’hui, son travail influence des milliers d’artistes urbains dans le monde entier.

le sans-abri koditon

TEXTE 8

L'art contemporain

CD

Animateur :
Bonsoir à toutes et à tous et bienvenue à la conférence organisée par le Cercle des amis de l'art d'Helsinki. Nous avons le plaisir d'accueillir une grande spécialiste de l'art contemporain de l'Université Paris 8. Merci d'être venus si nombreux, et maintenant, je passe la parole à Madame Anne-Marie Chang.

Anne-Marie Chang :
Bonsoir et merci pour votre chaleureux accueil. C'est un véritable plaisir pour moi d'être en Finlande pour vous parler un peu de quelques artistes contemporains que je considère comme importants. Je commencerai tout d'abord par Sophie Calle, puis je passerai à Blek le Rat et enfin, je traiterai des arts premiers, c'est-à-dire des arts des cultures indigènes, qui ont inspiré de grands peintres comme Picasso.

Commençons par Sophie Calle. Cette artiste douée travaille à la fois avec des photos, des vidéos et des dessins mais aussi des textes comme des lettres personnelles et des journaux intimes. Dans ses expositions, elle dévoile sa vie privée et celle des gens qu'elle rencontre. Je vous donne un exemple de son travail.

Un jour, Sophie Calle a reçu une lettre de son amant qui lui expliquait qu'il ne l'aimait plus. Elle a demandé à une centaine de femmes d'analyser cette lettre. L'œuvre *Prenez soin de vous* est basée sur les interprétations et les réactions de ces femmes d'âge et de profession différents. Je pense que cette œuvre est émouvante parce qu'il s'agit d'un sujet qui peut toucher tout le monde : la fin de l'amour.

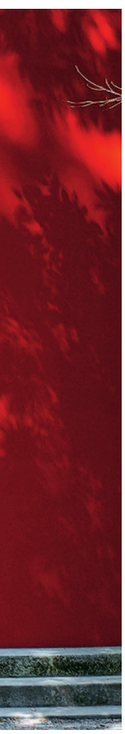
Exposition de Sophie Calle à la Biennale de Venise (Italie) en 2007.

Je voudrais maintenant vous parler d'une forme d'art bien différente, le *street art*. C'est le Français Blek le Rat qui l'a lancé en France dans les années 80 avec ses peintures dans les lieux publics.

Le nom Blek le Rat est un jeu de mots entre « rat » et « art ». Au début de sa carrière, il a graffité des rats, des tanks et des petits personnages sur les maisons et les immeubles autour du Centre Pompidou à Paris. Son travail a choqué les gens car ils pensaient que Blek le Rat polluait l'espace urbain avec ses graffitis.

C'est un artiste engagé qui s'inspire de la réalité des grandes villes. Par exemple, il a peint des sans-abris sur les murs de Paris.

Pour terminer, je vais vous présenter un troisième type d'art qui a une importance considérable : les arts premiers. Comme je vous l'ai déjà dit, de grands artistes mondialement connus se sont inspirés de ce type d'art. L'image que vous voyez ici, et que vous reconnaissez peut-être, est un bon exemple…



3 L'art contemporain — Nykytaide

contemporain, contemporaine [kɔ̃tɑ̃pɔʀɛ̃, kɔ̃tɑ̃pɔʀɛn] — nyky-, nykyaikainen

l'animateur *m*, l'animatrice *f* [animatœʀ, animatʀis] — juontaja

bienvenue [bjɛ̃vəny] — tervetuloa

la conférence [kɔ̃ferɑ̃s] — esitelmä, luento

le cercle [sɛʀkl] — kerho, yhdistys

le, la spécialiste [spesjalist] — asiantuntija

nombreux, nombreuse [nɔ̃bʀø, nɔ̃bʀøz] — lukuisa, runsas

passer la parole (à qqn) [pɑselapaʀɔl] — antaa puheenvuoro (jklle)

chaleureux, chaleureuse [ʃaləʀø, ʃaləʀøz] — lämminhenkinen

véritable [veʀitabl] — todellinen, suuri

considérer (comme) [kɔ̃sideʀe] — pitää jnak

les arts *m* premiers [aʀpʀəmje] — alkuperäiskansojen taide

la culture indigène [kyltyʀɛ̃diʒɛn] — alkuperäiskulttuuri

inspirer [ɛ̃spiʀe] — innoittaa, inspiroida

le, la peintre [pɛ̃tʀ] — taidemaalari

doué, douée [dwe] — lahjakas

à la fois [alafwa] — samalla, sekä että

la photo [foto] — valokuva

la vidéo [video] — video

le texte [tɛkst] — teksti

le dessin [desɛ̃] — piirustus

le journal intime [ʒuʀnalɛ̃tim] — päiväkirja

l'exposition *f* [ɛkspozisjɔ̃] — näyttely

dévoiler [devwale] — paljastaa

celle [sɛl] — *dem. pron.*

l'exemple *m* [ɛgzɑ̃pl] — esimerkki

recevoir* [ʀəsəvwaʀ] — saada, vastaanottaa

l'amant *m* [amɑ̃] — miesystävä; rakastaja

analyser [analize] — analysoida

l'œuvre *f* [œvʀ] — teos

prendre* soin (de) [pʀɑ̃dʀswɛ̃] — pitää huolta (jstak)

être* basé, basée (sur) [ɛtʀbɑze] — perustua (jhk)

l'interprétation *f* [ɛ̃tɛʀpʀetasjɔ̃] — tulkinta

la réaction [ʀeaksjɔ̃] — reaktio

émouvant, émouvante [emuvɑ̃, emuvɑ̃t] — koskettava, liikuttava

toucher [tuʃe] — koskettaa

la forme d'art [fɔʀmdaʀ] — taiteenlaji

le street art [stʀitaʀt] — katutaide

lancer [lɑ̃se] — panna alulle, aloittaa

la peinture [pɛ̃tyʀ] — maalaus

le lieu public [ljøpyblik] — julkinen paikka

le jeu de mots [ʒødəmo] — sanaleikki

le rat [ʀa] — rotta

graffiter [gʀafite] — tehdä graffiteja

le tank [tɑ̃k] — panssarivaunu

l'immeuble *m* [imœbl] — kerrostalo

autour (de) [otuʀ] — (jnk) ympärillä

choquer [ʃɔke] — järkyttää

polluer [polɥe] — pilata; saastuttaa

l'espace *m* urbain [ɛspasyʀbɛ̃] — kaupunkiympäristö

le graffiti [gʀafiti] — graffiti

engagé, engagée [ɑ̃gaʒe] — yhteiskunnallisesti kantaaottava

s'inspirer [sɛ̃spiʀe] — saada vaikutteita

la réalité [ʀealite] — todellisuus

peindre* [pɛ̃dʀ] — maalata

le sans-abri [sɑ̃zabʀi] — koditon, asunnoton

pour terminer [puʀtɛʀmine] — lopuksi

avoir* de l'importance [avwaʀdəlɛ̃pɔʀtɑ̃s] — olla tärkeä

considérable [kɔ̃sideʀabl] — huomattava, merkittävä

mondialement [mɔ̃djalmɑ̃] — maailmanlaajuisesti

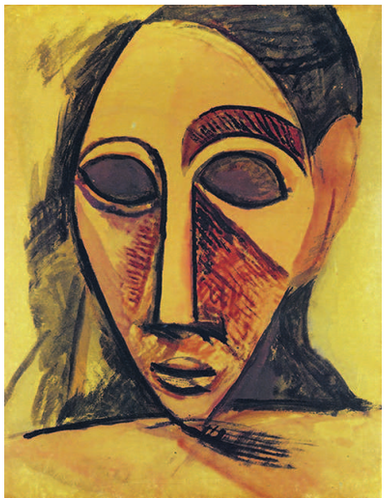
l'image *f* [imaʒ] — kuva

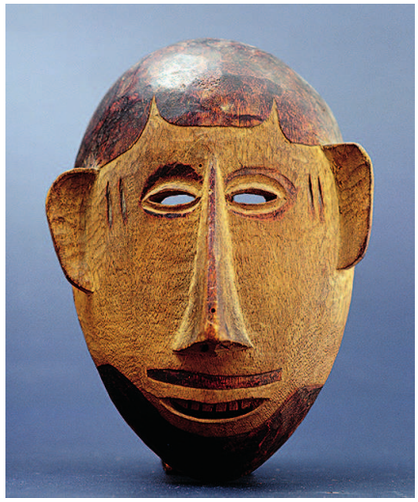
reconnaître* [ʀəkɔnɛtʀ] — tunnistaa

CD

02 Kuuntele luennon loppuosa ja keksi kuville suomenkieliset kuvatekstit.

ÉCOUTEZ





1 _____ 2 _____

_____ _____

Kuka kuvataiteilija luennossa mainittiin ja miksi? Etsi hänestä internetin avulla ainakin kaksi tietoa ja kerro ne muulle ryhmälle.

03 Täydennä tiedot tekstin perusteella.

	1 Taiteenlaji Millaista taidetta tekee?	2 Teosten aiheet Mistä aiheet tulevat?	3 Esimerkki teoksesta
Sophie Calle			
Blek le Rat			

Kumman taiteilijan näyttelyyn haluaisit mennä? Miksi?

04 Muodosta sanoista lause passé composé -aikamuodossa. Parisi korjaa lauseen tekstin mukaiseksi.

Modèle Blek le Rat • faire des vidéos • les rats →
– Blek le Rat a fait des vidéos sur les rats.
– Ce n'est pas vrai ! Blek le Rat a graffité des rats sur les maisons et les immeubles.

1 Anne-Marie Chang • venir • Helsinki • parler • la littérature contemporaine
2 Dans son travail • Sophie Calle • dévoiler • la vie • ses parents
3 Sophie Calle • recevoir • un cadeau • son amant
4 Avec son travail • Blek le Rat • réussir à • toucher • des gens
5 Blek le Rat • s'inspirer • sa propre vie
6 Blek le Rat • prendre des photos • des sans-abris

05 Jatka lauseita tekstin perusteella.

1 Anne-Marie Chang a été invitée à la conférence parce qu'elle est

_____.

2 Les femmes qui ont lu et analysé la lettre de Sophie Calle étaient

_____.

3 Les gens qui dorment dans la rue et que Blek le Rat a peints sont

_____.

4 Les lieux où Blek le Rat a fait des graffitis sont

_____.

5 La période où Blek le Rat a lancé le *street art* en France, c'était

_____.

6 L'artiste qui s'inspire de la réalité et des problèmes des grandes villes est un artiste

_____.

06 Kirjoita verbi ääntämisohjeen perusteella. Yhdistä sen jälkeen verbi sopivaan ilmaisuun.

1	_____ [ʀəsəvwaʀ]	_____	**A** de la réalité des grandes villes
2	_____ [kɔ̃sideʀe]	_____	**B** une lettre
3	_____ [tʀavaje]	_____	**C** doué
4	_____ [lãse]	_____	**D** sur les murs
5	_____ [pɛ̃dʀ]	_____	**E** le *street art*
6	_____ [ɛtʀ]	_____	**F** des expositions partout dans le monde
7	_____ [avwaʀ]	_____	**G** comme important
8	_____ [sɛ̃spiʀe]	_____	**H** avec des photos

Tee ilmauksista lauseita.

07 Valitse taiteilija ja kerro hänestä parillesi vihjeiden mukaan.

PARLEZ

Sophie Calle

- kotoisin Pariisista
- lahjakas taiteilija
- näyttelyitä ympäri maailmaa
- valokuvia, videoita, piirroksia
- oma ja muiden elämä
- miesystävän kirje

Blek le Rat

- syntynyt Pariisissa
- katutaiteen edelläkävijä Ranskassa, 80-luku
- maalannut rakennusten seinille
- saa innoitusta suurkaupungeista
- maalannut asunnottomia
- yhteiskunnallisesti kantaaottava taiteilija

08 Täydennä.

le sculpteur kuvanveistäjä

1 Aivan aluksi	**6** tunnistaa
2 sekä että	**7** perustua jhk
3 pitää jonakin	**8** maalata *(passé composé)*
4 koskettaa *(imperfekti)*	**9** on ollut huomattava merkitys *(passé composé)*
5 Uransa alussa	**10** olla parhaillaan maalamassa

Bonsoir à toutes et à tous et bienvenue à la conférence.

C'est un véritable plaisir d'être ici avec vous ce soir.

1 _____, je vous parlerai d'un artiste très doué d'origine espagnole. Il était **2** _____ peintre et sculpteur. Je le **3** _____ l'un des artistes les plus importants du XXe siècle. Cet artiste traitait de sujets qui **4** _____ beaucoup de gens. **5** _____, il s'intéressait aux objets d'art africains.

Je vous donne un exemple de son travail. Cette peinture que vous **6** _____ peut-être s'appelle *Les Demoiselles d'Avignon*. Ce travail **7** _____ sa connaissance de l'art africain. L'artiste **8** _____ ce tableau en 1907.

Je crois que cet artiste **9** _____ _____ pour l'art contemporain. Maintenant, je voudrais vous montrer une photo où l'artiste **10** _____ _____ une de ses œuvres les plus connues…

Kenestä taiteilijasta on kyse?

09 Täydennä ilmaukset tekstin perusteella.

Aloitus: Tervehdi yleisöä ja esittele itsesi. Kiitä kuulijoita.

1	_____	Päivää ja tervetuloa.
2	_____	Hyvää iltaa ja kiitoksia lämpimästä vastaanotosta.
	_____	
3	_____	Kiitos, että teitä on näin paljon paikalla.
	_____	

Aiheen esittely: Kerro, mistä puhut ja missä järjestyksessä.

4	_____	Aloitan ensin…
	_____	
5	_____	Sitten siirryn…
6	_____	Lopuksi käsittelen…
7	_____	Aloitetaan…

Puheenvuoron antaminen toiselle esiintyjälle

8	_____	Annan puheenvuoron…

Esimerkin antaminen

9	_____	Annan teille esimerkin.
10	_____	Kuva, jonka näette tässä…
	_____	

Lopetus

11	_____, je vous montre…	Lopuksi näytän teille…
Je vous remercie de votre attention.		Kiitän teitä mielenkiinnosta.
Avez-vous des questions ?		Onko teillä kysymyksiä?

10 Laadi parisi kanssa noin 5 minuutin mittainen esitys teitä kiinnostavasta taiteilijasta. Käyttäkää tehtävän 09 ilmauksia. Esitelkää taiteilija koko ryhmälle.

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

L'art Taide

les arts *m* visuels [aʀvizyɛl]	kuvataiteet
les beaux arts *m* [bozaʀ]	kuvataide
la peinture [pɛ̃tyʀ]	maalaus; maalaustaide
le tableau [tablo]	taulu
le chef-d'œuvre [ʃɛdœvʀ]	mestariteos
la sculpture [skyltyʀ]	kuvanveisto; veistos
le portrait [pɔʀtʀɛ]	muotokuva; muotokuvamaalaus
l'affiche *f* [afiʃ]	juliste
dessiner [desine]	piirtää
peindre* une aquarelle [pɛ̃dʀynakwaʀɛl]	maalata vesivärimaalaus
peindre* à l'huile [pɛ̃dʀalɥil]	maalata öljyväreillä
la photographie [fotogʀafi]	valokuvaus
l'appareil *m* photo [apaʀɛjfoto]	kamera
la photo en noir et blanc [fotoãnwaʀeblã]	mustavalkovalokuva
prendre* une photo [pʀãdʀynfoto]	ottaa valokuva
faire* de la photo [fɛʀdəlafoto]	harrastaa valokuvausta
la caméra vidéo [kameʀavideo]	videokamera
la collection [kɔlɛksjɔ̃]	kokoelma
la galerie d'art [galʀidaʀ]	taidegalleria
le musée d'art [myzedaʀ]	taidemuseo
visiter un musée [viziteɛ̃myze]	käydä museossa
aller* voir une exposition [alevwaʀynɛkspozisjɔ̃]	käydä näyttelyssä
le design [dizajn]	muotoilu
la décoration [dekɔʀasjɔ̃]	sisustus; koristelu
décorer [dekɔʀe]	sisustaa; koristella

Tu sais dessiner ?
Osaatko piirtää?

Oui, j'ai pris des cours de dessin.
Kyllä, olen käynyt piirustustunneilla.

Harrastamista ilmaistaan usein **faire**-verbillä.

Tu fais de la photo ?
Harrastatko valokuvausta?

Vous êtes déjà allés voir l'exposition de Robert Doisneau ?
Oletteko jo käyneet katsomassa Robert Doisneaun näyttelyn?

Est-ce que tu as déjà visité le Musée d'Orsay ?
Oletko koskaan käynyt Musée d'Orsayssa?

Qui a peint ce tableau ?
Kuka on maalannut tämän taulun?

Ce tableau représente le visage d'une femme.
Tämä taulu esittää naisen kasvoja.

11 Keskustele parisi kanssa. Hyödynnä teemasanastoa.

PARLEZ

Modèle – Quand tu voyages, tu visites les musées ?
– Oui, surtout dans les grandes villes, j'adore les musées ! Et toi ?

1 museot • käydä matkoilla?
2 taidenäyttelyt • käydä usein?
3 olla tauluja / julisteita / veistoksia • kotona?
4 sisustaminen • pidätkö?
5 valokuvaus • harrastatko?
6 maalata / piirtää • itse?
7 suosikkitaiteilija?
8 lempitaulu?

12 Täydennä ilmoitus. Kaksi sanaa jää yli.

l'aquarelle	le chef-d'œuvre	décorer	l'affiche
les arts visuels	la photographie	dessiner	

l'atelier *m* työpaja

Journée portes ouvertes dans les musées le 17 mai !

Samedi 17 mai, les musées d'art vous ouvrent leurs portes pour vous proposer des visites guidées, des ateliers et des rencontres avec des artistes qui vous parleront des **1** _____ et présenteront leur travail. Il y aura des ateliers qui vous permettront, entre autres, de **2** _____ des portraits. Dans l'atelier de beaux-arts, vous pouvez peindre votre **3** _____ ! Si **4** _____ vous intéresse, emportez votre appareil photo et apprenez à prendre des photos artistiques. Pour les enfants, il y aura un atelier spécial pour peindre une **5** _____. L'entrée aux musées est entièrement gratuite mais notez que certains ateliers sont payants. L'inscription aux ateliers et aux visites guidées est obligatoire.

PARLEZ

13 Olet ollut taidetapahtumassa. Keskustele kokemuksestasi parisi kanssa, joka esittää kysymyksiä.

A	B
1 Kerro, missä näyttelyssä / taidemuseossa / tapahtumassa olit ja milloin.	2 Kysy mielipidettä.
3 Kerro mielipiteesi.	4 Kysy, oliko esitelmiä / opastettuja kierroksia.
5 Vastaa kysymykseen.	6 Pyydä kertomaan lisää.
7 Vastaa kysymykseen.	8 Kerro, että olet itsekin kiinnostunut taiteesta. Kerro millaisesta.
9 Kerro, että tiedät kiinnostavan näyttelyn. Ehdota näyttelyyn menoa ja ajankohtaa.	10 Hyväksy ehdotus. Ehdota lisäksi jotakin muuta ohjelmaa museokäynnin jälkeen.

Des jeunes touristes prennent une photo d'une œuvre de l'artiste contemporain Takashi Murakami au Château de Versailles.

RÉVISION

14 Lisää objektipronomini oikeaan kohtaan lausetta. Toinen viivoista jää aina tyhjäksi.

Kertaa objektipronominit s. 215.

1 teitä **2** teille **3** teille **4** sen **5** minulle

le lien linkki
le débutant aloittelija, vasta-alkaja

Sujet : Cours de photo intéressant !
De : Charlotte Andrillon

Chers Évelyne et Damien,

Comme je sais que la photographie **1** *vous* intéresse _ énormément,

je **2** _____ envoie _____ ce lien que j'ai trouvé sur Internet.

www.photofun.fr/les-cours-a-toulouse Il s'agit d'un cours de photo pour les

débutants. Il paraît que c'est très intéressant ! Si vous n'avez pas d'appareil, le prof

du cours **3** _____ peut _____ en prêter un. Mais si vous avez un

appareil, ce serait bien de **4** _____ prendre _____ avec vous.

Évelyne, je n'ai plus ton numéro de téléphone, tu **5** _____ pourrais _____

appeler dans la semaine ?

À bientôt,
Charlotte

6 meitä **7** sinulle **8** heille

Sujet : Re : Cours de photo intéressant !
De : Évelyne Godes

Chère Charlotte,

Ce cours **6** _____ intéresse _____ énormément, merci pour ce lien !

Je **7** _____ pourrais _____ téléphoner ce soir si tu es libre. En fait,

j'ai vu mes amis Alice et Zoé et je **8** _____ ai _____ parlé de ce cours.

Elles aussi, elles veulent y participer !

À ce soir peut-être,
Évelyne

Objektipronominien järjestys

Lue ja suomenna lauseet parisi kanssa.

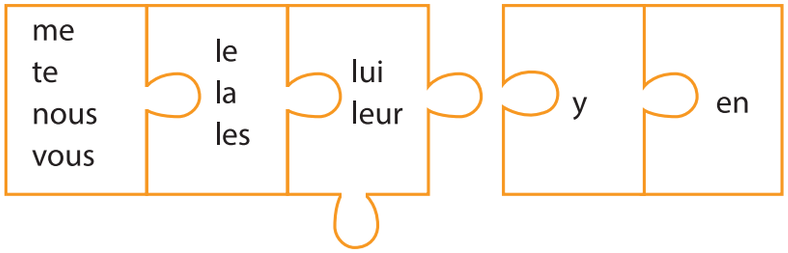
1 – Tu me prêtes ton appareil photo ?
– Oui, bien sûr, je **te le** prête !

2 – Tu le prêtes à tes élèves aussi ?
– Non, je ne **le leur** prête pas.

3 – Tu as prêté ton appareil photo à ton ex ?
– Non, je ne **le lui** ai jamais prêté.
Je ne veux pas **le lui** prêter !

4 – Tu as déjà parlé de ton cours de photo à tes élèves ?
– Mais bien sûr, je **leur en** ai parlé !

Kun lauseessa on sekä suora että epäsuora objektipronomini, objektipronominit ovat seuraavassa järjestyksessä:



Jos lauseessa on pronominaali **y** tai **en**, se tulee objektipronominin jälkeen.

15 Valitse oikea vaihtoehto.

1 – Anne-Marie Chang vous a présenté ces trois artistes contemporains ?
– Oui, elle **les nous / nous les** a présentés.

2 – Sophie Calle a vraiment envoyé sa lettre à des femmes de professions différentes ?
– Oui, elle **la leur / leur l'** a envoyée.

3 – Anne-Marie Chang vous a montré l'image de Blek le Rat avec les valises ?
– Oui, elle **le nous / nous l'** a montrée.

4 – Tu ne m'as pas encore montré l'affiche que tu as achetée à la conférence.
– Mais si, je **la t' / te l'** ai montrée la semaine dernière !

5 – Tu vas offrir cette affiche à Damien ?
– Non, je ne vais pas **la lui / lui la** offrir.

6 – Évelyne vous a parlé de ses études de l'art contemporain ?
– Non, elle **n'en nous / ne nous en** a pas parlé.

CD

Kuuntele ja tarkista. Lue lauseet ääneen parisi kanssa.

16 Täydennä.

1 antoi sen minulle	**5** ei miellyttänyt heitä
2 kysyi minulta	**6** pitivät siitä todella paljon
3 en pidä siitä	**7** antoivat sen heille
4 voit antaa sen meille	

1 Ma sœur a acheté un tableau à Paris et elle _____.

2 Elle _____ : « Tu aimes ce tableau ? »

3 Je lui ai répondu : « Désolé, je _____ vraiment… »

4 Mes parents m'ont dit : « Tu _____ _____. »

5 Mais finalement, le tableau _____.

6 Par contre, mes grands-parents _____ !

7 Et finalement, mes parents _____.

17 **Muuta lauseet yksikköön.**

Kertaa adjektiiviset demonstratiivipronominit s. 217.

RÉVISION

1 Je trouve que ces artistes sont vraiment géniaux.
2 Ces expositions n'étaient pas vraiment intéressantes.
3 J'ai déjà visité ces musées parisiens.
4 Ces tableaux se trouvent au Louvre.
5 Je prends ces affiches, je les trouve magnifiques !

ce, cet, cette
tämä, tuo
ces
nämä, nuo

GRAMMAIRE

Demonstratiivipronominit

Demonstratiivipronomineja on kahdenlaisia, adjektiivisia ja itsenäisiä.

Adjektiiviset demonstratiivipronominit

Adjektiivinen demonstratiivipronomini esiintyy aina pääsanan kanssa.

Regarde, **cette** peinture est magnifique !
Katso, tämä taulu on upea!

Pääsanaan voidaan lisätä **-ci** tai **-là**, kun sanan merkitystä halutaan tarkentaa, esimerkiksi silloin, kun kerrotaan kumpaa kahdesta vaihtoehdosta tarkoitetaan.

Päätteillä **-ci** ja **-là** ilmaistaan myös etäisyyttä: **-ci** on lähempänä puhujaa, **-là** vastaavasti kauempana.

Qu'est-ce que vous pensez de **cette** peinture**-là** ?
Mitä pidätte tuosta taulusta tuolla?

Elle est jolie, mais moi aussi, je préfère **cette** peinture**-ci**.
Se on kaunis, mutta minäkin pidän enemmän tästä taulusta tässä.

Pääte **-là** on yleinen ajan ilmauksissa.

Vertaa lauseita:

Cette année, je vais aller à Boston pour voir l'exposition de Sophie Calle.
Tänä vuonna aion matkustaa Bostoniin katsomaan Sophie Callen näyttelyä.

En 2007, j'habitais à Venise. **Cette année-là**, il y avait une exposition de Sophie Calle.
Vuonna 2007 asuin Venetsiassa. Sinä vuonna siellä oli Sophie Callen näyttely.

Itsenäiset demonstratiivipronominit

	yksikkö	monikko
maskuliini	celui-ci / celui-là	ceux-ci / ceux-là
feminiini	celle-ci / celle-là	celles-ci / celles-là

Itsenäinen demonstratiivipronomini esiintyy ilman pääsanaa. Itsenäistä demonstratiivipronominia käytetään korvaamaan substantiivi, jotta sitä ei tarvitse toistaa. Demonstratiivipronomini taipuu substantiivin suvun ja luvun mukaan.

Quelle affiche est-ce que tu aimes, **celle-ci** ou **celle-là** ?
Kummasta julisteesta pidät, tästä (tässä) vai tuosta (tuolla)?

J'aime **celle-là**.
Pidän tuosta (tuolla).

18 PARLEZ

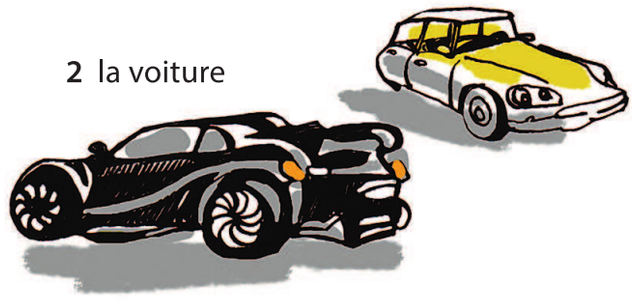
Muodosta parisi kanssa lauseita mallin mukaan. Hyödynnä teemasanastoa.

Modèle – J'aime cette photo-ci parce qu'elle est…
– Moi, je préfère celle-là. Elle est…

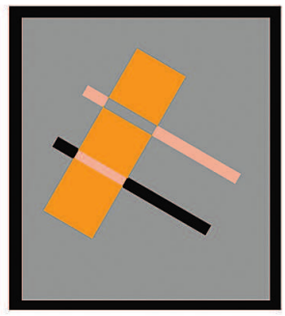
romantique	abstrait
moderne	traditionnel
classique	original
intéressant	

1 la photo

2 la voiture



3 le tableau



19 **Käännä.**

1 Onko Sophie Calle maalannut myös tauluja?
2 Kyllä, hän on maalannut nuo taulut tuolla.
3 Katso tuota kaunista julistetta, ostanko sen Julielle?
4 Minä voin ostaa sen hänelle.

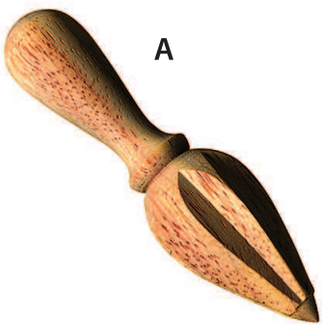
CD **20** **Kuuntele ja toista.**

Décrire un objet Esineen kuvaileminen

Quelle est la couleur de l'objet ?	Minkä värinen esine on?
Il est vert.	Se on vihreä.
Quelle est la forme de l'objet ?	Minkä muotoinen esine on?
Il est rond / carré / rectangulaire.	Se on pyöreä / neliön muotoinen / suorakaiteen muotoinen.
Il est pointu.	Se on teräväkärkinen.
Il est en forme de cœur.	Se on sydämen muotoinen.
Quelle est la matière de l'objet ?	Mitä materiaalia esine on?
Il est en tissu / en cuir / en bois / en plastique.	Se on kangasta / nahkaa / puuta / muovia.
Il est en métal / en or / en argent.	Se on metallia / kultaa / hopeaa.
Quelle est la taille de l'objet ?	Minkä kokoinen esine on?
Il est minuscule / petit / gros.	Se on hyvin pieni / pieni / suuri.
Il fait 30 centimètres de haut.	Se on 30 cm korkea.
Il fait un mètre de long.	Se on metrin pituinen.
L'objet pèse combien ?	Kuinka paljon esine painaa?
Il pèse deux kilos.	Se painaa kaksi kiloa.
Il est léger / lourd.	Se on kevyt / raskas.

21 **Osallistut taidemuseossa työpajaan, jossa esitellään mielenkiintoisia käyttöesineitä. Lue neljän esineen kuvaukset ja päättele, mihin kuvaan ne liittyvät. Yksi kuvaus jää yli.**

A



B

C

1 _____ Cet objet léger est en plastique. Il ressemble à deux grenouilles avec de gros yeux. Il est blanc et vert. On l'utilise pour…

2 _____ Cet objet est pointu. Il est en bois avec une couleur naturelle du bois. Il fait environ dix centimètres de long et il est léger. On l'utilise dans la cuisine pour…

3 _____ Cet objet est petit et lourd. Il est en verre. Il ressemble à un cylindre. Il est disponible en différentes couleurs. Il y en a chez presque tous les Finlandais. Dedans, on peut mettre une…

4 _____ Cet objet fait huit centimètres de haut. Il est en porcelaine. Il est bleu et blanc. L'objet a des formes rondes. On peut utiliser cet objet pour…

la porcelaine posliini
le cylindre sylinteri, lieriö

Arvaa parisi kanssa esineiden käyttötarkoitus.

CD 22 PARLEZ

Olet unohtanut jonkin allaolevista esineistä museoon. Kuvaile sitä parillesi mallin mukaan. Parisi on museon virkailija, joka esittää kysymyksiä.

– Bonjour monsieur, je peux vous aider ?
– Bonjour madame. J'ai perdu mon portefeuille dans le musée hier soir…
– Il est comment, votre portefeuille ?
  Il est de quelle couleur ?
– Il est rouge.
– D'accord. Votre portefeuille est en quelle matière ?
– Il est en cuir.
– Regardons… Ça, c'est votre portefeuille ?
– Oui, c'est mon portefeuille. Quelle chance ! Je vous remercie, madame.
– Je vous en prie. Au revoir, monsieur.
– Au revoir.

le sac à main
le bonnet
le bracelet
les lunettes de soleil
le parapluie

CD 23

ÉCOUTEZ

A Kuuntele. Kerro parillesi, miten paikat liittyvät Akseli Gallen-Kallelan elämään.

l'épopée *f* nationale kansalliseepos
les arts *m* décoratifs taideteollinen muotoilu, sisustustaide
l'Exposition *f* Universelle maailmannäyttely

1 Pori
2 Helsinki
3 Venäjä
4 Pariisi
5 Afrikka
6 Tukholma

B Kuuntele uudelleen ja vastaa kysymyksiin.

1 Mikä mahdollisti Akseli Gallen-Kallelalle opintojen aloittamisen Pariisissa?

2 Mitä Akseli Gallen-Kallela ja hänen taiteilijaystävänsä tekivät Pariisissa yhdessä? Mainitse yksi asia.

3 Mitä Pariisin kaduista kerrotaan? Mainitse kaksi asiaa.

4 Miten Akseli Gallen-Kallela liittyy Pariisin maailmannäyttelyyn?

24 Valitkaa 2–3 hengen ryhmissä jokin ranskankielisessä maassa sijaitseva kaupunki ja etsikää internetistä kaupungin matkailutoimiston yhteystiedot. Lähettäkää matkailutoimistoon sähköpostiviesti (70–90 sanaa).

Kysykää esimerkiksi

- kaupungin taidemuseoista
- ajankohtaisista taidenäyttelyistä
- taiteen harrastamismahdollisuuksista
- muista merkittävistä nähtävyyksistä (kirkot, rakennukset, puistot).

Muista kohtelias alku- ja lopputervehdys:
Madame / Monsieur,
(…)
Cordialement,

Culture

Bienvenue au Musée du Quai Branly

Le Musée du Quai Branly est situé près de la Tour Eiffel à Paris. Il a été ouvert en 2006. C'est l'ancien président Jacques Chirac qui a soutenu sa construction. Le musée a été conçu par le célèbre architecte Jean Nouvel qui a dessiné par exemple la Tour Agbar à Barcelone et l'Institut du Monde arabe à Paris. Il y a aussi dans le musée un superbe jardin de 18 000 m^2 constitué de petites collines, d'arbres, de fontaines, etc. Le musée accueille 125 000 visiteurs chaque année.

Bienvenue au Musée du Quai Branly. Le musée contient plus de 3500 objets exposés. La collection compte environ 300 000 objets ! Ces objets viennent de partout : Amériques, Asie, Océanie, etc. Les expositions changent en permanence.

Le Musée du Quai Branly a été créé pour exposer les arts dits premiers, c'est-à-dire les arts primitifs de toutes les cultures. Le musée a aussi pour mission de rendre hommage aux gens qui ont été victimes des conquêtes, de la violence et de l'humiliation.

Quand vous entrez dans le musée, il faut traverser un long couloir qui monte vers le premier étage. Une installation, qui s'appelle *The River*, projette une rivière de mots sur le sol. Il s'agit de 16 597 mots différents qui renvoient à tous les peuples et lieux géographiques qui sont présentés au musée.

Mur végétal du Musée du Quai Branly. Vue de la Tour Eiffel derrière le musée.

Cette statuette vient du Ghana, d'Afrique de l'Ouest. Elle représente une femme. La statuette était utilisée pour protéger les femmes enceintes. La statuette porte un collier de perles autour du cou.

Nous entrons maintenant dans la section des arts premiers. Voici quelques objets intéressants de la collection.

Nous sommes maintenant dans la section asiatique. Voici une coiffe de femme mariée qui provient du Laos. Porté le jour du mariage, cet objet est en métal. Il contient des perles, des graines et de la laine. Il pèse environ 1 kg. Cette coiffe appartenait à une femme chamane, une sorcière.

Voici maintenant un masque de Nouvelle-Calédonie. Le masque représente le visage d'un être humain, ses cheveux, ses yeux, son nez en crochet, et son sourire. Ce masque était celui du chef d'une tribu. Ce masque montrait que ce chef respectait ses ancêtres.

25 Etsi tekstistä.

1 museo sijaitsee _____

2 se avattiin vuonna 2006 _____

_____

3 museon on suunnitellut _____

_____

4 museossa vierailee vuosittain _____

125 000 kävijää _____

5 museossa on yli 3500 esinettä _____

_____

6 esineet ovat peräisin kaikkialta _____

_____

7 näyttelyt vaihtuvat jatkuvasti _____

_____

26 Korjaa väittämät suomeksi.

1 Ranskan entinen presidentti Jacques Chirac on suunnitellut Quai Branlyn museon.
2 Museossa esitellään ranskalaista nykytaidetta.
3 Tilataideteos *The River* muodostuu sanoista, jotka on kirjoitettu kaikilla maailman kielillä.
4 Ghanalaista patsasta käytettiin suojelemaan lapsia.
5 Laosilaista päähinettä käytti hääparin vihkinyt noita.
6 Uusikaledonialaisen naamion käytöllä osoitettiin kunnioitusta jumalia kohtaan.

27 Valitkaa parisi kanssa jokin teitä kiinnostava museo ja esitelkää se ranskaksi muulle ryhmälle. Hyödyntäkää tehtävän 25 ilmauksia.

TEXTE 9

Tässä kappaleessa

- opit kertomaan suosikkielokuvistasi
- tutustut ranskankieliseen elokuvataiteeseen
- harjoittelet passiivia.

TEXTE 9

Un jeune cinéaste ambitieux

INTRODUCTION

01 **Lue elokuva-arviot.**
Pohdi parisi kanssa, mistä asioista kirjoittajat pitivät ja mistä eivät.

le choc initial alkujärkytys
malgré tout kaikesta huolimatta
la performance näyttelijäsuoritus
la sensibilité herkkyys

Laurence Anyways (Xavier Dolan)

Horaire Film Bande-annonce Photos Critiques

7.4 / 10

J'ai adoré ce film ! Il y a des images magnifiques et la bande originale est tout simplement géniale. C'est une histoire d'amour très originale : Laurence annonce à sa petite amie qu'il veut devenir une femme. Après le choc initial, sa petite amie décide de rester avec lui et de continuer à l'aimer malgré tout. C'est une histoire d'amour tragique, mais tellement belle !

10 / 10

jpflip904@

16.7. - âge 26–35

J'ai trouvé ce film trop long et l'histoire un peu ennuyeuse et compliquée. Par contre, les acteurs jouent très bien. En particulier, Suzanne Clément offre une performance exceptionnelle. Cette actrice a vraiment beaucoup de talent et de sensibilité.

7 / 10

antoinep4@

31.7. - âge 18–25

Käy parisi kanssa katsomassa internetistä, millaisia elokuvia valitsemassanne ranskankielisessä kaupungissa on ohjelmistossa.

TEXTE 9

Un jeune cinéaste ambitieux

CD

Avec ses nombreux tatouages, ses vêtements branchés et ses grosses lunettes, le cinéaste Xavier Dolan peut paraître prétentieux. Pourtant, les films de ce jeune réalisateur québécois sont de véritables chefs-d'œuvre. C'est lui qui contrôle toute la production artistique de ses films : le montage, le scénario, les costumes, la musique. Certains l'appellent déjà l'Almodóvar ou le Woody Allen québécois…

Quand Xavier Dolan était petit, il jouait dans des publicités et était passionné par le cinéma. Plus tard, il a lui-même appris à tourner des films. Son premier long métrage, *J'ai tué ma mère*, sort lorsque le réalisateur n'a que 20 ans. Ce film présente de façon humoristique une relation difficile entre un adolescent révolté et sa mère. Xavier Dolan explique : « Je n'avais jamais rien filmé ni réalisé avant : pas de clip, pas de court métrage, rien. Quand j'ai laissé tomber le collège, à 17 ans, je n'avais pas l'âge pour entrer dans une école de cinéma. Du coup, je me suis lancé, comme ça. »

Une chaîne de télévision canadienne avait refusé de financer le premier film de Xavier Dolan. Alors, Dolan décide d'investir toutes ses économies dans la production du film. Résultat de cette détermination : *J'ai tué ma mère* est sélectionné pour le Festival de Cannes et le jeune cinéaste finit par y gagner trois prix.

Xavier Dolan dit que tous ses films parlent d'un amour impossible. Par exemple, son troisième long métrage, *Laurence Anyways*, raconte une histoire d'amour très originale et émouvante. Laurence, un professeur d'université de 35 ans, veut devenir une femme, mais il désire toutefois continuer de vivre en couple avec sa conjointe dont il est toujours amoureux. Ensemble, ils traverseront beaucoup d'épreuves et devront chacun trouver leur propre identité.

Xavier Dolan joue souvent dans ses propres films.

En parlant de ses influences, Dolan mentionne son film préféré, *Titanic* : « Je suis tombé follement amoureux de Kate Winslet et Leonardo DiCaprio. Les costumes me rendaient fou et je me suis mis à en dessiner. Je connais par cœur chaque seconde, chaque bruitage, chaque effet de découpage. Tout, dans ce film, m'a donné envie de faire du cinéma. »

Mais comme dit le proverbe, nul n'est prophète en son pays… Même si Xavier Dolan a eu du succès à l'étranger, ses films n'ont pas toujours été appréciés par le grand public québécois. Il reste donc à voir si le Québec apprendra un jour à aimer son fils talentueux.

Sources : Télérama, Inrockuptibles

4 Un jeune cinéaste ambitieux — Nuori kunnianhimoinen elokuvaohjaaja

le, la cinéaste [sineast] — elokuvaohjaaja
ambitieux, ambitieuse [ãbisjø, ãbisjøz] — kunnianhimoinen
nombreux, nombreuse [nɔ̃bʀø, nɔ̃bʀøz] — usea, lukuisa
le tatouage [tatwaʒ] — tatuointi
branché, branchée [bʀãʃe] — muodinmukainen
paraître* [paʀɛtʀ] — vaikuttaa jltak
prétentieux, prétentieuse [pʀetãsjø, pʀetãsjøz] — tärkeilevä; snobi
le réalisateur, la réalisatrice [ʀealizatœʀ, ʀealizatʀis] — elokuvaohjaaja
le chef-d'œuvre [ʃɛdœvʀ] — mestariteos
contrôler [kɔ̃tʀole] — valvoa; olla vastuussa
la production artistique [pʀɔdyksjɔ̃aʀtistik] — taiteellinen tuotanto
le montage [mɔ̃taʒ] — elokuvan leikkaus
le scénario [senaʀjo] — elokuvan käsikirjoitus
le costume [kostym] — puku
jouer [ʒwe] — näytellä
être* passionné, passionnée (par) [ɛtʀpasjɔne] — suhtautua intohimoisesti jhk
tourner un film [tuʀneɛ̃film] — kuvata elokuva
le long métrage [lɔ̃metʀaʒ] — kokoillan elokuva
tuer [tɥe] — tappaa
présenter [prezãte] — olla jonkin aiheena; esittää
de façon humoristique [dəfasɔ̃ymɔʀistik] — humoristisella tavalla
la relation [rəlasjɔ̃] — suhde
révolté, révoltée [revɔlte] — kapinallinen, uhmakas
filmer [filme] — kuvata
réaliser [ʀealize] — tehdä elokuva
le clip [klip] — musiikkivideo
le court métrage [kuʀmetʀaʒ] — lyhytelokuva
laisser tomber [lesetɔ̃be] — luovuttaa, jättää kesken
le collège [kɔlɛʒ] — *tässä:* lukio (Québecissä)
avoir* l'âge (pour) [avwaʀlɑʒ] — olla tarpeeksi vanha (jhk)
l'école *f* de cinéma [ekɔldəsinema] — elokuvakoulu
du coup [dyku] — *ark.* joten, sen seurauksena
se lancer (dans) [səlãse] — heittäytyä jhk, kokeilla jtak uutta

la chaîne de télévision [ʃɛndətelevizjɔ̃] — televisiokanava
refuser [ʀəfyze] — kieltäytyä
financer [finãse] — rahoittaa
investir (dans) [ɛ̃vɛstiʀ] — sijoittaa rahaa (jhk)
les économies *f* [ekɔnɔmi] — säästöt
le résultat [ʀezylta] — lopputulos, tulos
la détermination [detɛʀminasjɔ̃] — päättäväisyys
sélectionner [selɛksjɔne] — valita
le Festival de Cannes [fɛstivaldəkan] — Cannesin elokuvajuhlat
finir par [finiʀpaʀ] — päätyä tekemään (jtak)
le prix [pʀi] — palkinto
impossible [ɛ̃pɔsibl] — mahdoton
l'histoire *f* d'amour [istwaʀdamuʀ] — rakkaustarina
émouvant, émouvante [emuvã, emuvãt] — koskettava, tunteisiin vetoava
désirer [dezire] — haluta, tahtoa
toutefois [tutfwa] — kuitenkin, siitä huolimatta
vivre* en couple [vivʀãkupl] — elää parisuhteessa
le conjoint, la conjointe [kɔ̃ʒwɛ̃, kɔ̃ʒwɛ̃t] — puoliso, elämänkumppani
traverser [tʀavɛʀse] — ylittää
l'épreuve *f* [epʀœv] — koe, haaste
l'influence *f* [ɛ̃flyãs] — vaikute
mentionner [mãsjɔne] — mainita
rendre* fou, folle [ʀãdʀfu, fol] — tehdä hulluksi
se mettre* (à) [səmɛtʀ] — ruveta, ryhtyä (jhk)
connaître* par cœur [kɔnɛtʀparkœʀ] — osata ulkoa
la seconde [səgɔ̃d] — sekunti
le bruitage [bʀɥitaʒ] — ääniefekti
l'effet *m* de découpage [efɛdədekupaʒ] — (elokuvan) leikkausefekti
faire* du cinéma [fɛʀdysinema] — tehdä elokuvia
le proverbe [pʀɔvɛʀb] — sananlasku
Nul n'est prophète en son pays. [nylnɛpʀɔfɛtãsɔ̃pei] — Ei kukaan ole profeetta omalla maallaan.
apprécier [apʀesje] — arvostaa
le grand public [gʀãpyblik] — suuri yleisö
il reste à voir [ilʀɛstavwaʀ] — jää nähtäväksi
talentueux, talentueuse [talãtɥø, talãtɥøz] — lahjakas

02 Jatka lauseita tekstin perusteella.

1 Elokuvaohjaaja Xavier Dolan saattaa antaa itsestään tärkeilevän vaikutelman, koska _____.

2 Xavier Dolan aloitti uransa näyttelemällä lapsena _____ _____.

3 Xavier Dolan päätti 17-vuotiaana alkaa opetella elokuvantekoa itse, koska _____.

4 Xavier Dolan sijoitti kaikki säästönsä ensimmäiseen elokuvaansa, koska _____.

5 Esikoiselokuva *J'ai tué ma mère* voitti _____ _____.

6 Elokuva *Laurence Anyways* kertoo yliopisto-opettaja Laurencesta, joka _____.

7 Kipinän elokuvantekoon Xavier Dolan sai _____ _____.

8 Xavier Dolan on saavuttanut menestystä ulkomailla, mutta _____.

03 Korjaa parisi kanssa väittämät suullisesti ranskaksi.

1 Xavier Dolan a l'air sympathique.
2 Xavier Dolan connaît personnellement les réalisateurs Woody Allen et Pedro Almodóvar.
3 Xavier Dolan jouait dans des films quand il était petit.
4 À l'âge de 17 ans, Xavier Dolan a commencé ses études dans une école de cinéma.
5 Un ami riche a financé le premier film de Xavier Dolan.
6 Son film *Laurence Anyways* a gagné trois prix au Festival de Cannes.
7 Xavier Dolan déteste le film *Titanic*.
8 On apprécie Xavier Dolan au Québec.

04 Etsi tekstistä. Kirjoita verbit perusmuodossa.

1 näytellä mainoksissa _____

2 kuvata elokuvia _____

3 jättää (jokin) kesken _____

4 voittaa lopulta kolme palkintoa _____

5 kertoa rakkaustarina _____

6 rakastua _____

7 osata ulkoa _____

8 ryhtyä tekemään jotakin _____

05 Täydennä lauseet. Hyödynnä joitakin tehtävän 04 ilmauksista.

1 rakastui *(+ prepositio)*
2 näytteli
3 saivat hänet haluamaan
4 heittäytyä, kokeilla jotain uutta
5 ryhtyi *(+ prepositio)*

le cinéphile elokuvien harrastaja
Vienne Wien

Sur son blog pour les cinéphiles, Caroline parle de son actrice préférée, Julie Delpy :

Mon actrice et réalisatrice préférée, c'est Julie Delpy. Elle est née à Paris en 1969. Comme ses deux parents étaient acteurs, elle **1** _____ _____ cinéma très jeune. Lorsque Julie avait 14 ans, le grand réalisateur Jean-Luc Godard l'a découverte. Puis, elle **2** _____ dans la fameuse trilogie *Bleu, Blanc, Rouge* du légendaire cinéaste polonais, Krzysztof Kieślowski. Ses expériences d'actrice **3** _____ d'être derrière la caméra aussi. Elle a donc décidé de **4** _____ dans la production des films et elle **5** _____ écrire ses propres scénarios et dialogues.

6 arvosti paljon
7 kertoo rakkaustarinan
8 päätyvät lopulta *(+ prepositio)*

Le grand public **6** _____ ses films *Two Days in Paris* et *Two Days in New York* qui jouent de manière très amusante avec les stéréotypes. En fait, Julie Delpy connaît très bien la culture américaine parce qu'elle a étudié dans une école de cinéma aux États-Unis et qu'elle vit en Californie. Moi, mon film préféré avec Julie Delpy est *Before Sunrise*. Ce film **7** _____ extraordinaire : Céline, une étudiante française, et Jesse, un jeune américain, se rencontrent dans un train et ils **8** _____ passer une nuit ensemble à Vienne. Le lendemain, ils vont devoir se séparer… Mais je ne vous en dirai pas plus – il faut voir le film, car il est tout simplement génial !

Etsi tietoa lempiohjaajastasi tai -näyttelijästäsi. Kerro hänestä muulle ryhmälle ranskaksi.

Julie Delpy en pleine action dans les rues de Paris lors du tournage de son film Two Days in Paris.

06 Täydennä lauseet haluamallasi tavalla. Lue ne sitten parillesi.

1 Je connais _____ par cœur.

2 J'ai laissé tomber _____ parce que _____.

3 Ça me rend fou / folle quand _____ _____.

4 Je devrais me mettre à _____ parce que _____.

07 Tee haastattelu parisi kanssa. Toinen teistä on Xavier Dolan, toinen tästä haastattelua tekevä toimittaja.

PARLEZ

Modèle – Qu'est-ce que vous avez comme formation ?
– J'ai appris moi-même à tourner des films.

Keksikää lisää kysymyksiä ja vastauksia. Käyttäkää apuna tekstin tietoja. Videoikaa haastattelunne.

08 **Valitse parisi kanssa kappaletekstistä sanoja, jotka ovat mielestänne hyödyllisiä, ja kirjoittakaa ne tyhjiin ruutuihin. Pelatkaa sitten ohjeiden mukaan.**

	1 substantiivi	2 verbi	3 verbi-ilmaisu	4 adjektiivi	5 erisnimi	6
1	*une publicité*	*mentionner*	*laisser tomber*	*branché / branchée*	*Almodóvar*	
2			*tomber amoureux / amoureuse*			
3			*connaître par cœur*			
4			*se mettre (à)*			
5			*rendre fou / folle*			
6			*donner envie (de)*			

Peliohjeet

Heittäkää noppaa kaksi kertaa.
Ensimmäinen heitto määrää pystyrivin, toinen vaakarivin.
Muodostakaa noppien määräämästä ilmaisusta kokonainen lause.
Se, joka keksii ensimmäiseksi lauseen, saa pisteen.
Eniten pisteitä kerännyt voittaa.
Symboliruudussa käy mikä tahansa kappaleen sana.

Modèle
Ensimmäinen heitto (pystyrivi) ⚄ verbi-ilmaisu
Toinen heitto (vaakarivi) ⚁ **laisser tomber**
→ J'ai **laissé tomber** mes cours de piano parce que je n'ai pas beaucoup de temps libre.

Le cinéma et le théâtre Elokuvataide ja teatteri

l'acteur *m*, l'actrice *f* [aktœʀ, aktʀis]	näyttelijä
le comédien, la comédienne [kɔmedjɛ̃, kɔmedjɛn]	näyttelijä
le réalisateur, la réalisatrice [ʀealizatœʀ, ʀealizatʀis]	elokuvaohjaaja
le cinéaste [sineast]	elokuvaohjaaja
le metteur en scène [metœʀɑ̃sɛn]	teatteriohjaaja, elokuvaohjaaja
la bande-annonce [bɑ̃danɔ̃s]	elokuvan esittelyfilmi, traileri
les effets *m* spéciaux [efɛspesjo]	erikoistehosteet
la séance [seɑ̃s]	näytös; elokuvan esitysaika
le film en version originale (en v.o.) [filmɑ̃vɛʀsjɔ̃ɔʀiʒinal(ɑ̃veo)]	elokuva alkuperäiskielellä
le film doublé [filmduble]	jälkiäänitetty elokuva
le film sous-titré [filmsutitʀe]	tekstitetty elokuva

aller* voir un film [alevwaʀɛ̃film]	mennä elokuviin
aller* au cinéma [aleosinema]	mennä elokuviin
aller* voir une pièce de théâtre [alevwaʀynpjɛsdəteɑtʀ]	mennä katsomaan näytelmää
être* à l'affiche [ɛtʀalafiʃ]	olla ohjelmistossa
jouer le rôle (de) [ʒweləʀol]	näytellä jonkun osa
la série télévisée [seʀitelevize]	televisiosarja
la réplique [ʀeplik]	vuorosanat, repliikki

Des genres cinématographiques [ʒɑ̃ʀsinematɔgʀafik]	**Elokuvalajeja**
la comédie [kɔmedi]	komedia
la comédie musicale [kɔmedimyzikal]	musikaali
le drame [dʀam]	draamaelokuva
le film d'action [filmdaksjɔ̃]	toimintaelokuva
le film de science-fiction [filmdəsjɑ̃sfiksjɔ̃]	tieteiselokuva
le film d'horreur [filmdɔʀœʀ]	kauhuelokuva
le thriller (psychologique) [tʀilœʀ(psikɔlɔʒik)]	(psykologinen) trilleri
le documentaire [dɔkymɑ̃tɛʀ]	dokumentti
le dessin animé [desɛ̃anime]	piirroselokuva

Le comédien français Melvil Poupaud joue le rôle de Laurence.
Ranskalainen näyttelijä Melvil Poupaud esittää Laurencen osan.

Quels films intéressants est-ce qu'il y a à l'affiche en ce moment ?
Mitä mielenkiintoisia elokuvia on parhaillaan ohjelmistossa?

Est-ce que le dessin animé *Kirikou et la sorcière* est en version originale ?
Onko piirroselokuva *Kirikou ja paha noita* alkuperäiskielinen?

Non, il est doublé en anglais.
Ei, se on jälkiäänitetty englanniksi.

Le film est sous-titré en finnois.
Elokuva on tekstitetty suomeksi.

09 **Keskustele parin kanssa tai ryhmässä.**

PARLEZ

1 Est-ce que tu vas vas souvent au cinéma ? Combien de fois par an ?
2 Quel est ton film préféré ? Pourquoi est-ce que tu l'aimes ?
3 En général, quel genre de films est-ce que tu aimes ?
4 Quel genre de films est-ce que tu détestes ? Pourquoi ?
5 Quel est ton acteur préféré ? Quelle est ton actrice préférée ? Pourquoi ? Dans quels films est-ce qu'ils jouent ?
6 Est-ce que tu lis des critiques de film sur Internet ? Pourquoi (pas) ? Est-ce que tu en écris toi-même ?
7 Est-ce que tu trouves que les films devraient être doublés en Finlande ? Pourquoi (pas) ?
8 Est-ce que tu as déjà joué dans une pièce de théâtre ? Quel rôle est-ce que tu as joué ? Est-ce que tu as aimé ton expérience ?

◎ **Keksi itse kolme kysymystä, joissa käytät teemasanaston ilmauksia.**

Un cinéma en plein air à Toulouse.

CD 10 **Kuuntele vuoropuhelut. Lue ne sitten ääneen parisi kanssa.**

Puhekielessä käytetään usein **ça**-pronominia viittaamaan asioihin.

Proposer un film

Martin Sandrine, ça te dirait d'aller au cinéma ce soir ?
Sandrine Qu'est-ce qu'il y a comme films intéressants ?
Martin Ben écoute, il y a un film du réalisateur Jean-Marc Vallée. Ça s'appelle *Café de Flore*.
Sandrine Ça parle de quoi ?
Martin C'est une histoire d'amour qui se déroule à Paris et ici, à Montréal. Vanessa Paradis joue dans ce film.
Sandrine Ça passe où ? À quelle heure ?
Martin Ça passe au Cinéma Beaubien à 18 h 20, par exemple.
Sandrine D'accord. On se voit devant le cinéma vers six heures ?
Martin Oui, super ! À ce soir, alors.
Sandrine À ce soir, Martin !

Au cinéma

Martin Bonjour, deux billets pour *Café de Flore*, s'il vous plaît.
Le vendeur Pour quelle séance ?
Martin Pour la séance de 18 h 20.
Le vendeur Est-ce que vous voulez des billets étudiant ?
Martin Oui, voici nos cartes d'étudiant.
Le vendeur Alors, en tout, ça fait 18 dollars.
Martin Voilà.
Le vendeur Voici vos tickets.
Martin Merci, bonne soirée.
Le vendeur Je vous en prie. Bon cinéma !

Après le film

Martin Comment tu as trouvé le film ?
Sandrine Bof, j'ai trouvé ça plutôt ennuyeux…
Martin Oui, en effet, ce n'était pas terrible… Écoute, tu aurais envie de voir un autre film ce week-end, peut-être ? Samedi soir, ça te va ?
Sandrine J'aimerais bien, mais je ne suis pas libre. Je vais voir un concert avec ma sœur.
Martin Ah… Ben, une autre fois, alors !
Sandrine Oui, on fera ça une autre fois.

pas terrible ei kovin hyvä

11 PARLEZ

Keskustele parisi kanssa vihjeiden mukaan. Vaihtakaa rooleja. Hyödyntäkää tehtävää 10.

1 Toi — **Ton ami(e)**

1 Ehdota elokuviin menoa. → 2 Vastaa hyväksyvästi. Kysy, mitä ystäväsi haluaisi nähdä.

3 Ehdota elokuvaa. → 4 Kysy, mistä elokuva kertoo.

5 Kerro elokuvan juonesta. → 6 Hyväksy elokuvaehdotus. Kysy, missä ja mihin aikaan elokuva esitetään.

7 Vastaa. → 8 Ehdota, että menisitte jonnekin ennen elokuvaa.

9 Sano, että se on hyvä idea ja ehdota tapaamisaikaa. → 10 Hyväksy. Hyvästele.

11 Hyvästele.

2 Toi — **Vendeur / Vendeuse**

1 Pyydä lippu haluamaasi elokuvaan. → 2 Kysy, mihin näytökseen.

3 Vastaa. → 4 Kysy, onko opiskelijakorttia.

5 Vastaa. → 6 Kerro, paljonko lippu maksaa.

7 Ojenna rahat. → 8 Kiitä. Ojenna lippu ja toivota hyvää elokuvaa.

3 Toi — **Ton ami(e)**

1 Ehdota konserttiin menoa tiettynä päivänä. → 2 Kieltäydy kohteliaasti ja kerro, mikset voi tulla. Ehdota jotain muuta päivää tai tapaamisaikaa.

3 Kieltäydy kohteliaasti ja kerro, mikset voi tulla. → 4 Sano, että jonakin toisena kertana sitten.

CD 12

ÉCOUTEZ

A Kuuntele elokuva-aiheinen radio-ohjelma. Kirjoita, mistä kukin elokuva kertoo.

Le Prénom	
La vie d'Adèle	
La Haine	

B Verratkaa vastauksianne ryhmässä ja vastatkaa sitten kysymyksiin.

1 Lequel de ces trois films aimeriez-vous voir ? Pourquoi ?
2 À qui est-ce que vous recommanderiez ces films ? Pourquoi ?
3 Quels films est-ce qu'il y a en ce moment à l'affiche que vous recommanderiez à vos camarades de classe ? De quoi parlent ces films ?

13 **Valitse elokuva, josta pidät. Kirjoita siitä lyhyt ranskankielinen kuvaus. Etsi tarvittaessa tietoa internetistä.**

couler upota
le passager matkustaja

Modèle C'est un drame américain. Le réalisateur de ce film s'appelle James Cameron. Les personnages principaux, Rose et Jack, tombent amoureux l'un de l'autre pendant un voyage sur un immense bateau qui traverse l'Océan Atlantique.
Le bateau coule à cause d'un iceberg et beaucoup de passagers meurent. Le film a été un grand succès et il a gagné onze Oscars.
(Réponse : Le film s'appelle *Titanic*.)

Lukekaa vuorotellen kuvauksenne ääneen. Muut yrittävät arvata, mistä elokuvasta on kyse. Se, joka arvaa ensin oikein, saa pisteen. Eniten pisteitä kerännyt voittaa.

CD 14

ÉCOUTEZ

Kuuntele koomikko-näyttelijä Gad Elmalehin esittely. Vastaa kysymyksiin toisella kuuntelukerralla.

1 Miten seuraavat paikat liittyvät Gad Elmalehiin?

Marokko _____

Québec _____

Ranska _____

2 Mitä aiheita Gad Elmalehin sketsit käsittelevät?

_____

_____

3 Miksi vuosi 2007 oli hänelle merkittävä?

_____

4 Mitä kerrotaan Gad Elmalehin yksityiselämästä?

_____

être* en soirée olla viettämässä iltaa, olla juhlissa
genre *ark.* tyyliin

« Ah, ces clichés, ça m'énerve ! C'est aussi quand les gens, ils… tu sais… t'es en soirée, ils savent que t'es marocain et tout… Et il suffit que le DJ, il mette une chanson orientale, tout le monde se retourne vers toi – genre c'est ta chanson voilàààà ! »

L'humoriste Gad Elmaleh sur scène lors d'un festival.

Passiivi

Passiivi on yleinen kirjoitetussa ranskan kielessä.
Sitä käytetään muun muassa lehtiartikkeleissa ja muissa mediateksteissä.

Lue lauseet ja vastaa kysymyksiin.

Est-ce que cette comédie **est doublée** en finnois ?	Onko tämä komedia jälkiäänitetty suomeksi?
Non, ce film **n'est pas doublé**.	Ei, tätä elokuvaa ei ole jälkiäänitetty.
Seulement les dessins animés **sont doublés** en Finlande.	Ainoastaan piirroselokuvat jälkiäänitetään Suomessa.

Passiivi muodostuu kahdesta osasta: apuverbistä ja pääverbistä.

1 Mitä apuverbiä passiivilauseessa käytetään?

_____

2 Pääverbi on partisiipin perfektimuodossa. Mitä huomaat sen taipumisesta?

_____

Passiivilauseen subjektina on tekemisen kohde.

Tekijää ei yleensä tunneta tai se ei ole tärkeä. Jos passiivilauseen tekijä ilmaistaan, se liitetään lauseen loppuun **par**-preposition avulla.

Vertaa lauseita.

	subjekti Xavier Dolan **joue** le rôle principal . *objekti*	
AKTIIVI		Xavier Dolan esittää pääosaa.
	subjekti Le rôle principal **est joué** par Xavier Dolan . *agentti*	
PASSIIVI		Pääosaa esittää Xavier Dolan.

15 Muuta aktiivilause passiivilauseeksi.

1 Une réalisatrice belge tourne un film d'horreur au Canada. →

_____ est

_____ par une réalisatrice belge au Canada.

2 Une chaîne de télévision américaine finance la production. →

_____ est _____

par une chaîne de télévision américaine.

3 Le producteur choisit les acteurs. →

_____ sont _____ par le producteur.

4 Les acteurs improvisent toutes les répliques. →

_____ sont

_____ par les acteurs.

improviser improvisoida

GRAMMAIRE

Passiivilauseen aikamuoto

Passiivilauseessa pääverbi on aikamuodosta riippumatta aina partisiipin perfektimuodossa. Aikamuoto ilmaistaan taivuttamalla apuverbiä **être**.

Lisää apuverbi oikeassa aikamuodossa.

1	Le film _____ **tourné** à Montréal. Elokuva kuvataan Montrealissa.	*preesens*
2	Le film **a été tourné** à Montréal. Elokuva kuvattiin Montrealissa.	*passé composé*
3	Le film _____ **tourné** à Montréal. Elokuvaa kuvattiin Montrealissa.	*imperfekti*
4	Le film **avait été tourné** à Montréal. Elokuva oli kuvattu Montrealissa.	*pluskvamperfekti*
5	Le film **sera tourné** à Montréal. Elokuva kuvataan Montrealissa.	*futuuri*

16 Alleviivaa passiivilauseet ja päättele niiden aikamuoto.

la récompense palkinto

Le film *Amour* est un cas particulièrement intéressant dans le cinéma francophone. En effet, ce drame touchant a été apprécié par les spectateurs et par les critiques, et plusieurs le considèrent comme la meilleure production de 2012. Le film, qui a été réalisé par le cinéaste autrichien Michael Haneke, a obtenu de nombreuses récompenses – entre autres la Palme d'Or au Festival de Cannes et cinq Césars, le prix le plus important pour un film français. Le film raconte l'histoire d'Anne, une femme âgée et gravement malade qui ne veut pas aller à l'hôpital. Elle reste à la maison, où elle est aidée par son mari Georges. Le rôle de Georges avait été écrit spécialement pour l'acteur Jean-Louis Trintignant. Emmanuelle Riva, qui joue Anne, est devenue, en 2013, l'actrice la plus âgée à obtenir une nomination aux Oscars.

17 Muuta aktiivilauseet passiiviin.

1 Mon école organisera une soirée de cinéma français.
2 Les étudiants de français vendent les tickets.
3 Le professeur de français a choisi les films.
4 Après les séances, les élèves joueront des petites pièces de théâtre.

18 Käännä lauseet ranskaksi. Käytä passiivia.

1 Tämän sarjan on luonut Fabrice Gobert.
2 Sarjaa kuvataan Annecyssa.
3 Soundtrackin on tehnyt yhtye Mogwai.
4 Sarjaa ihaillaan kaikkialla Euroopassa.

Selvitä internetin avulla, mikä sarja on kyseessä ja mistä se kertoo.

Image de la série télévisée française Les Revenants.

19 **Olet elokuvatuottaja. Valitse opiskeluryhmästäsi tekijät elokuvaprojektiin ja kirjoita heidän nimensä viivoille. Muuta sitten lauseet passiiviin ja esittele elokuvaprojektisi koko ryhmälle. Keksi elokuvallesi nimi.**

Modèle Le scénario sera écrit par…

1 _____ jouera le rôle principal.

2 _____ écrira le scénario.

3 _____ mettra le film en scène.

4 _____ composera la bande originale.

5 _____ financera la production.

6 Le nom du film : _____

CD

20 **Kuuntele ja kirjoita lauseet sanelun mukaan.**

ÉCOUTEZ

1 _____

_____ ?

2 _____

_____ .

3 _____

_____ ?

4 _____

_____ .

Quiz sur le cinéma francophone

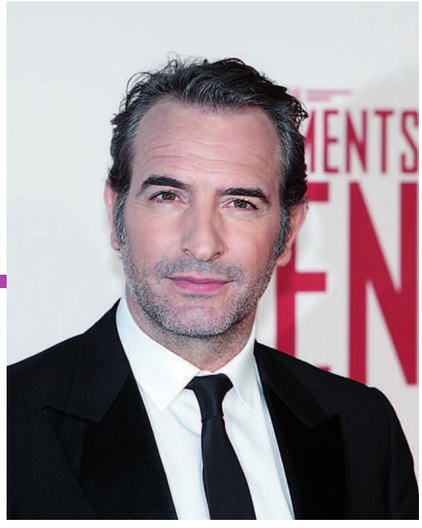
21 Valitse oikea vaihtoehto.

1 Comment s'appellent les « Oscars » français ?

A Les Jules.
B Les Césars.
C Les Odéons.

2 Le prix le plus important du Festival de Cannes s'appelle

A Le Lion d'Or.
B La Palme d'Or.
C L'Ours d'Or.



3 Qui a été le premier comédien français à gagner l'Oscar du meilleur acteur ?

A Jean Dujardin.
B Vincent Cassel.
C Gérard Depardieu.

4 **D'où vient le célèbre réalisateur Denis Villeneuve ?**

A De Belgique.
B Du Maroc.
C Du Québec.

5 Le premier film de science-fiction s'appelle

A *Le voyage dans la Lune.*
B *Alphaville.*
C *Le tour du monde en 80 jours.*

6 De quel film est tirée cette photo ?

A *Bienvenue à Marly-Gomont*
B *La Haine*
C *Les Amours Imaginaires*

Le célèbre festival du cinéma de Cannes a lieu chaque année au mois de mai.

7 Quel dessin animé est basé sur un album de BD de Marjane Satrapi ?

A *L'Illusionniste*
B *Le Chat du Rabbin*
C *Persepolis*

8 Pour quelle raison le film *La vie d'Adèle* a causé une polémique ?

A Pour ses scènes violentes.
B Pour son contenu sexuel explicite.
C Pour sa description de l'usage de drogues.

Tarkista vastaukset parisi kanssa s. 226.

22 PARLEZ

Etsikää tietoa internetistä 2–3 hengen ryhmässä. Keskustelkaa sen jälkeen yhdessä ranskaksi tai suomeksi.

1 Ottakaa selvää, mitkä ranskankieliset elokuvat ovat viimeksi voittaneet merkittäviä palkintoja. Mistä ne kertovat?

2 Mitkä elokuvat ovat viimeisimmän kolmen vuoden aikana voittaneet pääpalkinnon Cannesin elokuvajuhlilla? Mitkä niistä katsoisitte ja miksi?

3 Mitkä muut ranskankieliset elokuvat kuin *La vie d'Adèle* ovat kohahduttaneet sisällöllään?

Substantiivit ... 209

Epämääräinen ja määräinen artikkeli ... 209

Substantiivin monikko ... 210

Partitiivi ... 210

Adjektiivit ... 211

Adjektiivin taivutuksen erityistapauksia ... 211

Adjektiivien vertailu ... 213

Adverbit ... 213

Adverbien muodostus ... 213

Adverbien vertailu ... 213

Pronominit ... 214

Persoonapronominit ... 214
- Painolliset pronominit ... 214
- Refleksiivipronominit ... 215
- Suorat objektipronominit ... 215
- Epäsuorat objektipronominit ... 215
- Objektipronominin paikka ... 215

Pronominaalit **en** ja **y** ... 216
- Pronominaali **en** ... 216
- Pronominaali **y** ... 216

Objektipronominien ja pronominaalien järjestys ... 217

Demonstratiivipronominit ... 217
- Adjektiiviset demonstratiivi-pronominit ... 217
- Itsenäiset demonstratiivi-pronominit ... 218
- Determinatiivipronominit ... 218

Relatiivipronominit ... 218
- Relatiivipronominit **qui**, **que**, **dont** ja **où** ... 218
- Relatiivipronominit **ce qui**, **ce que** ja **ce dont** ... 219

Verbit ... 206

Menneen ajan aikamuodot ... 220
- Passé composé ... 220
- Imperfekti ... 220
- Passé composén ja imperfektin käyttö ... 221
- Pluskvamperfekti ... 221

Futuuri ... 222
- Lähifutuuri ... 222
- Varsinainen futuuri ... 222

Konditionaali ... 223

Imperatiivi ... 223

Gerundi ... 224

Prepositiot ... 224

Verbin liittyminen infinitiiviin ... 224
- Pääverbi liittyy infinitiiviin ilman prepositiota ... 224
- Pääverbi liittyy infinitiiviin **à**-prepositiolla ... 224
- Pääverbi liittyy infinitiiviin **de**-prepositiolla ... 225

Lauseoppia ... 225

Passiivi ... 225

Substantiivit / *Les substantifs*

Ranskan substantiivit ovat maskuliini- tai feminiinisukuisia. Substantiivin edessä on lähes aina jokin artikkeli tai pronomini, joka taipuu pääsanan eli substantiivin suvun (maskuliini tai feminiini) ja luvun (yksikkö tai monikko) mukaan.

Epämääräinen ja määräinen artikkeli

	Yksikön maskuliini	Yksikön feminiini	Monikko
Epämääräinen artikkeli	un	une	des
Määräinen artikkeli	le / l’	la / l’	les

Substantiivin edellä käytetään epämääräistä artikkelia, kun asia tai henkilö mainitaan ensimmäistä kertaa ja se on kuulijalle tuntematon.

Nous avons visité **une** ferme bio. — *Kävimme luomumaatilalla.*

Määräistä artikkelia käytetään, kun puhutaan kuulijalle jo tutusta asiasta tai kun tarkoitetaan tiettyä tai yleisesti tunnettua asiaa tai käsitettä.

La ferme produit du lait et des légumes. — *Maatilalla tuotetaan maitoa ja vihanneksia.*
L’agriculture biologique est une solution d’avenir. — *Luomumaatalous on tulevaisuuden ratkaisu.*

Artikkelia ei käytetä **être-** ja **devenir**-verbien kanssa muun muassa silloin, kun ilmaistaan ammattia, aatetta tai poliittista suuntautumista. Mikäli substantiiviin liittyy adjektiivi tai sitä seuraa relatiivilause, artikkeli kuitenkin säilyy.

Ma copine Zoé est_serveuse dans un restaurant bio. — *Ystäväni Zoé on tarjoilijana luomuravintolassa.*
Elle est_végétarienne. — *Hän on kasvissyöjä.*

Zoé est **une** serveuse amicale. — *Zoé on ystävällinen tarjoilija.*
C’est **la** serveuse qui plaît le plus aux clients. — *Hän on tarjoilija, josta asiakkaat pitävät eniten.*

Artikkelit **le** ja **la** supistuvat muotoon **l’** vokaalin tai vokaalisen h:n* edessä.

---

* Vokaalinen h (mykkä h) on vokaalin kaltainen. Määräinen artikkeli **le** tai **la** lyhenee sen edellä muotoon **l’**. Vokaalisella h:lla alkava sana sidotaan äänteellisesti edelliseen sanaan.

l’habitant [labitã] — les habitants [lezabitã] — *asukas*

Sen sijaan aspiroidulla h-kirjaimella alkavaa sanaa ei sidota sitä edeltävään sanaan. Sitä edeltävä artikkeli ei lyhene.

le hamburger [ləãbœʀgœʀ] — les hamburgers [leãbœʀgœʀ] — *hampurilainen*

Yleensä vierasperäisissä sanoissa on aspiroitu h. Aspiroitu h on merkitty sanakirjoissa usein heittomerkillä tai asteriskilla (*).

Substantiivin monikko / *Le pluriel des substantifs*

Useimmiten monikko muodostetaan lisäämällä **s**-kirjain sanan loppuun.

un artiste	des artistes	*taiteilija*
un chanteur	des chanteurs	*laulaja*

S-, **z-** tai **x**-kirjaimeen päättyvien sanojen yksikkö ja monikko ovat samannäköiset.

un pays	des pays	*maa*
une voix	des voix	*ääni*

Substantiivit, jotka päättyvät yksikössä **-eu** tai **-eau**, saavat monikossa päätteen **-x**.

un couteau	des couteaux	*veitsi*
un jeu	des jeux	*peli*

Monet substantiivit, jotka päättyvät yksikössä **-al**, saavat monikossa päätteen **-aux**.

un journal	des journaux	*sanomalehti*
un hôpital	des hôpitaux	*sairaala*

Partitiivi / *Le partitif*

Substantiivien yhteydessä käytetään partitiivista artikkelia, kun puhutaan epätarkasta määrästä tai kokonaisuuden osasta, joka ei ole laskettavissa. Partitiivinen artikkeli muodostuu **de**-sanasta ja määräisestä artikkelista.

De-sana sulautuu maskuliiniseen ja monikolliseen artikkeliin:
de + le → du de + les → des

Dans ce plat, il y a **du** tofu, **de la** crème, **des** haricots et **de l'**ail.	*Tässä ruokalajissa on tofua, kermaa, papuja ja valkosipulia.*

Kielteisissä lauseissa ja määrää ilmaisevien sanojen yhteydessä partitiivinen artikkeli on pelkkä **de**.

Il n'y a pas **de** viande, et il y a très peu **de** gras. Mais il y a beaucoup **de** goût !	*Siinä ei ole lihaa ja siinä on hyvin vähän rasvaa. Mutta siinä on paljon makua!*

Pitämistä (**aimer**, **adorer**, **préférer**) ja inhoamista (**détester**) ilmaisevien verbien ja esimerkiksi verbien **apprendre** *oppia* ja **étudier** *opiskella* kanssa ei käytetä partitiivista artikkelia, vaan määräistä artikkelia.

J'aime **le** Japon. J'adore **les** sushis et je voudrais apprendre **le** japonais.	*Pidän kovasti Japanista. Rakastan sushia ja haluaisin oppia japania.*

Adjektiivit / *Les adjectifs*

Adjektiivit taipuvat pääsanansa suvun (maskuliini tai feminiini) ja luvun (yksikkö tai monikko) mukaan.

Adjektiivin monikon pääte on yleensä **-s** ja adjektiivin feminiinimuodon pääte **-e**. Adjektiivin paikka on tavallisesti substantiivin jäljessä.

un chanteur **blond**	*vaaleahiuksinen laulaja*
une chanteuse **blonde**	*vaaleahiuksinen laulajatar*
des chanteurs **blonds**	*vaaleahiuksisia laulajia*
des chanteuses **blondes**	*vaaleahiuksisia laulajattaria*

Muutamat yleisesti käytetyt, lyhyet adjektiivit sijoittuvat yleensä substantiivin eteen. Näistä yleisimpiä ovat:

petit	*pieni; lyhyt*	vieux	*vanha*
grand	*suuri; pitkä*	bon	*hyvä*
beau	*kaunis; komea*	mauvais	*huono*
jeune	*nuori*	joli	*kaunis, sievä*
nouveau	*uusi*	gros	*lihava; iso*

La **nouvelle** tournée de ce groupe a été un **grand** succès.	*Yhtyeen uusi kiertue on ollut suuri menestys.*

Myös tunnepitoiset ja mielipidettä ilmaisevat adjektiivit voidaan sijoittaa substantiivin eteen, jolloin ne vahvistavat adjektiivin merkitystä.

Je viens d'écouter le **superbe** album de Daft Punk qui s'appelle Homework.	*Kuuntelin juuri Daft Punkin upean albumin, jonka nimi on Homework.*

Adjektiivin taivutuksen erityistapauksia

- **Al**-päätteisillä adjektiiveilla maskuliinin pääte on monikossa **-aux**.

un chanteur **original**	*omaperäinen laulaja*
des chanteurs **originaux**	*omaperäisiä laulajia*
une chanteuse **originale**	*omaperäinen laulajatar*
des chanteuses **originales**	*omaperäisiä laulajattaria*

- Jos adjektiivi päättyy **-eux**, feminiinin pääte on **-euse**.

un homme **heureux**	*onnellinen mies*
une femme **heureuse**	*onnellinen nainen*

- Jos adjektiivi päättyy **-if**, feminiinin pääte on **-ive**.

un garçon **sportif**	*urheilullinen poika*
une fille **sportive**	*urheilullinen tyttö*

- Jos adjektiivi päättyy **-on**, **-en** tai **-el**, loppukonsonantti kahdentuu feminiinissä.

un **bon** opéra **italien**	*hyvä italialainen ooppera*
une **bonne** cantatrice **italienne**	*hyvä italialainen oopperalaulaja*

- Adjektiiveilla **beau** *kaunis*, **nouveau** *uusi* ja **vieux** *vanha* on kaksi muotoa yksikön maskuliinissa. Kun nämä adjektiivit ovat maskuliinisukuisen, vokaalilla tai vokaalisella h:lla alkavan substantiivin edessä, käytetään **l**-kirjaimeen päättyvää muotoa **bel**, **nouvel** ja **vieil**.

Le **nouvel** album de M. Pokora est génial.	*M. Pokoran uusi albumi on mahtava.*
Ce **bel** homme est mon idole.	*Tämä komea mies on esikuvani.*

Adjektiivien vertailu / *La comparaison des adjectifs*

Adjektiivien vertailumuodot muodostetaan käyttämällä sanoja **aussi** *yhtä*, **plus** *enemmän* ja **moins** *vähemmän*. *Kuin*-sanaa vastaa **que**.

Je trouve que les chansons françaises sont **aussi belles que** les chansons finlandaises.	*Mielestäni ranskalaiset laulut ovat yhtä kauniita kuin suomalaiset laulut.*
Mais, à mon avis, les nouvelles chansons sont **moins belles que** les anciennes.	*Mutta mielestäni uudet laulut ovat vähemmän kauniita kuin vanhat.*
Les chansons des années 50 sont beaucoup **plus belles que** les chansons d'aujourd'hui.	*50-luvun laulut ovat paljon kauniimpia kuin nykypäivän laulut.*

Superlatiivissa käytetään **plus-** tai **moins-**sanan edellä määräistä artikkelia **le**, **la** tai **les**.

Le plus vieux membre du groupe a 66 ans.	*Yhtyeen vanhin jäsen on 66-vuotias.*

Määräinen artikkeli toistetaan superlatiivin edessä silloin, kun adjektiivi tulee substantiivin jälkeen.

Phoenix, c'est **le** groupe **le plus intéressant** en ce moment.	*Phoenix on kiinnostavin yhtye tällä hetkellä.*
À ton avis, qui est **la** chanteuse **la plus talentueuse** ?	*Kuka on mielestäsi taitavin laulajatar?*

Seuraavien adjektiivien vertailumuodot ovat epäsäännölliset:

bon, bonne *hyvä*	meilleur, meilleure *parempi*	le meilleur, la meilleure *paras*
mauvais *paha*	pire *pahempi*	le pire, la pire *pahin*

Le troisième album de ce groupe est **meilleur** que le deuxième, mais leur premier album est **le meilleur**.	*Tämän yhtyeen kolmas albumi on parempi kuin toinen, mutta heidän ensimmäinen albuminsa on paras.*
La pire erreur d'un DJ, c'est de perdre ses vinyles.	*DJ:n pahin virhe on hukata vinyylilevynsä.*

Merkityksessä *huono* adjektiivin **mauvais** vertailumuodot muodostetaan käyttämällä sanoja **plus**, **moins** ja **aussi**.

Ce groupe a fait **le plus mauvais** album de l'année. Je ne connais pas beaucoup d'albums **aussi mauvais** que celui-ci.	*Tämä yhtye on tehnyt vuoden huonoimman albumin. En tiedä montaa yhtä huonoa albumia kuin tämä.*

Adverbit / *Les adverbes*

Adverbit ilmaisevat aikaa (**maintenant**, **demain**), määrää (**beaucoup**, **trop**), paikkaa (**partout**, **ici**) tai tapaa (**bien**, **rapidement**).
Adverbi voi määrittää joko verbiä tai koko lausetta.
Verbiä määrittävä adverbi sijaitsee yleensä verbin jäljessä.

Je joue **souvent** au foot avec mes collègues.	*Pelaan usein jalkapalloa työtovereideni kanssa.*
Nous organisons **régulièrement** des matchs.	*Järjestämme otteluita säännöllisesti.*

Koko lausetta määrittävä adverbi sijaitsee yleensä virkkeen alussa ja se erotetaan pilkulla.

Malheureusement, je ne peux pas venir jouer avec vous. **Demain**, je vais essayer d'assister au match.	*Ikävä kyllä en pääse pelaamaan kanssanne. Huomenna yritän osallistua peliin.*

Adverbien muodostus / *La formation des adverbes*

Tapaa ilmaisevat adverbit muodostetaan yleensä lisäämällä pääte **-ment** adjektiivin feminiinimuotoon.

régulier, régulière →	régulière**ment**	*säännöllisesti*

Pääte lisätään kuitenkin maskuliinimuotoon silloin, kun adjektiivi päättyy vokaaliin.

absolu, absolue →	absolu**ment**	*ehdottomasti*

Jos adjektiivi päättyy **-ant**, adverbin pääte on **-amment**.
Jos adjektiivi päättyy **-ent**, adverbin pääte on **-emment**.

méchant, méchante →	méch**amment**	*ilkeästi*
patient, patiente →	pati**emment**	*kärsivällisesti*

Adverbien vertailu / *La comparaison des adverbes*

Adverbeja vertaillaan samalla tavoin kuin adjektiiveja eli käyttämällä sanoja **plus**, **moins** tai **aussi**. *Kuin*-sanaa vastaa **que**.

Dans ce match de foot, les Français jouent **moins tranquillement que** l'équipe anglaise.	*Tässä jalkapallo-ottelussa ranskalaiset pelaavat hermostuneemmin (pelaavat vähemmän rauhallisesti) kuin Englannin joukkue.*
Les Anglais jouent **plus patiemment** et **plus lentement** que les Français.	*Englantilaiset pelaavat kärsivällisemmin ja hitaammin kuin ranskalaiset.*

Superlatiivi muodostetaan laittamalla adverbin eteen määre **le plus** *eniten* tai **le moins** *vähiten*.

Les joueurs qui courent **le plus rapidement** marquent tous les buts.	*Pelaajat, jotka juoksevat nopeimmin, tekevät kaikki maalit.*
Cette équipe joue **le moins bien** de toutes.	*Tämä joukkue pelaa kaikista huonoiten.*

Seuraavien adverbien vertailu on epäsäännöllinen:

bien *hyvin*	mieux *paremmin*	le mieux *parhaiten*
beaucoup *paljon*	plus *enemmän*	le plus *eniten*
peu *vähän*	moins *vähemmän*	le moins *vähiten*

Les joueurs de l'équipe de France jouent **bien**, mais les Anglais jouent **mieux** qu'eux.
Ranskan joukkueen pelaajat pelaavat hyvin, mutta englantilaiset pelaavat paremmin kuin he.

Bien sûr, l'équipe d'Allemagne joue toujours **le mieux**.
Saksan joukkue pelaa tietysti aina parhaiten.

C'est l'équipe qui a gagné **le moins** de matchs, mais ils ont **plus** de motivation que les autres.
Se on vähiten otteluita voittanut joukkue, mutta heillä on enemmän motivaatiota kuin muilla.

Pronominit / *Les pronoms*

Persoonapronominit / *Les pronoms personnels*

Subjekti-pronomini	Painollinen pronomini	Refleksiivi-pronomini	Suora objekti-pronomini	Epäsuora objekti-pronomini
je / j'	moi	me / m'	me / m'	me / m'
tu	toi	te / t'	te / t'	te / t'
il / elle / on	lui / elle / soi	se / s'	le / la / l'	lui
nous	nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous	vous
ils / elles	eux / elles	se / s'	les	leur

Painolliset pronominit / *Les pronoms personnels toniques*

Painollista pronominia käytetään

- prepositioiden kanssa

  Tu vas au musée avec tes copains ?
  Menetkö museoon kavereittesi kanssa?

  Oui, j'y vais avec **eux**.
  Kyllä, menen sinne heidän kanssaan.

- verbittömissä lauseissa

  Je n'aime pas cette peinture.
  En pidä tästä maalauksesta.

  Moi non plus.
  En minäkään.

  Qui veut visiter ce musée ?
  Kuka haluaa käydä tässä museossa?

  Moi !
  Minä!

- kun halutaan korostaa tiettyä henkilöä.

  Alain s'intéresse à l'art ?
  Onko Alain kiinnostunut taiteesta?

  Non, **lui**, il préfère le cinéma.
  Ei, hän pitää enemmän elokuvista.

Refleksiivipronominit / *Les pronoms personnels réfléchis*

Refleksiivipronomineilla viitataan usein subjektin itseensä kohdistamaan toimintaan.

Je **me** lève normalement à sept heures.	*Nousen tavallisesti seitsemältä.*
Mon mari **se** lève à neuf heures.	*Mieheni nousee yhdeksältä.*
Karine va **s**'acheter un nouvel appareil photo.	*Karine aikoo ostaa itselleen uuden kameran.*

Refleksiivipronomineilla voidaan viitata myös useamman henkilön väliseen tekemiseen.

Nadine et Éric **se** téléphonent tous les jours.	*Nadine ja Éric soittelevat toisilleen joka päivä.*

Suorat objektipronominit / *Les pronoms personnels compléments d'objet direct (COD)*

Suora objektipronomini korvaa henkilön tai asian lauseessa, jossa verbi liittyy objektiin suoraan, ilman prepositiota. Tällaisia verbejä ovat esimerkiksi **acheter** *ostaa* ja **intéresser** *kiinnostaa*.

André a déjà acheté l'appareil photo ?	*Onko André jo ostanut kameran?*
Non, il ne **l**'a pas encore acheté.	*Ei, hän ei ole vielä ostanut sitä.*
Ce cours de photo intéresse tes amis ?	*Kiinnostaako valokuvauskurssi ystäviäsi?*
Oui, il **les** intéresse énormément !	*Kyllä se kiinnostaa heitä todella paljon!*

Epäsuorat objektipronominit / *Les pronoms personnels compléments d'objet indirect (COI)*

Epäsuora objekti korvaa henkilön lauseessa, jossa verbi liittyy objektiin **à**-preposition välityksellä. Tällaisia verbejä ovat esimerkiksi **téléphoner à** *soittaa* ja **prêter à** *lainata*.

Tu as téléphoné à Évelyne ?	*Soititko Évelynelle?*
Oui, je **lui** ai téléphoné hier pour parler du cours de photo.	*Kyllä, soitin hänelle eilen puhuakseni valokuvauskurssista.*
Jean prête son appareil photo à ses élèves ?	*Lainaako Jean kameraansa oppilailleen?*
Non, il ne **leur** prête jamais son appareil photo.	*Ei, hän ei koskaan lainaa heille kameraansa.*

Objektipronominin paikka

Suorat ja epäsuorat objektipronominit ovat lauseessa taipuvan verbin edessä. Ensimmäinen kieltosana on ennen objektipronominia, toinen kieltosana on taipuvan verbin jälkeen.

Charlotte nous montre sa peinture mais Damien ne **la** trouve pas très belle.	*Charlotte näyttää meille maalauksensa, mutta Damienin mielestä se ei ole kovin kaunis.*
Charlotte nous a montré sa peinture mais Damien ne **l'**a pas trouvée très belle.	*Charlotte näytti meille maalauksensa, mutta Damienin mielestä se ei ollut kovin kaunis.*

Jos lauseessa on perusmuodossa eli infinitiivissä oleva verbi, objektipronomini on infinitiivin edessä, johon se myös merkitykseltään liittyy.

Charlotte voudrait **nous** prêter son appareil photo mais Damien et moi, nous ne savons pas **l'**utiliser.	*Charlotte haluaisi lainata meille kameraansa, mutta Damien ja minä emme osaa käyttää sitä.*

Pronominaalit en ja y

Pronominaali en / *Le pronom complément en*

En-pronominaalilla korvataan **de**-sanaan liittyviä rakenteita.
Näitä ovat esimerkiksi:

- paikan ilmaisut merkityksessä *sieltä*

Vous venez directement de l'exposition ?	*Tuletteko suoraan näyttelystä?*
Oui, nous **en** venons.	*Kyllä, tulemme sieltä.*

- partitiivinen artikkeli

Tu achètes souvent des affiches ?	*Ostatko usein julisteita?*
Non, je n'**en** achète pas, je préfère les tableaux.	*En osta niitä, pidän enemmän tauluista.*

- verbiä tai adjektiivia seuraavat määreet, jotka sisältävät **de**-preposition

Mathilde est douée, elle joue du violon.	*Mathilde on lahjakas, hän soittaa viulua.*
Elle **en** joue dans un orchestre.	*Hän soittaa sitä orkesterissa.*
Elle est contente de son orchestre ?	*Onko hän tyytyväinen orkesteriinsa?*
Oui, elle **en** est contente.	*Kyllä, hän on siihen tyytyväinen.*

Pronominaali y / *Le pronom complément y*

Y-pronominaalilla korvataan seuraavia rakenteita:

- paikan ilmaisut merkityksessä *siellä* ja *sinne*, kun prepositiona on esimerkiksi **à**, **dans** tai **en**

Vous êtes déjà allés en Afrique ?	*Oletteko jo käyneet Afrikassa?*
Oui, nous **y** sommes allés il y a trois ans.	*Kyllä, kävimme siellä kolme vuotta sitten.*
Tu vas aller au musée cet après-midi ?	*Aiotko mennä museoon iltapäivällä?*
Oui, je vais **y** aller.	*Kyllä, aion mennä sinne.*

- verbiä seuraavat määreet, jotka sisältävät **à**-preposition

Vous pensez souvent à ce voyage ?	*Ajatteletteko usein sitä matkaa?*
Oui, nous **y** pensons souvent.	*Kyllä, ajattelemme sitä usein.*

Y-pronominaalia ei voida käyttää henkilöistä. Kun puhutaan henkilöstä, esimerkiksi **penser**-verbin kanssa käytetään painollista persoonapronominia.

Marine pense souvent à son ami photographe ?	*Ajatteleeko Marine usein valokuvaajaystäväänsä?*
Non, elle ne pense plus à **lui**.	*Ei, hän ei enää ajattele häntä.*

Pronominaalien **en** ja **y** paikka lauseessa on sama kuin objektipronomineilla.

Objektipronominien ja pronominaalien järjestys

Kun lauseessa on sekä suora että epäsuora objektipronomini, objektipronominit ovat lauseessa seuraavassa järjestyksessä. Pronominaalit **y** ja **en** ovat lauseessa objektipronominien jälkeen.

me te nous vous	le la les	lui leur	y	en

Tu me prêtes ton appareil photo ?
Oui, bien sûr, je **te le** prête !

Lainaatko minulle kameraasi?
Kyllä, totta kai lainaan sitä sinulle.

Tu le prêtes à tes élèves aussi ?
Non, je ne **le leur** prête pas.

Lainaatko sitä myös oppilaillesi?
En lainaa sitä heille.

Tu as prêté ton appareil photo à ton ex ?
Non, je ne **le lui** ai jamais prêté.
Je ne veux pas **le lui** prêter !

Oletko lainannut kameraasi exällesi?
En ole koskaan lainannut sitä hänelle.
En halua lainata sitä hänelle!

Tu as déjà parlé de ton cours de photo à tes élèves ?
Mais bien sûr je **leur en** ai déjà parlé !

Oletko jo puhunut valokuvauskurssistasi oppilaillesi?
Totta kai olen jo puhunut siitä heille!

Demonstratiivipronominit / *Les pronoms démonstratifs*

	Adjektiivinen demonstratiivi-pronomini	**Itsenäinen demonstratiivi-pronomini**	**Determinatiivi-pronomini**
Yksikön maskuliini	ce / cet	celui-ci / celui-là	celui
Yksikön feminiini	cette	celle-ci / celle-là	celle
Monikon maskuliini	ces	ceux-ci / ceux-là	ceux
Monikon feminiini	ces	celles-ci / celles-là	celles

Adjektiiviset demonstratiivipronominit / *Les adjectifs démonstratifs*

Adjektiivinen demonstratiivipronomini esiintyy aina pääsanan kanssa. Se taipuu pääsanan suvun (maskuliini tai feminiini) ja luvun (yksikkö tai monikko) mukaan.

Regarde, **cette** peinture est magnifique ! *Katso, tämä taulu on upea!*

Cet-muotoa käytetään vokaalilla tai vokaalisella h:lla alkavien maskuliinisukuisten sanojen kanssa.

Cet appareil photo ne marche plus. *Tämä kamera ei enää toimi.*

Itsenäiset demonstratiivipronominit / *Les formes composées*

Itsenäisiin demonstratiivipronomineihin ei liity pääsanaa.
Niitä käytetään korvaamaan substantiivi, jotta sitä ei tarvitse toistaa.
Ne taipuvat substantiivin suvun ja luvun mukaan.

Tu aimes ce tableau ?	*Pidätkö tästä taulusta?*
Non, je préfère **celui-là**, il est plus moderne.	*En, pidän enemmän tuosta (tuolla), se on modernimpi.*

Determinatiivipronominit / *Les formes simples*

Sanoja **celui**, **celle**, **ceux**, **celles** seuraa aina relatiivilause tai prepositiorakenne.
Niitä käytetään, jottei aiemmin mainittua substantiivia tarvitsisi toistaa.

Ce musée est plus intéressant que le musée que nous avons visité à Londres.	*Tämä museo on kiehtovampi kuin museo, jossa kävimme Lontoossa.*
Ce musée est plus intéressant que **celui** que nous avons visité à Londres.	*Tämä museo on kiehtovampi kuin se, jossa kävimme Lontoossa.*
Les œuvres de Picasso sont plus chères que les œuvres de Van Gogh.	*Picasson taideteokset ovat kalliimpia kuin Van Goghin taideteokset.*
Les œuvres de Picasso sont plus chères que **celles** de Van Gogh.	*Picasson taideteokset ovat kalliimpia kuin Van Goghin.*

Determinatiivipronominilla voidaan viitata myös ihmisiin.

Ceux qui aiment l'art impressionniste doivent visiter le Musée d'Orsay.	*Niiden, jotka pitävät impressionistisesta taiteesta, täytyy käydä Musée d'Orsayssa.*

Relatiivipronominit / *Les pronoms relatifs*

Relatiivipronominit
Edeltävään sanaan viittaavat relatiivipronominit
qui que (qu') dont où
Edeltävään lauseeseen viittaavat relatiivipronominit
ce qui ce que ce dont

Relatiivipronominit qui, que, dont ja où / *Les pronoms relatifs qui, que, dont et où*

Relatiivipronominit **qui**, **que**, **dont** ja **où** viittaavat edeltävään sanaan lauseessa.

Qui on relatiivilauseen subjekti. Sillä voidaan viitata sekä henkilöön että asiaan.

Albert Camus est un écrivain **qui** est né en Algérie.	*Albert Camus on kirjailija, joka on syntynyt Algeriassa.*

Que (qu') on relatiivilauseen suora objekti. Sillä voidaan viitata sekä henkilöön että asiaan.

Cendrillon est un conte **que** j'adore !	*Tuhkimo on satu, jota rakastan!*

Dont korvaa rakenteen, joka sisältää **de**-preposition. Tällaisia ovat:

- verbirakenteet (esim. **parler de**)

Je parle du roman.	*Puhun romaanista.*
Le roman **dont** je parle est à lire absolument !	*Romaani, josta puhun, on ehdottomasti lukemisen arvoinen!*

- genetiivi

Je connais l'auteur du roman.	*Tunnen romaanin kirjoittajan.*
Voici le roman **dont** je connais l'auteur.	*Tässä on romaani, jonka kirjoittajan tunnen.*

Où korvaa paikan tai ajan ilmaisun.

La ville **où** Jules Verne est né s'appelle Nantes.	*Kaupunki, jossa Jules Verne on syntynyt, on nimeltään Nantes.*
Le jour **où** j'ai visité le Musée Jules Verne de Nantes il pleuvait.	*Sinä päivänä, jolloin kävin Nantesin Jules Verne -museossa, satoi.*

Relatiivilausetta ei yleensä eroteta päälauseesta pilkulla. Pilkkua käytetään vain silloin, kun relatiivilause sisältää lisätietoa, joka ei ole oleellista koko virkkeen ymmärrettävyyden kannalta.

Pendant les vacances, j'ai lu le roman **que** j'ai eu comme cadeau d'anniversaire.	*Luin lomalla romaanin, jonka sain syntymäpäivälahjaksi.*

(Relatiivilause on välttämätön virkkeen ymmärtämisen kannalta.)

Le roman, **qui** a été écrit par Jean-Claude Izzo, s'appelle Solea.	*Romaani, jonka on kirjoittanut Jean-Claude Izzo, on nimeltään Solea.*

(Relatiivilause sisältää lisätietoa, joka voitaisiin jättää pois.)

Relatiivipronominit ce qui, ce que ja ce dont / *Les pronoms relatifs ce qui, ce que et ce dont*

Relatiivipronominit **ce qui** *mikä*, **ce que** *mitä* ja **ce dont** viittaavat koko edeltävään lauseeseen.

Ce qui on relatiivilauseen subjekti.

Dans cette école, les enfants écrivent des contes eux-mêmes, **ce qui** est formidable !	*Tässä koulussa lapset kirjoittavat itse satuja, mikä on mahtavaa!*

Ce que on relatiivilauseen suora objekti.

Paul ne lit jamais de contes à ses enfants, **ce que** je ne comprends pas.	*Paul ei koskaan lue satuja lapsilleen, mitä en ymmärrä.*

Ce dont korvaa **de**-prepositiorakenteen (esim. **être heureux de**).

Ma mère lit des contes à mes enfants, **ce dont** je suis heureuse.	*Äitini lukee satuja lapsilleni, mistä olen onnellinen.*

Verbit / *Les verbes*

Menneen ajan aikamuodot / *Les temps du passé*

Passé composé / *Le passé composé*

Passé composé koostuu kahdesta osasta: apuverbistä ja pääverbistä.
Pääverbi on partisiipin perfektimuodossa, ja apuverbinä käytetään useimmiten **avoir-**verbiä, joka taipuu preesensissä tekijän mukaan.
Passé composé voidaan kääntää suomeksi perfektillä tai imperfektillä.

Mes parents **ont proposé** de payer les tickets, mais nous **avons refusé**.	*Vanhempani tarjoutuivat maksamaan liput, mutta me kieltäydyimme.*

Passé composéssa käytetään **être-**apuverbiä tiettyjen verbien yhteydessä:

- kun verbi ilmaisee liikettä paikasta toiseen

aller	*mennä*	venir	*tulla*
entrer	*tulla sisään*	sortir	*mennä ulos*
arriver	*saapua*	partir	*lähteä*
descendre	*laskeutua*	monter	*mennä ylös, nousta*
retourner	*palata*	rentrer	*tulla kotiin*

- kun verbi ilmaisee olotilan muutosta tai pysymistä

naître	*syntyä*	mourir	*kuolla*
devenir	*tulla joksikin*	rester	*jäädä, pysyä*

Ma sœur dit qu'elle **est née** pour devenir célèbre.	*Siskoni sanoo syntyneensä tullakseen kuuluisaksi.*
Elle et son petit ami **sont partis** pour Hollywood parce qu'ils voulaient devenir acteurs.	*Hän ja hänen poikaystävänsä lähtivät Hollywoodiin, koska he halusivat näyttelijöiksi.*
Son petit ami **est resté** là-bas, il **est devenu** serveur. Ma sœur **est retournée** en France.	*Hänen poikaystävänsä jäi sinne, hänestä tuli tarjoilija. Siskoni palasi Ranskaan.*

- kun verbiin liittyy refleksiivipronomini

Nous **nous sommes réveillés** très tôt. Je **me suis rasé** et ma copine **s'est douchée**.	*Heräsimme hyvin aikaisin. Minä ajoin partani ja tyttöystäväni kävi suihkussa.*

Imperfekti / *L'imparfait*

Imperfekti muodostetaan monikon ensimmäisen persoonan (**nous**) preesensmuodosta seuraavasti:

1 Poistetaan pääte **-ons**.

nous parl~~ons~~
nous finiss~~ons~~
nous vend~~ons~~

2 Saadaan imperfektin vartalo.

→ parl-
→ finiss-
→ vend-

3 Lisätään pääte.

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Ainoastaan **être-**verbillä on poikkeava vartalo imperfektissä (**ét-**).

Passé composén ja imperfektin käyttö

Passé composéta ja imperfektiä käytetään rinnakkain menneisyydestä puhuttaessa. Ne ilmaisevat menneisyyttä eri näkökulmista.

Suomen perfektiä vastaa aina ranskassa passe composé. Suomen imperfektiä vastaa ranskassa joskus passé composé ja joskus imperfekti.

Je **suis allé** au concert plusieurs fois cette année. (*passé composé*)	*Olen käynyt konsertissa useita kertoja tänä vuonna.* (*perfekti*)
Je **suis allé** voir un concert le week-end dernier. (*passé composé*)	*Kävin konsertissa viime viikonloppuna.* (*imperfekti*)
J'**allais** voir des concerts très souvent quand j'habitais à Berlin. (*imperfekti*)	*Kävin konserteissa hyvin usein kun asuin Berliinissä.* (*imperfekti*)

Passé composélla ilmaistaan menneisyydessä tapahtuneet yksittäiset tapahtumat, imperfekti kertoo tapahtumien taustat (esim. ikä) ja kuvailee olosuhteita (esim. sää).

J'**ai déménagé** en Allemagne quand j'**avais** 17 ans.	*Muutin Saksaan, kun olin 17-vuotias.*
Quand je **suis arrivé** à Berlin, c'**était** le printemps et je **me sentais** heureux.	*Kun saavuin Berliiniin, oli kevät ja tunsin olevani onnellinen.*

Imperfekti kuvaa menneisyydessä useasti toistuneita tapahtumia.

Tous les week-ends, je **sortais** avec mes amis.	*Kävin ystävieni kanssa ulkona joka viikonloppu.*

Passé composé on aikamuotona lauseissa, joissa tapahtuman tarkka aika tai kesto ilmaistaan selkeästi.

Le premier jour de l'été, j'**ai commencé** à travailler dans un restaurant.	*Kesän ensimmäisenä päivänä aloin työskennellä eräässä ravintolassa.*
J'y **ai travaillé** pendant quatre mois.	*Työskentelin siellä neljä kuukautta.*

Kun samassa virkkeessä on sekä imperfekti että passé composé, imperfekti kertoo, mitä oli meneillään, kun jotakin tapahtui.

Je **rentrais** du travail quand mon ami m'**a appelé** pour m'inviter à un concert.	*Olin palaamassa kotiin töistä, kun ystäväni soitti minulle kutsuakseen minut konserttiin.*

Pluskvamperfekti / *Le plus-que-parfait*

Pluskvamperfekti muodostetaan apuverbin (**avoir** tai **être**) imperfektimuodosta ja partisiipin perfektistä. Kuten suomen kielessä, sitä käytetään kertomaan, mitä oli tapahtunut ennen kuin jotakin muuta tapahtui.

Le groupe **avait joué** trois morceaux quand nous sommes arrivés au concert.	*Yhtye oli soittanut kolme kappaletta, kun saavuimme konserttiin.*

Futuuri / *Le futur*

Ranskassa futuuria voi ilmaista kolmella tavalla:
preesensillä, lähifutuurilla tai varsinaisella futuurilla.

Preesensiä käytetään varsinkin lauseissa, joissa on jokin ajan ilmaus.

Le musée **ferme** à 19 h 30. — *Museo suljetaan kello 19.30.*

Lähifutuuri / *Le futur proche*

Lähitulevaisuudessa tapahtuvaa tekemistä tai aikomista voi ranskassa ilmaista lähifutuurilla. Lähifutuuri muodostetaan apuverbistä **aller**, joka taipuu lauseen subjektin mukaan, ja pääverbistä, joka on perusmuodossa.

Nous **allons visiter** le musée d'art contemporain demain. — *Aiomme käydä nykytaiteen museossa huomenna.*

Varsinainen futuuri / *Le futur simple*

Tulevista tapahtumista kerrottaessa voidaan käyttää myös varsinaista futuuria.

Futuurimuoto koostuu vartalosta ja päätteestä. Futuurin vartalo on useimmilla verbeillä samanmuotoinen kuin verbin perusmuoto.
Siihen lisätään futuurin päätteet:

-ai	-ons
-as	-ez
-a	-ont

Jos verbin perusmuoto päättyy **-re**, loppu-e jätetään pois ennen päätteen lisäämistä: prendre → prendr-.

Je **prendrai** bien sûr beaucoup de photos ! — *Otan tietysti paljon valokuvia!*

Muutamilla verbeillä on epäsäännöllinen futuurin vartalo.

perusmuoto	**futuurin vartalo**
aller *mennä*	ir-
avoir *omistaa*	aur-
devoir *täytyä*	devr-
envoyer *lähettää*	enverr-
être *olla*	ser-
faire *tehdä*	fer-
falloir (il faut) *täytyä, olla pakko*	faudr-
pouvoir *voida*	pourr-
recevoir *saada*	recevr-
savoir *tietää, osata*	saur-
venir *tulla*	viendr-
voir *nähdä*	verr-

Mes photos **seront** bientôt en ligne et vous **pourrez** les regarder.	*Valokuvani ovat pian internetissä ja voitte katsella niitä.*
Je suis sûre que mes photos **auront** beaucoup de commentaires !	*Olen varma, että valokuvani saavat paljon kommentteja!*

Si-alkuisessa ehtolauseessa ei käytetä futuuria vaan preesensiä, kuten englannissa, saksassa ja ruotsissa.

Si le musée **est** ouvert lundi, j'y retournerai.	*Jos museo on auki maanantaina, käyn siellä uudestaan.*

Konditionaali / *Le conditionnel*

Konditionaalia käytetään muun muassa kohteliaissa pyynnöissä ja neuvoissa sekä ilmaisemaan mahdollisuutta, toivetta ja tulevaisuuden suunnitelmaa.

Je **voudrais** savoir qui a gagné le match hier soir.	*Haluaisin tietää, kuka voitti eilisillan ottelun.*
Tu **pourrais** regarder sur Internet ?	*Voisit ehkä katsoa internetistä?*

Konditionaalin vartalo on sama kuin futuurissa eli useimmiten verbin perusmuoto. Vartaloon lisätään konditionaalin päätteet, jotka ovat samat kuin imperfektin päätteet:

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Si-alkuisessa ehtolauseessa ei käytetä konditionaalia vaan imperfektiä, kuten englannissa, saksassa ja ruotsissa.

Ce serait surprenant si la Finlande **gagnait** le championnat d'Europe.	*Olisi yllättävää, jos Suomi voittaisi Euroopan mestaruuden.*

Imperatiivi / *L'impératif*

Imperatiivi eli käskymuoto on useimmilla verbeillä sama kuin vastaava preesensmuoto. Käskylauseessa tekijää ilmaisevaa pronominia (**tu** tai **vous**) ei ole.

Regardez ici, s'il vous plaît !	*Katsokaa tänne, olkaa hyvä!*
Ne dors pas trop tard !	*Älä nuku liian myöhään!*

Kaikilla **-er**-päätteisillä verbeillä ja joillakin epäsäännöllisillä verbeillä preesensin s putoaa imperatiivin yksikössä pois.

Va_ au magasin et **achète_** du lait !	*Mene kauppaan ja osta maitoa!*
Ouvre_ la bouteille et **offre_** du champagne aux invités !	*Avaa pullo ja tarjoa samppanjaa vieraille!*

Seuraavilla verbeillä imperatiivimuoto on epäsäännöllinen.

avoir →	Aie ! Ayez !	Aie de la patience, mon chéri…	*Ole kärsivällinen, kultaseni…*
être →	Sois ! Soyez !	Je t'en prie, ne sois pas en retard !	*Pyydän sinulta, älä myöhästy!*
savoir →	Sache ! Sachez !	Sache que j'ai fait de mon mieux.	*Tiedä, että tein parhaani.*
vouloir →	Veuille ! Veuillez !	Veuillez arrêter de vous disputer.	*Olkaa hyvä ja lakatkaa riitelemästä.*

Gerundi / *Le gérondif*

Gerundi on verbimuoto, jota käytetään ilmaisemaan samanaikaista tekemistä.

Chaque matin, je lis les nouvelles sur ma tablette **en prenant** mon petit déjeuner.	*Joka aamu luen uutiset tablettitietokoneellani syödessäni aamupalaa.*

Gerundilla voidaan ilmaista myös keinoa tehdä jotain.

J'ai appris beaucoup de choses sur la politique **en lisant** des blogs.	*Olen oppinut paljon asioita politiikasta lukemalla blogeja.*

Gerundi muodostetaan laittamalla partisiipin preesensmuodon eteen prepositio **en**.

Gerundi on taipumaton, eli se on samanlainen kaikissa persoonissa.

Prepositiot / *Les prépositions*

Verbin liittyminen infinitiiviin

Pääverbi voi liittyä infinitiiviin kolmella tavalla: ilman prepositiota, **à**-preposition avulla ja **de**-preposition avulla.

Pääverbi liittyy infinitiiviin ilman prepositiota

Joidenkin verbien kohdalla pääverbi liittyy infinitiiviin ilman prepositiota. Tällaisia verbejä ovat esimerkiksi modaaliset apuverbit (esim. **pouvoir**, **vouloir**), pitämistä ilmaisevat verbit (esim. **aimer**, **préférer**) ja mielipidettä ilmaisevat verbit (esim. **penser**).

Quand vous êtes à Paris, vous pourriez visiter le Musée d'Orsay.	*Kun olette Pariisissa, voisitte käydä Musée d'Orsayssa.*
Nous ne voulons pas visiter les musées, nous voulons visiter les parques de Paris.	*Emme halua käydä museoissa, haluamme käydä Pariisin puistoissa.*
J'aimerais voir le nouveau film de François Ozon.	*Haluaisin nähdä François Ozonin uuden elokuvan.*
Je n'aime pas trop les restaurants chinois, je préfère manger dans les restaurants méxicains.	*En pidä erityisemmin kiinalaisista ravintoloista, syön mieluummin meksikolaisissa ravintoloissa.*
Certains politiciens pensent avoir toujours raison.	*Tietyt poliitikot ovat mielestään aina oikeassa.*

Pääverbi liittyy infinitiiviin à-prepositiolla

aider qqn à faire qqch	*auttaa jkta tekemään jtak*
apprendre à qqn à faire qqch	*opettaa jkta tekemään jtak*
arriver à faire qqch	*onnistua tekemään jtak*
commencer à faire qqch	*alkaa tehdä jtak*
continuer à faire qqch	*jatkaa jnk tekemistä*
encourager qqn à faire qqch	*rohkaista jkta tekemään jtak*
s'habituer à faire qqch	*tottua tekemään jtak*
se mettre à faire qqch	*ryhtyä tekemään jtak*
réussir à faire qqch	*onnistua tekemään jtak*

Mon copain Manuel m'a appris à apprécier les poèmes.	*Poikaystäväni Manuel on opettanut minut arvostamaan runoja.*
Il arrive à écrire des poèmes en quelques minutes !	*Hän pystyy kirjoittamaan runoja muutamassa minuutissa!*
Il continue à lire ses poèmes au club de lecture aujourd'hui.	*Hän jatkaa runojensa lukemista tänään lukupiirissä.*
Manuel a commencé à écrire des contes aussi.	*Manuel on alkanut kirjoittaa myös satuja.*
Je l'ai encouragé à lire ses contes au club de lecture.	*Rohkaisin häntä lukemaan satujaan lukupiirissä.*
Il ne s'est pas encore habitué à lire ses propres contes aux autres.	*Hän ei ole vielä tottunut lukemaan omia satujaan muille.*
Moi aussi, je me suis mise à écrire des contes.	*Olen itsekin ryhtynyt kirjoittamaan satuja.*

Pääverbi liittyy infinitiiviin de-prepositiolla

arrêter de faire qqch	*lopettaa jnk tekeminen*	finir de faire qqch	*lopettaa jnk tekeminen*
décider de faire qqch	*päättää tehdä jtak*	oublier de faire qqch	*unohtaa tehdä jtak*
demander à qqn de faire qqch	*pyytää jkta tekemään jtak*	promettre à qqn de faire qqch	*luvata jklle jtak*
empêcher qqn de faire qqch	*estää jkta tekemästä jtak*	proposer à qqn de faire qqch	*ehdottaa jklle jtak*
essayer de faire qqch	*yrittää tehdä jtak*	refuser de faire qqch	*kieltäytyä tekemästä jtak*
éviter de faire qqch	*välttää tekemästä jtak*	regretter de faire qqch	*olla pahoillaan jstak; katua jtak*

Je lui ai demandé de lire le nouveau roman d'Anna Gavalda.	*Pyysin häntä lukemaan Anna Gavaldan uuden romaanin.*
Je lui ai dit aussi : « Personne ne t'empêche de proposer un autre roman ! »	*Sanoin hänelle myös: "Kukaan ei estä sinua ehdottamasta jotakin muuta romaania!"*
Il faut éviter de choisir des romans qui sont trop longs et difficiles.	*Täytyy välttää valitsemasta romaaneja, jotka ovat liian pitkiä ja vaikeita.*
Bon, j'arrête de parler du club de lecture maintenant.	*No niin, lopetan nyt lukupiiristä puhumisen.*
Il m'a promis de lire le soir uniquement avant neuf heures.	*Hän on luvannut minulle lukea vain illalla ennen yhdeksää.*
Mon mari et moi, nous lui avons proposé de faire du sport au lieu de lire sans arrêt.	*Mieheni ja minä olemme ehdottaneet hänelle urheilemista jatkuvan lukemisen sijaan.*
Mon fils refuse de nous écouter.	*Poikani kieltäytyy kuuntelemasta meitä.*

Lauseoppia

Passiivi

Passiivi on yleinen kirjoitetussa ranskan kielessä.
Sitä käytetään muun muassa lehtiartikkeleissa ja muissa mediateksteissä.

Passiivi muodostuu apuverbistä **être** ja pääverbistä, joka on partisiipin perfektimuodossa. Pääverbi taipuu lauseen tekijän mukaan suvussa ja luvussa.

Est-ce que cette comédie **est doublée** en finnois?	*Onko tämä komedia jälkiäänitetty suomeksi?*
Non, ce film **n'est pas doublé**.	*Ei, tätä elokuvaa ei ole jälkiäänitetty.*
Seulement les dessins animés **sont doublés** en Finlande.	*Ainoastaan piirroselokuvat jälkiäänitetään Suomessa.*

Passiivilauseessa pääverbi on aikamuodosta riippumatta aina partisiipin perfektimuodossa. Aikamuoto ilmaistaan taivuttamalla apuverbiä **être**.

Le film **est tourné** à Montréal.	(*preesens*)	*Elokuva kuvataan Montrealissa.*
Le film **a été tourné** à Montréal.	(*passé composé*)	*Elokuva kuvattiin Montrealissa.*
Le film **avait été tourné** à Montréal.	(*pluskvamperfekti*)	*Elokuva oli kuvattu Montrealissa.*
Le film **sera tourné** à Montréal.	(*futuuri*)	*Elokuva kuvataan Montrealissa.*

Passiivilauseen subjektina on tekemisen kohde. Tekijää ei yleensä tunneta tai se ei ole tärkeä. Jos passiivilauseen tekijä ilmaistaan, se liitetään lauseen loppuun **par**-preposition avulla.

	subjekti		*objekti*		
AKTIIVI	Xavier Dolan	**joue**	le rôle principal	.	*Xavier Dolan esittää pääosaa.*
	subjekti			*agentti*	
PASSIIVI	Le rôle principal	**est joué**		par Xavier Dolan	. *Pääosaa esittää Xavier Dolan.*

21 p. 206–207
Réponses

1 **B** | Les « Oscars » français s'appellent les Césars. On les a nommés ainsi parce que les trophées distribués lors de la cérémonie ont été créés par un sculpteur français, César Baldaccini. Depuis 1976, les Césars sont remis chaque année à Paris pour récompenser les meilleurs films français.

2 **B** | Le prix le plus important du Festival de Cannes s'appelle la Palme d'Or. Dans le passé, les films tels que *Pulp Fiction, The Tree of Life* et *La vie d'Adèle* ont reçu cette récompense internationale.

Le Lion d'Or (*Leone d'Oro*) est le prix attribué lors du Festival international d'art cinématographique de Venise.

L'Ours d'Or (*Goldene Bär*) est le prix décerné lors du Festival international du film de Berlin.

3 **A** | Jean Dujardin est le premier acteur français à gagner l'Oscar de meilleur acteur. En 2012, on lui accorde ce prix américain pour son rôle de George Valentin dans le film muet *The Artist* du réalisateur Michel Hazanavicius.

Simone Signoret est la première actrice française à recevoir l'Oscar de la meilleure actricem en 1960. L'actrice Marion Cotillard a reçu la même récompense en 2008 pour son interprétation de la chanteuse Édith Piaf.

4 **C** | Le réalisateur Denis Villeneuve vient du Québec. Son long-métrage *Polytechique* est basé sur le massacre qui a eu lieu dans une école polytechnique à Montréal. Il est surtout connu pour ces films tournés en anglais, comme par exemple *Sicario, Premier Contact (Arrival), Blade Runner 2049*.

5 **A** | *Le voyage dans la Lune* est un film écrit et réalisé par Georges Méliès en 1901. Ce premier film de science-fiction se base sur les œuvres de Jules Verne.

6 **B** | Le film *La Haine* de Matthieu Kassovitz, réalisé en 1995, raconte l'histoire de trois jeunes de la banlieue parisienne et des conflits qui les opposent à la police.

La Haine a eu beaucoup de succès en France et à l'étranger. En 2010, le magazine cinématographque anglais Empire l'a placé à la 32ème position sur sa liste de 100 meilleurs films de l'histoire du cinéma.

7 **C** | Le dessin animé *Persepolis* est basé sur l'album de BD du même titre. C'est l'auteure Marjane Satrapi elle-même qui a tourné le film d'animation. L'histoire traite de sa jeunesse en Iran sous la révolution islamique ainsi que de sa vie comme immigrée en Europe.

8 **B** | Le film *La vie d'Adèle* du réalisateur franco-tunisien Abdellatif Kechiche met en scène la relation entre deux femmes : Adèle, une jeune française, et Emma, une artiste. Les scènes sexuelles réalistes ont choqué certains spectateurs. Le film a gagné la Palme d'Or lors du festival de Cannes en 2013.

Faire un exposé oral Ilmauksia suullisen esityksen pitämiseen

Yleisön mielenkiinnon herättäminen

Connaissez-vous… ?

Oman aiheen esittely

Aujourd'hui, je vais parler de… / nous allons parler de…

Pyydettäessä kiinnittämään huomio kuvaan

Regardez / Observez bien cette image.

Aiheesta toiseen siirtyminen

Parlons maintenant de…

Puheenvuoron antaminen toiselle esiintyjälle

Maintenant, je donne la parole à…

Esimerkin antaminen

Voici un exemple.

Jos haet sanojasi

Bon… Enfin… Comment dire…

Esityksen lopettaminen

Je vous remercie de votre attention. /
Merci beaucoup de votre attention.
Vous avez des questions ?

Lukusanat

0	zéro
1	un
2	deux
3	trois
4	quatre
5	cinq
6	six
7	sept
8	huit
9	neuf
10	dix
11	onze
12	douze
13	treize
14	quatorze
15	quinze
16	seize
17	dix-sept
18	dix-huit
19	dix-neuf
20	vingt
21	vingt et un
22	vingt-deux
23	vingt-trois
24	vingt-quatre
25	vingt-cinq
26	vingt-six
27	vingt-sept
28	vingt-huit
29	vingt-neuf
30	trente
40	quarante
50	cinquante
60	soixante
70	soixante-dix
71	soixante et onze
72	soixante-douze
73	soixante-treize
74	soixante-quatorze
75	soixante-quinze
76	soixante-seize
77	soixante-dix-sept
78	soixante-dix-huit
79	soixante-dix-neuf
80	quatre-vingts
81	quatre-vingt-un
82	quatre-vingt-deux
83	quatre-vingt-trois
84	quatre-vingt-quatre
85	quatre-vingt-cinq
86	quatre-vingt-six
87	quatre-vingt-sept
88	quatre-vingt-huit
89	quatre-vingt-neuf
90	quatre-vingt-dix
91	quatre-vingt-onze
92	quatre-vingt-douze
93	quatre-vingt-treize
94	quatre-vingt-quatorze
95	quatre-vingt-quinze
96	quatre-vingt-seize
97	quatre-vingt-dix-sept
98	quatre-vingt-dix-huit
99	quatre-vingt-dix-neuf
100	cent
200	deux cents
201	deux cent un
1000	mille
1994	mille neuf cent quatre-vingt-quatorze
2000	deux mille

Test santé p. 10

1 C Selon une étude espagnole, le vin peut nous protéger des rayons UV. Le vin rouge contient des flavonoïdes qui permettent de stopper la réaction chimique abîmant les cellules de la peau.

2 B Contrairement aux stimulants comme le café ou le thé, le sport aide à s'endormir.

3 A Selon une étude de l'Université de Californie, les gens qui aiment flirter ont plus de globules blancs dans leur sang que les gens qui n'aiment pas flirter. Les globules blancs renforcent le système immunitaire.

4 C Selon une étude universitaire (University of British Columbia, Harvard et University of Virginia), pour être heureux, il faut acheter des expériences plutôt que des objets, par exemple s'offrir un café au lait ou faire un voyage.

5 C En général, les gens qui vivent jusqu'à 100 ans ont été mariés et ils ont eu une vie sociale riche.

6 A Selon une étude dirigée par le Dr François Lespérence (Université de Montréal), les oméga-3 aident contre la dépression. Le poisson contient des oméga-3.

7 B La musique baroque (par exemple Händel et Bach) stimule les deux hémisphères du cerveau en même temps et ralentit le rythme cardiaque. Ainsi, on se détend plus facilement et on peut mieux apprendre et retenir les informations.

8 A Selon une étude publiée par *The Journal of the American Medical Association*, les gens qui boivent beaucoup de thé vert vivent plus longtemps que les gens qui en boivent peu ou pas du tout.

Säännölliset verbit

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
-er-päätteiset verbit				
parler puhua	je parle tu parles il / elle / on parle nous parlons vous parlez ils / elles parlent	j'ai parlé tu as parlé il / elle / on a parlé nous avons parlé vous avez parlé ils / elles ont parlé	je parlais tu parlais il / elle / on parlait nous parlions vous parliez ils / elles parlaient	j'avais parlé tu avais parlé il / elle / on avait parlé nous avions parlé vous aviez parlé ils / elles avaient parlé
se coucher mennä nukkumaan	je me couche tu te couches il se couche nous nous couchons vous vous couchez ils se couchent	je me suis couché tu t'es couché il s'est couché nous nous sommes couchés vous vous êtes couchés ils se sont couchés	je me couchais tu te couchais il se couchait nous nous couchions vous vous couchiez ils se couchaient	je m'étais couché tu t'étais couché il s'était couché nous nous étions couchés vous vous étiez couchés ils s'étaient couchés
-ir-päätteiset verbit				
finir lopettaa; loppua	je finis tu finis il / elle / on finit nous finissons vous finissez ils / elles finissent	j'ai fini tu as fini il / elle / on a fini nous avons fini vous avez fini ils / elles ont fini	je finissais tu finissais il / elle / on finissait nous finissions vous finissiez ils / elles finissaient	j'avais fini tu avais fini il / elle / on avait fini nous avions fini vous aviez fini ils / elles avaient fini
-re-päätteiset verbit				
perdre hukata; menettää	je perds tu perds il / elle / on perd nous perdons vous perdez ils / elles perdent	j'ai perdu tu as perdu il / elle / on a perdu nous avons perdu vous avez perdu ils / elles ont perdu	je perdais tu perdais il / elle / on perdait nous perdions vous perdiez ils / elles perdaient	j'avais perdu tu avais perdu il / elle / on avait perdu nous avions perdu vous aviez perdu ils / elles avaient perdu

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
	je parlerais tu parlerais il / elle / on parlerait nous parlerions vous parleriez ils / elles parleraient	je parlerai tu parleras il / elle / on parlera nous parlerons vous parlerez ils / elles parleront	que je parle que tu parles qu'il / elle / on parle que nous parlions que vous parliez qu'ils / elles parlent	 parle parlez
	je me coucherais tu te coucherais il se coucherait nous nous coucherions vous vous coucheriez ils se coucheraient	je me coucherai tu te coucheras il se couchera nous nous coucherons vous vous coucherez ils se coucheront	que je me couche que tu te couches qu'il se couche que nous nous couchions que vous vous couchiez qu'ils se couchent	 couche-toi couchez-vous
	je finirais tu finirais il / elle / on finirait nous finirions vous finiriez ils / elles finiraient	je finirai tu finiras il / elle / on finira nous finirons vous finirez ils / elles finiront	que je finisse que tu finisses qu'il / elle / on finisse que nous finissions que vous finissiez qu'ils / elles finissent	 finis finissez
	je perdrais tu perdrais il / elle / on perdrait nous perdrions vous perdriez ils / elles perdraient	je perdrai tu perdras il / elle / on perdra nous perdrons vous perdrez ils / elles perdront	que je perde que tu perdes qu'il / elle / on perde que nous perdions que vous perdiez qu'ils / elles perdent	 perds perdez

Epäsäännölliset verbit

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
accueillir ottaa vastaan	*ks.* cueillir			
aller mennä	je vais tu vas il / elle / on va nous allons vous allez ils / elles vont	je suis allé / allée	j'allais	j'étais allé / allée
appartenir à kuulua jklle	*ks.* venir			
apprendre oppia	*ks.* prendre			
avoir olla; omistaa	j'ai tu as il / elle / on a nous avons vous avez ils / elles ont	j'ai eu	j'avais	j'avais eu
boire juoda	je bois tu bois il / elle / on boit nous buvons vous buvez ils / elles boivent	j'ai bu	je buvais	j'avais bu
connaître tuntea	je connais tu connais il / elle / on connaît nous connaissons vous connaissez ils / elles connaissent	j'ai connu	je connaissais	j'avais connu
croire uskoa; luulla	je crois tu crois il / elle / on croit nous croyons vous croyez ils / elles croient	j'ai cru	je croyais	j'avais cru
cueillir poimia	je cueille tu cueilles il / elle / on cueille nous cueillons vous cueillez	j'ai cueilli	je cueillais	j'avais cueilli

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
	j'irais	j'irai	que j'aille que tu ailles qu'il / elle / on aille que nous allions que vous alliez qu'ils / elles aillent	va allez
	j'aurais	j'aurai	que j'aie que tu aies qu'il / elle / on ait que nous ayons que vous ayez qu'ils / elles aient	 aie ayez
	je boirais	je boirai	que je boive que tu boives qu'il / elle / on boive que nous buvions que vous buviez qu'ils / elles boivent	 bois buvez
	je connaîtrais	je connaîtrai	que je connaisse que nous connaissions	 connais connaissez
	je croirais	je croirai	que je croie que tu croies qu'il / elle / on croie que nous croyions que vous croyiez qu'ils / elles croient	 crois croyez
	je cueillerais	je cueillerai	que je cueille que nous cueillions	 cueille cueillez

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
	ils / elles cueillent			
découvrir löytää; huomata	*ks.* ouvrir			
décrire kuvailla	*ks.* écrire			
devenir tulla jksik	*ks.* venir			
devoir täytyä, olla pakko	je dois tu dois il / elle / on doit nous devons vous devez ils / elles doivent	j'ai dû	je devais	j'avais dû
dire sanoa	je dis tu dis il / elle / on dit nous disons vous dites ils / elles disent	j'ai dit	je disais	j'avais dit
disparaître kadota, häipyä	*ks.* connaître			
dormir nukkua	je dors tu dors il / elle / on dort nous dormons vous dormez ils / elles dorment	j'ai dormi	je dormais	j'avais dormi
écrire kirjoittaa	j'écris tu écris il / elle / on écrit nous écrivons vous écrivez ils / elles écrivent	j'ai écrit	j'écrivais	j'avais écrit
éteindre sammuttaa	*ks.* peindre			
être olla	je suis tu es il / elle / on est nous sommes vous êtes ils / elles sont	j'ai été	j'étais tu étais il / elle / on était nous étions vous étiez ils / elles étaient	j'avais été
faillir olla vähällä tehdä, olla tekemäisillään		j'ai failli		j'avais failli
faire tehdä	je fais tu fais	j'ai fait	je faisais	j'avais fait

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
	je devrais	je devrai	que je doive que tu doives qu'il / elle / on doive que nous devions que vous deviez qu'ils / elles doivent	
	je dirais	je dirai	que je dise que nous disions	dis dites
	je dormirais	je dormirai	que je dorme que nous dormions	dors dormez
	j'écrirais	j'écrirai	que j'écrive que nous écrivions	écris écrivez
	je serais	je serai	que je sois que tu sois qu'il / elle / on soit que nous soyons que vous soyez qu'ils / elles soient	sois soyez
	je ferais	je ferai	que je fasse	fais

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
	il / elle / on fait nous faisons vous faites ils / elles font			
falloir täytyä	il faut	il a fallu	il fallait	il avait fallu
interdire kieltää	*ks.* dire			
lire lukea	je lis tu lis il / elle / on lit nous lisons vous lisez ils / elles lisent	j'ai lu	je lisais	j'avais lu
mettre panna, laittaa	je mets tu mets il / elle / on met nous mettons vous mettez ils / elles mettent	j'ai mis	je mettais	j'avais mis
mourir kuolla	je meurs tu meurs il / elle / on meurt nous mourons vous mourez ils / elles meurent	je suis mort / morte	je mourais	j'étais mort / morte
naître syntyä	je nais tu nais il / elle / on naît nous naissons vous naissez ils / elles naissent	je suis né / née	je naissais	j'étais né / née
obtenir saada	*ks.* venir			
offrir tarjota	j'offre tu offres il / elle / on offre nous offrons vous offrez ils / elles / offrent	j'ai offert	j'offrais	j'avais offert
ouvrir avata	j'ouvre tu ouvres il / elle / on ouvre nous ouvrons vous ouvrez	j'ai ouvert	j'ouvrais	j'avais ouvert

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
			que nous fassions	faites
	il faudrait	il faudra	qu'il faille	
	je lirais	je lirai	que je lise que nous lisions	lis lisez
	je mettrais	je mettrai	que je mette que nous mettions	mets mettez
	je mourrais	je mourrai	que je meure que tu meures qu'il / elle / on meure que nous mourions que vous mouriez qu'ils / elles meurent	meurs mourez
	je naîtrais	je naîtrai	que je naisse que nous naissions	
	j'offrirais	j'offrirai	que j'offre que nous offrions	offre offrez
	j'ouvrirais	j'ouvrirai	que j'ouvre que nous ouvrions	ouvre ouvrez

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
	ils / elles ouvrent			
paraître tulla näkyviin; näyttää jltak	*ks.* connaître			
partir lähteä	je pars tu pars il / elle / on part nous partons vous partez ils / elles partent	je suis parti / partie	je partais	j'étais parti / partie
peindre maalata	je peins tu peins il / elle / on peint nous peignons vous peignez ils / elles peignent	j'ai peint	je peignais	j'avais peint
permettre (à) mahdollistaa; sallia jklle	*ks.* mettre			
plaîre (à) miellyttää	je plais tu plais il / elle / on plaît nous plaisons vous plaisez ils / elles plaisent	j'ai plu	je plaisais	j'avais plu
pleuvoir sataa vettä	il pleut	il a plu	il pleuvait	il avait plu
pouvoir voida, kyetä	je peux tu peux il / elle / on peut nous pouvons vous pouvez ils / elles peuvent	j'ai pu	je pouvais	j'avais pu
prendre ottaa	je prends tu prends il / elle / on prend nous prenons vous prenez ils / elles prennent	j'ai pris	je prenais	j'avais pris
recevoir saada; vastaanottaa	je reçois tu reçois il / elle / on reçoit nous recevons	j'ai reçu	je recevais	j'avais reçu

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
	je partirais	je partirai	que je parte que nous partions	 pars partez
	je peindrais	je peindrai	que je peigne que nous peignions	 peins peignez
	je plairais	je plairai	que je plaise que nous plaisions	 plais plaisez
	il pleuvrait	il pleuvrai	qu'il pleuve	
	je pourrais	je pourrai	que je puisse que nous puissions	
	je prendrais	je prendrai	que je prenne que tu prennes qu'il / elle / on prenne que nous prenions que vous preniez qu'ils / elles prennent	 prends prenez
	je recevrais	je recevrai	que je reçoive que tu reçoives qu'il / elle / on reçoive que nous recevions	 reçois

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
	vous recevez ils / elles reçoivent			
résoudre ratkaista	je résous tu résous il / elle / on résout nous résolvons vous résolvez ils / elles résolvent	j'ai résolu	je résolvais	j'avais résolu
revenir palata takaisin	*ks.* venir			
savoir tietää; osata	je sais tu sais il / elle / on sait nous savons vous savez ils / elles savent	j'ai su	je savais	j'avais su
séduire viehättää; vietellä	je séduis tu séduis il / elle / on séduit nous séduisons vous séduisez ils / elles séduisent	j'ai séduit	je séduisais	j'avais séduit
sentir tuntea; kokea	je sens tu sens il / elle / on sent nous sentons vous sentez ils / elles sentent	j'ai senti	je sentais	j'avais senti
servir à olla hyötyä; palvella	*ks.* sentir			
sortir mennä ulos; käydä ulkona; viedä ulos	je sors tu sors il / elle / on sort nous sortons vous sortez ils / elles sortent	je suis sorti / sortie	je sortais	j'étais sorti / sortie
se souvenir (de) muistaa	je me souviens tu te souviens il / elle / on se souvient nous nous souvenons vous vous souvenez ils / elles se souviennent	je me suis souvenu / souvenue	je me souvenais	je m'étais souvenu / souvenue
suffire	je suffis	j'ai suffi	je suffisais	j'avais suffi

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
			que vous receviez qu'ils / elles reçoivent	recevez
	je résoudrais	je résoudrai	que je résolve que nous résolvions	résous résolvez
	je saurais	je saurai	que je sache que nous sachions	sache sachez
	je séduirais	je séduirai	que je séduise que nous séduisions	séduis séduisez
	je sentirais	je sentirai	que je sente que nous sentions	sens sentez
	je sortirais	je sortirai	que je sorte que nous sortions	sors sortez
	je me souviendrais	je me souviendrai	que je me souvienne que nous nous souvenions	souviens-toi souvenez-vous
	je suffirais	je suffirai	que je suffise	

perusmuoto	preesens	passé composé	imperfekti	pluskvamperfekti
riittää, olla tarpeeksi	tu suffis il / elle / on suffit nous suffisons vous suffisez ils / elles suffisent			
suivre seurata	je suis tu suis il / elle / on suit nous suivons vous suivez ils / elles suivent	j'ai suivi	je suivais	j'avais suivi
se taire olla hiljaa; vaieta	je me tais tu te tais il / elle / on se tait nous nous taisons vous vous taisez ils / elles se taisent	je me suis tu / tue	je me taisais	je m'étais tu / tue
tenir pitää; pitää kiinni	*ks.* venir			
venir tulla	je viens tu viens il / elle / on vient nous venons vous venez ils / elles viennent	je suis venu / venue	je venais	j'étais venu / venue
vivre elää; asua	je vis tu vis il / elle / on vit nous vivons vous vivez ils / elles vivent	j'ai vécu	je vivais	j'avais vécu
voir nähdä	je vois tu vois il / elle / on voit nous voyons vous voyez ils / elles voient	j'ai vu	je voyais	j'avais vu
vouloir haluta, tahtoa	je veux tu veux il / elle / on veut nous voulons vous voulez ils / elles veulent	j'ai voulu	je voulais	j'avais voulu

	konditionaali	futuuri	subjunktiivi	imperatiivi
			que nous suffisions	
	je suivrais	je suivrai	que je suive que nous suivions	 suis suivez
	je me tairais	je me tairai	que je me taise que nous nous taisions	 tais-toi taisez-vous
	je viendrais	je viendrai	que je vienne que tu viennes qu'il / elle / on vienne que nous venions que vous veniez qu'ils / elles viennent	viens venez
	je vivrais	je vivrai	que je vive que nous vivions	 vis vivez
	je verrais	je verrai	que je voie que tu voies qu'il / elle / on voie que nous voyions que vous voyiez qu'ils / elles voient	 vois voyez
	je voudrais	je voudrai	que je veuille que tu veuilles qu'il / elle / on veuille que nous voulions que vous vouliez qu'ils / elles veuillent	 veuille veuillez

Aakkosellinen sanasto Vocabulaire alphabéthique

ranska–suomi

Sanastossa on myös kirjojen Escalier 1 ja 2 sanoja.

A

à fond	täysillä
à la fois	samalla, sekä että
à moins que	ellei, jollei
absolument	ehdottomasti
accompagner	tulla mukaan; saattaa; olla seurana jklle
l'**accordéon** *m*	harmonikka, haitari
l'**accueil** *m*	vastaanotto
accueillant, accueillante	vieraanvarainen; avoin
accueillir*	ottaa vastaan, toivottaa tervetulleeksi
les **achats** *m*	ostokset
acheter	ostaa
l'**acteur** *m*, l'**actrice** *f*	näyttelijä
l'**action** *f*	toiminta
l'**activité**	harrastus, aktiviteetti
l'**actualité**	uutiset, uutiskatsaus
actuellement	nykyään, tällä hetkellä
l'**addition** *f*	lasku
admirer	ihailla
l'**adolescence** *f*	nuoruus, teini-ikä
adopter	omaksua
adorer	pitää kovasti
l'**adresse** *f*	osoite
l'**adulte** *m f*	aikuinen
l'**aéroport** *m*	lentokenttä
l'**affaire** *f*	asia
les **affaires** *f*	tavarat
l'**affiche** *f*	juliste
africain, africaine	afrikkalainen
l'**âge** *m*	ikä
l'**agence** *f*	toimisto
l'**agence** *f* **de voyages**	matkatoimisto
agir	toimia
agréable	miellyttävä, mukava
l'**aide** *f*	apu
aider	auttaa
l'**ail** *m*	valkosipuli
aimer	pitää, rakastaa
l'**air** *m*	ilma
l'**airelle** *f*	puolukka
l'**album** *m* **de BD**	sarjakuva-albumi
l'**allemand** *m*	saksa (kieli)
l'**aller (et) retour** *m*	meno-paluulippu
aller*	mennä, käydä
aller* au cinéma	mennä elokuviin
aller* voir un concert	käydä konsertissa
aller* voir un film	mennä elokuviin
aller* voir une exposition	käydä näyttelyssä
aller* voir une pièce de théâtre	mennä katsomaan näytelmää
allergique (à)	allerginen
allez	no niin
allô	haloo
alors	sitten; siis
l'**amant** *m*	miesystävä; rakastaja
l'**amateur** *m*	harrastaja, amatööri
l'**ambassade** *f*	suurlähetystö
l'**ambiance** *f*	tunnelma
ambitieux, ambitieuse	kunnianhimoinen
américain, américaine	amerikkalainen
l'**ami** *m*, l'**amie** *f*	ystävä
amical, amicale	ystävällinen
amicalement	ystävällisin terveisin
l'**amour** *m*	rakkaus
amoureux, amoureuse	rakastunut
amusant, amusante	hauska
*s'***amuser**	pitää hauskaa, huvitella
l'**an** *m*	vuosi
analyser	analysoida
l'**ancêtre** *m*	esi-isä; edeltäjä
ancien, ancienne	vanha; entinen
l'**anglais** *m*	englanti (kieli)
anglophone	englanninkielinen
l'**animal** *m*, les **animaux**	eläin
l'**animateur** *m*, l'**animatrice** *f*	juontaja
l'**année** *f*	vuosi

l'**anniversaire** *m*	syntymäpäivä
l'**annonce** *f*	ilmoitus
annoncer	ilmoittaa, kuuluttaa
août *m*	elokuu
l'**apéritif** *m*	aperitiivi, alkudrinkki
apparaître*	ilmestyä
l'**appareil** *m* **photo**	kamera
l'**appartement** *m*	huoneisto
l'**appel téléphonique**	puhelinsoitto
appeler	kutsua; soittaa
s'**appeler**	olla nimeltään
apprécier	arvostaa, pitää jstak
apprendre*	oppia; saada tietää
apprendre* par cœur	
après	jälkeen; sitten
l'**après-midi** *m*	iltapäivä
l'**aqua-lung** *m*	laitesukellus
l'**arbre** *m*	puu
l'**archipel** *m*	saaristo
l'**argent** *m*	raha
un **Argentin,** une **Argentine**	argentiinalainen
l'**arrêt** *m*	pysäkki
s'**arrêter**	lopettaa; pysähtyä
arrêter (de)	lakata, lopettaa; pysäyttää
l'**arrivée** *f*	saapuminen
arriver	saapua
arriver à faire	onnistua tekemään
l'**arrondissement** *m*	kaupunginosa
l'**art dramatique** *m*	ilmaisutaito
l'**artiste** *mf*	taiteilija, artisti, viihdetaiteilija
les **arts** *m* **premiers**	alkuperäiskansojen taide
les **arts** *m* **visuels**	kuvataiteet
l'**ascenseur** *m*	hissi
l'**aspect** *m*	näkökohta
l'**aspirateur** *m*	pölynimuri
assez (de)	melko; tarpeeksi
l'**assiette** *f*	lautanen
assister à	osallistua jhk, olla läsnä jssak
l'**astuce** *f*	keino, vinkki
l'**atelier**	työpaja
l'**atmosphère** *f*	ilmapiiri, tunnelma
attendre	odottaa
l'**attente** *f*	odotus; odottaminen
attentif, attentive	tarkkaavainen
l'**attention** *f*	huomio
attirer	vetää puoleensa, houkutella
au contraire	päinvastoin
au-delà (de)	tuolla puolen, jnk toisella puolella
aucun, aucune	ei yhtään
aujourd'hui	tänään; nykyään
auparavant	aikaisemmin
aussi	myös
l'**auteur** *m*	kirjoittaja, kirjailija
l'**autobiographie** *f*	omaelämäkerta
l'**automne** *m*	syksy
autour (de)	(jnk) ympärillä
autre	toinen; muu
avant que	ennen kuin
avec	kanssa
l'**avenir** *m*	tulevaisuus
l'**aventure** *f*	seikkailu
l'**averse** *f*	sadekuuro
l'**avion** *m*	lentokone
l'**avis** *m*	mielipide
avoir*	olla; omistaa
avoir* besoin (de)	tarvita
avoir* de l'importance	olla tärkeä
avoir* du mal	olla vaikeaa jklle
avoir* du succès	menestyä
avoir* faim	olla nälkä
avoir* l'âge (pour)	olla tarpeeksi vanha (jhk)
avoir* l'air *m*	näyttää, vaikuttaa jltak
avoir* le choix	olla valinnanvaraa
avoir* le temps (de)	ehtiä
avoir* lieu	tapahtua
avoir* mal	särkeä, olla kipeä
avoir* raison	olla oikeassa
avoir* une passion (pour)	suhtautua intohimoisesti jhk, pitää todella paljon jstak
avouer	myöntää, tunnustaa
avril *m*	huhtikuu

B

le **bac**	ylioppilastutkinto
les **bagages** *m*	matkatavarat
la **baie**	marja
se **baigner**	uida
le **baiser**	suudelma
baisser	laskea
baisser le volume	laskea äänen-voimakkuutta
le **baladeur MP3**	mp3-soitin

le **balcon**	parveke
banal, banale	arkipäiväinen
la **banane**	banaani
la **bande originale (la BO)**	elokuvan ääniraita, soundtrack
la **bande-annonce**	elokuvan esittelyfilmi, traileri
la **banque**	pankki
le **banquier**	pankkiiri
le **baron**	paroni
le **bateau**	laiva
le **batîment**	rakennus
la **batterie**	akku; rummut
bavard, bavarde	puhelias
la **BD (bande dessinée)**	sarjakuva
beau, bel, belle	kaunis; komea
beaucoup (de)	paljon
les **beaux arts**	kuvataide
le **bébé**	vauva
belge	belgialainen
la **belle-sœur**	käly
le **besoin**	tarve
bête	tyhmä
le **beurre**	voi
la **bibliothéque**	kirjasto
bien	hyvin
bien sûr	tietenkin
à **bientôt**	nähdään
bientôt	pian
bienvenue	tervetuloa
la **bière**	olut
le **bijou,** les **bijoux**	koru
le **billet**	seteli; matkalippu
la **biographie**	elämäkerta
le **biscuit aux épices**	piparkakku
la **bise**	suukko
le **bisou**	suukko
bizarre	outo, kummallinen
la **blague**	vitsi
blanc, blanche	valkoinen
bleu, bleue	sininen
le **blog**	blogi
le **blouson**	pusakka
boire*	juoda
le **bois**	metsä; puutavara
la **boisson**	juoma
la **boîte**	disko
la **boîte aux lettres**	postilaatikko
la **boîte de conserve**	säilykepurkki
la **boîte de nuit**	yökerho
bon marché	edullinen
bon, bonne	hyvä
le **bonbon**	makeinen
bonjour	huomenta; päivää; hei
bonne journée	hyvää päivän jatkoa
bonne nuit	hyvää yötä
bonne soirée	hyvää illan jatkoa
le **bonnet**	pipo, myssy
bonsoir	hyvää iltaa
au **bord (de)**	rannalla; laidalla
les **bottes** *f*	saappaat
la **bouche**	suu
bouger	liikkua
la **boulangerie**	leipomo
le **bouleau**	koivu
le **bouquin**	ark. kirja
au **bout de**	kuluttua
la **bouteille**	pullo
la **boutique**	liike, kauppa
branché, branchée	muodinmukainen, trendikäs
le **bras**	käsivarsi
briller	loistaa; paistaa (auringosta)
se **bronzer**	ruskettua
le **bruit**	meteli, melu
le **bruitage**	ääniefekti
brûler	polttaa
brun, brune	tummatukkainen; ruskea
le **bureau**	työpöytä; työhuone
le **bus**	bussi
le **but**	maali

C

c'est-à-dire	toisin sanoen
ça	se
la **cabine**	hytti; pukukoppi
la **cabine d'essayage**	sovituskoppi
cacher	piilottaa
le **cadeau**	lahja
le **café**	kahvi
le **café au lait**	maitokahvi
la **caisse**	kassa
calme	rauhallinen, tyyni
la **caméra vidéo**	videokamera
la **campagne**	maaseutu
canadien, canadienne	kanadalainen
le **canapé**	sohva
la **canicule**	helle(aalto)
la **cantine**	ruokala

la **capitale**	pääkaupunki
le **capitalisme**	kapitalismi
captivant, captivante	kiehtova, puoleensavetävä
car	sillä, koska
le **caractère**	luonne
la **carte**	kortti; ruokalista; kartta
la **carte bancaire**	pankkikortti
la **carte de crédit**	luottokortti
la **carte postale**	postikortti
le **cas**	tapaus
le **casque**	korvakuulokkeet
la **casquette**	lippalakki
casser	rikkoa
la **catastrophe**	katastrofi
à **cause de**	jnk takia, vuoksi
ce que	se mikä
ce, cet, cette	tämä
célèbre	kuuluisa
la **célébrité**	julkisuuden henkilö
célibataire	naimaton
celle	dem. pron.
celle-ci	tämä
cent	sata
une **centaine (de)**	satakunta
le **centre**	keskusta
le **centre commercial**	ostoskeskus
le **centre-ville**	kaupungin keskusta
le **cercle**	kerho, yhdistys
la **cérémonie**	seremonia
certain, certaine	tietty
certainement	varmasti
la **chaîne**	ketju
la **chaîne de télévision**	televisiokanava
la **chaise**	tuoli
chaleureux, chaleureuse	lämminhenkinen
la **chambre**	huone; makuuhuone
le **champagne**	samppanja
le **champignon**	sieni
le **championnat du monde**	maailman-mestaruuskilpailut
la **chance**	onni
le **changement de climat**	ilmastonmuutos
changer	vaihtaa; muuttua; muuttaa
se **changer**	vaihtaa vaatteet
la **chanson**	laulu
le **chant**	laulu, laulaminen
chanter	laulaa
le **chanteur,** la **chanteuse**	laulaja
chaque	jokainen, joka
le **chat**	kissa
chaud, chaude	kuuma, lämmin
chauffer	lämmittää
la **chaussette** *f*	sukka
la **chaussure** *f*	kenkä
le **chef**	keittiöpäällikkö; esimies
le **chef-d'oeuvre**	mestariteos
le **chemin**	tie
la **chemise**	paita
le **chemisier**	(naisten) paitapusero
cher, chère	kallis; rakas
chercher	etsiä
le **cheval,** les **chevaux**	hevonen
les **cheveux** *m*	hiukset
chez	luona, luokse
le **chien**	koira
le **chiffre**	numero
la **chimie**	kemia
le **choc initial**	alkujärkytys
le **chocolat**	kaakao; suklaa
choisir	valita
le **choix**	valinta
le **chômage**	työttömyys
choquer	järkyttää
la **chorale**	kuoro
la **chose**	asia; juttu
chouette	kiva
la **chute d'eau**	vesiputous
Chypre	Kypros
le **ciel**	taivas
le, la **cinéaste**	elokuvaohjaaja
le **cinéma**	elokuvateatteri
le **cinéphile**	elokuvien harrastaja
la **circulation**	liikenne
classe	ark. tyylikäs, siisti
la **classe**	oppitunti; luokka
la **classe terminale**	lukion viimeinen luokka
classique	klassinen
le **classique**	klassikko
la **clé**	avain; ratkaisu
cliché, clichée	kliseinen, kulunut
le **client,** la **cliente**	asiakas
le **climat**	ilmasto
le **clip (vidéo)**	musiikkivideo
le **club**	klubi, yökerho
le **cœur**	sydän

coincé, coincée vetäytyvä, jäykkä
la **coiffe** päähine
la **collection** kokoelma
le **collège** yläaste; lukio (Québecissä)
le **collier de perles** helminauha
la **collision** törmäys
le **colocataire,** la **colocataire** asuintoveri, kämppäkaveri
la **colocation** yhteisasuminen, kimppakämppä
la **colonie** siirtomaa
coloré, colorée värikäs
combien kuinka paljon, kuinka monta
combiner yhdistää, sekoittaa
la **comédie** komedia
la **comédie musicale** musikaali
le **comédien,** la **comédienne** näyttelijä
commander tilata
comme kuten; koska (lauseen alussa); -na, -nä
le **commerce** kaupankäynti
commencer aloittaa
comment kuinka, miten
la **commune** kunta
comparer vertailla
la **compilation** kokoelmalevy
complet, complète täysi, täynnä
complètement täysin
compliqué, compliquée monimutkainen
se **comporter** käyttäytyä
composer säveltää
le **compositeur,** la **compositrice** säveltäjä
comprendre* ymmärtää
compris, comprise sisältyy hintaan
compter laskea; kuulua jhk
se **concentrer (sur)** keskittyä
le **concert** konsertti
le, la **concierge** ovenvartija
concilier yhdistää
la **conférence** esitelmä, luento
la **confiture** hillo
le **conjoint,** la **conjointe** puoliso, elämänkumppani
la **connaissance** tuntemus; tieto; tuttava
connaître* tuntea; tietää
connaître* par coeur osata ulkoa
la **connexion** yhteys
connu, connue tunnettu, kuuluisa
conscient, consciente (de) tietoinen
le **conseil** neuvo
conseiller neuvoa
considérable huomattava, merkittävä
considérer (comme) pitää jnak
consommer kuluttaa; käyttää
le **conte** satu, kertomus
contemporain, contemporaine nyky-, nykyaikainen
content, contente tyytyväinen
continuer jatkua; jatkaa
la **contre-manifestation** vastamielenosoitus
le **contrôle** tarkastus
contrôler valvoa; olla vastuussa
convaincre* vakuuttaa, saada vakuuttuneeksi
convivial, conviviale seurallinen, tuttavallinen
les **coordonnées** *m* yhteystiedot
le **copain,** la **copine** kaveri
cordialement ystävällisin terveisin
le **corps** keho, vartalo
le **correspondant,** la **correspondante** kirjeenvaihtokaveri
le **costume** puku
la **côte** rannikko
à **côté (de)** vieressä
la **Côte d'Ivoire** Norsunluurannikko
le **cou** kaula
se **coucher** mennä nukkumaan
le **coucher de soleil** auringonlasku
couler valua; upota
la **couleur** väri
le **coup de téléphone** puhelu
courant, courante tavallinen, yleinen
la **courgette** kesäkurpitsa
le **cours** oppitunti; kurssi
la **course à pied** juoksukilpailu
la **course automobile** autokilpailu
la **course hippique** ratsastuskilpailu
court, courte lyhyt
le **court métrage** lyhytelokuva
le **cousin,** la **cousine** serkku
le **coussin** tyyny
le **couteau** veitsi
coûter maksaa, olla hintana
le **crochet** koukku
croire* luulla, uskoa
le **croisement** tienristeys

la **croisière**	risteily
le **croissant**	voisarvi
la **croix**	risti
cueillir*	poimia
la **cuillère**	lusikka
la **cuisine**	keittiö
le **cuisinier,** la **cuisinière**	kokki
la **cuisinière**	liesi
la **culture indigène**	alkuperäiskulttuuri
le **cyclisme**	pyöräily
le **cylindre**	sylinteri, lieriö

D

d'abord	ensin, ensiksi
d'accord	ok, selvä
d'ailleurs	muuten
d'avance	etukäteen
d'où	mistä
dansant, dansante	tanssittava
danser	tanssia
la **date**	päivämäärä
dater (de)	olla peräisin
de façon humoristique	humoristisella tavalla
de nouveau	uudestaan
de plus	lisäksi
de tout genre	kaikenlainen
se **débrouiller**	selviytyä
le **début**	alku
le **débutant**	aloittelija, vastaalkaja
décembre *m*	joulukuu
décider	päättää
se **décider (à)**	päättää tehdä jtak
la **décoration**	sisustus; koristelu
décorer	sisustaa; koristella
découvrir*	huomata, havaita; löytää
dècrire*	kuvailla
dedans	sisällä, sisässä
défavorisé	huono-osainen, vähäosainen
définir	määritellä
dégoûtant	iljettävä
le **degré**	aste
dehors	ulkona
déjà	jo
déjeuner	syödä lounasta
le **déjeuner**	lounas
délicieux, délicieuse	herkullinen
demain	huomenna
demander	kysyä
se **demander**	miettiä; ihmetellä
le **déménagement**	muutto
déménager	muuttaa
le **demi**	puoli; puolikas
la **dent**	hammas
le **départ**	lähtö
le **département**	departementti
dépassé	vanhanaikainen
se **dépêcher**	kiirehtiä, pitää kiirettä
dépenser	kuluttaa, käyttää
déprimant, déprimante	masentava
depuis	(jstak) lähtien
dernier, dernière	viime; viimeinen
se **dérouler**	tapahtua, sijoittua
la **description**	kuvailu
le **désert**	autiomaa
le **design**	muotoilu
désirer	haluta, tahtoa
désolé, désolée	pahoillaan
le **dessert**	jälkiruoka
le **dessin**	piirustus
le **dessin animé**	piirroselokuva
dessiner	piirtää, suunnitella
le **destin**	kohtalo
détendu, détendue	rento, rentouttava
la **détermination**	päättäväisyys
détester	inhota
les **deux**	molemmat
devant	edessä, eteen
dévoiler	paljastaa
le **devoir**	kotitehtävä
devoir*	täytyä; olla velkaa
dévorer	ahmia (jtak)
le **dialogue**	vuoropuhelu
dialoguer	käydä vuoropuhelua
le **dictionnaire**	sanakirja
la **différence**	ero, eroavaisuus
difficile	vaikea
difficile à suivre	vaikeatajuinen
dimanche *m*	sunnuntai
diminuer	vähetä; pienentyä
dîner	syödä päivällistä
le **dîner**	päivällinen
le **diplôme**	tutkinto
dire*	sanoa
le **directeur,** la **directrice**	johtaja
la **discipline**	urheilulaji
discret, discrète	hienotunteinen

la **discussion**	keskustelu
discuter (de)	jutella, keskustella
disparaître*	kadota
la **dispute**	riita
le **disque**	levy
le **distributeur de billets**	pankkiautomaatti
divers, diverse	monenlainen, vaihteleva
le **documentaire**	dokumentti
le **doigt**	sormi
le **dommage**	vahinko
donc	joten; siis
donner	antaa
donner envie (de)	saada haluamaan
dont	josta, jonka
dormir*	nukkua; yöpyä
le **dos**	selkä
la **douche**	suihku
se **doucher**	käydä suihkussa
doué, douée	lahjakas
douze	kaksitoista
le **dramaturge**	näytelmäkirjailija
le **drame**	draamaelokuva
le **drapeau**	(maan) lippu
le **droit**	oikeus
à **droite (de)**	oikealla
drôle	hassu, huvittava
du coup	ark. joten, sen seurauksena

E

l'**eau** *f*	vesi
l'**eau** *f* **du robinet**	vesijohtovesi
l'**eau** *f* **minérale**	kivennäisvesi
l'**échange** *m*	vaihto
l'**école** *f*	koulu
l'**école** *f* **de cinéma**	elokuvakoulu
l'**école** *f* **primaire**	alakoulu
l'**école** *f* **secondaire**	yläkoulu ja lukio
l'**écologie** *f*	ympäristötiede, ekologia
écologique	ympäristö-ystävällinen
les **économies** *f*	säästöt
économique	taloudellinen, talous-
écouter	kuunnella
écrire*	kirjoittaa
l'**écrivain,** l'**écrivaine**	kirjailija
l'**éducation**	koulutus; kasvatus
effectivement	aivan, nimenomaan
l'**effet** *m* **de découpage**	(elokuvan) leikkausefekti
l'**effet** *m* **de serre**	kasvihuoneilmiö
les **effets** *m* **spèciaux**	erikoistehosteet
l'**effort**	ponnistus, vaivannäkö
également	myös
l'**église** *f*	kirkko
l'**égoïsme** *m*	itsekkyys
l'**électronique**	elektroniikka; sähkö-
élégant, élégante	tyylikäs
l'**éléphant** *m*	norsu
l'**élève** *mf*	oppilas
élevé, élevée	korkea; kohonnut
l'**emballage**	pakkaus
embêtant, embêtante	ikävä, harmittava, ärsyttävä
embrasser	suudella; halata
l'**émission** *f*	lähetys, ohjelma
émouvant, émouvante	koskettava, liikuttava
l'**emploi** *m*	työ; toimi
l'**emploi** *m* **du temps**	lukujärjestys
l'**employé** *m*, **employée** *f*	työntekijä
emprunter (à)	lainata (jstak)
en avoir* marre (de)	saada tarpeekseen (jstak)
en boucle	uudelleen ja uudelleen
en commun	yhteinen
en espèces	käteisellä
en face (de)	vastapäätä
en fait	itse asiassa
en liquide	käteisellä
en permanence	jatkuvasti
en plein air	ulkoilmassa
en pleine nuit	keskellä yötä
en plus	lisäksi
encore	vielä
l'**endroit** *m*	paikka
énerver	raivostuttaa, ärsyttää
l'**enfant** *mf*	lapsi
enfin	lopulta, vihdoin
engagé, engagée	yhteiskunnallisesti kantaaottava; sitoutunut
s'**ennuyer**	ikävystyä
ennuyeux, ennuyeuse	tylsä
énorme	valtava
énormément	valtavasti

enregistrer	nauhoittaa, tallentaa
enrhumé, enrhumée	vilustunut
enseigner	opettaa
ensemble	yhdessä
ensuite	sitten
entendre	kuulla
s'entendre	tulla toimeen
entièrement	täysin; kokonaan
entre	välissä, välillä
l'entrée *f*	sisäänkäynti; pääsylippu
l'entreprise *f*	yritys
entrer	mennä sisään
l'entretien *m* **d'embauche**	työhaastattelu
environ	noin, suunnilleen
l'environnement *m*	ympäristö
envoyer	lähettää
l'épaule *f*	olkapää
l'épicerie	ruokatavarakauppa
l'époux m, **l'épouse** *f*	puoliso
l'épreuve *f*	koe, haaste
l'EPS (l'éducation physique et sportive) *f*	liikunta
épuisé, épuisée	uupunut
équipé, équipée	varusteltu
l'équitation *f*	ratsastus
l'équivalent	vastine
l'escalier *m*	portaikko
l'escrime *f*	miekkailu
l'espace *m* **urbain**	kaupunkiympäristö
espagnol, espagnole	espanjalainen
espérer	toivoa
essayer	yrittää
l'est *m*	itä
et	ja
l'étagère *f*	hylly, hyllykkö
l'été *m*	kesä
l'étranger *m*, **étrangère** *f*	ulkomaalainen
être*	olla
être* à l'affiche	olla ohjelmistossa
être* à l'heure	olla ajoissa
être* assis, assise	istua
être* au chômage	olla työtön
être* basé, basée (sur)	perustua (jhk)
être* d'accord	olla samaa mieltä
être* en retard	olla myöhässä
être* en soirée	olla viettämässä iltaa, olla juhlissa
être* en tournée	olla kiertueella
être* en train de	olla parhaillaan tekemässä
être* enceinte	olla raskaana
être* issu, issue (de)	olla peräisin jstak
être* marié, mariée	olla naimisissa
être* né, née	olla syntynyt
être* obligé, obligée (de)	olla pakko
être* passionné, passionnée (par)	suhtautua intohimoisesti jhk
être* reçu, reçue	tulla valituksi; tulla kutsutuksi
être* situé, située	sijaita
l'étudiant *m*, **l'étudiante** *f*	opiskelija
l'étudiant *m* **d'échange, l'étudiante** *f* **d'échange**	vaihto-opiskelija
étudier	opiskella
l'euro *m*	euro
l'évènement *m*	tapahtuma
éviter	välttää
évoquer	tuoda mieleen
exactement	täsmälleen
exagérer	liioitella
l'exception *f*	poikkeus
exceptionnel, exceptionnelle	poikkeuksellinen
l'excursion *f*	päiväretki
excusez-moi	anteeksi
l'exemple *m*	esimerkki
exister	olla olemassa
l'expérience *f*	kokemus
explicite	sopimaton, peittelemätön
expliquer	selittää
exporter	viedä maasta
l'exposition *f*	näyttely
l'expression *f*	ilmaus
l'extrait *m*	ote

F

fabriquer	valmistaa
la **fac (faculté)**	yliopisto; tiedekunta
fâché, fâchée	vihainen, suuttunut
facile	helppo
facilement	helposti
la **façon**	tapa
la **façon de vivre**	elämäntapa
la **facture**	lasku
la **faim**	nälkä
faire*	tehdä
faire* attention	varoa, olla varovainen
faire* de l'escalade	kiipeillä

faire* de la musculation harrastaa kehonrakennusta
faire* de la musique harrastaa musiikkia, soittaa musiikkia
faire* de la photo harrastaa valokuvausta
faire* des amis ystävystyä
faire* des économies säästää
faire* des études opiskella
faire* du bruit pitää ääntä, meluta
faire* du cheval ratsastaa
faire* du cinéma tehdä elokuvia
faire* du football pelata jalkapalloa
faire* du parachute hypätä laskuvarjolla
faire* du patinage luistella
faire* du roller rullaluistella
faire* du shopping käydä ostoksilla
faire* du ski (de fond) hiihtää (maastohiihtoa)
faire* du sport urheilla
faire* du violon soittaa viulua
faire* la bise antaa poskisuukko
faire* la cuisine laittaa ruokaa
faire* la fête juhlia
faire* la queue jonottaa
faire* le lit sijata vuode
faire* le ménage siivota
faire* les courses käydä ruokaostoksilla
faire* un barbecue grillata
faire* un stage olla työharjoittelussa
au fait muuten
falloir* täytyä
la famille perhe; suku
fantastique upea
fatigué, fatiguée väsynyt
le fauteuil nojatuoli
favori, favorite suosikki-, lempi-
la femme nainen; vaimo
la fenêtre ikkuna
la ferme maatila
fermer les yeux sulkea silmät
le festival festivaali; tapahtuma
la fête juhla
la fête nationale kansallispäivä
la feuille lehti
février *m* helmikuu
la fièvre kuume
au fil des années vuosien mittaan
la file rivi, jono
la fille tyttö
le film elokuva
le film d'action toimintaelokuva
le film d'horreur kauhuelokuva
le film de science-fiction tieteiselokuva
le film doublé jälkiäänitetty elokuva
le film en version originale (en v.o.) elokuva alkuperäiskielellä
le film sous-titré tekstitetty elokuva
filmer kuvata
le fils poika
à la fin lopussa; lopuksi
fin, fine hieno; siro
finalement lopulta, lopultakin
financer rahoittaa
finir lopettaa; loppua
finir par päätyä tekemään (jtak)
finlandais, finlandaise suomalainen
le finnois suomi (kieli)
la fleur kukka
le fleuve virta, joki
la fois kerta
le football jalkapallo
forcément välttämättä
la forêt metsä
la formation koulutus
la forme muoto
la forme d'art taiteenlaji
formidable upea
le formulaire kaavake
le forum de discussion keskustelupalsta
fou, folle hullu
le foulard huivi
la foule väentungos
le four uuni
le four à micro-ondes mikroaaltouuni
la fourchette haarukka
frais, fraîche raikas, viileä
français, française ranskalainen
francophone ranskankielinen
frapper lyödä
le frère veli
le frigo jääkaappi
les frites *f* ranskalaiset perunat
froid, froide kylmä
le fromage juusto
le fromage bleu sinihomejuusto
le fromage de chèvre vuohenjuusto

le **front**	otsa
la **frontière**	raja
le **fruit**	hedelmä
fumer	savuta, savuttaa; tupakoida
les **funérailles nationales**	valtiolliset hautajaiset
le **fuseau**	värttinä

G

gâché, gâchée	pilalla, pilattu
la **gaffe**	ark. moka
gagner	voittaa; ansaita rahaa
gai, gaie	iloinen, hyväntuulinen
la **galerie d'art**	taidegalleria
les **gants** *m*	hanskat
le **garage**	autotalli
garder	pitää yllä; säilyttää
la **gare**	rautatieasema
garer	pysäköidä
le **gâteau**	kakku; keksi
à **gauche (de)**	vasemmalla
gênant, gênante	kiusallinen, nolo
gêner	häiritä
génial, géniale	upea, huippu
le **genre**	laji, laatu; tapa, tyyli
genre	ark. tyyliin
le **genre cinématographique**	elokuvalajeja
le **genre littéraire**	kirjallisuuden laji
les **gens** *m*	ihmiset
gentil, gentille	ystävällinen, kiltti
la **géographie**	maantiede
la **glace**	jäätelö
globalisé, globalisée	globalisoitunut
la **gomme**	pyyhekumi
la **gorge**	nielu; kurkku
le **goût**	maku
grace (à)	(jnk) ansiosta
graffiter	tehdä graffiteja
le **graffiti**	graffiti
la **graine**	siemen
grand, grande	suuri; pitkä
le **grand magasin**	tavaratalo
le **grand public**	suuri yleisö
la **grand-mère**	isoäiti
le **grand-père**	isoisä
grandir	kasvaa
les **grands-parents** *m*	isovanhemmat
gratuit, gratuite	ilmainen
la **grève**	lakko
la **grippe**	flunssa
gris, grise	harmaa
gros, grosse	iso; lihava
grossir	lihoa
le **groupe**	yhtye, bändi; ryhmä; suuryritys
la **guerre**	sota
guidé, guidée	opastettu
la **guitare**	kitara
la **gymnastique**	voimistelu

H

s'**habiller**	pukeutua
l'**habitant** *m*, l'**habitante** *f*	asukas
habiter	asua
l'**habitude** *f*	tapa, tottumus
habitué, habituée (à)	tottunut jhk
le **harcèlement sexuel**	sukupuolinen häirintä
haut-débit	laajakaistayhteys
l'**hébergement** *m*	majoitus
le **hérisson**	siili
hésiter	epäröidä
l'**heure** *f*	tunti
heureusement	onneksi
heureux, heureuse	onnellinen
hier	eilen
l'**histoire** *f*	historia; tarina
l'**histoire** *f* **d'amour**	rakkaustarina
l'**histoire-géo** *f*	historia ja maantiede
le **hit**	menestyskappale, hitti
l'**hiver** *m*	talvi
le **hockey sur glace**	jääkiekko
l'**homme** *m*	mies
l'**homme** *m* **d'affaire**	liikemies
honnête	rehellinen
honorer	kunnioittaa
honteux, honteuse	häpeällinen
l'**hôpital** *m*	sairaala
le **hors-d'œuvre**	alkupala
l'**hôtel** *m*	hotelli
l'**hygiène** *f*	hygienia, puhtaus
l'**hypermarché** *m*	hypermarketti
l'**hypocrisie** *f*	tekopyhyys
hypocrite	tekopyhä

I

ici	täällä
l'**idée** *f*	idea, ajatus
idiot, idiote	idiootti
l'**idole** *f*	esikuva, idoli
il faut (falloir*)	pitää, täytyy
il y a	(siellä) on
l'**île** *f*	saari
l'**image** *f*	kuva
imaginaire	kuvitteellinen
imaginer	kuvitella
imbécile	typerä
immense	valtava
l'**immeubl**e *m*	kerrostalo
l'**immigré** *m*, **immigrée** *f*	maahanmuuttaja
important, importante	tärkeä
importer	tuoda maahan
imposer	pakottaa
impossible	mahdoton
l'**impôt** *m*	tulovero
l'**impression** *f*	vaikutelma
improviser	improvisoida
l'**inconvénient** *m*	huono puoli, haitta
incroyable	uskomaton
l'**indépendance** *f*	itsenäisyys
indirect, indirecte	epäsuora
infernal, infernale	hirveä, kauhea
l'**infirmier** *m*, l'**infirmière** *f*	sairaanhoitaja
l'**influence** *f*	vaikute
l'**informatique** *f*	tietotekniikka
l'**ingénieur** *m*	insinööri
inoubliable	unohtumaton
s'**inquiéter**	olla huolissaan
l'**inscription** *f*	ilmoittautuminen
inspirer	innoittaa, inspiroida
s'**inspirer**	saada vaikutteita
s'**installer**	asettua asumaan
l'**institution** *f*	oppilaitos; instituutio
l'**instrument** *m*	instrumentti, soitin
l'**intégration** *f*	(maahanmuuttajan) kotouttaminen
intégré, intégrée	integroitunut, kotoutunut
intelligent, intelligente	älykäs
s'**interdire***	kieltäytyä
interdit, interdite	kielletty
intéressant, intéressante	mielenkiintoinen
s'**intéresser (à)**	kiinnostua, olla kiinnostunut
l'**intérêt** *m*	kiinnostuksen kohde, harrastus
l'**intérieur** *m*	sisäpuoli
l'**interprétation** *f*	tulkinta
l'**interview** *f*	haastattelu
interviewer	haastatella
l'**intrigue** *f*	juoni
l'**introduction** *f*	käyttöönotto; johdanto
inutile	hyödytön
inventer	keksiä
investir (dans)	sijoittaa rahaa (jhk)
inviter	kutsua; tarjota

J

la **jambe**	jalka
le **jambon**	kinkku
janvier *m*	tammikuu
le **jardin**	puutarha
jaune	keltainen
le **jean**	farkut
jeter un coup d'oeil	vilkaista
le **jeu**, les **jeux**	peli
le **jeu de mots**	sanaleikki
le **jeu vidéo**	tietokonepeli
jeudi *m*	torstai
jeune	nuori
la **jeunesse**	nuoruus
les **Jeux** *m* **Olympiques**	olympialaiset
le **jogging**	hölkkääminen
joli, jolie	sievä
la **joue**	poski
jouer	pelata; leikkiä; soittaa; näytellä
jouer d'un instrument	soittaa jtak soitinta
jouer le rôle (de)	näytellä jonkun osa
le **jour**	päivä
le **journal**	sanomalehti
le **journal intime**	päiväkirja
le **journal personnel**	päiväkirja
le, la **journaliste**	toimittaja
la **journée**	päivä
joyeux, joyeuse	iloinen
le **juge**	tuomari
juillet *m*	heinäkuu
juin *m*	kesäkuu
la **jungle**	viidakko
la **jupe**	hame
le **jus**	mehu
jusqu'à ce que	(siihen asti) kunnes
jusque	asti, saakka
juste	vain
justement	juuri niin

K

le **kilomètre**	kilometri
le **kilomètre carré**	neliökilometri

L

là	siellä; täällä
là-bas	siellä; tuolla
le **lac**	järvi
la **laïcité**	kirkon ja valtion erottaminen toisistaan
la **laine**	villa
laisser	jättää
se **laisser emporter**	antaa viedä mukanaan
laisser tomber	luovuttaa, jättää kesken
le **lait**	maito
la **lampe**	lamppu
lancer	panna alulle, aloittaa
se **lancer (dans)**	heittäytyä jhk, kokeilla jtak uutta
le **langage**	kieli; kielenkäyttö
le **langage SMS**	tekstiviestikieli
la **langue**	kieli
la **langue maternelle**	äidinkieli
se **lasser (de)**	kyllästyä (jhk)
la **lavande**	laventeli
laver	pestä
se **laver**	peseytyä
la **laverie libre-service**	itsepalvelupesula
le **lecteur (de) DVD**	dvd-laite
le **légume**	vihannes
le **lendemain**	seuraavana päivänä
lent, lente	hidas
lequel, laquelle	mikä; kumpi
la **lettre**	kirje
lever	nostaa
se **lever**	nousta ylös
les **lèvres** *f*	huulet
la **librairie**	kirjakauppa
libre	vapaa
le **lien**	linkki, yhteys
le **lieu**	paikka; alue
le **lieu public**	julkinen paikka
le **lièvre**	jänis
limité, limitée	rajoittunut
la **limonade**	virvoitusjuoma
le **linge**	pyykki
linguistique	kieli-, kieleen liittyvä
liquide	nestemäinen
lire*	lukea
le **lit**	sänky
littéraire	kirjallinen, kirjallisuus-
la **littérature**	kirjallisuus
le **livre**	kirja
le **livre audio**	äänikirja
le **livre de poche**	taskukirja, pokkari
le **livre numérique**	sähkökirja
le, la **locataire**	vuokralainen
le **logement**	asunto
se **loger**	asua; majoittua
la **loi**	laki
loin (de)	kaukana (jostakin)
les **loisirs** *m*	harrastukset
long, longue	pitkä
le **long métrage**	kokoillan elokuva
louer	vuokrata
le **loup**	susi
lundi *m*	maanantai
la **lune**	kuu
les **lunettes** *f*	silmälasit
le **lycée**	lukio
le **lycéen,** la **lycéenne**	lukiolainen

M

la **machine à laver**	pyykinpesukone
madame *f*	rouva (puhuteltaessa)
mademoiselle *f*	neiti (puhuteltaessa)
le **magasin**	kauppa
le **magazine**	aikakauslehti
magnifique	hieno, upea
mai *m*	toukokuu
maigrir	laihtua
le **maillot de bain**	uimapuku; uimahousut
la **main**	käsi
maintenant	nyt
la **mairie**	kaupungintalo
mais	mutta
la **maison**	talo; koti
à la **maison**	kotona, kotiin
la **maison d'été**	kesämökki
la **maîtresse**	luokanopettaja
mal	huonosti
malade	sairas
maladroit, maladroite	kömpelö
la **malbouffe**	roskaruoka
la **malchance**	epäonni

malgré	huolimatta jstak
malgré tout	kaikesta huolimatta
malheureusement	valitettavasti
la **maman**	äiti
manger	syödä
la **manifestation**	mielenosoitus
manquer	puuttua; kaivata
le **manteau**	päällystakki
le **marché**	tori
le **marché aux puces**	kirpputori
marcher	toimia; kävellä
mardi *m*	tiistai
le **mari**	aviomies
marocain, marocaine	marokkolainen
marrant, marrante	kiva, hauska
marron	ruskea; kastanja
mars *m*	maaliskuu
les **maths (mathématiques)** *f*	matematiikka
la **matière**	oppiaine
le **matin**	aamu
mauvais, mauvaise	huono
le **maximum**	eniten; korkein määrä
la **méchanceté**	ilkeys, pahuus
méchant, méchante	ilkeä
le **médecin**	lääkäri
le **meilleur,** la **meilleure**	paras
meilleur, meilleure	parempi
le **mélange**	sekoitus
mélanger	sekoittaa
même	jopa; itse; sama
menacé	uhanalainen
mentionné, mentionnée	mainittu
mentionner	mainita
le **menton**	leuka
le **menu**	ruokalista
la **mer**	meri
merci	kiitos
mercredi *m*	keskiviikko
la **mère**	äiti
le **message**	viesti
la **messe d'enterrement**	hautajaismessu
mesurer	olla jnk pituinen
le **métal**	metalli
le **mètre**	metri
le **mètre carré**	neliömetri
le **métro**	metro
le **metteur en scène**	teatteriohjaaja, elokuvaohjaaja
mettre*	panna, laittaa; pukea ylleen
se **mettre* (à)**	ruveta, ryhtyä (jhk)
mettre* de la musique	laittaa musiikkia soimaan
mettre* en marche	laittaa päälle
mettre* en mode silencieux	laittaa äänettömälle
mettre* la table	kattaa pöytä
mettre* la télé	panna televisio päälle
le **meuble**	huonekalu
meublé, meublée	kalustettu
midi *m*	keskipäivä
le, la **militaire**	sotilas
mille	tuhat
mince	hoikka
le **minuit**	keskiyö
le **miroir**	peili
le **mobile**	kännykkä
la **mode**	muoti
le **modèle**	malli
moins	vähemmän; miinus
au **moins**	vähintään
le **mois**	kuukausi
le **moment**	hetki
à **mon avis**	minun mielestäni
le **monde**	maailma
mondial, mondiale	maailman, maailmanlaajuinen
mondialement	maailmanlaajuisesti
la **mondialisation**	globalisaatio
la **monnaie**	vaihtorahat, rahayksikkö
le **monsieur**	herra
le **montage**	elokuvan leikkaus
la **montagne**	vuori; vuoristo
monter	nousta; nostaa; perustaa (yritys)
monter le volume	nostaa äänen-voimakkuutta
montrer	näyttää
le **monument**	nähtävyys, muistomerkki
le **morceau**	kappale
mort, morte	kuollut
le **mot**	sana
la **moto**	moottoripyörä
la **mouche**	kärpänen
la **mousse**	vaahto
multiculturel, multiculturelle	monikulttuurinen
se **multiplier**	moninkertaistua
le **mur**	seinä
le **musée**	museo

le **musée d'art**	taidemuseo
le **musicien,** la **musicienne**	muusikko
la **musique**	musiikki
la **musique classique**	klassinen musiikki
la **musique électronique**	elektroninen musiikki
la **musique folklorique**	kansanmusiikki
la **myrtille**	mustikka
mythique	legendaarinen, myyttinen
n'importe quel, n'importe quelle	mikä tahansa

N

nager	uida
naître*	syntyä
la **natation**	uinti
la **nationalité**	kansallisuus
la **nature**	luonto
naturel, naturelle	luonnollinen
naviguer	purjehtia
naviguer sur Internet	surffata internetissä
ne … jamais	ei koskaan
ne … pas	ei
ne … personne	ei kukaan; ei ketään
ne … plus	ei enää
ne … que	vain, ainoastaan
ne … rien	ei mitään
nécessaire	tarpeellinen, välttämätön
la **neige**	lumi
neiger	sataa lunta
nerveux, nerveuse	hermostunut
le **nez**	nenä
ni	eikä
le **niveau**	taso
Noël *m*	joulu
noir, noire	musta
le **nom**	nimi
le **nom de famille**	sukunimi
nombreux, nombreuse	usea, lukuisa, runsas
nommer	nimittää
non	ei
non plus	ei myöskään
le **nord**	pohjoinen
la **note**	arvosana
noter	huomata
les **nouilles** *f*	pasta; nuudeli
la **nourriture**	ruoka
nouveau, nouvel, nouvelle	uusi
à **nouveau**	uudestaan
la **nouvelle**	novelli
les **nouvelles** *f*	kuulumiset; uutiset
novembre *m*	marraskuu
nu, nue	alaston
le **nuage**	pilvi
la **nuit**	yö
la **nuit blanche**	valvottu yö
nul, nulle	surkea; mitätön
le **numéro**	numero
le **numéro de téléphone**	puhelinnumero
nutritif, nutritive	ravitseva, ravinto-

O

obligatoire	pakollinen
observer	tarkkailla
obtenir *	saada
l'**occasion** *f*	tilaisuus; mahdollisuus
s'**occuper (de)**	hoitaa; huolehtia
l'**océan** *m*	valtameri
octobre *m*	lokakuu
l'**odeur** *f*	haju, tuoksu
l'**œil** *m*, **les yeux**	silmä
l'**oeuvre** *f*	teos
officiel, officielle	virallinen
offrir*	antaa, tarjota
l'**oiseau** *m*	lintu
l'**olive** *f*	oliivi
l'**omelette** *f*	munakas
l'**oncle** *m*	setä; eno
l'**opéra** *m*	ooppera
l'**option** *f*	vaihtoehto
optionnel, optionnelle	valinnainen
l'**orage** *m*	rajuilma, ukkonen
orange	oranssi
l'**orange** *f*	appelsiini
l'**orchestre** *m*	orkesteri
l'**ordinateur** *m*	tietokone
l'**oreille** *f*	korva
organiser	järjestää
original, originale	omaperäinen
l'**origine** *f*	alkuperä
l'**orteil** *m*	varvas
ou	tai; vai
où	missä; minne
oublier	unohtaa
l'**ours** *m*	karhu
ouvert, ouverte	avoin; avoinna
ouvrir*	avata

P

le **pain**	leipä
le **pain de seigle**	ruisleipä
la **paire**	pari
la **pancarte**	kyltti
le **pantalon**	housut
le **papa**	isä
le **papier**	paperi
le **paquet**	paketti
le **paquet-cadeau**	lahjapakkaus
par contre	sitä vastoin
par exemple	esimerkiksi
par rapport à	suhteessa jhk
par terre	maassa; lattialla
le **paradis**	paratiisi
paraître*	tulla näkyviin; näyttää jltak
le **parc**	puisto
parce que	koska
pardon	anteeksi
les **parents** *m*	vanhemmat
le **paresseux,** la **paresseuse**	laiskuri
paresseux, paresseuse	laiska
parfait, parfaite	täydellinen
parfois	joskus, toisinaan
le **parfum**	hajuvesi
la **parfumerie**	hajuvesikauppa
parler	puhua
les **paroles** *f*	laulun sanat
partir*	lähteä
partout	kaikkialla
pas du tout	ei ollenkaan
pas mal (de)	paljon, melkoisesti
le **passage**	kulkuväylä
le passager	matkustaja
le **passeport**	passi
passer	viettää; suorittaa, päästä läpi; kulkea
se **passer**	tapahtua; sujua
passer (à)	siirtyä (jhk)
passer la parole (à qqn)	antaa puheenvuoro (jklle)
les **pâtes** *f*	pasta
patient, patiente	kärsivällinen
le **patineur,** la **patineuse**	luistelija
le **patron,** la **patronne**	pomo; johtaja
la **pause**	tauko
pauvre	köyhä; raukka
payer	maksaa
le **pays**	maa
le **paysage**	maisema
la **pêche**	kalastus
la **pédiatrie**	lastentautioppi
peindre*	maalata
peindre* à l'huile	maalata öljyväreillä
peindre* une aquarelle	maalata vesivärimaalaus
le, la **peintre**	taidemaalari
la **peinture**	maalaustaide; maalaus
pendant	aikana
penser	ajatella; olla jtak mieltä
perdre	hukata; hävitä; menettää
le **père**	isä
perfectionner	parantaa; täydentää
la **performance**	näyttelijäsuoritus
la **période**	jakso; kausi
le **personnage**	henkilöhahmo
le **personnage principal**	päähenkilö
la **personne**	henkilö
peser	painaa
petit, petite	pieni; lyhyt
le **petit ami**	poikaystävä
le **petit déjeuner**	aamiainen
la **petite amie**	tyttöystävä
peu (de)	(hyvin) vähän
peut-être	ehkä
la **pharmacie**	apteekki
le **phénomène**	ilmiö
la **philosophie**	filosofia
la **photo**	valokuva
la **photo en noir et blanc**	mustavalko-valokuva
la **photographie**	valokuvaus
la **physique**	fysiikka
le **piano**	piano
la **pièce**	huone; kolikko
le **pied**	jalka(terä)
la **pile**	pino, kasa; paristo
la **pilule**	ehkäisypilleri
le **pin**	mänty
pique-niquer	käydä eväsretkellä
la **piscine**	uimahalli; uima-allas
le **placard**	kaappi
la **plage**	uimaranta
le **plaisir**	nautinto
le **plan**	kartta
la **planète**	planeetta
la **plante**	kasvi
la **plaque**	keittolevy

le **plat** ruokalaji
la **platine** vinyylilevysoitin
la **playlist** soittolista
plein, pleine täysi
pleurer itkeä
pleuvoir* sataa vettä
le **plombier** putkimies
plonger sukeltaa
la **plupart** suurin osa
plus … que enemmän … kuin
plus de enemmän kuin
à **plus tard** kuulemisiin, nähdään

plusieurs useat
plutôt pikemminkin
le **poème** runo
le **poison** myrkky
le **poisson** kala(ruoka)
le **polar** salapoliisiromaani, dekkari

la **polémique** kohu, polemiikki
poli, polie kohtelias
la **police** poliisi(laitos)
le **policier** poliisi
polluer pilata; saastuttaa
la **pomme** omena
la **pomme de terre** peruna
le **pont** silta
populaire suosittu
la **population** väestö; väkiluku
la **porcelaine** posliini
le **port** satama
le **portable** matkapuhelin; kannettava tietokone

la **porte** ovi; portti
le **porte-monnaie** lompakko
porter pitää yllään; kantaa
le **portrait** muotokuva; muoto-kuvamaalaus

poser esittää
possible mahdollinen
la **poste** posti
le **poster** juliste
la **poubelle** roska-astia
le **poulet** kana
pour (jtak) varten
pour le moment tällä hetkellä
pour terminer lopuksi
le **pourboire** juomaraha
pourquoi miksi

pourtant kuitenkin
pouvoir* voida
pratiquer harrastaa
les **pratiques** *f* **religieuses** uskonnolliset toimitukset; rituaalit

précis, précise tarkka
préféré, préférée suosikki-, lempi-
préférer (à) pitää parempana
premier, première ensimmäinen
la **première** ensi-ilta
prendre* ottaa; mennä kulkuneuvolla

prendre* soin (de) pitää huolta (jstak)
prendre* une décision tehdä päätös
prendre* une photo ottaa valokuva
le **prénom** etunimi
préparer valmistaa, valmistella

près (de) lähellä
la **présentation** esittely; esitys
présenter olla jonkin aiheena; esittää

le **président** puheenjohtaja; presidentti

presque melkein, lähes
pressé, pressée kiireinen
prestigieux, prestigieuse arvostettu
prétendre väittää
prétentieux, prétentieuse tärkeilevä; snobi
prêter lainata, antaa lainaksi

prévoir* ennustaa
la **princesse** prinsessa
principal, principale pää-, tärkein
le **printemps** kevät
privé, privée yksityinen
le **prix** hinta; palkinto
le **problème** ongelma
prochain, prochaine ensi, seuraava
le **producteur,** la **productrice** tuottaja
la **production artistique** taiteellinen tuotanto

le, la **professeur** opettaja
profiter (de) nauttia; hyötyä jstak
profond, profonde syvä; syvällinen
le **programme** ohjelma
le **programmeur;** la **programmeuse** ohjelmoija

le **projet** suunnitelma; projekti

la **prononciation**	ääntäminen
à **propos**	muuten
proposer	ehdottaa; tarjota
le, la **protagoniste**	päähenkilö
prouver	todistaa; osoittaa
le **proverbe**	sananlasku
la **province**	provinssi
la **publicité**	mainos
publier	julkaista
puis	sitten
le **pull**	neule
le **punk**	punk
pur, pure	puhdas

Q

le **quai**	raide; rantakatu
la **qualité de vie**	elämänlaatu
quand	milloin; silloin kun
quant à	mitä (jhk) tulee
le **quart**	vartti, neljännes
le **quartier**	kaupunginosa
que	mitä, mikä; että
le **Québec**	Quebecin provinssi
québécois, québécoise	quebeciläinen
quel, quelle	mikä
à **quelle heure ?**	mihin aikaan?
quelqu'un	joku
quelque chose	jotakin
quelquefois	joskus, toisinaan
qui	kuka; joka
quitter	lähteä pois; jättää
quoi ?	mitä? häh?
le **quotidien**	arki
quotidien, quotidienne	jokapäiväinen

R

raccrocher	lopettaa puhelu
raconter	kertoa
râler	marista
ranger	panna paikoilleen, järjestää
le **rap**	rap-musiikki
se **rappeler**	muistaa
rassurer	rauhoittaa, rauhoitella
le **rat**	rotta
rater un examen	reputtaa koe, saada hylätty
ravi, ravie	ilahtunut
la **réaction**	reaktio
réagir	reagoida
le **réalisateur,** la **réalisatrice**	elokuvaohjaaja
réaliser	toteuttaa; tehdä elokuva
la **réalité**	todellisuus
récemment	äskettäin
la **recette**	resepti
recevoir*	saada; ottaa vastaan
recommander	suositella
la **récompense**	palkinto
se **reconnaître***	tunnistaa itsensä
reconnaître*	tunnistaa
recyclable	kierrätettävä
le **recyclage**	kierrätys
réfléchir	harkita, pohtia
le **refrain**	kertosäe
le **réfugié** *m*, la **réfugiée** *f*	pakolainen
refuser	kieltäytyä (jstak)
regarder	katsoa
la **région**	alue, seutu
régler	maksaa (lasku)
régulier, régulière	säännöllinen
régulièrement	säännöllisesti
se **réjouir (de)**	iloita
la **relation**	suhde
se **relaxer**	rentoutua
religieux, religieuse	uskonnollinen
remarquer	huomata
rembourser	korvata, maksaa takaisin
remercier	kiittää
remettre* en place	laittaa paikoilleen
remplir	täyttää
rémunérer	maksaa palkkio
la **rencontre**	tapaaminen
se **rencontrer**	tavata toisensa
rencontrer	tavata, kohdata
le **rendez-vous**	tapaaminen
rendre	antaa takaisin
se **rendre**	mennä
rendre difficile	tehdä vaikeaksi
rendre visite (à qn)	vierailla (jkn luona)
rendre* fou, folle	tehdä hulluksi
le **renne**	poro
la **rentrée**	koulun alku; syyslukukauden alku
rentrer	palata (kotiin)
renvoyer* (à)	viitata jhk
le **repas**	ateria
la **réplique**	vuorosanat, repliikki
répondre	vastata

la **réponse**	vastaus
le **reportage**	reportaasi, artikkeli
se **reposer**	levätä
le **requiem**	sielunmessu, muisto-jumalanpalvelus
réserver	varata
résoudre*	ratkaista
le **restaurant**	ravintola
le **reste**	jäljellä oleva osa
rester	jäädä, viipyä
le **résultat**	lopputulos, tulos
retirer	nostaa rahaa
le **retraité,** la **retraitée**	eläkeläinen
retrouver	löytää
réussir (à)	onnistua
le **rêve**	unelma; uni
réveiller	herättää
se **réveiller**	herätä
rêver	unelmoida; nähdä unta
réviser	kerrata
au **revoir**	näkemiin
révolté, révoltée	kapinallinen, uhmakas
la **révolution**	vallankumous
le **rideau**	verho
ridicule	hassu; naurettava
rien	ei mitään
rigoler	nauraa; pitää hauskaa
rire*	nauraa
risquer un accident	olla vaarassa joutua onnettomuuteen
la **rivière**	joki
le **riz**	riisi
la **robe**	mekko
la **roche**	kallio
le **roman**	romaani
rond, ronde	pyöreä
rose	vaaleanpunainen
la **rose**	ruusu
rouge	punainen
rougir	punastua
la **rue**	katu
russe	venäläinen

S

s'habituer à	tottua (jhk)
le **sable**	hiekka
le **sac**	laukku
le **sac à main**	käsilaukku
le **sac de couchage**	makuupussi
sain, saine	terve
saisissant, saisissante	liikuttava
la **saison**	vuodenaika
la **salade**	salaatti
le **salaire**	palkka
salé, salée	suolainen
la **salle**	sali, huone
la **salle de classe**	luokkahuone
la **salle de fitness**	kuntosali
la **salle de gym**	kuntosali
salut	hei
samedi *m*	lauantai
le **sandwich**	(täytetty) patonki
sans	ilman
sans que	ilman että
le **sans-abri**	koditon, asunnoton
la **santé**	terveys
le **sapin**	kuusi
satisfait, satisfaite (de)	tyytyväinen (jhk)
sauf	paitsi
le **saumon**	lohi
sauter	hypätä
sauvage	villi
sauver	pelastaa
savoir*	tietää; osata
le **scénario**	elokuvan käsikirjoitus
les **sciences** *f* **écologiques**	ympäristötiede
scientifique	tieteellinen
le **scooter**	skootteri
le **sculpteur**	kuvanveistäjä
la **sculpture**	kuvanveisto; veistos
se comporter	käyttäytyä
se croiser	kohdata toisensa
se relaxer	rentoutua
se répandre	levitä
la **séance**	näytös; elokuvan esitysaika
le **sèche-cheveux**	hiustenkuivaaja
le **sèche-linge**	pyykinkuivauskone
sécher un cours	lintsata oppitunnilta
la **seconde**	sekunti
secret, secrète	salainen, salattu
le, la **secrétaire**	sihteeri
la **section**	puoli, osasto
la **sécurité**	turvallisuus
séduire*	viehättää; vietellä
le **séjour**	oleskelu
sélectionner	valita

selon	(jkn) mukaan
la **semaine**	viikko
la **sensibilité**	herkkyys
le **sentiment**	tunne
se **sentir transporté**	tuntea siirtyneensä
sentir*	tuoksua; haistaa
se **sentir***	tuntea itsensä jksik
septembre *m*	syyskuu
la **série**	sarja
la **série télévisée**	televisiosarja
sérieux, sérieuse	vakava; kunnollinen
serrer la **main**	kätellä
le **serveur,** la **serveuse**	tarjoilija
le **service**	palvelu
seul, seule	yksin
seulement	vain, ainoastaan
le **short**	sortsit
si	jos; kyllä (vastauksena kielteiseen kysymykseen)
le **siècle**	vuosisata
le **signe**	merkki, symboli
simple	yksinkertainen, helppo
le **site**	verkkosivu
la **situation**	tilanne; sijainti
le **ski**	hiihto
le **slogan**	motto
le **smiley**	hymiö
le **SMS**	tekstiviesti
la **SNCF (Société nationale des chemins de fer français)**	Ranskan valtion rautatiet
social, sociale	yhteiskunnallinen
la **société**	yhteiskunta
la **société de consommation**	kulutusyhteiskunta
la **sœur**	sisar, sisko
la **soif**	jano
le **soir**	ilta; iltaisin
la **soirée**	ilta; illanvietto
soit (être*)	on (subjunktiivi)
le **soldat**	sotilas
les **soldes** *m*	alennusmyynti
le **soleil**	aurinko
la **somme**	summa
le **son**	ääni
songer (à)	aikoa
sonner	soida
la **sorte**	laji, laatu
la **sortie**	uloskäynti
sortir*	mennä ulos; käydä ulkona; viedä ulos; seurustella
sortir* un disque	julkaista levy
soudain	yhtäkkiä
souhaité,-e	toivottava
souhaiter	toivottaa
la **soupe**	keitto
souriant, souriante	hymyilevä
le **sourire**	hymy
le **souvenir**	matkamuisto
se **souvenir (de)**	muistaa
souvent	usein
spécial, spéciale	erikoinen
le, la **spécialiste**	asiantuntija
le **spectacle**	esitys, näytös
spontané, spontanée	spontaani; välitön; luonnollinen
le **sport**	urheilu
sportif, sportive	urheilullinen
stable	vakituinen, pysyvä
le **stage**	(työ)harjoittelu
stagiaire	harjoittelu-, harjoitteleva
la **station de métro**	metroasema
la **station de ski**	hiihtokeskus
la **steak**	pihvi
le **street art**	katutaide
stressant, stressante	stressaava
stressé, stressée	stressaantunut
stresser	stressata
le **style de musique**	musiikkilaji, -tyyli
le **stylo**	(täyte)kynä
la **substance**	aine, materiaali
sucré, sucrée	makea
le **sud**	etelä
suffire*	riittää
suisse	sveitsiläinen
suivre*	seurata
suivre* des études *f*	opiskella, suorittaa opintoja
suivre* une formation	opiskella, suorittaa tutkinto
le **sujet**	aihe
super	hieno, mahtava
superbe	upea
la **superficie**	pinta-ala
le **supermarché**	supermarketti
supporter	sietää
sur la scène internationale	kansainvälisesti
sûr, sûre	varma

surfer	surffata
le **surnom**	lempinimi
surtout	ennen kaikkea
sympa	kiva, sympaattinen

T

la **table**	pöytä
la **table de nuit**	yöpöytä
le **tableau**	taulu
la **taille**	koko
talentueux, talentueuse	lahjakas
le **tank**	panssarivaunu
tant (de)	niin paljon
tant mieux	sitä parempi
la **tante**	täti
le **tapis**	matto
tapoter	taputtaa, taputella
tard	myöhään
la **tartine**	voileipä
la **tasse**	kuppi
le **tatouage**	tatuointi
la **technique**	tekniikka
tel que	kuten
la **télé**	televisio
télécharger	ladata internetistä/ internetiin
le **téléphone**	puhelin
téléphoner	soittaa
le **téléviseur**	televisio (laite)
tellement (de)	niin paljon
la **tempête**	myrsky, rajuilma
le **temps**	aika; sää
le **temps libre**	vapaa-aika
tendre	hellä, lempeä
la **tente**	teltta
terminal, terminale	loppu-, pääte-
la **terrasse**	parveke; terassi
la **terre**	maa
le **test**	koe
la **tête**	pää
le **texte**	teksti
le **texto**	tekstiviesti
le **thé**	tee
le **thriller (psychologique)**	(psykologinen) trilleri
le **ticket**	lippu
tiens	kas vain; (ojennettaessa) ole hyvä
le **tir à l'arc**	jousiammunta
la **toilette**	wc
la **tomate**	tomaatti
tomber	kaatua; pudota
tomber amoureux, amoureuse (de)	rakastua
tomber en panne	mennä epäkuntoon
tomber sur	törmätä, tavata sattumalta
la **tortue**	kilpikonna
tôt	varhain
toucher	koskettaa
toujours	yhä; aina
la **tour**	torni
le, la **touriste**	turisti
touristique	matkailu-, matkailuun liittyvä
tourner	kääntyä; kääntää; pyöriä
tourner un film	kuvata elokuva
tous	kaikki (ihmiset)
tous les deux	molemmat
tous les quinze jours	joka toinen viikko
tousser	yskiä
tout, toute	kaikki; koko
tout à coup	yhtäkkiä
tout d'abord	ensiksikin; aivan aluksi
tout de même	kuitenkin
tout de suite	heti
tout droit	suoraan
tout le monde	kaikki (ihmiset)
tout le temps	koko ajan
toutefois	kuitenkin, siitä huolimatta
la **toux**	yskä
tracasser	huolestuttaa
la **traduction**	käännös
le **train**	juna
traiter (de)	käsitellä
le **trajet**	matka
le **travail**	työ
travailler	työskennellä
traverser	ylittää
très	erittäin
trier	lajitella
triste	surullinen
se **tromper**	erehtyä
trop (de)	liian paljon, liikaa
le **trottoir**	jalkakäytävä
trouver	löytää; olla jtak mieltä
se **trouver**	sijaita
tuer	tappaa

typique — tyypillinen, tunnusomainen

typiquement — tyypillisesti

U

un millier (de) — tuhatkunta
un peu (de) — vähän; jonkin verran
une dizaine de — kymmenkunta
l'union *f* — unioni, liitto
uniquement — ainoastaan
universel, universelle — yleinen, yleismaailmallinen

l'université *f* — yliopisto
urbain, urbaine — kaupunki-; kaupunkimainen

l'usage *m* — käyttö
l'usine *f* — tehdas
utiliser — käyttää

V

les vacances *f* — loma
la vache — lehmä
la valise — matkalaukku
la vallée — laakso
variè, varièe — vaihteleva, monipuolinen

la variété — vaihtelevuus, moninaisuus

la veille — edellinen päivä
le vélo — polkupyörä
le vendeur, la vendeuse — myyjä
vendre — myydä
vendredi *m* — perjantai
venir* — tulla; olla kotoisin
le vent — tuuli
le ventre — vatsa
le verbe — verbi
vérifier — tarkistaa
véritable — todellinen, suuri
le verre — lasi
vers — kohti
vert, verte — vihreä
la veste — pikkutakki, jakku
le vêtement — vaate
la viande — liha
vide — tyhjä
la vidéo — video
la vie — elämä
Vienne — Wien
vieux, vieil, vieille — vanha
la villa — omakotitalo; huvila
le village — kylä
la ville — kaupunki
le vin — viini
la violence — väkivalta
violet, violette — violetti
le visage — kasvot
la visite — vierailu
visiter — käydä, vierailla
visiter un musée — käydä museossa
vite — nopea; nopeasti
la vitesse — nopeus
vivre* — olla elossa, elää; asua

vivre* en couple — elää parisuhteessa
voici — tässä on
voilà — tässä on, tuolla on
voir* — nähdä, tavata
voir* sur scène — nähdä esiintymislavalla

le voisin, la voisine — naapuri
la voiture — auto
la voix — ääni
le vol — lento; varkaus
le, la volontaire — vapaa-ehtoistyöntekijä

volontiers — mielellään
vouloir* — tahtoa, haluta
le voyage — matka
voyager — matkustaa
le voyageur, la voyageuse — matkustaja
vrai, vraie — todellinen; varsinainen; oikea

vraiment — todella
la vue — näköala

Y

les yeux *m* — silmät

Z

la zone — alue

* epäsäännöllinen verbi
m maskuliinisukuinen
f feminiinisukuinen

Aakkosellinen sanasto Vocabulaire alphabéthique

suomi–ranska

Sanastossa on myös kirjojen Escalier 1 ja 2 sanoja.
Sellaisista adjektiiveista, joiden feminiinimuoto muodostetaan lisäämällä -e,
on annettu sanastossa vain maskuliinimuoto.

A

aamiainen	le petit déjeuner
aamu	le matin
afrikkalainen	africain, africaine
ahmia (jtak)	dévorer
aihe	le sujet
aika	le temps
aikaisemmin	auparavant
aikakauslehti	le magazine
aikana	pendant
aikoa	songer (à)
aikuinen	l'adulte *m f*
aina	toujours
aine	la substance
ainoastaan	uniquement, seulement, juste, ne … que
aivan	effectivement
aivan aluksi	tout d'abord
ajatella	penser
ajatus	l'idée *f*
akku	la batterie
aktiviteetti	l'activité
alakoulu	l'école *f* primaire
alaston	nu, nue
alennusmyynti	les soldes *m*
alku	le début
alkudrinkki	l'apéritif *m*
alkujärkytys	le choc initial
alkupala	le hors-d'œuvre
alkuperä	l'origine *f*
alkuperäiskansojen taide	les arts *m* premiers
alkuperäiskulttuuri	la culture indigène
allerginen	allergique (à)
aloittaa	commencer, lancer
aloittelija	le débutant
alue	la zone, la région, le lieu
amatööri	l'amateur *m*
amerikkalainen	américain, américaine
analysoida	analyser
ansaita rahaa	gagner
(jnk) ansiosta	grace (à)
antaa	donner, offrir*
antaa lainaksi (jklle)	prêter
antaa poskisuukko	faire* la bise
antaa puheenvuoro (jklle)	passer la parole (à qqn)
antaa takaisin	rendre
antaa viedä mukanaan	se laisser emporter
anteeksi	excusez-moi, pardon
aperitiivi	l'apéritif *m*
appelsiini	l'orange *f*
apteekki	la pharmacie
apu	l'aide *f*
argentiinalainen	un Argentin, une Argentine
arki	le quotidien
arkipäiväinen	banal, banale
artikkeli	le reportage
artisti	l'artiste *mf*
arvosana	la note
arvostaa	apprécier
arvostettu	prestigieux, prestigieuse
asettua asumaan	s'installer
asia	l'affaire *f*, la chose
asiakas	le client, la cliente
asiantuntija	le, la spécialiste
aste	le degré
asti	jusque
asua	habiter, vivre; (majoittua) se loger
asuintoveri	le colocataire, la colocataire
asukas	l'habitant *m*, l'habitante *f*
asunnoton	le sans-abri
asunto	le logement
ateria	le repas
auringonlasku	le coucher de soleil
aurinko	le soleil
autiomaa	le désert
auto	la voiture
autokilpailu	la course automobile
autotalli	le garage
auttaa	aider

avain	la clé
avata	ouvrir*
aviomies	le mari
avoin	ouvert, ouverte; accueillant, accueillante
avoinna	ouvert, ouverte

B

banaani	la banane
belgialainen	belge
blogi	le blog
bussi	le bus
bändi	le groupe

D

dekkari	le polar
departementti	le département
disko	la boîte
dokumentti	le documentaire
draamaelokuva	le drame
dvd-laite	le lecteur (de) DVD

E

edellinen päivä	la veille
edeltäjä	l'ancêtre *m*
edessä	devant
edullinen	bon marché
ehdottaa	proposer
ehdottomasti	absolument
ehkä	peut-être
ehkäisypilleri	la pilule
ehtiä	avoir* le temps (de)
ei	non, ne … pas
ei enää	ne … plus
ei ketään	ne … personne
ei koskaan	ne … jamais
ei kukaan	ne … personne
ei mitään	ne … rien, rien
ei myöskään	non plus
ei ollenkaan	pas du tout
ei yhtään	aucun, aucune
eikä	ni
eilen	hier
ekologia	l'écologie *f*
elektroniikka	l'électronique
elektroninen musiikki	la musique électronique
ellei	à moins que
elokuu	août *m*
elokuva	le film
elokuvakoulu	l'école *f* de cinéma
elokuvan esittelyfilmi	la bande-annonce
elokuvaohjaaja	le, la cinéaste; le réalisateur, la réalisatrice; le metteur en scène
elokuvateatteri	le cinéma
elokuvien harrastaja	le cinéphile
eläin	l'animal *m*, les animaux
eläkeläinen	le retraité, la retraitée
elämä	la vie
elämäkerta	la biographie
elämänkumppani	le conjoint, la conjointe
elämänlaatu	la qualité de vie
elämäntapa	la façon de vivre
elää	vivre*
elää parisuhteessa	vivre* en couple
enemmän … kuin	plus … que
enemmän kuin	plus de
englanninkielinen	anglophone
englanti (kieli)	l'anglais *m*
eniten	le maximum
ennen	avant
ennen kaikkea	surtout
ennen kuin	avant que
ennustaa	prévoir*
eno	l'oncle *m*
ensi-ilta	la première
ensi	prochain, prochaine
ensiksi	d'abord
ensiksikin	tout d'abord
ensimmäinen	premier, première
ensin	d'abord
entinen	ancien, ancienne
epäonni	la malchance
epäröidä	hésiter
epäsuora	indirect, indirecte
erehtyä	se tromper
erikoinen	spécial, spéciale
erikoistehosteet	les effets *m* spèciaux
erittäin	très
ero, eroavaisuus	la différence
esi-isä	l'ancêtre *m*
esikuva	l'idole *f*
esimerkiksi	par exemple
esimerkki	l'exemple m
esimies	le chef
esitelmä	la conférence
esittely	la présentation

esittää	poser, présenter
esitys	le spectacle; la présentation
espanjalainen	espagnol, espagnole
eteen	devant
etelä	le sud
etsiä	chercher
että	que
etukäteen	d'avance
etunimi	le prénom
euro	l'euro *m*

F

farkut	le jean
festivaali	le *f*estival
filosofia	la philosophie
flunssa	la grippe
fysiikka	la physique

G

globalisaatio	la mondialisation
globalisoitunut	globalisé, globalisée
graffiti	le graffiti
grillata	faire* un barbecue

H

haarukka	la fourchette
haastatella	interviewer
haastattelu	l'interview *f*
haaste	l'épreuve *f*
haistaa	sentir*
haitari	l'accordéon *m*
haitta	l'inconvénient *m*
haju	l'odeur *f*
hajuvesi	le parfum
hajuvesikauppa	la parfumerie
halata	embrasser
haloo	allô
haluta	désirer, vouloir*
hame	la jupe
hammas	la dent
hanskat	les gants *m*
harjoittelu-	stagiaire
(työ)harjoittelu	le stage
harkita	réfléchir
harmaa	gris, grise
harmittava	embêtant, embêtante
harmonikka	l'accordéon *m*
harrastaa	pratiquer
harrastaja	l'amateur *m*
harrastukset	les loisirs *m*
harrastus	l'activité, l'intérêt *m*
hassu	drôle, ridicule
hauska	amusant, amusante; marrant, marrante
hautajaismessu	la messe d'enterrement
havaita	découvrir*
hedelmä	le fruit
hei	salut
heinäkuu	juillet *m*
heittäytyä jhk	se lancer (dans)
helle(aalto)	la canicule
hellä	tendre
helmikuu	février *m*
helminauha	le collier de perles
helposti	facilement
helppo	facile, simple
henkilö	la personne
henkilöhahmo	le personnage
herkkyys	la sensibilité
herkkä	tendre
herkullinen	délicieux, délicieuse
hermostunut	nerveux, nerveuse
herra	le monsieur
herättää	réveiller
herätä	se réveiller
heti	tout de suite
hetki	le moment
hevonen	le cheval, les chevaux
hidas	lent, lente
hiekka	le sable
hieno	super; magnifique; fin, fine
hienotunteinen	discret, discrète
hiihto	le ski
hiihtokeskus	la station de ski
hiihtää (maastohiihtoa)	faire* du ski (de fond)
hillo	la confiture
hinta	le prix
hirveä	infernal, infernale
hissi	l'ascenseur *m*
historia	l'histoire *f*
historia ja maantiede	l'histoire-géo *f*
hitti	le hit
hiukset	les cheveux *m*
hiustenkuivaaja	le sèche-cheveux
hoikka	mince
hoitaa	s'occuper (de)
hotelli	l'hôtel *m*
houkutella	attirer

housut	le pantalon
huhtikuu	avril *m*
huippu	génial, géniale
huivi	le foulard
hukata	perdre
hullu	fou, folle
humoristinen	humoristique
huolehtia	s'occuper (de)
huolestuttaa	tracasser
huolimatta jstak	malgré
huomata	noter, remarquer, découvrir*
huomattava	considérable
huomenna	demain
huomenta	bonjour
huomio	l'attention *f*
huone	la pièce, la chambre, la salle
huoneisto	l'appartement *m*
huonekalu	le meuble
huono	mauvais, mauvaise
huono puoli	l'inconvénient *m*
huono-osainen	défavorisé
huonosti	mal
huulet	les lèvres *f*
huvila	la villa
huvitella	s'amuser
huvittava	drôle
hygienia	l'hygiène *f*
hylly	l'étagère *f*
hymiö	le smiley
hymy	le sourire
hymyilevä	souriant, souriante
hypermarketti	l'hypermarché *m*
hypätä	sauter
hypätä laskuvarjolla	faire* du parachute
hytti	la cabine
hyvin	bien
hyvä	bon, bonne
hyväntuulinen	gai, gaie
hyvää illan jatkoa	bonne soirée
hyvää iltaa	bonsoir
hyvää päivän jatkoa	bonne journée
hyvää yötä	bonne nuit
hyödytön	inutile
hyötyä jstak	profiter (de)
häh?	quoi ?
häiritä	gêner
häpeällinen	honteux, honteuse
hävitä	perdre
hölkkääminen	le jogging

I

idea	l'idée *f*
idiootti	idiot, idiote
idoli	l'idole *f*
ihailla	admirer
ihmetellä	se demander
ihmiset	les gens *m*
ikkuna	la fenêtre
ikä	l'âge *m*
ikävystyä	s'ennuyer
ikävä	embêtant, embêtante
ilahtunut	ravi, ravie
iljettävä	dégoûtant
ilkeys	la méchanceté
ilkeä	méchant, méchante
illanvietto	la soirée
ilma	l'air *m*
ilmainen	gratuit, gratuite
ilmaisutaito	l'art dramatique *m*
ilman (että)	sans (que)
ilmapiiri	l'atmosphère *f*
ilmasto	le climat
ilmastonmuutos	le changement de climat
ilmaus	l'expression *f*
ilmestyä	apparaître*
ilmiö	le phénomène
ilmoittaa	annoncer
ilmoittautuminen	l'inscription *f*
ilmoitus	l'annonce *f*
iloinen	joyeux, joyeuse; gai, gaie
iloita	se réjouir (de)
ilta	la soirée, le soir
iltaisin	le soir
iltapäivä	l'après-midi *m*
improvisoida	improviser
inhota	détester
innoittaa	inspirer
insinööri	l'ingénieur *m*
inspiroida	inspirer
instituutio	l'institution *f*
instrumentti	l'instrument *m*
integroitunut	intégré, intégrée
iso	gros, grosse
isoisä	le grand-père
isovanhemmat	les grands-parents *m*
isoäiti	la grand-mère
istua	être* assis, assise
isä	le papa, le père
itkeä	pleurer

itse	même
itse asiassa	en fait
itsekkyys	l'égoïsme *m*
itsenäisyys	l'indépendance *f*
itsepalvelupesula	la laverie libre-service
itä	l'est *m*

J

ja	et
jakku	la veste
jakso	la période
jalka	la jambe; jalka(terä) le pied
jalkakäytävä	le trottoir
jalkapallo	le football
jano	la soif
jatkaa	continuer
jatkuvasti	en permanence
jnk takia	à cause de
jo	déjà
johdanto	l'introduction *f*
johtaja	le directeur, la directrice; le patron, la patronne
joka	chaque; qui
joka toinen viikko	tous les quinze jours
jokainen	chaque
jokapäiväinen	quotidien, quotidienne
joki	la rivière, le fleuve
joku	quelqu'un
jollei	à moins que
jonka	dont
jonkin verran	un peu (de)
jono	la file
jonottaa	faire* la queue
jopa	même
jos	si
joskus	parfois, quelquefois
josta	dont
jotakin	quelque chose
joten	donc, (ark) du coup
joulu	Noël *m*
joulukuu	décembre *m*
jousiammunta	le tir à l'arc
juhla	la fête
juhlia	faire* la fête
juliste	l'affiche f, le poster
julkaista	publier; sortir*
julkinen paikka	le lieu public
julkisuuden henkilö	la célébrité
juna	le train
juoda	boire*
juoksukilpailu	la course à pied
juoma	la boisson
juomaraha	le pourboire
juoni	l'intrigue *f*
juontaja	l'animateur *m*, l'animatrice *f*
jutella	discuter (de)
juttu	la chose
juuri niin	justement
juusto	le fromage
jäljellä oleva osa	le reste
jälkeen	après
jälkiruoka	le dessert
jänis	le lièvre
järjestää	organiser, ranger
järkyttää	choquer
järvi	le lac
jättää	laisser, quitter
jättää kesken	laisser tomber
jäykkä	coincé, coincée
jäädä	rester
jääkaappi	le frigo
jääkiekko	le hockey sur glace
jäätelö	la glace

K

kaakao	le chocolat
kaappi	le placard
kaatua	tomber
kaavake	le formulaire
kadota	disparaître*
kahvi	le café
kaikenlainen	de tout genre
kaikesta huolimatta	malgré tout
kaikki	tout, toute; (ihmiset) tous, tout le monde
kaikkialla	partout
kaivata	manquer
kakku	le gâteau
kaksitoista	douze
kala(ruoka)	le poisson
kalastus	la pêche
kallio	la roche
kallis	cher, chère
kalustettu	meublé, meublée
kamera	l'appareil *m* photo
kana	le poulet
kanadalainen	canadien, canadienne
kannettava tietokone	le portable

kansainvälisesti	sur la scène internationale
kansallispäivä	la fête nationale
kansallisuus	la nationalité
kansanmusiikki	la musique folklorique
kanssa	avec
kantaa	porter
kapinallinen	révolté, révoltée
kapitalismi	le capitalisme
kappale	le morceau
karhu	l'ours *m*
kartta	le plan, la carte
kasa	la pile
kas vain	tiens
kassa	la caisse
kastanja	marron
kasvaa	grandir
kasvatus	l'éducation
kasvi	la plante
kasvihuoneilmiö	l'effet *m* de serre
kasvot	le visage
katastrofi	la catastrophe
katsoa	regarder
kattaa pöytä	mettre* la table
katu	la rue
katutaide	le street art
kauhea	infernal, infernale
kauhuelokuva	le film d'horreur
kaukana (jostakin)	loin (de)
kaula	le cou
kaunis	beau, bel, belle
kaupankäynti	le commerce
kauppa	le magasin, la boutique
kaupungin keskusta	le centre-ville
kaupunginosa	l'arrondissement *m,* le quartier
kaupungintalo	la mairie
kaupunki	la ville
kaupunki-	urbain, urbaine
kaupunkimainen	urbain, urbaine
kaupunkiympäristö	l'espace *m* urbain
kaveri	le copain, la copine
kausi	la période
keho	le corps
keino	l'astuce *f*
keittiö	la cuisine
keittiöpäällikkö	le chef
keitto	la soupe
keittolevy	la plaque
keksi	le gâteau
keksiä	inventer
keltainen	jaune
kemia	la chimie
kenkä	la chaussure *f*
kerho	le cercle
kerrata	réviser
kerros	à l'étage *m*
kerrostalo	l'immeuble m
kerta	la fois
kertoa	raconter
kertomus	le conte
kertosäe	le refrain
keskellä yötä	en pleine nuit
keskipäivä	midi m
keskittyä	se concentrer (sur)
keskiviikko	mercredi *m*
keskiyö	le minuit
keskusta	le centre
keskustella	discuter (de)
keskustelu	la discussion
keskustelupalsta	le forum de discussion
kesä	l'été *m*
kesäkurpitsa	la courgette
kesäkuu	juin *m*
kesämökki	la maison d'été
ketju	la chaîne
kevät	le printemps
kiehtova	captivant, captivante
kieleen liittyvä	linguistique
kieli	la langue, (kielenkäyttö) le langage
kieli-	linguistique
kielletty	interdit, interdite
kieltäytyä (jstak)	s'interdire*, refuser
kierrätettävä	recyclable
kierrätys	le recyclage
kimppakämppä	la colocation
kiinnostua	s'intéresser (à)
kiinnostuksen kohde	l'intérêt *m*
kiipeillä	faire* de l'escalade
kiirehtiä	se dépêcher
kiireinen	pressé, pressée
kiitos	merci
kiittää	remercier
kilometri	le kilomètre
kilpikonna	la tortue
kiltti	gentil, gentille
kinkku	le jambon
kirja	le livre, ark. le bouquin
kirjailija	l'écrivain, l'écrivaine; l'auteur *m*
kirjakauppa	la librairie
kirjallinen	littéraire

kirjallisuuden laji	le genre littéraire
kirjallisuus	la littérature
kirjallisuus-	littéraire
kirjasto	la bibliothéque
kirje	la lettre
kirjeenvaihtokaveri	le correspondant, la correspondante
kirjoittaa	écrire*
kirjoittaja	l'auteur *m*
kirkko	l'église *f*
kirkon ja valtion erottaminen toisistaan	la laïcité
kirpputori	le marché aux puces
kissa	le chat
kitara	la guitare
kiusallinen	gênant, gênante
kiva	chouette; marrant, marrante; sympa
kivennäisvesi	l'eau *f* minérale
klassikko	le classique
klassinen	classique
klassinen musiikki	la musique classique
kliseinen	cliché, clichée
klubi	le club
koditon	le sans-abri
koe	le test, l'épreuve *f*
kohdata	rencontrer
kohdata toisensa	se croiser
kohonnut	élevé, élevée
kohtalo	le destin
kohtelias	poli, polie
kohti	vers
kohu	la polémique
koira	le chien
koivu	le bouleau
kokeilla jtak uutta	se lancer (dans)
kokemus	l'expérience *f*
kokki	le cuisinier, la cuisinière
koko	la taille; tout, toute
koko ajan	tout le temps
kokoelma	la collection
kokoelmalevy	la compilation
kokoillan elokuva	le long métrage
kokonaan	entièrement
kolikko	la pièce
komea	beau, bel, belle
komedia	la comédie
konsertti	le concert
koristella	décorer
koristelu	la décoration
korkea	élevé, élevée
korkein määrä	le maximum
kortti	la carte
koru	le bijou, les bijoux
korva	l'oreille *f*
korvakuulokkeet	le casque
korvata	rembourser
koska	parce que, (lauseen alussa) comme, (sillä) car
koskettaa	toucher
koskettava	émouvant, émouvante
koti	la maison
kotiin	à la maison
kotitehtävä	le devoir
kotona	à la maison
(maahanmuuttajan) kotouttaminen	l'intégration *f*
kotoutunut	intégré, intégrée
koukku	le crochet
koulu	l'école *f*
koulun alku	la rentrée
koulutus	la formation, l'éducation
kuinka	comment
kuinka monta	combien
kuinka paljon	combien
kuitenkin	pourtant, tout de même, toutefois
kuka	qui
kukka	la fleur
kulkea	passer
kulkuväylä	le passage
kulunut	cliché, clichée
kuluttaa	dépenser, consommer
kuluttua	au bout de
kulutusyhteiskunta	la société de consommation
kummallinen	bizarre
kumpi	lequel, laquelle
(siihen asti) kunnes	jusqu'à ce que
kunnianhimoinen	ambitieux, ambitieuse
kunnioittaa	honorer
kunnollinen	sérieux, sérieuse
kunta	la commune
kuntosali	la salle de fitness, la salle de gym
kuollut	mort, morte
kuoro	la chorale
kuppi	la tasse
kurkku	la gorge
kurssi	le cours

kuten	tel que, comme
kutsua	appeler; inviter
kuu	la lune
kuukausi	le mois
kuulemisiin	à plus tard
kuulla	entendre
kuulua jhk	compter
kuuluisa	célèbre; connu, connue
kuulumiset	les nouvelles *f*
kuuluttaa	annoncer
kuuma	chaud, chaude
kuume	la fièvre
kuunnella	écouter
kuusi	le sapin
kuva	l'image *f*
kuvailla	dècrire*
kuvailu	la description
kuvanveisto	la sculpture
kuvanveistäjä	le sculpteur
kuvata	filmer
kuvata elokuva	tourner un film
kuvataide	les beaux arts
kuvataiteet	les arts *m* visuels
kuvitella	imaginer
kuvitteellinen	imaginaire
kyllä (vastauksena kielteiseen kysymykseen)	si
kyllästyä (jhk)	se lasser (de)
kylmä	froid, froide
kyltti	la pancarte
kylä	le village
kymmenkunta	une dizaine de
(täyte)kynä	le stylo
Kypros	Chypre
kysyä	demander
käly	la belle-sœur
kämppäkaveri	le colocataire, la colocataire
kännykkä	le mobile
kärpänen	la mouche
kärsivällinen	patient, patiente
käsi	la main
käsilaukku	le sac à main
käsitellä	traiter (de)
käsivarsi	le bras
käteisellä	en espèces, en liquide
kätellä	serrer la main
käydä	visiter, aller*
käydä eväsretkellä	pique-niquer
käydä konsertissa	aller* voir un concert
käydä museossa	visiter un musée
käydä näyttelyssä	aller* voir une exposition
käydä ostoksilla	faire* du shopping
käydä ruokaostoksilla	faire* les courses
käydä suihkussa	se doucher
käydä ulkona	sortir*
käydä vuoropuhelua	dialoguer
käyttäytyä	se comporter
käyttää	comsommer, dépenser, utiliser
käyttö	l'usage m
käyttöönotto	l'introduction *f*
kävellä	marcher
käännös	la traduction
kääntyä	tourner
kääntää	tourner
kömpelö	maladroit, maladroite
köyhä	pauvre

L

laajakaistayhteys	haut-débit
laakso	la vallée
laatu	la sorte, le genre
ladata internetistä/internetiin	télécharger
lahja	le cadeau
lahjakas	doué, douée; talentueux, talentueuse
lahjapakkaus	le paquet-cadeau
laidalla	au bord (de)
laihtua	maigrir
lainata (jstak)	emprunter (à)
lainata	prêter
laiska	paresseux, paresseuse
laiskuri	le paresseux, la paresseuse
laitesukellus	l'aqua-lung *m*
laittaa	mettre*
laittaa musiikkia soimaan	mettre* de la musique
laittaa paikoilleen	remettre* en place
laittaa päälle	mettre* en marche
laittaa ruokaa	faire* la cuisine
laittaa äänettömälle	mettre* en mode silencieux
laiva	le bateau
laji	la sorte, le genre
lajitella	trier
lakata	arrêter (de)
laki	la loi
lakko	la grève
lamppu	la lampe

lapsi	l'enfant *mf*
lasi	le verre
laskea	baisser; compter
laskea äänenvoimakkuutta	baisser le volume
lasku	l'addition *f*, la facture
lastentautioppi	la pédiatrie
lattialla	par terre
lauantai	samedi m
laukku	le sac
laulaa	chanter
laulaja	le chanteur, la chanteuse
laulaminen	le chant
laulu	la chanson, le chant
laulun sanat	les paroles *f*
lautanen	l'assiette *f*
laventeli	la lavande
legendaarinen	mythique
lehmä	la vache
lehti	la feuille
(elokuvan) leikkausefekti	l'effet *m* de découpage
leikkiä	jouer
leipomo	la boulangerie
leipä	le pain
lempeä	tendre
lempi-	favori, favorite; préféré, préférée
lempinimi	le surnom
lento	le vol
lentokenttä	l'aéroport *m*
lentokone	l'avion *m*
leuka	le menton
levitä	se répandre
levy	le disque
levätä	se reposer
lieriö	le cylindre
liesi	la cuisinière
liha	la viande
lihava	gros, grosse
lihoa	grossir
liikaa	trop (de)
liike	la boutique
liikemies	l'homme *m* d'affaire
liikenne	la circulation
liikkua	bouger
liikunta	l'EPS (l'éducation physique et sportive) *f*
liikuttava	saisissant, saisissante; émouvant, émouvante
liioitella	exagérer
liitto	l'union *f*
linkki	le lien
lintsata oppitunnilta	sécher un cours
lintu	l'oiseau *m*
lippalakki	la casquette
lippu	le ticket, (maan) le drapeau
lisäksi	de plus, en plus
lohi	le saumon
loistaa	briller
lokakuu	octobre *m*
loma	les vacances *f*
lompakko	le porte-monnaie
lopettaa puhelu	raccrocher
lopettaa	finir, arrêter (de); s'arrêter
loppu-	terminal, terminale
loppua	finir
lopputulos	le résultat
lopuksi	pour terminer, à la fin
lopulta(kin)	finalement, enfin
lopussa	à la fin
lounas	le déjeuner
luento	la conférence
luistelija	le patineur, la patineuse
luistella	faire* du patinage
lukea	lire*
lukio	le lycée
lukiolainen	le lycéen, la lycéenne
lukion viimeinen luokka	la classe terminale
lukuisa	nombreux, nombreuse
lukujärjestys	l'emploi *m* du temps
lumi	la neige
luokanopettaja	la maîtresse
luokka	la classe
luokkahuone	la salle de classe
luokse	chez
luona	chez
luonne	le caractère
luonnollinen	naturel, naturelle; spontané, spontanée
luonto	la nature
luottokortti	la carte de crédit
luovuttaa	laisser tomber
lusikka	la cuillère
luulla	croire*
lyhyt	court, courte; petit, petite
lyhytelokuva	le court métrage
lyödä	frapper
lähellä	près (de)
lähettää	envoyer

lähetys	l'émission *f*
lähes	presque
lähteä	partir*
lähteä pois	quitter
(jstak) lähtien	depuis
lähtö	le départ
lämmin	chaud, chaude
lämminhenkinen	chaleureux, chaleureuse
lämmittää	chauffer
lääkäri	le médecin
löytää	retrouver, trouver, découvrir*

M

maa	le pays; la terre
maahanmuuttaja	l'immigré *m*, immigrée *f*
maailma	le monde
maailman	mondial, mondiale
maailmanlaajuinen	mondial, mondiale
maailmanlaajuisesti	mondialement
maailman-mestaruuskilpailut	le championnat du monde
makuuhuone	la chambre
maalata	peindre*
maalata vesivärimaalaus	peindre* une aquarelle
maalata öljyväreillä	peindre* à l'huile
maalaus	la peinture
maalaustaide	la peinture
maali	le but
maaliskuu	mars *m*
maanantai	lundi *m*
maantiede	la géographie
maaseutu	la campagne
maassa	par terre
maatila	la ferme
mahdollinen	possible
mahdollisuus	l'occasion *f*
mahdoton	impossible
mahtava	super
mainita	mentionner
mainittu	mentionné, mentionnée
mainos	la publicité
maisema	le paysage
maito	le lait
maitokahvi	le café au lait
majoitus	l'hébergement *m*
majoittua	se loger
makea	sucré, sucrée
makeinen	le bonbon
maksaa	payer; coûter
maksaa lasku	régler
maksaa palkkio	rémunérer
maksaa takaisin	rembourser
maku	le goût
makuupussi	le sac de couchageterve
malli	le modèle
marista	râler
marja	la baie
marokkolainen	marocain, marocaine
marraskuu	novembre *m*
masentava	déprimant, déprimante
matematiikka	les maths (mathématiques) *f*
materiaali	la substance
matka	le trajet, le voyage
matkailu	touristique
matkailuun liittyvä	touristique
matkalaukku	la valise
matkalippu	le billet
matkamuisto	le souvenir
matkapuhelin	le portable
matkatavarat	les bagages *m*
matkatoimisto	l'agence *f* de voyages
matkustaa	voyager
matkustaja	le passager; le voyageur, la voyageuse
matto	le tapis
mehu	le jus
mekko	la robe
melkein	presque
melko	assez (de)
melkoisesti	pas mal (de)
melu	le bruit
meluta	faire* du bruit
menestyskappale	le hit
menestyä	avoir* du succès
menettää	perdre
mennä	aller*, se rendre
mennä elokuviin	aller* au cinéma, aller* voir un film
mennä epäkuntoon	tomber en panne
mennä katsomaan näytelmää	aller* voir une pièce de théâtre
mennä kulkuneuvolla	prendre*
mennä nukkumaan	se coucher
mennä sisään	entrer
mennä ulos	sortir*
meno-paluulippu	l'aller (et) retour *m*
meri	la mer
merkittävä	considérable
merkki	le signe

mestariteos	le chef-d'oeuvre
metalli	le métal
meteli	le bruit
metri	le mètre
metro	le métro
metroasema	la station de métro
metsä	la forêt, le bois
miekkailu	l'escrime *f*
mielellään	volontiers
mielenkiintoinen	intéressant, intéressante
mielenosoitus	la manifestation
mielipide	l'avis *m*
miellyttävä	agréable
mies	l'homme *m*
miesystävä	l'amant *m*
miettiä	se demander
mihin aikaan?	à quelle heure ?
miinus	moins
mikroaaltouuni	le four à micro-ondes
miksi	pourquoi
mikä	quel, quelle; lequel, laquelle; que
mikä tahansa	n'importe quel, n'importe quelle
milloin	quand
minne	où
minun mielestäni	à mon avis
missä	où
mistä	d'où
miten	comment
mitä (jhk) tulee	quant à
mitä	que, quoi
mitätön	nul, nulle
moka (ark)	la gaffe
molemmat	(tous) les deux
monenlainen	divers, diverse
monikulttuurinen	multiculturel, multiculturelle
monimutkainen	compliqué, compliquée
moninaisuus	la variété
moninkertaistua	se multiplier
monipuolinen	varié, variée
moottoripyörä	la moto
motto	le slogan
mp3-soitin	le baladeur MP3
muistaa	se rappeler, se souvenir (de)
muistomerkki	le monument
muisto-jumalanpalvelus	le requiem
(jkn) mukaan	selon
mukava	agréable
munakas	l'omelette *f*
muodinmukainen	branché, branchée
muoti	la mode
muoto	la forme
muotoilu	le design
muotokuva	le portrait
muotokuvamaalaus	le portrait
museo	le musée
musiikki	la musique
musiikkilaji	le style de musique
musiikkivideo	le clip (vidéo)
musikaali	la comédie musicale
musta	noir, noire
mustavalkovalokuva	la photo en noir et blanc
mustikka	la myrtille
mutta	mais
muu	autre
muusikko	le musicien, la musicienne
muuten	au fait, à propos, d'ailleurs
muuttaa	déménager; changer
muutto	le déménagement
muuttua	changer
myrkky	le poison
myrsky	la tempête
myssy	le bonnet
myydä	vendre
myyjä	le vendeur, la vendeuse
myyttinen	mythique
myöhään	tard
myöntää	avouer
myös	aussi, également
mänty	le pin
määritellä	définir

N

-na, -nä	comme
naapuri	le voisin, la voisine
naimaton	célibataire
nainen	la femme
nauhoittaa	enregistrer
nauraa	rire*, rigoler
naurettava	ridicule
nautinto	le plaisir
nauttia	profiter (de)
neiti (puhuteltaessa)	mademoiselle *f*
neliökilometri	le kilomètre carré
neliömetri	le mètre carré
neljännes	le quart
nenä	le nez
nestemäinen	liquide

neule	le pull
neuvo	le conseil
neuvoa	conseiller
nielu	la gorge
niin paljon	tant (de), tellement (de)
nimenomaan	effectivement
nimi	le nom
nimittää	nommer
nolo	gênant, gênante
no niin	allez
noin	environ
nojatuoli	le fauteuil
nopea	vite
nopeasti	vite
nopeus	la vitesse
norsu	l'éléphant *m*
Norsunluurannikko	la Côte d'Ivoire
nostaa	lever, monter
nostaa rahaa	retirer
nostaa äänenvoimakkuutta	monter le volume
nousta ylös	se lever
nousta	monter
novelli	la nouvelle
nukkua	dormir*
numero	le chiffre, le numéro
nuori	jeune
nuoruus	la jeunesse, l'adolescence *f*
nuudeli	les nouilles *f*
nyky-	contemporain, contemporaine
nykyaikainen	contemporain, contemporaine
nykyään	actuellement, aujourd'hui
nyt	maintenant
nähdä esiintymislavalla	voir* sur scène
nähdä	voir*
nähdä unta	rêver
nähdään	à bientôt, à plus tard
nähtävyys	le monument
näkemiin	au revoir
näköala	la vue
näkökohta	l'aspect *m*
nälkä	la faim
näytellä	jouer
näytellä jonkun osa	jouer le rôle (de)
näytelmäkirjailija	le dramaturge
näyttelijä	l'acteur m, l'actrice f; le comédien, la comédienne
näyttelijäsuoritus	la performance
näyttely	l'exposition *f*
näyttää	montrer; (vaikuttaa) avoir* l'air *m*, paraître*
näytös	le spectacle; (elokuvan esitysaika) la séance

O

odottaa	attendre
odottaminen	l'attente *f*
odotus	l'attente *f*
ohjelma	le programme, l'émission *f*
ohjelmoija	le programmeur; la programmeuse
oikea	vrai, vraie
oikealla	à droite (de)
oikeus	le droit
ok	d'accord
ojennettaessa) ole hyvä	tiens
oleskelu	le séjour
oliivi	l'olive *f*
olkapää	l'épaule *f*
olla	être*, avoir*
olla ajoissa	être* à l'heure
olla elossa	vivre*
olla hintana	coûter
olla huolissaan	s'inquiéter
olla juhlissa	être* en soirée
olla jtak mieltä	penser, trouver
olla jnk pituinen	mesurer
olla jonkin aiheena	présenter
olla kipeä	avoir* mal
olla kiertueella	être* en tournée
olla kiinnostunut	s'intéresser (à)
olla kotoisin	venir*
olla läsnä jssak	assister à
olla myöhässä	être* en retard
olla naimisissa	être* marié, mariée
olla nimeltään	s'appeler
olla nälkä	avoir* faim
olla ohjelmistossa	être* à l'affiche
olla oikeassa	avoir* raison
olla olemassa	exister
olla pakko	être* obligé, obligée (de)
olla parhaillaan tekemässä	être* en train de
olla peräisin jstak	être* issu, issue (de); dater (de)
olla raskaana	être* enceinte
olla samaa mieltä	être* d'accord
olla seurana jklle	accompagner
olla syntynyt	être* né, née

olla tarpeeksi vanha (jhk)	avoir* l'âge (pour)
olla työharjoittelussa	faire* un stage
olla työtön	être* au chômage
olla tärkeä	avoir* de l'importance
olla vaarassa joutua onnettomuuteen	risquer un accident
olla vaikeaa jklle	avoir* du mal
olla valinnanvaraa	avoir* le choix
olla varovainen	faire* attention
olla vastuussa	contrôler
olla velkaa	devoir*
olla viettämässä iltaa	être* en soirée
olut	la bière
olympialaiset	les Jeux *m* Olympiques
omaelämäkerta	l'autobiographie *f*
omakotitalo	la villa
omaksua	adopter
omaperäinen	original, originale
omena	la pomme
omistaa	avoir*
on (subjunktiivi)	soit (être*)
(siellä) on	il y a
ongelma	le problème
onneksi	heureusement
onnellinen	heureux, heureuse
onni	la chance
onnistua	réussir (à)
onnistua tekemään	arriver à faire
ooppera	l'opéra *m*
opastettu	guidé, guidée
opettaa	enseigner
opettaja	le, la professeur
opiskelija	l'étudiant *m*, l'étudiante *f*
opiskella	étudier, faire* des études, suivre* des études f, suivre* une formation
oppia	apprendre*
oppia ulkoa	apprendre* par cœur
oppiaine	la matière
oppilaitos	l'institution *f*
oppilas	l'élève *mf*
oppitunti	le cours, la classe
oranssi	orange
orkesteri	l'orchestre m
osallistua jhk	assister à
osasto	la section
osata	savoir*
osata ulkoa	connaître* par coeur
osoite	l'adresse *f*
osoittaa	prouver
ostaa	acheter
ostokset	les achats *m*
ostoskeskus	le centre commercial
ote	l'extrait *m*
otsa	le front
ottaa	prendre*
ottaa valokuva	prendre* une photo
ottaa vastaan	accueillir*
outo	bizarre
ovenvartija	le, la concierge
ovi	la porte

P

pahoillaan	désolé, désolée
pahuus	la méchanceté
paikka	l'endroit *m*, le lieu
painaa	peser
paita	la chemise
paistaa (auringosta)	briller
paitapusero (naisten)	le chemisier
paitsi	sauf
paketti	le paquet
pakkaus	l'emballage
pakolainen	le réfugié *m*, la réfugiée *f*
pakollinen	obligatoire
pakottaa	imposer
palata (kotiin)	rentrer
paljastaa	dévoiler
paljon	beaucoup (de), pas mal (de)
palkinto	le prix, la récompense
palkka	le salaire
palvelu	le service
pankki	la banque
pankkiautomaatti	le distributeur de billets
pankkiiri	le banquier
pankkikortti	la carte bancaire
panna alulle	lancer
panna paikoilleen	ranger
panna televisio päälle	mettre* la télé
panna	mettre*
panssarivaunu	le tank
paperi	le papier
parantaa	perfectionner
paras	le meilleur, la meilleure
paratiisi	le paradis
parempi	meilleur, meilleure
pari	la paire
paristo	la pile

paroni	le baron
parveke	le balcon, la terrasse
passi	le passeport
pasta	les pâtes *f*, les nouilles *f*
patonki (täytetty)	le sandwich
peili	le miroir
peittelemätön	explicite
pelastaa	sauver
pelata jalkapalloa	faire* du football
pelata	jouer
peli	le jeu, les jeux
perhe	la famille
perjantai	vendredi *m*
peruna	la pomme de terre
perustaa (yritys)	monter
perustua (jhk)	être* basé, basée (sur)
peseytyä	se laver
pestä	laver
pian	bientôt
piano	le piano
pienentyä	diminuer
pieni	petit, petite
pihvi	la steak
piilottaa	cacher
piirroselokuva	le dessin animé
piirtää	dessiner
piirustus	le dessin
pikemminkin	plutôt
pikkutakki	la veste
pilalla	gâché, gâchée
pilata	polluer
pilattu	gâché, gâchée
pilvi	le nuage
pino	la pile
pinta-ala	la superficie
piparkakku	le biscuit aux épices
pipo	le bonnet
pitkä	long, longue; grand, grande
pitää	aimer; (täytyä) il faut (falloir*)
pitää hauskaa	s'amuser, rigoler
pitää huolta (jstak)	prendre* soin (de)
pitää jnak	considérer (comme)
pitää jstak	apprécier
pitää kovasti	adorer
pitää parempana	préférer (à)
pitää todella paljon jstak	avoir* une passion (pour)
pitää yllä	garder
pitää yllään	porter
pitää ääntä	faire* du bruit
planeetta	la planète
pohjoinen	le nord
pohtia	réfléchir
poika	le fils
poikaystävä	le petit ami
poikkeuksellinen	exceptionnel, exceptionnelle
poikkeus	l'exception *f*
poimia	cueillir*
pokkari	le livre de poche
polemiikki	la polémique
poliisi	le policier
poliisi(laitos)	la police
polkupyörä	le vélo
polttaa	brûler
pomo	le patron, la patronne
ponnistus	l'effort
poro	le renne
portaikko	l'escalier *m*
portti	la porte
poski	la joue
posliini	la porcelaine
posti	la poste
postikortti	la carte postale
postilaatikko	la boîte aux lettres
presidentti	le président
prinsessa	la princesse
projekti	le projet
provinssi	la province
pudota	tomber
puhdas	pur, pure
puheenjohtaja	le président
puhelias	bavard, bavarde
puhelimessa	à l'appareil
puhelin	le téléphone
puhelinnumero	le numéro de téléphone
puhelinsoitto	l'appel téléphonique
puhelu	le coup de téléphone
puhua	parler
puhtaus	l'hygiène *f*
puisto	le parc
pukea ylleen	mettre*
pukeutua	s'habiller
puku	le costume
pukukoppi	la cabine
pullo	la bouteille
punainen	rouge
punastua	rougir
punk	le punk
puoleensavetävä	captivant, captivante
puoli	la section, le demi

puolikas	le demi
puoliso	l'époux *m*, l'épouse *f*; le conjoint, la conjointe
puolukka	l'airelle *f*
purjehtia	naviguer
pusakka	le blouson
putkimies	le plombier
puu	l'arbre *m*
puutavara	le bois
puutarha	le jardin
puuttua	manquer
pysyvä	stable
pysähtyä	s'arrêter
pysäkki	l'arrêt *m*
pysäköidä	garer
pysäyttää	arrêter (de)
pyyhekumi	la gomme
pyykinkuivauskone	le sèche-linge
pyykinpesukone	la machine à laver
pyykki	le linge
pyöreä	rond, ronde
pyöriä	tourner
pyöräily	le cyclisme
päinvastoin	au contraire
päivä	le jour, la journée
päiväkirja	le journal intime, le journal personnel
päivällinen	le dîner
päivämäärä	la date
päiväretki	l'excursion *f*
päivää	bonjour
pää	la tête
pää-	principal, principale
päähenkilö	le personnage principal, le, la protagoniste
päähine	la coiffe
pääkaupunki	la capitale
päällystakki	le manteau
pääsylippu	l'entrée *f*
päästä läpi	passer
pääte-	terminal, terminale
päättäväisyys	la détermination
päättää	décider
päättää tehdä jtak	se décider (à)
päätyä tekemään (jtak)	finir par
pölynimuri	l'aspirateur *m*
pöytä	la table

Q

quebeciläinen	québécois, québécoise
Quebecin provinssi	le Québec

R

raha	l'argent *m*
rahayksikkö	la monnaie
rahoittaa	financer
raide	le quai
raikas	frais, fraîche
raivostuttaa	énerver
raja	la frontière
rajoittunut	limité, limitée
rajuilma	l'orage *m,* la tempête
rakas	cher, chère
rakastaa	aimer
rakastaja	l'amant *m*
rakastua	tomber amoureux, amoureuse (de)
rakastunut	amoureux, amoureuse
rakennus	le batîment
rakkaus	l'amour *m*
rakkaustarina	l'histoire *f* d'amour
rannalla	au bord (de)
rannikko	la côte
ranskalainen	français, française
ranskalaiset perunat	les frites *f*
Ranskan valtion rautatiet	la SNCF (Société nationale des chemins de fer français)
ranskankielinen	francophone
rantakatu	le quai
rap-musiikki	le rap
ratkaista	résoudre*
ratkaisu	la clé
ratsastaa	faire* du cheval
ratsastus	l'équitation *f*
ratsastuskilpailu	la course hippique
rauhallinen	calme
rauhoitella	rassurer
rauhoittaa	rassurer
raukka	pauvre
rautatieasema	la gare
ravinto-	nutritif, nutritive
ravintola	le restaurant
ravitseva	nutritif, nutritive
reagoida	réagir
reaktio	la réaction
rehellinen	honnête
rento	détendu, détendue

rentouttava	détendu, détendue
rentoutua	se relaxer
repliikki	la réplique
reportaasi	le reportage
reputtaa koe	rater un examen
resepti	la recette
riisi	le riz
riita	la dispute
riittää	suffire*
rikkoa	casser
risteily	la croisière
risti	la croix
rivi	la file
romaani	le roman
roska-astia	la poubelle
roskaruoka	la malbouffe
rotta	le rat
rouva (puhuteltaessa)	madame *f*
ruisleipä	le pain de seigle
rullaluistella	faire* du roller
rummut	la batterie
runo	le poème
runsas	nombreux, nombreuse
ruoka	la nourriture
ruokala	la cantine
ruokalaji	le plat
ruokalista	le menu, la carte
ruokatavarakauppa	l'épicerie
ruskea	marron; brun, brune
ruskettua	se bronzer
ruusu	la rose
ruveta	se mettre* (à)
ryhmä	le groupe
ryhtyä (jhk)	se mettre* (à)

S

saada	obtenir *, recevoir*
saada haluamaan	donner envie (de)
saada hylätty	rater un examen
saada tarpeekseen (jstak)	en avoir* marre (de)
saada tietää	apprendre*
saada vaikutteita	s'inspirer
saakka	jusque
saappaat	les bottes *f*
saattaa	accompagner
saapua	arriver
saapuminen	l'arrivée *f*
saari	l'île *f*
saaristo	l'archipel *m*
saastuttaa	polluer
sadekuuro	l'averse *f*
sairaala	l'hôpital *m*
sairaanhoitaja	l'infirmier *m*, l'infirmière *f*
sairas	malade
saksa (kieli)	l'allemand *m*
salaatti	la salade
salainen	secret, secrète
salapoliisiromaani	le polar
salattu	secret, secrète
sali	la salle
sama	même
samalla	à la fois
samppanja	le champagne
sana	le mot
sanakirja	le dictionnaire
sanaleikki	le jeu de mots
sananlasku	le proverbe
sanoa	dire*
sanomalehti	le journal
sarja	la série
sarjakuva	la BD (bande dessinée)
sarjakuva-albumi	l'album *m* de BD
sata	cent
sataa lunta	neiger
sataa vettä	pleuvoir*
satakunta	une centaine (de)
satama	le port
satu	le conte
savuta; savuttaa	fumer
se	ça
sekoittaa	combiner
sekä että	à la fois
se mikä	ce que
seikkailu	l'aventure *f*
seinä	le mur
sekoittaa	mélanger
sekoitus	le mélange
sekunti	la seconde
selittää	expliquer
selkä	le dos
selviytyä	se débrouiller
selvä	d'accord
sen seurauksena	du coup
seremonia	la cérémonie
serkku	le cousin, la cousine
seteli	le billet
setä	l'oncle *m*
seuraava	prochain, prochaine

seuraavana päivänä	le lendemain
seurallinen	convivial, conviviale
seurata	suivre*
seurustella	sortir*
seutu	la région
siellä	là-bas, là
sielunmessu	le requiem
siemen	la graine
sieni	le champignon
sietää	supporter
sievä	joli, jolie
sihteeri	le, la secrétaire
siihen aikaan	à l'époque
siili	le hérisson
siis	alors, donc
siirtomaa	la colonie
siirtyä (jhk)	passer (à)
siivota	faire* le ménage
siitä huolimatta	toutefois
sijainti	la situation
sijaita	être* situé, située; se trouver
sijata vuode	faire* le lit
sijoittaa rahaa (jhk)	investir (dans)
sijoittua	se dérouler
silloin kun	quand
sillä	car
silmä	l'œil *m*, les yeux
silmälasit	les lunettes *f*
silmät	les yeux *m*
silta	le pont
sinihomejuusto	le fromage bleu
sininen	bleu, bleue
siro	fin, fine
sisar	la sœur
sisko	la sœur
sisustaa	décorer
sisustus	la décoration
sisällä	dedans
sisältyy hintaan	compris, comprise
sisäpuoli	l'intérieur *m*
sisäänkäynti	l'entrée *f*
sisässä	dedans
sitoutunut	engagé, engagée
sitten	ensuite, puis, après, alors
sitä parempi	tant mieux
sitä vastoin	par contre
skootteri	le scooter
snobi	prétentieux, prétentieuse
sohva	le canapé
soida	sonner, jouer
soitin	l'instrument *m*
soittaa	téléphoner, appeler; jouer
soittolista	la playlist
sopimaton	explicite
sormi	le doigt
sortsit	le short
sota	la guerre
sotilas	le, la militaire, le soldat
soundtrack	la bande originale (la BO)
sovituskoppi	la cabine d'essayage
spontaani	spontané, spontanée
stressaantunut	stressé, stressée
stressaava	stressant, stressante
stressata	stresser
suhde	la relation
suhtautua intohimoisesti jhk	être* passionné, passionnée (par); avoir* une passion (pour)
suhteessa jhk	par rapport à
suihku	la douche
sujua	se passer
sukeltaa	plonger
sukka	la chaussette *f*
suklaa	le chocolat
suku	la famille
sukunimi	le nom de famille
sukupuolinen häirintä	le harcèlement sexuel
sulkea silmät	fermer les yeux
summa	la somme
sunnuntai	dimanche m
suolainen	salé, salée
suomalainen	finlandais, finlandaise
suomi (kieli)	le finnois
suoraan	tout droit
suorittaa	passer
suosikki-	favori, favorite; préféré, préférée
suositella	recommander
suosittu	populaire
supermarketti	le supermarché
surffata	surfer
surffata internetissä	naviguer sur Internet
surkea	nul, nulle
surullinen	triste
susi	le loup
suu	la bouche
suudella	embrasser
suudelma	le baiser
suukko	la bise, le bisou
suunnitella	dessiner

suunnilleen	environ
suunnitelma	le projet
suuryritys	le groupe
suuri	grand, grande
suuri yleisö	le grand public
suurin osa	la plupart
suurlähetystö	l'ambassade *f*
suuttunut	fâché, fâchée
sveitsiläinen	suisse
sydän	le cœur
syksy	l'automne *m*
sylinteri	le cylindre
symboli	le signe
sympaattinen	sympa
syntymäpäivä	l'anniversaire *m*
syntyä	naître*
syvä, syvällinen	profond, profonde
syyskuu	septembre m
syyslukukauden alku	la rentrée
syödä	manger
syödä lounasta	déjeuner
syödä päivällistä	dîner
sähkökirja	le livre numérique
säilykepurkki	la boîte de conserve
säilyttää	garder
sänky	le lit
särkeä	avoir* mal
säveltäjä	le compositeur, la compositrice
säveltää	composer
sää	le temps
säännöllinen	régulier, régulière
säännöllisesti	régulièrement
säästää	faire* des économies
säästöt	les économies *f*

T

tahtoa	vouloir*, désirer
tai	ou
taidegalleria	la galerie d'art
taidemaalari	le, la peintre
taidemuseo	le musée d'art
taiteenlaji	la forme d'art
taiteilija	l'artiste *mf*
taivas	le ciel
tallentaa	enregistrer
talo	la maison
taloudellinen, talous-	économique
talvi	l'hiver *m*
tammikuu	janvier *m*
tanssia	danser
tanssittava	dansant, dansante
tapa	la façon; l'habitude *f;* le genre
tapaaminen	la rencontre, le rendez-vous
tapahtua	avoir* lieu; se dérouler; se passer
tapahtuma	l'évènement *m,* le festival
tapaus	le cas
tappaa	tuer
taputella, taputtaa	tapoter
tarina	l'histoire *f*
tarjoilija	le serveur, la serveuse
tarjota	offrir*; proposer, inviter
tarkastus	le contrôle
tarkistaa	vérifier
tarkka	précis, précise
tarkkaavainen	attentif, attentive
tarkkailla	observer
tarpeeksi	assez (de)
tarpeellinen	nécessaire
tarve	le besoin
tarvita	avoir* besoin (de)
taskukirja	le livre de poche
taso	le niveau
tatuointi	le tatouage
tauko	la pause
taulu	le tableau
tavallinen	courant, courante
tavarat	les affaires *f*
tavaratalo	le grand magasin
tavata	rencontrer, voir*
tavata sattumalta	tomber sur
tavata toisensa	se rencontrer
teatteriohjaaja	le metteur en scène
tee	le thé
tehdas	l'usine *f*
tehdä	faire*
tehdä elokuva	réaliser
tehdä elokuvia	faire* du cinéma
tehdä graffiteja	graffiter
tehdä hulluksi	rendre* fou, folle
tehdä päätös	prendre* une décision
tehdä vaikeaksi	rendre difficile
teini-ikä	l'adolescence *f*
tekniikka	la technique
tekopyhyys	l'hypocrisie *f*
tekopyhä	hypocrite
teksti	le texte
tekstitetty elokuva	le film sous-titré
tekstiviesti	le SMS, le texto

tekstiviestikieli	le langage SMS
televisio	la télé, (laite) le téléviseur
televisiokanava	la chaîne de télévision
televisiosarja	la série télévisée
teltta	la tente
teos	l'oeuvre *f*
terassi	la terrasse
terve	sain, saine
tervetuloa	bienvenue
terveys	la santé
tie	le chemin
tiedekunta	la fac (faculté)
tienristeys	le croisement
tieteellinen	scientifique
tieteiselokuva	le film de science-fiction
tietenkin	bien sûr
tieto	la connaissance
tietoinen	conscient, consciente (de)
tietokone	l'ordinateur *m*
tietokonepeli	le jeu vidéo
tietotekniikka	l'informatique *f*
tietty	certain, certaine
tietää	savoir*, connaître*
tiistai	mardi *m*
tilaisuus	l'occasion *f*
tilanne	la situation
tilata	commander
todella	vraiment
todellinen	véritable; vrai, vraie
todellisuus	la réalité
todistaa	prouver
toimi	l'emploi *m*
toimia	agir, marcher
toiminta	l'action *f*
toimintaelokuva	le film d'action
toimisto	l'agence *f*
toimittaja	le, la journaliste
toinen	autre
jnk toisella puolella	au-delà (de)
toisinaan	parfois, quelquefois
toisin sanoen	c'est-à-dire
toivoa	espérer
toivottaa	souhaiter
toivottaa tervetulleeksi	accueillir*
toivottava	souhaité,-e
tomaatti	la tomate
tori	le marché
torni	la tour
torstai	jeudi *m*
toteuttaa	réaliser
tottua (jhk)	s'habituer à
tottumus	l'habitude *f*
tottunut jhk	habitué, habituée (à)
toukokuu	mai *m*
traileri	la bande-annonce
trendikäs (psykologinen) trilleri	branché, branchée le thriller (psychologique)
tuhat	mille
tuhatkunta	un millier (de)
tulevaisuus	l'avenir *m*
tulkinta	l'interprétation *f*
tulla kutsutuksi	être* reçu, reçue
tulla mukaan	accompagner
tulla näkyviin	paraître*
tulla toimeen	s'entendre
tulla valituksi	être* reçu, reçue
tulla	venir*
tulos	le résultat
tulovero	l'impôt *m*
tummatukkainen	brun, brune
tunne	le sentiment
tunnelma	l'ambiance *f,* l'atmosphère *f*
tunnettu	connu, connue
tunnistaa	reconnaître*
tunnistaa itsensä	se reconnaître*
tunnusomainen	typique
tunnustaa	avouer
tuntea itsensä jksik	se sentir*
tuntea siirtyneensä	se sentir transporté
tuntea	connaître*
tuntemus	la connaissance
tunti	l'heure *f*
tuoda maahan	importer
tuoda mieleen	évoquer
tuoksu	l'odeur *f*
tuoksua	sentir*
tuoli	la chaise
tuolla	là-bas
tuolla on	voilà
tuolla puolen	au-delà (de)
tuomari	le juge
tuotanto	la production
tuottaja	le producteur, la productrice
tupakoida	fumer
turisti	le, la touriste
turvallisuus	la sécurité
tutkinto	le diplôme
tuttava	la connaissance

tuttavallinen convivial, conviviale
tuuli le vent
tyhjä vide
tyhmä bête
tylsä ennuyeux, ennuyeuse
typerä imbécile
tyttö la fille
tyttöystävä la petite amie
tyyli le genre
tyyliin (ark) genre
tyylikäs élégant, élégante, ark. classe
tyyni calme
tyyny le coussin
tyypillinen typique
tyypillisesti typiquement
tyyppi le genre
tyytyväinen (jnk) content, contente; satisfait, satisfaite (de)
työ le travail, l'emploi *m*
työhaastattelu l'entretien *m* d'embauche
työharjoittelu le stage
työhuone le bureau
työntekijä l'employé *m*, employée *f*
työpaja l'atelier
työpöytä le bureau
työskennellä travailler
työttömyys le chômage
tällä hetkellä pour le moment, actuellement
tämä ce, cet, cette; celle-ci
tänään aujourd'hui
tärkeilevä prétentieux, prétentieuse
tärkeä important, importante
tärkein principal, principale
täsmälleen exactement
tässä on voici, voilà
täti la tante
täydellinen parfait, parfaite
täydentää perfectionner
täynnä complet, complète
täysi plein, pleine
täysi complet, complète
täysillä à fond
täysin complètement, entièrement
täyttää remplir
täytyä falloir*, il faut (falloir*), devoir*
täällä ici, là
törmätä tomber sur
törmäys la collision

U

uhanalainen menacé
uhmakas révolté, révoltée
uida se baigner, nager
uima-allas la piscine
uimahalli la piscine
uimahousut le maillot de bain
uimapuku le maillot de bain
uimaranta la plage
uinti la natation
ukkonen l'orage *m*
ulkoilmassa en plein air
ulkomaalainen l'étranger *m*, étrangère *f*
ulkona dehors
uloskäynti la sortie
unelma le rêve
unelmoida rêver
uni le rêve
unioni l'union *f*
unohtaa oublier
unohtumaton inoubliable
upea fantastique; formidable; génial, géniale; magnifique; superbe
upota couler
urheilla faire* du sport
urheilu le sport
urheilulaji la discipline
urheilullinen sportif, sportive
usea nombreux, nombreuse
useat plusieurs
usein souvent
uskoa croire*
uskomaton incroyable
uskonnollinen religieux, religieuse
uskonnolliset toimitukset les pratiques *f* religieuses
uudelleen ja uudelleen en boucle
uudestaan de nouveau, à nouveau
uuni le four
uupunut épuisé, épuisée
uusi nouveau, nouvel, nouvelle
uutiskatsaus l'actualité
uutiset l'actualité, les nouvelles *f*

V

vaahto la mousse
vaaleanpunainen rose
vaate le vêtement

vahinko	le dommage
vai	ou
vaihtaa vaatteet	se changer
vaihtaa	changer
vaihteleva	variè, varièe; divers, diverse
vaihtelevuus	la variété
vaihto	l'échange *m*
vaihto-opiskelija	l'étudiant *m* d'échange, l'étudiante *f* d'échange
vaihtoehto	l'option *f*
vaihtorahat	la monnaie
vaikea	difficile
vaikeatajuinen	difficile à suivre
vaikute	l'influence *f*
vaikutelma	l'impression *f*
vaikuttaa jltak	paraître*, avoir* l'air *m*
vain	juste , ne … que, seulement, uniquement
vaimo	la femme
vaivannäkö	l'effort
vakava	sérieux, sérieuse
vakituinen	stable
vakuuttaa (saada vakuuttuneeksi)	convaincre*
valinnainen	optionnel, optionnelle
valinta	le choix
valita	choisir, sélectionner
valitettavasti	malheureusement
valkoinen	blanc, blanche
valkosipuli	l'ail *m*
vallankumous	la révolution
valmistaa	fabriquer, préparer
valmistella	préparer
valokuva	la photo
valokuvaus	la photographie
valtameri	l'océan *m*
valtava	énorme, immense
valtavasti	énormément
valtiolliset hautajaiset	les funérailles nationales
valua	couler
valvoa	contrôler
valvottu yö	la nuit blanche
vanha	vieux, vieil, vieille; ancien, ancienne
vanhanaikainen	dépassé
vanhemmat	les parents *m*
vapaa	libre
vapaa-aika	le temps libre
vapaaehtois-työntekijä	le, la volontaire
varata	réserver
varhain	tôt
varkaus	le vol
varma	sûr, sûre
varmasti	certainement
varoa	faire* attention
varsinainen	vrai, vraie
vartalo	le corps
(jtak) varten	pour
vartti	le quart
varusteltu	équipé, équipée
varvas	l'orteil *m*
vasemmalla	à gauche (de)
vasta-alkaja	le débutant
vastaanottaa	recevoir*
vastaanotto	l'accueil *m*
vastamielenosoitus	la contre-manifestation
vastapäätä	en face (de)
vastata	répondre
vastaus	la réponse
vastine	l'équivalent
vatsa	le ventre
vauva	le bébé
veistos	la sculpture
veitsi	le couteau
veli	le frère
venäläinen	russe
verbi	le verbe
verho	le rideau
verkkosivu	le site
vertailla	comparer
vesi	l'eau *f*
vesijohtovesi	l'eau *f* du robinet
vesiputous	la chute d'eau
vetäytyvä	coincé, coincée
vetää puoleensa	attirer
video	la vidéo
videokamera	la caméra vidéo
viedä maasta	exporter
viedä ulos	sortir*
viehättää	séduire*
vielä	encore
vieraanvarainen	accueillant, accueillante
vierailla (jkn luona)	visiter, rendre visite (à qn)
vierailu	la visite
vieressä	à côté (de)
viesti	le message

vietellä	séduire*
viettää	passer
vihainen	fâché, fâchée
vihannes	le légume
vihdoin	enfin
vihreä	vert, verte
viidakko	la jungle
viihdetaiteilija	l'artiste *mf*
viikko	la semaine
viileä	frais, fraîche
viime	dernier, dernière
viimeinen	dernier, dernière
viini	le vin
viipyä	rester
viitata jhk	renvoyer* (à)
vilkaista	jeter un coup d'oeil
villa	la laine
villi	sauvage
vilustunut	enrhumé, enrhumée
vinkki	l'astuce *f*
vinyylilevysoitin	la platine
violetti	violet, violette
virallinen	officiel, officielle
virta	le fleuve
virvoitusjuoma	la limonade
vitsi	la blague
voi	le beurre
voida	pouvoir*
voileipä	la tartine
voimistelu	la gymnastique
voisarvi	le croissant
voittaa	gagner
vuodenaika	la saison
vuohenjuusto	le fromage de chèvre
vuokralainen	le, la locataire
vuokrata	louer
vuori	la montagne
vuoristo	la montagne
vuoropuhelu	le dialogue
vuorosanat	la réplique
vuosi	l'an *m*, l'année *f*
vuosien mittaan	au fil des années
vuosisata	le siècle
väentungos	la foule
väestö	la population
vähemmän	moins
vähetä	diminuer
vähintään	au moins
vähän	un peu (de)
(hyvin) vähän	peu (de)
vähäosainen	défavorisé
väittää	prétendre
väkiluku	la population
väkivalta	la violence
välillä	entre
välissä	entre
välitön	spontané, spontanée
välttämättä	forcément
välttämätön	nécessaire
välttää	éviter
väri	la couleur
värikäs	coloré, colorée
värttinä	le fuseau
väsynyt	fatigué, fatiguée

W

wc	la toilette
Wien	Vienne

Y

yhdessä	ensemble
yhdistys	le cercle
yhdistää	concilier; combiner
yhteinen	en commun
yhteisasuminen	la colocation
yhteiskunnallinen	social, sociale
yhteiskunnallisesti kantaaottava	engagé, engagée
yhteiskunta	la société
yhteys	la connexion, le lien
yhteystiedot	les coordonnées *m*
yhtye	le groupe
yhtäkkiä	soudain, tout à coup
yhä	toujours
yksin	seul, seule
yksinkertainen	simple
yksityinen	privé, privée
yleinen	universel, universelle; courant, courante
yleismaailmallinen	universel, universelle
yliopisto	l'université *f*, la fac (faculté)
ylioppilastutkinto	le bac
ylittää	traverser
yläaste; lukio (Québecissä)	le collège
yläkoulu ja lukio	l'école *f* secondaire
ymmärtää	comprendre*
(jnk) ympärillä	autour (de)
ympäristö	l'environnement *m*

ympäristö-ystävällinen	écologique
ympäristötiede	les sciences *f* écologiques, l'écologie *f*
yrittää	essayer
yritys	l'entreprise *f*
yskiä	tousser
yskä	la toux
ystävystyä	faire* des amis
ystävä	l'ami *m*, l'amie *f*
ystävällinen	amical, amicale; gentil, gentille
ystävällisin terveisin	amicalement, cordialement
yö	la nuit
yökerho	la boîte de nuit, le club
yöpyä	dormir*
yöpöytä	la table de nuit

Ä

äidinkieli	la langue maternelle
äiti	la maman, la mère
älykäs	intelligent, intelligente
ärsyttävä	embêtant, embêtante
ärsyttää	énerver
äskettäin	récemment
ääni	le son; la voix
ääniefekti	le bruitage
äänikirja	le livre audio
ääntäminen	la prononciation

* epäsäännöllinen verbi
m maskuliinisukuinen
f feminiinisukuinen

Kuvaluettelo

Kannen kuva: Shutterstock
Takakannen kuva: EQRoy/Shutterstock

Valokuvien oikeudet:

6 Gamma-Rapho/Getty Images
8 Fotolia
9 Shutterstock
12 David Sanger Photography/Alamy/Alloverpress
14 Cultura/Getty Images
16 Betsie Van Der Meer/Getty Images
17 Art Directors & TRIP/Alamy/Alloverpress
18 Michal Moravcik/Panthermedia
24 Colourbox
30 Jean-Pierre Muller/AFP/Getty Images
31 Miguel Medina/AFP/Getty Images
32 Directphoto.org/Alamy/Alloverpress
33 MAXPP/MVphotos
34 Getty Images
35 ylh. Corbis
35 alh. Frank Camhi/Alamy/Alloverpress
50 Constancedecorde/Getty Images
51 Remy Gabalda/AFP/Getty Images
52 Nando Machado/Fotolia
53 Corbis
54 ylh. Photoalto/Getty Images
54 alh. Sanoma Pro Oy
55 ylh. Photoalto/Getty Images
55 alh. Flikr RF/Getty Images
58 Target Press/MVphotos
64 OEM Images
73 Shutterstock
76 Caters News/MVphotos
77 Mostphotos
82 Getty Images
83 Corbis
86 Vanessa Schmierer/BSIP/MVphotos
87 MAXPP/Mvphotos
88 Sanoma Pro Oy
95 Shutterstock
96 Shutterstock
98 Shutterstock
99 Maude Perrin
101 Maude Perrin
106 Getty Images
107 Angelo Cavalli/Getty Images
109 Berndt Fischer/MVphotostock
113 Mehdi Fedouach/AFP/MVphotos
114 Ernst Haas/Getty Images
116 Anita Kokkila/Sanoma Pro Oy
117 Martti Kivekäs
120 Istockphoto
122 Morena Brengola/Getty Images
123 Alamy/MVphotos
125 Istockphoto
134 Eric Fougere/VIP Images/Corbis/Getty Images
135 Stephane Cardinale/Corbis/Getty Images
136 ylh. Alamy/MVphotos
136 alh. AFP/MVphotos
137 Corbis
138 WENN/Alloverpress
139 Karl Walter/Getty Images
142 MaxPPP/MVphotos
143 AFP/MVphotos
149 Visual Movies/MVphotos
152 Alamy/MVphotos
155 Anna Vainio/Sanoma Pro Oy
158 vas. Rue des Archives/MVphotos
158 kesk. Visual Movies/MVphotos
158 oik. MaxPPP/MVphotos
160 ylh. Matias Huttunen/Sanoma Pro Oy
160 alh. Anita Kokkila/Sanoma Pro Oy
161 ylh. vas. Matias Huttunen/Sanoma Pro Oy
160 kesk. oik. Anita Kokkila/Sanoma Pro Oy
162 Alamy/MVphotos
164 Eric Vandeville/Gamma/Getty Images
165 Alamy/MVphotos
167 vas. Pablo Picasso: Étude pour Nu à la Draperie: Tête, 1907
© Succession Picasso/Kuvasto 2017
Boltin Picture Library/Bridgeman Art Library
167 oik. Bridgeman Art library (naamio Makondesta, yksityiskokoelma)
169 vas. AFP/MVphotos
169 oik. DPA/MVphotos
174 Alamy/MVPhotos
180 vas. Sanoma Pro Oy
180 kesk ja oik. Matias Huttunen/Sanoma Pro Oy
183 Hemis/Getty Images
184 ylh. vas. Thierry Ollivier/Michel Urtado/Musée du quai Branly
184 kesk. oik. Patrick Gries/Musée du quai Branly
184 alh. oik. Patrick Gries/Vincent Chenet/Musée du quai Branly
186 Visual movies/MVphotos
187 Visual movies/MVphotos
189 Visual movies/MVphotos
193 Samuel Goldwyn Films/Courtesy Everett Collection/All Over Press
197 SagaPhoto/MVphotos
201 AFP/MVphotos
204 AFP/MVphotos
206 Jamy/Barcroft Media/ All Over Press
207 kesk. Visual movies/MVphotos
207 alh. Featureflash Photo Agency/Shutterstock

Ranskankieliset maat

Prepositioita

Paikkaan liittyvät prepositiot

à côté de	*jnk vieressä*
au bord de	*jnk rannalla, laidalla*
au-dessous de	*jnk alapuolella*
au-dessus de	*jnk yläpuolella*
au milieu de	*jnk keskellä*
autour de	*jnk ympärillä*
derrière	*jnk takana*
devant	*jnk edessä*
en face de	*jtak vastapäätä*
entre	*jnk välissä*
loin de	*kaukana jstak*
près de	*lähellä jtak*
sous	*jnk alla*
sur	*jnk päällä*
vers	*jtak kohti*

Aikaan liittyvät prepositiot

à partir de	*jtak lähtien*
après	*jnk jälkeen*
avant	*ennen jtak*
dans	*jnk ajan kuluttua*
depuis	*jstak lähtien*
dès	*jstak alkaen*
en	*jnk ajan kuluessa*
jusqu'à	*jhk saakka, asti*
lors de	*jnk aikana, kuluessa*
pendant, durant	*jnk aikana*

Muita prepositioita

à cause de	*jnk takia*
au lieu de	*jnk sijaan, asemesta*
avec	*jnk kanssa*
chez	*jkn luona, keskuudessa*
contre	*jtak vastaan*
dans	*-ssa, jnk sisällä*
entre	*jnk välissä; kesken*
envers	*jtak kohtaan*
grâce à	*jnk ansiosta*
malgré, en dépit de	*jstak huolimatta*
parmi	*jnk joukossa*
pour	*jtak varten, jnk vuoksi*
sans	*ilman jtak*
selon, d'après	*jnk mukaan*

Lukusanat

0	zéro
1	un
2	deux
3	trois
4	quatre
5	cinq
6	six
7	sept
8	huit
9	neuf
10	dix
11	onze
12	douze
13	treize
14	quatorze
15	quinze
16	seize
17	dix-sept
18	dix-huit
19	dix-neuf
20	vingt
21	vingt et un
22	vingt-deux
23	vingt-trois
24	vingt-quatre
25	vingt-cinq
26	vingt-six
27	vingt-sept
28	vingt-huit
29	vingt-neuf
30	trente
40	quarante
50	cinquante
60	soixante
70	soixante-dix
71	soixante et onze
72	soixante-douze
73	soixante-treize
74	soixante-quatorze
75	soixante-quinze
76	soixante-seize
77	soixante-dix-sept
78	soixante-dix-huit
79	soixante-dix-neuf
80	quatre-vingts
81	quatre-vingt-un
82	quatre-vingt-deux
83	quatre-vingt-trois
84	quatre-vingt-quatre
85	quatre-vingt-cinq
86	quatre-vingt-six
87	quatre-vingt-sept
88	quatre-vingt-huit
89	quatre-vingt-neuf
90	quatre-vingt-dix
91	quatre-vingt-onze
92	quatre-vingt-douze
93	quatre-vingt-treize
94	quatre-vingt-quatorze
95	quatre-vingt-quinze
96	quatre-vingt-seize
97	quatre-vingt-dix-sept
98	quatre-vingt-dix-huit
99	quatre-vingt-dix-neuf
100	cent
200	deux cents
201	deux cent un
1000	mille
1994	mille neuf cent quatre-vingt-quatorze
2000	deux mille